PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ,

SELECTIS HISTORIÆ EXEMPLIS

EXORNATA

PER

ANTONIUM FRANCISCUM DE PRATEL,

In Celeberrima Lovanienſi Academia prædictæ Linguæ Cæſareum & Regium Profeſſorem.

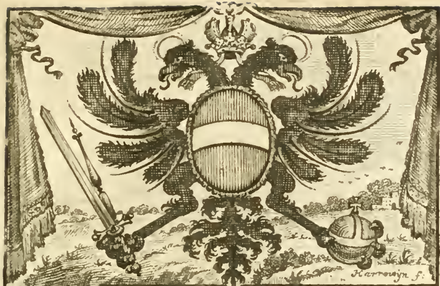


BRUXELLIS,

Typis GEORGII DE BACKER, Typographi & Bibliopolæ, in piatea vulgò dicta de Bergh-ſtraet. 1717.

Cum Approbatione & Privilegio.





A LA

TRÈS-ILLUSTRE NATION

ALEMANDE

Etudiant en la Célébre Université de Louvain.

MESSEIGNEURS,

J'ai pris la liberté de mettre Votre Nom à l'entrée de ce nouvel Ouvrage. Vous y avez consenti :

ſenti : en quoi Votre complaiſance m'a obligé de fort bonne grace. J'oſe eſperer que par un ſort conforme à mes déſirs il aura le bonheur de Vous agréer & de Vous être utile. Il eſt de Votre convenance par rapport au zéle que Vous avez plus que tous les autres Peuples de Vous rendre conſommés en toute ſorte d'érudition, n'ayant point pour cela moins de l'humeur Martiale.

A dire le vrai, deux excellentes qualités font en général le caractére diſtinctif de Votre Très-Illuſtre Nation, l'Art Militaire & l'Amour des Sciences. Ils ſont l'un & l'autre le propre de SA MAJESTE' IMPERIALE & ROYALE, qui les inſpire à ſes Sujets.

Ce

Ce Prince incomparable a donné mille preuves de ſon intrepide valeur ſans attendre le nombre des années. De vaſtes mers paſſées ſans crainte, les dangers éminens d'un ſiége long & pénible, les Ennemis honteuſement chaſſés de devant Barcelonne par ſa vigoureuſe réſiſtance, de fameuſes Batailles gagnées en ſa préſence; la ſanglante déroute des formidables Troupes Ottomanes ſous ſes heureux auſpices & par ſes ſeules forces près de Petriwaradin, Temeſwar tenu pour inexpugnable pris avec ſi peu de perte, toute la Valachie ſoûmiſe ſans combat après l'enlévement de ſon Vaivode: la nouvelle défaite du Turc au voiſinage de Belgrade, cette impor-

tante Place forcée en ſuite de ſubir les loix de ſon Maître legitime, la Porte conſternée & en alarme au bruit de tant de prodiges, ne porteront-ils pas juſqu'à la derniére poſterité le Nom de ce Héros, qui comme Céſar eſt auſſi Sçavant que Soldat ?

En effet il aime cherement les Belles Lettres. Elles ſont pour lui un délaſſement agréable après avoir ſatisfait à une foule d'affaires. Il les cultive en plein tumulte de la Guerre, & éléve à des Emplois honorables ceux qui s'y diſtinguent, dans la perſuaſion où il eſt à l'exemple de Juſtinien, que la Majeſté de l'Empire doit ſoûtenir ſon éclat non ſeulement par l'Epée, mais auſſi par la Robbe.

C'est pourquoi pendant que l'Aigle armée de sa foudre ira à la tête des plus nombreux & des plus braves Combattans qu'on ait jamais vûs en Hongrie, continuër sous l'invincible EUGENE à triompher du Croissant, porter l'effroi dans le sein même de Constantinople, y attaquer les Ennemis jurés de la Foi & les en chasser au delà de l'Hellespont, si la malignité de l'envie ne se jette à la traverse : Vous, MESSEIGNEURS, Vous poursuivrez de faire briller la beauté de Vos talens au champ de l'honneur & de la gloire, où les Sciences Vous appellent pour être un jour capables de veiller en Ministres d'Etat aux interêts de Notre Auguste Empereur.

Il ne vous manque pour cette fin aucun ſecours en cette Academie, qui eſt le rendez-vous d'une très-floriſſante Jeuneſſe, dont Vous êtes le plus noble ornement. La Juriſprudence, à quoi Vous appliquez particulierement Vos ſoins, eſt en cette Athéne Belgique au plus haut point où elle puiſſe atteindre, tant pour les exercices non interrompus que pour la ſublime capacité des célébres Docteurs.

Mais outre cela l'intelligence des Langues Vous eſt abſolûment néceſſaire. Auſſi fait-elle une de Vos principales études dans Vos longs voyages en divers Royaumes, pour en connoître le genie, la police & les mœurs.

Si

Si donc toutes les perſonnes, qui peuvent en quelque choſe contribuër à un deſſein ſi loüable, ſont indiſpenſablement obligées à le faire: La longue habitude que j'ai avec les Seigneurs Alemans m'intereſſe le premier de tous en ce qui Vous eſt cher & avantageux. Car depuis vingt-neuf ans que je ſuis ici Profeſſeur, il n'y a point eu de Vos Cavaliers qui ne m'aient honoré de leur amitié & qui ne ſe ſoient ſervis de moi pour les inſtruire à ſe rendre familiére une Langue, qui eſt aujourd'hui l'amour des Nations les plus polies, mais ſur tout de la Vôtre.

C'eſt dans cette veuë, MESSEIGNEURS, que j'ai com-

posé ce Livre, & que je Vous l'offre. Quoique ce présent soit au dessous de Votre merite, je me flate que Vous aurez la bonté de le recevoir favorablement. Je me tiendrai trop recompensé de mes veilles, si Vous voulez bien le regarder comme une marque du profond respect avec lequel je suis,

MESSEIGNEURS,

Votre très-humble & très-obéïssant Serviteur
ANTOINE FRANÇOIS DE PRATEL.

PRE-



PREFACE.

JE donne au Public un Livre, que je ne lui donnerois point, si les Oracles de la Langue m'en avoient épargné la peine. Il y a bien du téms qu'ils nous promirent une Grammaire de leur façon : mais on n'en a encore rien veu, & je ne croi pas qu'on la voie de nos jours. Ce n'est pas toutefois qu'une telle entreprise soit indigne de leur illustre Compagnie. Car (si nous en croyons un Academicien de haute réputation) „ Le propre de la Grammaire en chaque Langue est d'enseigner à parler purement & correctement, „ & par cette raison dans tous les Païs où l'on a fait „ quelque estime des Sciences, la Grammaire a toûjours „ été regardée comme celle qui sert d'introduction à toutes les autres, & qui en est en quelque sorte la clef. „ Les plus sçavans Hommes de la Gréce Platon & Aristote ont été les premiers à la cultiver, ou du moins à „ la defricher : d'autres après eux ont travaillé à la „ perfectionner : & lorsque la méthode en eut été apportée à Rome après la seconde guerre Punique, les „ plus Grands Hommes d'entre les Romains ne dedaignérent pas d'en faire une de leurs principales études. „ César lui-même au milieu de ses expeditions dans les „ Gaules composa deux livres de l'Analogie des mots. „ Le Consul Messala composa aussi des Livres entiers sur „ les mots & sur les lettres. Et cela, dit Quintilien, ne „ fit point de tort ni à la gloire de l'un, ni à la reputation de l'autre, &c. Inferons de là que l'Academie

Fran-

Françoise ne s'abaisseroit point du tout au dessous de son rang, si elle nous donnoit une Grammaire de sa main sans prendre un faux-fuyant, comme s'il étoit impossible qu'elle travaillât en corps à un Ouvrage, dans lequel sur la parole du même Academicien „ Le Public auroit deu se promet- „ tre d'avoir en ce genre-là tout ce qu'il eût peu désirer. A la verité nous serions fort redevables à ces Messieurs, s'ils nous facilitoient les moyens d'arriver à la parfaite connoissance d'un Langage, dont ils sont les Arbitres. Ils sçavent qu'il n'y a point d'homme si peu versé dans les Beaux Arts, qui ne soit obligé d'avouër que tout ce que la Litterature a produit d'estimable tant pour l'Histoire que pour la Chaire & pour le Barreau se trouve en cette Langue, qui est la favorite de la plus-part des Cours : car enfin d'où pourroit venir le grand zéle, avec lequel les Seigneurs Etrangers se portent à s'y perfectionner, s'ils n'étoient persuadés de l'avantage qu'il y a de la sçavoir parler.

Mais nous avons beau les solliciter de nous rendre ce bon office. Ils n'en feront rien, attendu qu'ils se sont adroitement déchargés de leur promesse sur Mr. l'Abbé Renier Desmarais leur Secrétaire perpetuël, qui est l'Academicien, dont j'ai parlé ci-dessus

Ce célébre Auteur composa par leur ordre un Traité de la Grammaire Françoise. „ *J'y ai*, dit-il en sa Préface, „ *employé tout ce que j'ai peu acquerir de „ lumiéres par cinquante ans de reflexions sur notre „ Langue & par trente-quatre ans d'assiduité dans les „ Assemblées de l'Academie, où j'ai presque toûjours „ tenu la plume. Cela étant, n'avions-nous pas lieu d'en esperer un original? Cependant je mets en fait que de tout son Traité, dont on feroit un grand Volume, il n'en reviendroit qu'un Livre fort modique, si l'on en avoit retranché le superflu & les pléonasmes ennuyeux, sans y rien alterer de l'essentiel. Il s'étend ordinairement avec excès sur les minuties Grammaticales en approfondis-*

sans

ſant les moindres ſecrets, & n'éclaircit pas aſſés des ſujets qui le meritent, paſſant legérement là deſſus, au lieu de faire abſolûment tout le contraire. Qui pis eſt, il laiſſe en blanc des choſes très-importantes, comme ſont entre autres les Genres, la Syntaxe des Noms: le different Regime des Verbes: & preſque toutes les matieres de ma Troiſiéme Partie. Or par-tout il ſe déclare hautement pour l'Ancienne Orthographe contre la Nouvelle. Mais il n'y reüſſira non plus que le Dictionnaire de l'Academie, qui doit baiſſer le pavillon devant celui de Trevoux: quoi que plus de Six-Vingts Illuſtres Academiciens y aient aſſidûment travaillé pendant quarante trois ans avec beaucoup d'application.

Après M. l'Abbé Renier Deſmarais un autre Ecrivain nous donna une Grammaire Françoiſe ſur un nouveau plan pour en rendre les préceptes plus clairs & la pratique plus aiſée. *Ce titre eſt ſingulier & magnifique. Mais cet Auteur me permettra de lui ſoûtenir que ſon* Plan *n'eſt pas tiré ſur des Démonſtrations Mathématiques & que les Elemens d'Euclide n'y ſont pas intervenus. A la rencontre des moindres difficultes, vous n'y verrez que des* Il ſemble, *que des* Peut-être, *qui ſe trouvent quelquefois de compagnie en une même page. C'eſt un vrai chaos de maigres Principes éparpillés de loin à loin ſans liaiſon, ſans méthode, & pleins de fâcheux renvois. Je n'ai que faire d'en dire davantage. Je m'en rapporte pour l'un & pour l'autre à tout ce qu'il y a de Connoiſſeurs deſintereſſés.*

M. De la Touche vaut véritablement plus lui ſeul, que ces deux François enſemble & que tous les Anciens. Son Art de parler François *eſt un des Chef-d'œuvres, qui ſont au deſſus de nos loüanges. Encore y a-t-il un Mais. Quel eſt-il? C'eſt un défaut, qui lui eſt commun avec le reſte. Ils écrivent tous en François, comme s'ils avoient conſpiré de reſerver les beautés de leur Langage*

gage pour les Nationaux sans vouloir les communiquer à leurs Voisins.

Pour moi, je me suis avisé d'écrire en une Langue Universelle, ayant joint l'Utile à l'Agréable.

Comme je suis en un Païs aussi Latin qu'il puisse s'en trouver, j'ai écrit en Latin, suivant avec soin la route connuë dans les Classes par rapport à nos neuf Parties de l'Oraison : & cela pour la plus grande Utilité tant de nos Academiciens que de tous les autres qui ont de l'étude : car c'est pour eux que j'écris ; pour les autres, non. Pour cette même raison je me flate qu'on me tiendra comte de mon dessein, puisque les Grammaires simplement Françoises ne sont d'aucun secours pour ceux qui ignorent le François : au lieu que ces Principes leur en applaniront le chemin, quoi qu'il soit autant possible de fixer la Langue Françoise (dit M. Richelet) qu'il est possible de fixer l'humeur des François.

Cette Utilité est accompagnée de l'Agréable. J'ai accommodé à mes Regles les Points les plus remarquables dans l'Histoire Sacrée & dans la Profane pour égayer l'esprit des jeunes Gens & pour leur donner quelque idée de ce qu'il y a de plus curieux dans les évenemens Historiques jusqu'à notre têms. Qu'on sçache toutefois que, quand je cite quelque endroit de la Sainte Ecriture, je ne fais nullement profession d'en rapporter le Texte, mais seulement la Substance de la chose, dont parle le Chapitre allegué : & cela pour donner des exemples conformément à mon projet.

Mais on me demandera ; Pour quoi contre l'opinion commune je donne le nom de Bourguignonne à une Langue, que l'usage de tant de Siécles ne connoit que sous celui de Françoise?

Je répons qu'en Latin on peut la nommer de trois façons differentes : Gallica, *des Gaules qui sont aujourd'hui la France :* Francica, *des Francs qui dominent en ce Païs-là depuis Clodion le Second de leurs Rois :* Et Burgundica, *des Bourguignons.* Or

Or est-il qu'on ne me contestera que le dernier de ces trois Noms. Je me persuade néanmoins que l'évidence fait pour moi, & que toute personne raisonnable jugera en ma faveur, si elle a leu attentivement & sans prévention la Harangue Academique que je mis en lumiére sous la glorieuse protection de Feu Notre Roi, en laquelle je traite de l'Origine, de la Beauté & de l'Utilité de la Langue, dont il est question.

Je ne repeterai pas ici les raisons que j'y apporte pour appuyer le Titre que je lui attribuë. Je dirai seulement que comme ce furent les Bourguignons qui jettérent (pour ainsi dire) les premiers fondemens de ce Langage: on ne peut sans leur faire injustice ne point nommer Bourguignonne une Langue, dont ils furent les Auteurs.

*Cela est si vrai au sentiment même des François, qui doivent être les plus interessés en cette affaire, qu'il ne faut lire que les Entretiens d'Ariste & d'Eugene pour en être convaincu; quoi que leur Auteur * fasse tous ses efforts pour en donner la gloire à ceux de sa Nation. Partant il importe peu qu'on la nomme communément Françoise. Ce nom est posterieur, puis qu'il lui fut donné des Francs, qui ayant passé le Rhin vinrent dans les Gaules plus de cent ans après nos Bourguignons: avec cet avantage pourtant que ceux là eurent l'honneur de faire porter leur nom à la Langue du Païs, où ils établirent leur Monarchie après en avoir fait leur conquête. Cependant cela n'empêche point qu'elle ne doive être nommée Bourguignonne, si l'on a quelque égard pour sa premiére Institution. Aussi est-ce pour lui rendre justice que je la produis sous ce nom. Que si dans le corps de cet Ouvrage je la nomme tantôt Françoise tantôt Bourguignonne, c'est pour faire connoitre à mon Lecteur que je ne prétens pas lui donner des Principes d'une autre Langue que de celle, qui sous son deuxiéme*

* Le R. P. Bouhours.

xiéme Nom fait aujourd'hui la passion de tous les honnêtes Gens.

Je ne sçaurois aller plus loin sans donner un avis important.

Les Etrangers & beaucoup d'autres sont sujets à mille Barbarismes, dont vous trouverez une bonne partie à la fin de ce Livre en mon Addition que je nomme Corollarium. *Quand on veut les redresser, ils disent d'abord que tel en est l'usage, & qu'ils ont entendu parler de la sorte, même à des François. Cela ne prouve rien. Qu'ils sçachent que tous les François ne sont pas Maîtres en leur Langue, quoi qu'on doive prendre d'eux la délicatesse de la prononciation & rarement de quelqu'autre. Si ces Messieurs, qui nous citent mal à propos l'usage, avoient leu la belle Préface que M. de Vaugelas met à la tête de ses Remarques, ils se déferoient aisément de leur préoccupation. Cet illustre Savoyard dit „qu'il y a deux sortes d'Usages : un Bon & un Mauvais. Le Mauvais se „forme du plus grand nombre de personnes, qui presque „en toutes choses n'est pas le meilleur. Le Bon au contrai-„re est composé non pas de la pluralité, mais de l'élite „des voix. C'est la façon (poursuit-il) de parler de la „plus saine partie de la Cour, conformément à la façon „d'écrire de la plus saine partie des Auteurs du téms. Or comme la Cour, où il y a infiniment à profiter, n'est pas le séjour de tout le monde ; le moyen le plus seur de suppléer à ce défaut, est de pratiquer assidûment les personnes polies : d'observer le plus exactement qu'on peut, comment elles parlent : de se tenir irrevocablement aux Préceptes d'une bonne Grammaire : & de ne pas negliger la lecture des meilleurs Ecrivains modernes, dont le consentement est comme le sceau & une vérification qui autorise l'Usage, sans se regler à l'aveugle sur les façons ordinaires de parler, même des personnes de qualité : puisque plusieurs d'entre elles ne s'attachent guére à la pureté de la Langue.*

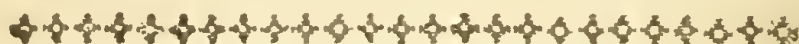
J'aime Platon, j'aime Socrate : mais j'aime encore mieux la Verité, disoit-on autrefois, pour marquer que la Verité est preferable à tout. J'en dis de même. Ma Grammaire de l'année passée est certainement trop ample pour les vûës que j'ai ; sçavoir de ne donner ici que le pur nécessaire à mon Lecteur, pour s'acheminer à la connoissance de cette belle Langue. D'autre part mes Essais, sous le Titre de Manuductio, *étoient trop succins pour cela & trop steriles en Exemples. On s'en étoit souvent plaint. En effet, les Exemples servent à exposer les Regles sous differens jours, & aident beaucoup à les faire mieux entendre.*

Ainsi tenant un milieu entre le trop diffus pour en prévenir le dégoût, & entre le trop court pour ne rien ometre de Fondamental, j'ai entrepris cet Ouvrage qui enseigne par une méthode très-distincte & très-facile les véritables Principes de la Langue Bourguignonne. On ne s'y est pas amusé à les préscrire par de vaines explications des Parties du Discours, par des redites fatiguantes & par des recherches inutiles d'Etymologie, comme si l'on n'avoit que des Femmes à instruire. Je vai sans detour droit à ce que j'ai à dire aux Amateurs qui sçavent le Latin, tâchant de leur faire Laconiquement connoître le nœud le plus important de l'affaire dans une matiére si vaste, ayant pour cela désigne par un caractere distinctif la force des Préceptes.

Outre cela, Messieurs les Alemans & les Flamans trouveront de têms en têms en leur Langue les secours qu'il leur faut pour surmonter les obstacles qui les arrêtent le plus. Sur tout qu'ils étudient de bonne heure mon Addition afin de ne pas contracter une mauvaise habitude, d'où en la suite ils ne reviendroient pas facilement : car en matiére de Langage, dit un excellent Auteur, on ne sçauroit être trop religieux ; & il n'y a que le petit peuple qui se permette tout sans scrupule.

Mais

Mais où les Etrangers rencontreront-ils ce Guide fidéle qui les conduise au but qu'ils se proposent ? N'y auroit-il que ce Recueil de Principes, dont j'ai enrichi le fonds de ce qu'il y a de meilleur dans les plus célèbres Grammairiens ? Ce n'est pas la conséquence que je souhaite qu'on en tire. Elle seroit aussi désordonnée, que je serois téméraire, si j'en avois seulement la pensée. Quoi qu'il en soit, j'oserois bien cependant assurer que ce Livre étant l'unique en son espéce au moins quant à la maniére que je le donne, on hazardera peu à le suivre jusqu'à ce qu'un autre plus éclairé que moi, s'étant heureusement acquité d'une pareille entreprise à l'entiére satisfaction des Curieux, ait rendu un service plus signalé au Public. En ce cas je serai le premier à faire mon profit des lumiéres qu'on me donnera, pour être plus utile à la Jeunesse de cette Université.



ERRATA.

Paginâ	*Lineâ*	*Pro*	*Lege*
230	4	Survivre	Survenir.
ibid.	4	Supervivere	Supervenire.
232	6	Séoit	Seyoit.
418	14	ſupra	hìc ſupra.
419	9	Accuſativum petit *adde*, tam Perſonæ quàm Rei.	
ibid.	25	Subſtantivis *adde*, apud illos.	

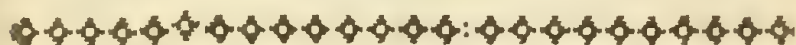


PRIN-



PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ.

TRIPARTITÒ dividetur hoc Opuſculum. *Pars prior*, de Veris aget Grammaticæ Fundamentis : *Altera*, circa rectas Conſtructionis Regulas verſabitur : Exponet *Tertia*, maximè obvias loquendi Rationes, quæ Tyronem à perfecta Burgundicæ Linguæ Peritia potiſſimùm remorantur. Dicemus ſeorſim, de Singulis, poſtquam quædam de Litteris, Apoſtropho & Accentu præmiſerimus.



LITTERÆ.

NUmerantur vulgò tres & viginti Litteræ : quibus ſi addamus *j* & *v* Conſonantes tamquam litteras duas ab *i* & *u* Vocalibus figurâ & officio diverſas, Litteræ habebuntur omnino viginti quinque :

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

Quoniam verò jam Littera *k* Burgundicæ Linguæ inutile est Elementum (cùm illius locum *c* abundanter suppleat in iis, quæ per *k* scribebantur) rectiùs dictum putem, si viginti quatuor tantùm Litteræ admittantur. Quidquid sit, ex Litteris dantur sex Vocales

a, e, i, o, u, y.

Reliquæ Consonantes vocantur, quia non nisi cùm Vocalibus junctæ sonum reddunt.

Ex Vocalibus fiunt Diphthongi quindecim:

aa, ae, ai, ao, au : ea, ei, eo, eu : ie : oe, oi, ou : ue, ui.

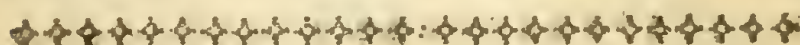
Triphthongi totidem.

aou : eai, eau, eoi, eui : ieu : oei, oeu, oie, oue ; oui : uei, ueu, aeí : yeu.

Quadriphthongi duæ :

eoie & *uoie.*

Nota. Locus hic foret de singularum Litterarum virtute & sono differendi : sed, ne longior sim, eas tantùm attingam, quæ aliquam discentibus parere solent Difficultatem.



VOCALES.

E duplex est apud Gallos, Femininum & Masculinum.

Masculinum ex Accentu cognoscitur, & ad Latinam pronuntiationem accedit. Vide pag. 14.

Femininum (de quo hìc quæstio) omni caret Accentu, & molli effertur Sono. Tale est in *ville* urbs, *grande* magna, &c.

In

In Monosyllabis, *mes*, *tes*, *ses*, *ces*, *les* & in Articulo *des*, si Vocali vel *H* muto præponantur, *e* femininum est; & *s* ut *z* conjunctim cum Vocali sequenti pronunciatur: si verò Nomen à Consonante incipit, vel ab *H* aspirato, tunc *e* fit pronunciatione Masculinum clausum, & *s* reticetur; ut,

Trajan fut le premier des Etrangers, que les Romains aient élevé à l'Empire.

Trajanus primus Alienigenarum fuit, quos ad Imperium evexerint Romani. Pronunciabis de-*zétrangers que* lé *Romains*, *&c.* Vide pag. 6. pro *Etranger.*

Obmutescet prorsus *e* Femininum in fine Polissyllaborum ante sequentem Vocalem, licet scribi oporteat. Ut, *une arrogance insupportable*: leges *u-arrogan-cinsupportable* intoleranda arrogantia, &c. De illius Elisione vide pag. 11.

Brevis porrò est ubique illius Pronunciatio, ut, *Rejetter* rejicere. *Revenir* redire, &c. Hinc *breve*, inde *mutum* vocatur.

E ante *m*, *n*, in eadem syllaba sonat ut *a*; sic *prendre* capere: *embuscade* insidiæ, &c.

E tamen ante *n*, sonabit instar *e*, si vel præcedat Vocalis *i*; vel sequatur Syllaba *ne*: ut, *chien* canis: *Justinien* Justinianus: *ennemi* hostis: *qu'il tienne* teneat: *qu'il prenne* capiat, &c.

Similiter *dilemme* dilemma: *examen* examen: *Hem* Interjectio.

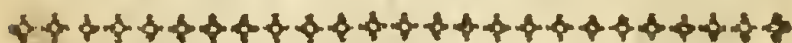
Ent finale in Nominibus & Adverbiis effertur ut *ant*. Ut *argent* pecunia: *sagement* sapienter, &c.

At in tertiis Personis pluralibus Verborum, *n* nunquam pronunciatur, & *e* præcedens fit Femininum. Ut, *ils disent*, *ils disoient*, *ils dirent*, dicunt, dicebant, dixerunt: quasi, *i dise*, *i disè*, *i dire*, &c.

E, quod Femininum eſt in prima Perſona ſingulari Indicativi præſentis Verborum primæ Conjugationis, ſit Maſculinum, quando in interrogatione Pronomen perſonale *je* poſtponitur Verbo. Ut, *penſe-je* cogitone? & in his ſimilibus; *puiſſe-je*, utinam poſſim: *deuſſe-je* etſi deberem, &c. quaſi *penſé-je*; *puiſſé-je*; *deuſſé-je*, *&c.* quemadmodum à nonnullis etiam notatur.

Y quinque in locis ponatur: 1. In Nominibus, quæ Græcè per *υ* ſcribuntur; ut, *myſtére* myſterium, *μυςήριον*; *Tyran* Tyrannus, *τύραννος*, &c. ubi *y* in nihilo ab *i* ſimplici differt. 2. In Vocabulis, ubi *i* duplex Pronunciatione eſſe debet: ut, *Pays* Patria; *payſan* ruſticus, &c. 3. Quando *y* ſitum eſt inter duas Vocales validi Soni, quæ ad diverſas Syllabas pertinent; ut, *rayon*, radius; *envoyer* mittere; *fuyons* fugiamus: quaſi, *rai-ion*, *envoi-ier*, *fui-ions*, *&c.* 4. In prima & ſecunda Perſona plurali Imperfectorum indicativi, & præſentium Conjunctivi verborum primæ Conjugationis Vocalem ante *er* habentium: ut, *ſacrifier* ſacrificare; *avoüer* fateri: *nous ſacrifiyons*, ſacrificabamus, ſacrificemus: *vous avouyez* fatebamini, fateamini, &c.

5. Cum *y* per ſe Vocabulum efficitur: ut, *j'y vais* eò vado: *vous y étes* captus es.



CONSONANTES.

C ante *a*, *o*, *u*, ſonat ut *ſſ*, ſi ſubtus virgulâ notetur: ut, *il plaça* collocavit: *je reçois* recipio: *leçon* lectio: *reçû* receptus, &c. Si Virgula deſit, ut *k*: *capable* capax: *colére* ira: *curieux* curioſus, &c.

CH in Gallicis vocabulis pronunciatur cum Sibilo;

Sibilo; ut, *Chasteté* castitas: *chose* res, &c. sed in descendentibus à Græco χ, sonat ut *k*; *Archiépiscopal* Archiepiscopalis; *Chœur* Chorus; *Chrétien* Christianus, &c.

Gallica tamen imitantur *Archives* tabularium; *Archevêque* Archiepiscopus; *Archiduc* Archidux, &c. *Chirurgien* Chirurgus: *Machine* Machina: *chimére* chimera: *Chio* Insula.

C sonat ut *g* in sequentibus; *sécret* secretum: *Sécretaire*, Secretarius: *second*, secundus: *seconder*, opem ferre: quasi *Ségret*; *segond*, &c. cum Derivatis.

G ante *i* vel *e*, pronunciatur ut *ji* & *je*: ut *gibier* venetica præda: *Général*, Generalis, &c.

Sed ante *a*, *o*, *u*, duriùs sonat, ferè ut *gha*, *gho*, *ghu*, sine Aspiratione tamen: sic *garder* custodire: *gosier* jugulum: *augure* augurium. Similiter ante *ue*, *ui*: ita *guerre* bellum: *guise* modus, &c. quasi *jibier*, *jénéral*, *gharder*, *ghosier*, *aughure*, *gherre*, *ghise*.

Excipe, *aiguiser* acuere; *aiguille* acus, *aiguillon* aculeus; *Guise* Guisia, urbs; cum illorum Derivatis, ubi *gui* sonat ut in Latina Lingua.

G ante *n* in Pronunciatione uniuntur, & simul liquidè sonant quemadmodum *ñ* cum titulo apud Hispanos: ut, *compagnie* societas; *Agneau* Agnus: quasi *Compa-gnie*, *A-gneau*, &c.

H initiale non aspiratur in Gallicis, quæ à Latinis per *H* scribuntur: ut, *l'homme* homo: *j'honore*, honoro, &c.

Excipe, *hannir* hinnire: *la Hollande* Hollandia; *la Hongrie* Hungaria: *Halebarde* hasta: *Hierarchie*, Hierarchia; *Hieroglyphe*, Typus Hieroglyphicus: *harpie* harpyia: *hale* solis halitus, vel porticus nundinaria: *harang* haringus, cum suis. *Hideux* horridus: *Henri* Henricus: *Heros*

Heros; licet dicatur *l'Héroïne* Heroïna; *l'Héroïque* Heroïcus, *hermine* mus ponticus.

Aspiratur verò in illis, quæ Latini sine *h* exprimunt: ut, *la hache* securis: *le houblon* lupulus; *huit*, octo, &c. Præter *l'huile*, oleum; *l'huissier* Ostiarius vel Apparitor; *l'huître* ostreum.

L sonat ut *u* in *col* collum; *mol*, mollis; *fol*, fatuus; *sol*, assis; quasi *cou*, *mou*, *&c.* quemadmodum & scribi possunt.

Per *l* sonant *sol* solum. *Sol*, *B mol*, termini musici: *fol envieux* insanus invidus, &c.

I ante *ll* duplex facit, ut secundum *l* liquescat, & accedat ad Pronunciationem *i*: ut, *Fille* filia: *camomille* chamæmelum: *piller* prædari, &c. in quibus *lle* non aliter pronunciandum ac *lie* in hoc Flandrico Vocabulo SCHALIE *ardoise*; aut in hoc Hispanico *lleno* plenus, quasi *lie-no*.

Verumtamen *mille* mille; *ville* urbs: *Achille*. Achilles; *pupille* pupillus; *tranquille* tranquillus; *argille* argilla; *distiller* distillare, *imbecille* imbecillus, *Sibylle* Sibylla, *syllabe* syllabe, & incepta ab *ill.* sonant *mile*, *vile*, &c.

M in fine sonat *n*: ut, *faim*, fames; *nom*, nomen, &c. Excipe *Jerusalem*, *Mathusalem*, & similia propria: *hem*, heus.

Q. Scripta per *qua*, *que*, *qui*, *quo*, *quu*, Gallicè sonant ut, *ka*, *ke*, *ki*, *ko*, *ku*. Sic *quand* quando; *quelqu'un* aliquis; *quitance* apocha, *quoi* quid; tamquam *kand*, *kelkun*, &c.

R reticetur in Polisyllabis per *ier*; sed tunc *e* fit pronunciatione Masculinum: ut, *Chancelier* Cancellarius; *sacrifier* sacrificare, &c. Item in *Etranger* advena; *danger* periculum; *Boulanger* Pistor: & talia Artificum nomina; nisi Vocalis subsequatur. Sed ne tunc quidem *r* pronunciabitur, si prædicta sint in plurali, ut,

Les Etrangers alloient partir discessuri erant advenæ. Pronunciabis, *le-zétrangé-zalloient*, &c. Vide Litteram *s*.

Monosyllaba autem, *r* semper & ubique efferunt: ut, *car* nam; *fer* ferrum; *les mers* maria.

S fortiter pronunciatur, quasi duplex: ut, *sage* sapiens; *Monsieur* Dominus, &c. Nisi quòd inter duas Vocales posita sonet ut *z* conjunctim cum Vocali sequenti. Sic *maison* domus; tanquam *maizon*, &c. Quod & intelligi debet de *s* finali ante vocem à Vocali inceptam. Vide exemplum hìc superius.

T ante *ion* & *ia* effertur ut *ss*. *Nation* natio, *Martial* Martialis; *affection* affectus; pronunciabis, *nassion*, *Marssial*, *affecssion*, *&c.*

T sonat *t* si præcedat *s* vel *x*. Ut, *question* quæstio; *mixtion* mixtio, &c.

Item in temporibus Verborum in *ter*, *ster*, *tir*, Ut, *nous portions* feramus: *nous affections*, affectemus: *nous sortions*, exibamus, exeamus, &c.

Z in secunda personaPlurali Verborum efficit, ut *e* præcedens sit pronunciatione Masculinum, ut,

Vous semez; mais vous ne moissonnerez pas. Seritis; sed non metetis. Quasi, *vous semé*, &c.

DIPHTHONGI.

AE reperitur in solo vocabulo *Caen*, quod pronunciatur *Can*, Cadomum, urbs Normandiæ.

AI ubicumque Syllabam terminat, pronun-

 ciatur

ciatur ut *é* Masculinum clausum. *Aider* juvare; *affaire* negotium; *je pensai* cogitavi; *je verrai* videbo; tamquam *éder*, *affére*, *je pensé*, *&c.*

AO in *Craon*, *Laon*, urbes: *Faon* Cervæ hinnulus; *Paon* Pavo; *a* tantùm sonat; ut, *Cran*, *Lan*, *Pan*, *&c. faonner*, hinnulum parere, dic *fa-onner.*

Saone è contrario pronunciatur *Sone*, Arar, Fluvius in Gallia.

AU ubique ut *o* longum: *cause*, causa; *autre*, alius, &c.

EA cum littera *g* præcedenti sonat ut *ja.*

Contingit hoc in præteritis Indicativi simplibus, & in secundis Conjunctivi imperfectis & in participio activo præsenti verborum in *ger*: ut, *tu mangeas* comedisti; *que je mangeasse* comederem: *mangeant* comedens; quasi *manja*, *manjasse*, &c. Adde *vangeance* ultio; *Jean* Joannes.

EO similiter cum *g* pronunciatur, ut, *jo* in primaPersona plurali Indicativi præsentis Verborum in *ger*: ut, *nous mangeons* comedimus; *nous vangeons* ulciscimur.

EU in Præteritis Perfectis, Imperfectis, & Supinis *u* tantùm sonat: ut, *j'eus* habui; *je deusse* deberem; *receu* receptus. Item in Verbalibus: ut, *la veuë* visus, &c.

Sic in *cheute* casus; *heureux* felix; *à jeun*, jejunus; *seur* certus; *meur* maturus; *asseurer* asserere. Dic *hûreux*, *chûte*, *&c.*

Alibi utraque Vocalis effertur simul: ut, *je veux* volo; *erreur* error; *courageux* fortis, &c.

OI pronunciatur ferme ut, *oa* in fine Vocabulorum, & in Præsenti verborum: ut, *moi* ego; *Rois* Reges; *le droit* jus; *je dois* debeo; *je doive* debeam; *je boi* bibo; *soit* sive, fiat sit ita; *François* Franciscus, &c.

Verùm

Verùm *oi* ſonat *ai*. 1. In imperfectis Indicativorum, & primo Imperfecto Conjunctivorum cujuſcunque verbi : ut, *je penſois* cogitabam; *je lirois* legerem, &c. quaſi, *je penſai*, *je lirai*. Idque ad diſtinctionem Diphthongi *ai*, quæ ut *é* ſonat. Vide pag. 7. & 8.

2. In Gentium nominibus : ut, *François* Franci; *Anglois* Angli, &c. Exceptis, *Gaulois* Galli; *Danois* Dani; *Suedois* Sueci; *Brandebourgeois* Brandeburgus, &c. *Liegeois* Leodius; *Gandois* Gandenſis, & ſimilia Urbicularum nomina.

3. In Adjectivo *droit* rectus; *adroit* dexter; *endroit* locus; *étroit* anguſtus; *froid* frigidus; *roide* rigidus; *foible* debilis; *monnoie* moneta; *nettoyer* mundare; *noyer* ſubmergere, & nux arbor: *je ſois* ſim; *croître* creſcere.

Connoître cognoſcere: *paroître* parêre, vel videri; *croire* credere: tam in Infinitivo, quàm in Præſenti Indicativi utroque modo pronunciari poſſunt. Ut, *croire*, quaſi *croare*, vel (& meliùs) *craire*: ſic *je croi*, &c.

In aliis Temporibus abſolutè præſtat *oi* efferre ut *ai*. Sic, *je croirois*, crederem, *je crairai*, &c.



TRIPHTHONGI.

AOU, ubique ſonat ut *ou*, ſeu *u* Germanicum : ſic *Août* Auguſtus menſis; *ſaoul*, *ſaouler* ſatur, ſaturare; Pronunciabis, *ou*, *ſou*, *ſouler*, &c.

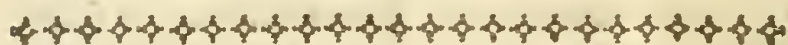
EAI, ut, *é* in prima Perſona Præteriti ſimplicis verborum in *ger*, in quibus *eai* cum *g* ſonat ut *jé*. *Je mangeai* comedi; *je changeai* mutavi: tanquam *je mangé*, &c.

EAU

EAV ferè ut *o* productum ut *Corbeau* Corvus; *manteau* pallium, &c.

EOI cum *g* in Imperfecto indicativi verborum in *ger*, pronunciatur ut *jai*. Sic *je jugeois* judicabam; *il vangeoit* ulciſcebatur, &c.

YEV tamquam duplex *i*: ut, *yeux* oculi; non aliter atque *i-ieu*, & nullo modo *jeux*.



QUADRIPHTHONGI.

EOIE, cum *g* in tertia Perſona Plurali in Imperfecto Indicativi Verborum in *ger* etiam ſonat ut, *jai*. Sic, *ils nageoient* natabant; *ils gageoient*, certabant, &c. Etenim littera *n* in tertiis Perſonis pluralibus non auditur, ut dictum in vocali *e* pag. 3.

VOIE in eiſdem ſimiliter Perſonis & Modo verborum in *guer* & *quer* cum *g* vel *q* ſonat ut *ghai* vel *kai*. Sic, *ils diſtinguoient* diſtinguebant; *ils marquoient* notabant; quaſi *ils diſtinghait, ils markait*, à Verbis *diſtinguer*, *marquer*.

Nota. His probè intellectis, generalis eſto Regula.

Omnes Vocales in reliquis Diphthongis, & Triphthongis diſtinctè pronuncientur, ſed per modum unius, niſi fortè Puncta duo ponantur ſuper Vocalem, quæ alteri poſtponitur: tunc enim Vocalis duobus Punctis notata, diverſam à præcedenti Syllabam ordinariè conſtruit, & ſeorſim pronunciatur. Ita, *Saul*, Monoſyllabon eſt, ſignificatque Paulum Apoſtolum. *Saül* diſſyllabon facit, & eſt nomen primi Regis Iſraëlitarum.

Sic *obéïr* obedire; *réünir* colligere, à duobus illis Punctis Triſyllaba efficiuntur.

APO-

APOSTROPHUS.

APostrophus est Nota elisæ Vocalis propter sequentem aliam Vocalem, aut H non aspiratum. Exprimitur per Lineolam curvatam instar commatis super partem præcedentis litteræ, hoc modo (')

Vocales autem, quæ Apostrophum recipiunt, sunt *a*, *e* femininum, & *i*.

A

Elisionem patitur Vocalis hæc tam in Articulo feminino, quàm in Pronomine Relativo *la* (nam Adverbium loci *là*, ibi, vel eò, nusquam eliditur) posito ante Vocalem, vel *h* mutum seu non aspiratum. Ut, l'*Arche de Noë*, Arca Noëmi. L'*héresie de Nestorius* Nestorii hæresis. *Je* l'*abhorre* illam abhorreo.

Si tamen *la* tamquam particula Relativa postponatur Imperativo, non eliditur. Ut, *faites-la entrer* illam introducito, &c. nisi ante *y* & *en* Relativa: ut, *chassez-l'en*, illam hinc pelle.

Idem esto de *lë* tam Articulo quàm Relativo Pronomine Masculino judicium.

E

E femininum omnino perit in omnibus Monosyllabis, *je*, *me*, *te*, *se*, *ne*, *de*, *que*, *ce*, &c. Et in Dissyllabis *entre* inter; *jusque*, usque, si Vocabulis præponantur à Vocali, vel ab *H* muto inchoatis. Item in *quelque* ante *un*, *une*, & *autre*; ut, j'*attens quelqu'un*, aliquem præstolor; *c'est moi*, ego sum.

Les Cerfs s'entr'aident au passage d'*un grand fleuve*; Mutuò

Mutuò se juvant Cervi in magno flumine superando.

Sic Conjunctiones ex *que* compositæ, ut *quoique* etsi, &c. *Presque* non est inter illas.

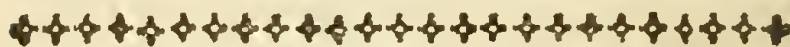
Habes superiùs in *A*, siquid singulare ad Monosyllabum *le* pertineat.

I

Eliditur hæc Vocalis tantùm in particula Conjunctiva *si*, dum Pronominibus *il* & *ils* præponitur : ut, *s'il vient*, si veniat; *s'ils disent*, si dicant, &c.

Nota. *Il* & *ils* ante verbum à Consonante inceptum, *i* solummodò efferunt : ut, *il chante*, canit; *ils pleurent*, flent; pronunciabis, *i chante*, *i pleurent*.

Dum autem verbum à Vocali incipit, vel ab *H* muto, pronunciandum *il* & *is* : ut, *il honore le Deputé*, *qu'ils ont envoyé* honorat Legatum quem miserunt; pronunciabis, *qu'i zon tenvoyé*, &c. Nam *s* finale Vocali sequenti in Pronunciatione adjungitur.



ACCENTUS.

Triplex est Accentus: Acutus, Gravis, Circumflexus.

Acutus.

Acutus ponitur super *é* Masculinum clausum, quale est.

1. In Participiis passivis, seu Supinis primæ Conjugationis : ut, *aimé* amatus; *chargé* oneratus, &c.

2. In Gallicis nominibus in *té*, vel *tié* descendentibus

dentibus à Latino in *tas* vel *tia* : ut, *chasteté* castitas ; *amitié* amicitia, &c. quibus accedit *Abbé* Abbas.

3. In Vocabulis ab *e* syllaba incipientibus : ut, *église* Templum vel Ecclesia ; *étudier* studere, &c. Auxiliare passivum *être* esse, Circumflexum recipit.

4. In iis, quæ habent *e* ante Vocalem, quæ distinctam Syllabam constituit : ut, *Créateur* Creator ; *réüssir* succedere.

5. In Derivatis apud Latinos per *æ* scriptis : ut, *Dédale*, Dædalus ; *préceder* ; præcedere, &c.

6. In penultimis numeralium in *iéme* : ut *deuxiéme* secundus, &c.

GRAVIS.

Gravi notantur 1. hæc tria : *à* tam præpositio *ad*, quàm Nota Dativi. *Là*, ibi, eò ; *Où*, ubi, quò. Ad distinctionem tertiæ Personæ singularis in Indicativo præsenti auxiliaris *avoir* habere, quæ est, *il a*, habet. Articuli feminini *la* illa ; & Particulæ disjunctivæ *ou*, vel ; quæ accentu carent.

2. Nomina derivata à Latinis quartæ Declinationis in *essus* : ut, *excès* excessus ; *décès* decessus, &c.

3. Quædam Præpositiones : ut, *près*, propè ; *dès*, à vel ab *pro* abhinc.

4. Adde, *tu ès* es ; *vous ètes* estis.

CIRCUMFLEXUS.

Circumflexus afficit Vocalium quinque, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*. Afficit *a*, quando simplex pro duplici (ut olim) ponitur : ut *âge* ætas : *bâiller* oscitare.

Aa namque duplex non admittitur, nisi in quibusdam propriis Nominibus ; ut, *Aaron* Aaron. *Isaac* Isaacus. *Chaalons* urbs Galliæ, &c.

Item

Item Circumflexo *a*, *e*, *i*, *o*, *u*; notantur, quando littera ſ à prædictarum Vocalium conſortio adimitur, quòd nullum in Pronunciatione locum habeat: ut,

1. Videre eſt in *tête* caput; *Evêque* Epiſcopus, &c.

2. *a*, *i*, *u*, in Præteritis ſimplicibus Indicativi, & ſecundis Imperfectis Conjunctivi Verborum. Vide Conjugationes.

3. *o* in *vôtre* veſter; *nôtre* noſter; *Apôtre* Apoſtolus, &c. per *s* licet dicatur *Apoſtolat* Apoſtolatus, *Apoſtolique* Apoſtolicus.

Nota. Hinc ſolas Vocales Accentibus affici; ſed non ſingulas omnibus: nam *a* & *u* ſolum Gravem, & Circumflexum recipiunt: *i* & *o* dumtaxat Circumflexum: *e* verò ſingulos tres. Unde ab Accentu triplici tria *e* Maſculina habentur triplici diſtincta Nomine.

Quod *Acuto* notatur, *é* maſculinum Clauſum ſeu Latinum dicitur. Quod *Gravi*, *è* Apertum. Quod *Circumflexo*, *ê* Apertiſſimum.



PRIN.

PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ.

PARS PRIMA.

De veris Grammaticæ Fundamentis.

Sumendum nobis pro certo tamquam generale Linguarum omnium Fundamentum, *novem* dari in Bugundica Orationis Partes, quæ Sermonem constituunt. Sunt autem illæ, Articulus, Nomen, Pronomen, Verbum, Participium, Adverbium, Præpositio, Conjunctio, & Interjectio. Priores *quinque* variantur; posteriores *quatuor* immutabiles perstant.

CAPUT PRIMUM.

De Articulo.

Articulus, qui cognoscendis Appellativorum Nominum Generibus, Numeris, & Casibus inservit, Duplex est; *Definitus*, & *Indefinitus*.

Definitus, qui Rem determinatam indicat, habet *le* hic, pro Masculino; *la*, hæc, pro Feminino Genere.

Indefinitus qui Indeterminatam relinquit, *un* unus, pro Maſculino; *une* una, pro Feminino. Reſpondet hic articulus Latino Pronomini, *quidam, quadam.*

Declinationi ſubjacet uterque: ſed *Definitus* aliter & aliter declinatur in Singulari, prout Nominibus vel à Vocali & *H* muto; vel à Conſonante & *H* aſpirato incipientibus præpo n itur; ut infra patebit.



DECLINATIO Articuli Definiti

Ante Nomina à Conſonante vel *H* aſpirato inchoatum.

Masculinus.			Femininus.	
Nom. *le pied*	pes.	SINGULARIS.	*la main*	manus.
Gen. *du pied*	pedis.		*de la main*	manûs.
Dat. *au pied*	pedi.		*à la main*	manui.
Acc. *le pied*	pedem.		*la main*	manum.
Voc. *ô pied*	ô pes!		*ô main*	ô manus!
Abl. *du pied*	à pede.		*de la main*	à manu.
Sic *le Héros*,	Heros, &c.		Sic *la haine*	odium, &c.

Ante NOMINA à Vocali, vel *h* muto inchoata.

Masculinus.			Femininus.	
Nom. *l'Ange*	Angelus.	SINGULARIS.	*l'ame*	anima.
Gen. *de l'Ange*	Angeli.		*de l'ame*	animæ.
Dat. *à l'Ange*	Angelo.		*à l'ame*	animæ.
Acc. *l'Ange*	Angelum.		*l'ame*	animam.
Voc. *ô Ange*	ô Angele!		*ô ame*	ô anima!
bl. *de l'Ange*	ab Ang.		*de l'ame*	ab anima.
Ac *l honneur*	honor.		Sic *l'héroïne*	heroïna, &c.

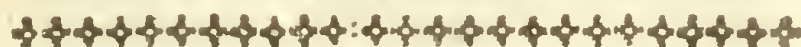
Si

Pluralis Numerus hujus Articuli quadrat utriuſ-

que

que generis Nominibus, & à quacunque Littera incipientibus, estque *Les* pro Nominativo & Accusativo. *Des* pro Genitivo, & Ablativo. *Aux* pro Dativo. Ut,

Nom. & Acc.	*les pieds, les mains, les Anges, les Héros, les ames, &c.*
Gen & Ablat.	*des pieds, des mains, des Anges, des Heros, des ames, &c.*
Dativo	*aux pieds, aux mains, aux Anges, aux Heros, aux ames, &c.*
Vocativo	*ô pieds, ô mains, ô Anges, ô Héros, ô ames, &c.*



DECLINATIO Articuli Indefiniti.

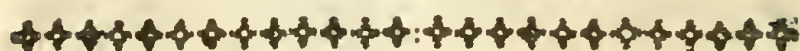
Ante Nomen à quacumque Littera incœptum.

	MASCULINUS.		FEMININUS.
N. & Ac.	*un Héros,*	SINGUL.	*une Amazone.*
G. & Abl.	*d'un Héros,*		*d'une Amazone.*
Dativo	*à un Héros,*		*à une Amazone.*

Propriè loquendo Plurali caret hic Articulus, & hujus locum supplet Particula *des* pro Nominativo & Accusativo Plurali. *De quelques* vel *de certains*, & *de certaines* quorumdam, quarumdam pro Genitivo, & Ablativo. Et *à des* pro Dativo : ut,

N. & Ac.	*des Héros.*	PLUR.	*des Amazones.*
G. & Ab.	*de quelques* / *de certains* / *Héros.*		*de quelques.* / *de certaines.* / *Amazones.*
Dat.	*à des Héros.*		*à des Amazones.*

Sic in utroque Numero, & utriusque Generis quælibet *Indefinitè* sumta Nomina.



PROPRIORUM DECLINATIO incipientium *à* Vocali & ab *H* muto.

	Honorius,	Anna,	Ostenda.
Nom. & Acc.	*Honoré,*	*Anne,*	*Ostende,*
Gen. & Abl.	*d'Honoré,*	*d'Anne,*	*d'Ostende.*
Dat.	*à Honoré,*	*à Anne,*	*à Ostende.*
Voc.	*ô Honoré,*	*ô Anne,*	*ô Ostende!*

A Consonante & ab *H* aspirato.

	Henricus,	Maria,	Lovanium.
Nom. & Acc.	*Henri,*	*Marie,*	*Louvain.*
Gen. & Abl.	*de Henri,*	*de Marie,*	*de Louvain.*
Dat.	*à Henri,*	*à Marie,*	*à Louvain.*
Voc.	*ô Henri,*	*ô Marie,*	*ô Louvain!*

Notabis 1. Articulos carere Vocativo, & illius loco Interjectionem *ô* apponi Definitis.

2. Omnem Casuum varietatem ex sola Articulorum mutatione deprehendi.

3. Nomina propria ex natura sua carere Plurali, & Particulas *de*, *à*, illis appositas non esse Articulos, sed notas Genitivi, & Dativi.

Dixi *ex natura sua*: aliquando enim Nomina Propria non minùs à Gallis, quàm à Latinis Plurali numero donantur, propter *Virtutis*, *Vitii* imitationem, aut *Nominis* similitudinem: atque sic pluraliter sumta Appellativorum more Articulum Definitum pluralem admittunt: ut *les Antoines* Antonii; *les Alexandres* Alexandri, &c.

CA



CAPUT II.

De Nomine.

NOmen aliud *Substantivum*, quod Rem, sive Substantiam denotat: ut, *La Ville* urbs; *les champs* rura, &c. Aliud *Ajectivum*, quod Modum Rei designat: ut, *Riche* dives; *fertile* fertilis.

Substantivorum aliud *Proprium*, quod uni primò convenit. Ut, *Alexandre* vir; *Constantinople* Constantinopolis, urbs à Constantino Magno; l'*Euphrate* Euphrates Fluvius Asiæ, &c.

Aliud *Appellativum*, quod multis: ut, *Mer* mare; *Isle* Insula; *montagnè* mons, &c.

Circa Nominum naturam tria consideranda veniunt, Genus, Casus, & Numerus.



§. I.

De Nominum Generibus.

DUo tantùm Genera admittunt Galli in Substantivis, Masculinum, & Femininum.

Commune in illis Adjectivis, quæ sub eadem terminatione utriusque generis Substantivis attribui possunt. Vide pag. 29.

Neutrum non agnoscunt, nisi fortè in sequentibus Voculis *Tout* omne, totum; *cé, ceci* hoc; *cela* illud; *ce que* id quod; *que* quid; *le* sumtum pro Relativo Pronomine *Hoc*, *illud*: ut, *Dites-le moi* dic illud mihi, His positis sequentia serves.

De cognoſcendis Nominum Subſtantivorum Generibus.

§. 2.

GENERALES REGULÆ.

1. Maſculina ſunt Marium : ut, *Adam* Adamus; *Odoacre* Odoacer Rex Herulorum; *Pierre* Petrus, &c. Eorumque *Officiorum* Nomina: ut, *Avocat* Cauſidicus; *Conſeiller* Conſiliarius, &c.

Feminina, Feminarum : ut, *Bethſabée* Bethſabæa Mater Salomonis; *Tomiris* Regina Scytharum; *Thérese* Thereſia, &c. Earumque *Officiorum* Propria: *Lingere* Lintearia; *Lavandiére* Lotrix, &c.

2. Adjectiva, Infinitivi Modi, Præpositiones, Adverbia Subſtantivè ſumta ſunt Maſculini generis : ut, *Le contraire* contrarium; *le boire* potus; *le dedans* pars interior; *le trop d'attention* nimia attentio, &c.

3. Arborum Nomina ſunt Maſculini : ut, *Chene* Quercus Jovi ſacra; *Laurier* Laurus Apollini, &c. Excipe, *La vigne* vitis; *l'épine* ſpina; *la palme* palma; *la ronce* dumus; *yeuſe* ilex: *ébéne* ebenus : *épine-vinette* ſpina appendix.

4. Fluminum ſunt Maſculini : ut, *l'Eſcaut* Scaldis in Flandria; *le Danube*, Danubius in Germania, &c. Excipe, *la Meuſe* Moſa; *la Moſelle* Moſella; *la Lis* Liſa in Belgio. *La Loire* Liger; *la Saone* Arar; *la Seine* Sequana; *la Garonne* Garumna in Galliis. *La Tamiſe* Tameſis in Anglia; & quædam alia minùs celebrium Fluviorum in *e* Femininum terminata Nomina.

5. Mensium, Dierum ſunt Maſculini : ut, *Le Dimanche* dies Solis, apud Paganos; Dominica, à Chri-

à Christo Domino, apud Christianos. *Août* Augustus mensis, à Cæsare Augusto, &c.

Mi id est medius præpositum Mensibus, hos Femininos facit: ut, *La mi-Janvier* medius Januarius, à Jano. *A la mi-Avril* medio Aprili, ab Aperiendo, &c.

6. Metallorum, Monetarum sunt Masculini: ut, *L'or* aurum; *un écu* Imperialis, nummus Argenteus, &c.

Feminini sunt *Pistolle* aureus Hispanicus; *livre* florenus; *maille* denariolus; *óbole* obolus; *pite* denarioli quadrans. *Guinée* nummus aureus Anglicus: *Bajoire* Alberti & Isabellæ argenteus.

7. Regionum, Regnorum, *Provinciarum* & *Urbium* terminata per *e* Femininum sunt Feminini. *Amerique* America ab Americo; *France* Francia à Populo libero; *Rome* Roma à Romulo, &c.

Masculina sunt aliter desinentia: ut, *Le Danemark* Dania à Dano Principe; *le Dauphiné* Delphinatus à Delphine Scutario Stephani Comitis Burgundiæ; *Louvain* Lovanium, &c.

Item, *Le Maine* Cenomanensis ager. *Le Peloponése* Peloponesus. *Le Perche* Perchium. *Le Mexique* Mexicum. *Le Chersonése* Chersonesus: *Le Caire* Cairus: *Le Maine* Cenomanensis ager. *Le Havre de Grace* Gratiæ Portus.

Feminina sunt *Jerusalem* Hierosolyma: *Tyr* Tyrus. *Jericho.*

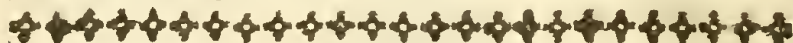
8. Virtutum, *Qualitatum*, *Quantitatum* sunt Feminini: ut, *La Foi* Fides; *la bonte* bonitas; *la grandeur* magnitudo.

9. Fructuum sunt Feminini: ut, *Une pomme* pomum; *une cerise* cerasum, &c.

Excipe, *concombre* cucumer; *Genevre* granum Juniperi; *gingembre* gingiber; *poivre* piper; *ségle* secale; & pauca alia in Consonantem termi-

nata, quorum genus ex Particularibus cognoſcetur Regulis.

10. SUBSTANTIVA compoſita plerumquè ſunt Maſculini : ut, *Cure-dent* dentiſcalpium ; *porte-feuille* chartiphorium, &c.



§. 3.

Regulæ Generum Particulares.

DE VOCALI TERMINATIONE.

I. TErminata in *A* ſunt Maſculina : ut, *l'Opera* Comœdia muſicè repræſentata, &c.

II. In *e* Femininum, ex communi Grammaticorum ſententia Regulam certam non patiuntur. Sequentes nihilo minus obſervationes pro majori parte juvabunt.

1. Subſtantiva terminata in *e* Femininum, ſi à Latinis Femininis deriventur, Feminina ſunt ; ut *Grace* gratia, *lance* lancea, *ſphére* ſphæra, &c.

EXCIPE. *Un abyme* abyſſus, *Carême* Quadrageſima, *diametre*, *calibre* diameter, *Diocéſe* Diœceſis, *navire* navis, *Synode* Synodus, *ſiége* ſedes & obſidio, *arbre* arbor, *camphre* camphora, *merle* merula, *tigre* tigris, *planiſphére* ſphæra plana, &c.

2. Si à Latinis Maſculini vel Neutrius generis diriventur, ſunt Maſculina : ut, *Catechiſme* Catechiſmus, in quo & ſimilibus *s* pronuntiatur. *Cercle* circulus, *marbre* marmor, *hemiſphére* hemiſpherium, &c.

EXCIPE, *De la crême* cremor, *une muraille* murus, *Fête* Feſtum, *feuille* folium, *Bible* Biblia. *Etude* ſtudium. *Comête* cometa ; *huître* oſtreum ; *planéte* planeta ; *idole* idolum ; *horloge* horologium ; *armes* arma ; *fontaine* fons ; *huile* oleum ; *promeſſe* promiſſum ; *réponſe* reſponſum ; *lumiére* lumen ; *renoncule* ranunculus, &c.

3. Si

3. Si verò merè Gallica sint, feminini censentur generis: ut, *Bote* ocrea; *ruë* vicus & platea; *moutarde* sinapis; *table* mensa, &c.

Excipe, *Aise* commodum; *cable* rudens; *chaume* culmus; *couvercle* operculum; *prêche* concio hæretica; *trouble*, *desordre* confusio; *branle* nutatio; *calme* tranquillitas; *caprice* volubilitas: *carrosse* rheda; *casque* galea; *charme* incantatio; *coffre* arca; *crane* calvaria; *masque* larva; *meuble* suppellex; *sable* arena; *salaire* merces; *sabre* acinaces; *parterre* floreus hortus; *massacre* cædes; *reste* reliquum; *piége* laqueus, &c.

Insuper Substantiva in *ade* sunt Feminina: ut, *Salade* acetarium; *façade* ædificii frons, &c.

Excipe, *Grade* gradus; *stade* stadium.

5. In *age* sunt Masculina: ut, *Courage* animus; *âge* ætas; *héritage* hæreditas, &c.

Excipe, *La cage* cavea; *une image* imago; *la page*, pagina libri; *la rage* rabies; *ambages* ambages: *à la nage* natatu.

In *ée* sunt Feminina. Ut, *Année* annus; *destinée* fatum; *pensée* cogitatio, &c.

Excipe, *Un coryphée* coriphæus; *trophée* trophæum; *mausolée* mausolæum; *caducée* caducæum; *Lycée* Lycæum; *hymenée* connubium; *colisée* amphitheatrum; *Pyrenées* Pyrenei montes.

In subjecto tam capaci usu plura doceberis.

III. In *é* Masculinum terminata sunt Masculina: ut, *Pré* pratum; *degré* gradus, &c.

Excipe, Substantiva in *té* & *tié* à Latinis in *tas* & *tia*: ut, *Cruauté* crudelitas; *inimitié* inimicitia, &c. Masculinum tamen est *Eté* æstas.

Dic, *la Principauté* Principatus; *la Vicomté* Vicecomitatus; cum aliis Dignitatibus in *té*.

Sed, *Le & la Duché* Ducatus; *le & la Comté* Comitatus. At, *la Franche Comté* tantùm.

IV. In *i* sunt Masculina : ut *Epi* spica; *ennui* tædium.

Excipe, *La Loi* Lex; *Foi* Fides; *merci* gratia; *fourmi* formica.

V. In *o* sunt Masculina : ut *Echo* Echo.

VI. In *u* itidem Masculina; ut *Hoyau* ligo; *lieu* locus; *fêtu* festuca, &c.

Femininis annumerantur. *Vertu* virtus; *glu* gluten; *peau* pellis; *eau* aqua, *tribu* tribus.



§. 4.

Regulæ Generum Particulares.

DE CONSONANTIBUS.

I. Nomina in *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *l*, *m*, terminata Masculini sunt generis; ut, *Plomb* plumbum; *trafic*, negotiatio; *poignard* pugio; *œuf* ovum; *sang* sanguis; *signal* signum; *nom* nomen, &c.

Excipe, tamen hinc *La clef*, dic *clé* clavis; *la nef* navis, pronaum : *soif* sitis, *la faim* fames.

II. In *n* terminata sunt Masculina; ut, *Pain* panis; *vin* vinum; *poisson* piscis, &c.

Excipe, *La fin* finis; *la main* manus, & Nomina in *çon*, *son* & *ion*, à Latinis in *io* descendentia : ut, *Leçon* lectio; *raison* ratio; *portion* portio, &c.

Cum sequentibus illa imitantibus : *Prison* carcer; *maison* domus; *rançon* lytrum; *venaison* caro ferina; *Toison* vellus; *façon* modus; *saison* anni tempestas; *boisson* potus; *chanson* cantilena; *cuisson* coctura; *moisson* messis; *démangeaison* pruritus, &c.

III. In

III. In *p* Maſculina ſunt: ut, *Champ* campus, *camp* caſtra, &c.

IV. In *r* Maſculina ſunt: ut, *Miroir* ſpeculum; *hyver* hyems; *tour* ambulatio, circuitus, &c.

EXCIPE. 1. *La mer* mare, *fleur* flos, *cuillier* coclear, *chair* caro, *cour* aula, *tour* turris, *teneur* tenor, &c.

EXCIPE. 2. Terminata in *eur* profecta à Latinis in *do* vel *or*: ut *Douceur* dulcedo, *erreur* error, &c. Ex his nihilo minùs Maſculina ſunt *Cœur* cor, *honneur* honor, *labeur* labor, ſicut & *bonheur* felicitas, *malheur* infortunium.

V. In *s*, *t*, *z*, ſunt Maſculina: ut, *Compas* circinus, *combat* pugna, *nez* naſus, &c.

Feminina ſunt *Brebis* ovis, *fois* vicis, *mœurs* mores, *vis* cochlea, *dent* dens, *mort* mors, *dot* dos, *hart* laqueus, *part* pars, *forêt* ſylva, *nuit* nox.

VI. In *x* tandem Maſculina ſunt; ut, *Choix* electio, *prix* pretium, &c.

EXCIPE, *La chaux* calx, *croix* crux, *faux* falx, *noix* nux, *paix* pax, *poix* pix, *queux* cos, *toux* tuſſis, *voix* vox.



APPENDIX
Pro vario ſignificato ſine ſcriptionis mutatione diverſi ſunt Generis ſequentia.

MASCULINA.

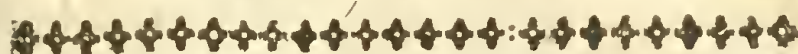
Aûne Ulnus arbor.
Barbe Equus Lybicus.
Enſeigne Signifer.

Exemple	Exemplum imitandum, fugiendum.
Garde	Officialis.
Greffe	Forenſe tabularium.
Livre	Liber.
Manche	Manubrium cujuſvis inſtrumenti.
Memoire	Memoriale.
Moule	Protoplaſma.
Periode	Extremum rei.
Perſonne	Nemo.
Poile	Umbula.
Poſte	Statio Militum.
Pourpre	Morbus.
Temple	Templum.
Voile	Velamen.

FEMININA.

Aune	Ulna.
Barbe	Barba.
Enſeigne	Vexillum, Signum.
Exemple	Exemplar ſcriptionis.
Garde	Præſidium.
Greffe	Surculus.
Livre	Libra, florenus.
Manche	Manica veſtis.
Memoire	Memoria.
Moule	Piſcis.
Periode	Periodus in oratione.
Perſonne	Perſona.
Poile	Sartago.
Poſte	Curſorum iter.
Pourpre	Purpura.
Temple	Tempus in capite.
Voile	Velum navis.

NOTA. *Evangile* eſt Femininum in hac tantùm phraſi; *Jurer par les Saintes Evangiles*, jurare per Sacra Evangelia.



§. 5.

De Casibus et Numeris.

Sex *Casus* vulgò numerantur, ut, apud Latinos, Nominativus, Genitivus, Dativus, Accusativus, Vocativus, & Ablativus.

Sed in Nominibus & Pronominibus Possessivis Nominativus ab Accusativo, & Genitivus ab Ablativo non distinguitur. Vocativus est ipse Nominativus omni carens Articulo, cujus loco Interjectio *ô* apponitur, ut Declinationes probant. *pag.* 16. &c.

Numerus *duplex* est, Singularis quando de Uno, Pluralis quando de Pluribus agitur.

Formatur hic ab illo per additionem litteræ *s* in fine tam Substantivorum, quàm Adjectivorum, ut, *Grand Roi* Rex magnus, *grands Rois* Reges magni. *Maison blanchie*, *maisons blanchies*; domus dealbata, dealbatæ, &c.

Sic etiam omnia in *é* Masculinum clausum finita, ut, *Dignité* dignitas, *dignités* dignitates. *Aimé* amatus, *aimés* amati, &c.

Excipe, 1. Terminatis in *au*, *eu*, *ou*, additur in Plurali *x*, ut, *Manteau* pallium, *manteaux*. *Lieu* locus, *lieux*. *Clou* clavus, *cloux*, *&c.*

Participia tamen Passiva Tertiæ Conjugationis in *eu*, litteram *s* adsciscunt, ut, *Conceu* conceptus *conceus*. *Deu* debitus, *deus*, *&c.*

Sic *Bleu* cæruleus, *trou* foramen, *Matou* præcrassa felis, *Loup-garou* Lycanthropus, *sol* vel *sou* assis, *col* vel *cou* collum, *fol* vel *fou* amens, *mol* vel *mou* mollis, faciunt *Bleus*, *trous*, *Matous*, *Loups-garous*, *sous*, *cous*, *fous*, *mous*.

2. In *al* vel *ail* desinentia, mutant *al* & *ail* in *aux*,

aun, ut, *Cheval*, Equus *Chevaux*. *Travail* labor, *travaux*. *Arcenal* armamentarium, *arcenaux*, &c.

Excipe, *Bal* chorea, *fanal* lucerna, *fatal* fatalis, *détail* rei capita, *naval* navalis, *poitral* pectorale, *pal* palus, *attirail* apparatus, *bercail* ovile, *Camail* Epomis, *mail* tudicularis lusus, *éventail* flabellum, *portail* porta major, *cal* callum, *gouvernail* gubernaculum, *Serrail* Turcica Regia, *épouvantail* terriculum, *Paschal* Paschalis, quæ faciunt *Bals*, *attirails*, &c.

Ail allium, singulariter frequentiùs, quàm *Aulx* pluraliter.

3. In *t* terminata, si Vocalis immediatè præcedat, post *t* assumunt *s*; ut *Esprit* spiritus, *esprits*. *Fagot* fascis, *fagots*, *&c.*

Tout omnis & totus, facit *tous*.

Si verò *t* finali præponatur Consonans, & Polisyllaba sine Nomina, mutatur *t* in *s*: ut, *Ornement* ornamentum; *ornemens*. *Enfant* puer, *enfans*, *&c.*

Attamen in Monosyllabis Consonantem ante *t* habentibus additur *s*: ut, *Dent* dens, *dents*. *Port* portus; *ports*, *&c.*

Cent centum, mutat in plurali *t* in *s*; ut, *Deux cens chevaux* equites, equi ducenti.

IRREGULARIA.

Singulariter		Pluraliter.
Bel	Pulcher,	*Beaux.*
Bétail	Pecus,	*Bestiaux.*
Ciel	Cælum,	*Cieux.*
Loi	Lex,	*Loix.*
Oeil	Oculus,	*Yeux.*
Nouvel	Novus,	*Nouveaux.*
Vieil	Senex,	*Vieux.*
Un universel de Logique	Universale Logicum,	*Les cinq Universaux.*

3. In

Ciel-de-lit Umbella lecti, habet *Ciels-de-lits*.

Sic *Les ciels d'un Tableau* pictæ Tabulæ plaga aëria. *Les ciels d'une carriére* lapidicinæ fornix.

Sic *Un œil de beuf* feneſtra rotunda, *des œils de Beuf*.



CAPUT III.

De Adjectivis.

§. I.

De Formatione Adjectivorum.

Cum in Lexicis non niſi Maſculinum Adjectivorum genus reperiatur, eorum Femininum per Regulas inferiores habebitur.

1. In *c* terminata mutant *c* in *che*; ut, *Blanc* albus, *blanche* alba. *Sec* ſiccus; *ſéche* ſicca, &c.

Grec Græcus, facit *Gréque* Græca. *Turc* Turca; *Turque*. *Public* publicus, *publique*; *caduc* caducus, *caduque*.

2. In *d* aſſumunt *e*; ut, *Froid* frigidus, *froide* frigida. *Profond* profundus, *profonde*, &c.

Crud crudus, habet *cruë* cruda. *Nud* nudus, *nuë*. *Verd* viridis & immaturus facit *verte*.

3. In *e* Femininum utriuſque ſunt Generis; ut, *Infirme* infirmus & infirma. *Rouge* ruber & rubra, &c.

4. In *é* Maſculinum aſſumunt *e* Femininum; ut, *Aiſé aiſée* facilis, vel ſat dives, &c. ſic omnia Supina Primæ Conjugationis; ut, *Trouvé* inventus, *trouvée* inventa, &c.

5. In *f* mutant *f* in *ve*; ut, *Actif* activus; *active* activa. *Veuf* viduus, *veuve* vidua, &c.

6. In

6. In *g* additur *ue*; ut, *Long* longus, *longue* longa.

7. In *i* assumunt *e* Femininum; ut, *Hardi*, *hardie* audax, &c. Sic Supina Secundæ Conjugationis; ut, *Puni* punitus, *punie* punita, &c.

Favori facit *Favorite* amicus intimus, amica intima.

8. In *al* & *il* accersunt *e* Femininum, ut, *Egal*, *égale* æqualis, *civil*, *civile* civilis, urbanus, urbana, &c.

In *el*, *eil*, *ol* & *ul* volunt *le*; ut, *Eternel*, *éternelle* perennis; *vieil* annosus, *vieille* annosa; *fol* fatuus, *folle* fatua. *Nul* nullus, *nulle*, &c. Similiter *gentil* venustus, *gentille* venusta.

9. In *n* assumunt *e* Femininum; ut, *Certain* certus, *certaine* certa. *Plein* plenus, *pleine* plena.

Adjungitur *ne*, si in *en* vel *on* exeunt: ut *Payen* Paganus, *Payenne* Pagana. *Bon* bonus, *bonne* bona, &c.

Benin benignus, *malin* malignus, habent *benigne* benigna, *maligne* maligna.

Aleman dat *Alemande* Germanus, Germana.

10. In *r* assumunt *e* Femininum; ut, *Amer* amarus, *amére* amara. *Leger*, *legére* levis, &c.

11. In *s* accipiunt *e* Femininum; ut, *Niais* ineptus, *niaise* inepta. *Gris*, *grise* cinerei coloris. *Clos* clausus, *close* clausa, &c.

EXCIPE *Bas* abjectus, *las* lassus, *gras* pinguis, *gros* crassus, *épais* spissus; quæ *se* apponunt; ut, *Basse* abjecta, &c.

Absous absolutus dat *absoute*. *Dissous* liquefactus, *dissoute*. *Resous* discussus caret Feminino, cujus vices supplet *dissoute*.

Frais habet *fraîche* recens.

12. In *t* assumunt *e* Femininum; ut *Dévot* religiosus, *dévote* religiosa, &c.

Sed

Sed terminata in *et* accipiunt *te*; ut, *Net* nitidus, *nette* nitida, &c.

Sic *plat* planus, *platte*; *sot* ſtultus, *sotte*.

Badaut ſtolidus, facit *Badaude*.

13. In *u* acquirunt *ë* duobus punctis notatum; ut, *Aigu* acutus, *aiguë* acuta, &c. Sic Tertiæ & Quartæ Conjugationis Supina; ut, *Receu* receptus, *receuë* recepta; *rendu* redditus, *renduë* reddita, &c.

14. In *x* mutant *x* in *se*: ut, *Heureux*, *heureuse* felix. *Généreux*, *généreuse*, fortis, &c.

Doux dulcis, *faux* falſus, *préfix* conſtitutus, *roux* rufus, *vieux* vetus, faciunt *Douce*, *fausse*, *préfixe*, *rousse*, *vieille*.

15. In *eau* mutantur in *elle*: ut, *Beau* pulcher, *belle*. *Jumeau* gemellus, *jumelle*. *Nouveau* novus, *nouvelle*.

Nota 1. Dicitur in Maſculino *Beau*, *bel*; *Nouveau*, *nouvel*.

Sed *Bel* & *Nouvel* præponuntur Subſtantivis à Vocali, vel ab *H.* muto incœptis: ut, *Bel enfant*, formoſus puer: *Nouvel écolier* novus diſcipulus.

Alibi *Beau* & *Nouveau* apponuntur: ut, *Beau livre* liber præſtans; *Nouveau soldat* novus miles. *Beau à voir* pulchrum viſu. *Cela est beau & bon* hoc pulchrum & bonum, &c.

Nota 1. Dicitur tantùm *Le vieil homme*, *le vieil Adam*, id eſt, homo peccator.

In aliis *vieil* vel *vieux* ante Vocalem: ut, *Un vieil* vel *vieux homme* vir grandis natu: *un vieil* vel *vieux arbre* arbor annoſa, &c.

Ante Conſonantem *vieux*: ut, *Un vieux Regiment* antiqua Legio: *un vieux harnois* antiqua armatura, &c.

Similiter *Vieux* abſolutè poſt Subſtantiva poſitum, ut, *il est vieux* provectæ eſt ætatis: *un habit vieux* trita veſtis, &c.

2. Adjectivum *Demi* præpositum Substantivis, est indeclinabile, ut, *Une demi-lieuë* semileuca, &c.

Postpositum, aptatur Generi prævio, ut, *Une lieuë & demie* sesquileuca, &c.

3. *Court*, *Fort*, indeclinabilia sunt in sequentibus, *Demeurer court* obmutescere. *Se faire fort* in se assumere.

Item *Feu* defunctus, ut, *Le feu Roi*, *la feu Reine*, *les feu Dauphins*.

Feu dicitur de Personis, quæ ætate nostrâ vixerunt, quas novimus vel noscere potuimus.

§. 2.

De Gradibus Comparationis.

COMPARATIVUS.

GRadibus Comparationis simplicibus carent Galli. Unde illorum defectum supplent per Particulas *Plus* magis, ad augmentum; & *Moins* minùs, ad diminutionem præpositas Adjectivis & Adverbiis subsequenti Particulâ *Que* quàm, ut, *Plus pauvre que Job* egentior Jobo, *Agir plus inhumainement que les Brasiliens*, agere Brasilicis crudeliùs, &c.

EXCIPE à Regula generali tria hæc Adjectiva; *Bon* bonus, *Mauvais* malus, *Petit* parvus.

Item tria ab his derivata Adverbia, *Bien*, bene, *Mal* malè, *Peu* parum, quæ propriam sibi irregulariter formatam habent Comparationem, hoc modo.

IRRE-

IRREGULARIA.

ADJECTIVA.

Bon bonus, *meilleur* melior.

Mauvais malus, *pire* pejor.

Petit parvus, *moindre* minor.

ADVERBIA.

Bien benè, *mieux* meliùs.

Mal malè, *pis* pejùs.

Peu parum, *moins* minùs.

SUPERLATIVUS.

SUPERLATIVUM pariter ſimplicem non habet Burgundica Lingua, niſi in præſtantioribus Honorum titulis, ut, *Séréniſſime* Sereniſſimus, *Illuſtriſſime* Illuſtriſſimus, *Révérendiſſime* Reverendiſſimus, *Généraliſſime* Supremus copiarum Ductor. Quare ad Superlativum in aliis formandum aliunde ſubſidia quærit, quod Tribus fit Modis.

1. Poſitivis quibuſlibet præfigendo Adverbia *Fort* valdè; aliquando *Bien* benè; ut, *Fort* vel *bien ſçavant* doctiſſimus. *Fort bon* optimus. *Fort diligemment* diligentiſſimè.

2. Particulam *Très* ſequenti Lineolâ, idque etiam ante omnia Poſitiva; ut, *Très-cruel*, *très-mauvais*, *très-peu* crudeliſſimus, peſſimus, admodùm parum.

3. Articulum Definitum *Le*, *La* pro Singulari; *Les* pro Plurali ante Comparativa ſingula; ut, *Le plus Saint* Sanctiſſimus. *Les plus Saints* Sanctiſſimi. *La meilleure* optima. *Le pis* peſſimè.

Aberit *Le*, *La*, *Les*, ſi Pronomina Poſſeſſiva accedant; ut *Mon plus cher ami* amicorum cariſſimus; *ſa meilleure condition* ejus optima conditio, &c.

Dicimus etiam *Plus petit*, pro *Moindre* minor.

Le plus petit, pro *Le moindre* minimus. Et *plus mal*, pro *pis* pejùs. *Le plus mal*, pro *le pis* pessimè.

NOTA. 1. *Moindre* ad Statum, Qualitatem & Pretium Rei refertur: *Plus petit* ad Quantitatem vel Dimensionem. Ut *Les plus petits ne sont pas toûjours les moindres* qui sunt minimi corpore, non sunt semper aliis pretio inferiores.

NOTA. 2. *Homme de bien* vir probus. *Gens de bien* viri probi. *Femme*, *Fille de bien* mulier, puella proba, habent hos gradus *Plus homme de bien*, *le plus homme de bien. Plus gens de bien*, *les plus gens de bien. Plus*, *la plus femme*, *fille de bien.*

CAPUT IV.

DE PRONOMINIBUS.

PRonomen est id quod vice Nominis fungitur. Varias habet species. Ex communiori sententia sunt

Personalia, *Possessiva*, *Demonstrativa*, *Interrogativa*, *Relativa & Indefinita.*

Singula (exceptis Relativis) in duas classes dividuntur, *Conjunctorum* & *Absolutorum.*

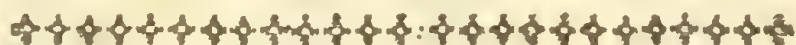
Conjuncta vocantur, quæ Verbis aut Substantivis semper junguntur. *Absoluta*, quæ sola usurpantur, habentque adæquatam significationem relativè ad subjectum. Unde fit ut quædam modò sint *Conjuncta*, modò *Absoluta*; quia eadem & juncta aliis, & sola sine consortio adhiberi possunt.

Inter *Personalia* verò quædam sunt ad Utramque Classem parata.

NOTA. 1. Omnia Pronomina (Si *Toi*, *Mon*, *Ma*, *nôtre* exceperis) carent Vocativo. No-

NOTA. 2. Personalia omni carent Articulo. Pro Genitivo & Ablativo habent *de* : pro Dativo *à* in utroque numero.

Sic Possessiva Conjuncta : sic quæcumque Demonstrativa, Indefinita & Interrogativa præter Partitivum & Relativum *lequel*, *laquelle*, quæ duo cum Articulo Definito declinantur, ita tamen ut *Aus* pro *Aux* in Dativo Plurali habeant.



§. I.

De Pronominibus Personalibus.

Personalia dicuntur, quia eorum quodlibet suam refert personam. *Je*, *Moi* ego Primam; *tu*, *toi* tu Secundam; *Il*, *Lui* ille, & *Elle* illa Tertiam. Sic autem declinantur.

JE vel *MOI* ego.

SINGULARITER.		PLURALITER.	
N. *Je* & *moi*	ego.	N. *nous*	nos.
G. *de moi*	mei.	G. *de nous*	nostrûm.
D. *à moi*, *moi*, *me*	mihi.	D. *à nous*, *nous*	nobis.
Ac. *moi* & *me*	me.	Ac. *nous*	nos.
Ab. *de moi*	à me.	Ab. *de nous*	à nobis.
	TU vel *TOI* tu.		
N. *Tu*, *toi*	tu.	N. *vous*	vos.
G. *de toi*	tui.	G. *de vous*	vestrûm.
D. *à toi*, *toi*, *te*	tibi.	D. *à vous*, *vous*	vobis.
Ac. *toi*, *te*	te.	Ac. *vous*	vos.
V. *ô toi*	ô tu.	V. *ô vous*	ô vos.
Ab. *de toi*	à te.	Ab. *de vous*	à vobis.
	IL vel *LUI* ille.		
N. *Il* & *lui*	ille.	N. *ils* & *eux*	illi.
G. *de lui*	illius.	G. *d'eux*,	illorum.

D. *à lui, lui*	illi.	D. *à eux, leur*	illis.
Ac. *le, lui*	illum.	Ac. *les, eux*	illos.
Ab. *de lui*	ab illo.	Ab. *d'eux*	ab illis.

ELLE illa.

N. *Elle*	illa.	N. *elles*	illæ.
G. *d'elle*	illius.	G. *d'elles*	illarum.
D. *à elle, lui*	illi.	D. *à elles, leur*	illis.
Ac. *la, elle*	illam.	Ac. *les, elles*	illas.
Ab. *d'elle*	ab illa.	Ab. *d'elles*	ab illis.

SOI ſui.

Perſonale Reciproquum, quod *Verbis Reciprocis* ſat ſæpè adjungitur, pro utroque Genere hos tantùm plerumque habet Caſus.

SINGULARITER.

Gen. *de ſoi* ſui. Dat. *à ſoi* & *ſe* ſibi. Acc. *ſoi* & *ſe* ſe. Abl. *de ſoi* à ſe.

PLURALITER.

Nom. *Eux-mêmes* illi ipſi: *Elles-mêmes* illæ ipſæ. Gen. *d'eux-mêmes, d'elles-mêmes* ſui ipſorum, ipſarum. Dat. *ſe, à eux-mêmes, à elles-mêmes* ſibi ipſis. Acc. *ſe, eux-mêmes, elles-mêmes* ſe ipſos *vel* ipſas. Abl. *d'eux-mêmes, d'elles-mêmes, à vel* de ſe ipſis.



§. 2.

De Pronominibus Poſſeſſivis.

A Pro nominibus Perſonalibus formantur correſpondentia illis *Poſſeſſiva*, ſic dicta quòd Poſſeſſionem alicujus rei ſignificent.

Horum quælibet in *Conjunctiva* & *Abſoluta* diſtinguuntur per relationem ad unum vel plures poſſeſſores, ut ex illorum declinatione patebit.

CON-

CONJUNCTA POSSESSIVA.

Relativè ad Unum Poſſeſſorem.

Mon meus, *Ma* mea, à *moi.*
Ton tuus, *Ta* tua, à *toi.*
Son ſuus, *vel* illius,
Sa ſua, *vel* illius, } à *ſoi.*

Maſculina. SINGULARIS. Feminina.

Mon, *Ma*.

N. & Ac. *Mon* meus, meum.	N. & Ac. *Ma* mea, meam.
G. & Ab. *de mon* mei, à meo.	G. & Ab. *de ma* meæ, à mea.
Dat. *à mon* meo.	Dat. *à ma* meæ.

Ton, *Ta*.

N.& Ac. *Ton* tuus, tuum.	N. & Ac. *Ta* tua, tuam.
G. & Ab. *de ton* tui, à tuo.	G. & Ab. *de ta* tuæ, à tua.
Dat. *à ton* tuo.	Dat. *à ta* tuæ.

Son, *Sa*.

N. & Ac. *Son* ſuus, ſuum *vel* illius.	N. & Ac. *Sa* ſua, ſuam *vel* illius.
G. & Ab. *de ſon* ſui, à ſuo *vel* ab illius.	G. & Ab. *de ſa* ſuæ, à ſua *vel* ab illius.
Dat. *à ſon* ſuo, illius.	Dat. *à ſa* ſuæ, illius.

PLURALIS Utriuſque eſt Generis.

Mes, *Tes*, *Ses*.

N. & Ac. *Mes* mei, meæ, meos, meas.
Tes tui, tuæ, tuos, tuas.
Ses ſui, ſuæ, ſuos, ſuas *vel* illius.
G. & Ab. *de mes* meorum, mearum, à meis.
De tes tuorum, tuarum, à tuis.
De ſes ſuorum, ſuarum, à ſuis *vel* illius.
Dat. *à mes* mei, *à tes* tuis, *à ſes* ſuis *vel* illius.

Utriusque etiam Generis sunt

Relativè ad Plures Possessores.

Nôtre	noster,	nostra	à *nous.*
Vôtre	vester,	vestra	à *vous.*
Leur suus,	illorum,	illarum	ab *ils,*
sua,	illorum,	illarum	*elles.*

SINGULARIS.

Nôtre, Vôtre, Leur.

N. & Ac. *Nôtre* noster, nostra; *Vôtre* vester, vestra; *Leur* suus, sua, illorum, illarum.

G. & Ab. *de nôtre* nostri, nostræ; *de vôtre* vestri, vestræ; *de leur* sui, suæ, illorum, illarum.

Dat. *à nôtre* nostro, nostræ; *à vôtre* vestro, vestræ; *à leur* suo, suæ, illorum, illarum.

PLURALIS.

Nos, Vos, Leurs.

N. & Ac. *Nos* nostri, nostræ, &c. *Vos* vestri, vestræ, &c. *leurs* sui, suæ, illorum, illarum.

G. & Ab. *de nos* nostrorum, nostrarum, à nostris. *de vos* vestrorum, vestrarum, à vestris. *de leurs* suorum, suarum, illorum, illarum, à suis, ab illorum, ab illarum.

Dat. *à nos* nostris, *à vos* vestris, *à leurs* suis, illorum, illarum.

ABSOLUTA POSSESSIVA.

Ad Unum Relativè Possessorem.

Le mien meus *à mon.* *La mienne* mea *à ma.*
Le tien tuus *à ton.* *La tienne* tua *à ta.*
Le sien suus, illius *à son.*
La sienne sua, illius *à sa.*

Masculina. SINGULARIS.	Feminina.
N. & Ac. *Le mien, le tien, le sien.*	*La mienne, la tienne, la sienne.*

G. & Ab

G. & Ab. *du mien, du tien, du ſien.*	*de la mienne, de la tienne, de la ſienne.*
Dat. *au mien, au tien, au ſien.*	*à la mienne, à la tienne, à la ſienne.*

PLURALIS.

N. & Ac. *Les miens, les tiens, les ſiens.*	*Les miennes, les tiennes, les ſiennes.*
G. & Ab. *des miens, des tiens, des ſiens.*	*des miennes, des tiennes, des ſiennes.*
Dat. *aux miens, aux tiens, aux ſiens.*	*aux miennes, aux tiennes, aux ſiennes.*

Ad Plures Relativè Poſſeſſores.

Le nôtre noſter; *La nôtre* noſtra, *à nôtre.*
Le vôtre veſter; *La vôtre* veſtra, *à vôtre.*
Le leur ſuus, illorum, illarum. } *à leur.*
La leur ſua, illorum, illarum.

Maſculina. SINGULARIS. Feminina.

N. & Ac. *Le nôtre, le vôtre, le leur.*	*La nôtre, la vôtre, la leur.*
G. & Ab. *du nôtre, du vôtre, du leur.*	*de la nôtre, de la vôtre, de la leur.*
Dat. *au nôtre, au vôtre, au leur.*	*à la nôtre, à la vôtre, à la leur.*

PLURALIS Utriuſque Generis.

N. & Ac. *Les nôtres, Les vôtres, Les leurs.*
G. & Ab. *des nôtres, des vôtres, des leurs.*
Dat. *aux nôtres, aux vôtres, aux leurs.*

NOTA 1. Hæc *Abſoluta* per Articulum Definitum declinantur; patet.

NOTA. 2. Pronominis Perſonalis Dativus Pluralis *Leur* diſtinguitur à Pronomine Poſſeſſivo *Leur* in eo, quòd Poſſeſſivum litteram *s* in Plurali admittat; Perſonale verò, non.



§. 3.

De Demonstrativis Pronominibus.

DEMONSTRATIVA vocantur, quia Rebus demonstrandis inserviunt.

Alia sunt *Conjuncta*: ut *Ce*, *cet* pro Masculino hic, ille; *Cette* pro Feminino hæc, illa.

Alia ABSOLUTA: ut *Celui* hic, ille. *Celle* hæc, illa.

CONJUNCTA.

Masculina. SINGULARIS.	Feminina.
N. & Ac. *Ce*, *cet* hic, ille, hunc, illum.	*Cette* hæc, illa, hanc, illam.
G. & Ab. *de ce*, *de cet* hujus, illius, ab hoc, illo.	*de cette* hujus, illius, ab hac, illa.
Dat. *à ce*, *à cet* huic, illi.	*à cette*, huic, illi.

PLURALIS Utriusque Generis.

N. & c. Ac. *Ces* hi, hæ, &c. G. & Ab. *de ces* horum, harum, illorum, &c. Dat. *à ces* his, illis.

ABSOLUTA.

Masculina. SINGULARIS.	Feminina.
N. & Ac. *Celui* hic, ille, hunc, illum.	*Celle* hæc, illa, hanc illam.
G. & Ab. *de celui* hujus, illius, ab hoc, illo.	*de celle* hujus, illius, ab hac, ab illâ.
Dat. *à celui* huic, illi.	*à celle* huic, illi.

Masculina. PLURALIS.	Feminina.
N. & Ac. *Ceux* hi, illi, hos, illos.	*Celles* hæ, illæ, has, illas.
G. & Ab. *de ceux* horum, illorum, ab his.	*de celles* harum, illarum, ab his.
Dat. *à ceux* his, illis.	*à celles* his, illis.

ABSO-

ABSOLUTIS adduntur non rarò Particulæ *Ci*, *Là*, præsertim in distributione Subjectorum.

Prior Rem mihi vicinam denotat; Posterior à me remotam: ut *Celui-ci* hic qui; *Celle-ci* hæc quæ mihi adstat. *Celui-là* ille qui, *Celle-là* illa quæ à me distat.

Item aliquando CONJUNCTIS apponuntur, sed Substantivo interposito: *Ce livre-ci* hic liber; *Cette lettre-là* ista epistola, &c.

Cetui-ci, *cetui-là* planè barbara sunt hodie.

Icelui, *icelle* in Scribis Juridicis ad summum tolerantur.



§. 4.

De Interrogativis Pronominibus.

HÆc (ut nomen ipsum indicat) conveniunt Interrogationibus. Sunt CONJUNCTA, ut, *Quel* qualis, quisnam? *Quelle* qualis, quænam? Et ABSOLUTA, ut, *Qui* quis? *Quoi*, *Que* quid?

CONJUNCTA.

Masculina.	Singularis.	Feminina.
N. & Ac. *Quel*	qualis?	*Quelle* qualis? &c.
G. & Ab. *de quel*	qualis?	*de quelle* qualis? &c.
Dat. *à quel*	quali?	*à quelle* quali? &c.

PLURALIS.

N. & Ac. *Quels* quales?	*Quelles* quales?
G. & Ac. *de quels* qualium?	*de quelles* qualium?
Dat. *à quels* qualibus?	*à quelles* qualibus?

ABSOLUTA.

Qui.

N. & Ac. *Qui* quis, quem? G. & Ab. *de qui* cujus, à vel de quo? Dat. *à qui* cui?

Quoi,

Quoi.

N. & Ac. *Que, quoi* quid? G. & Ab. *de quoi* cujus, vel qua de re? *à quoi* cui rei?

Nota. *Qui* pro Persona est, *Quoi* pro Rebus. Utrumque Plurali caret.

PARTITIVUM.

Masculina.	Singularis. Feminina.
N. & Ac. *Lequel* quisnam, quemnam?	*Laquelle* quęnam, quamnam?
G. & Ab. *duquel* cujusnam, à *vel* de quonā?	*de laquelle* cujusnam, à *vel* de quanam?
Dat. *auquel* cuinam?	*à laquelle* cuinam?
Pluralis.	
N. & Ac. *Lesquels* quinam, quosnam?	*Lesquelles* quęnam, quasnam?
G. & Ab. *desquels* quorumnam, à *vel* de quibusnam?	*desquelles* quarumnam, à *vel* de quibusnam?
Dat. *ausquels* quibusnam?	*ausquelles* quibusnam?

Nota. *Partitivum* hic Pronomen voco, quod Unum ex Multis Interrogando significat: ut, *Lequel de ces livres souhaitez-vous* Quemnam horum librorum cupis? *Laquelle de ces histoires vous plait le plus?* Quænam istarum historiarum tibi maximè arridet? &c.



§. 5.

De Relativis Pronominibus.

Relativa nomen ducunt à Relatione, quam habent ad Personas vel ad Res prænominatas.

Duo sunt: Primum, *Lequel* qui, pro Masculino:

no : *Laquelle* quæ, pro Feminino. Alterum *Qui*, ſignificationis ejuſdem.

Maſculina.	SINGULARIS.	Feminina.
N. & Ac. *Lequel* qui, quem.		*Laquelle* quæ, quam.
G. & Ab. *duquel* cujus, à *vel* de quo.		*de laquelle* cujus, *vel* de qua.
Dat. *auquel* cui.		*à laquelle* cui.
	PLURALIS.	
N. & Ac. *Leſquels* qui quos.		*Deſquelles* quæ, quas.
G. & Ab. *deſquels* quorum, à *vel* de quibus.		*deſquelles* quarum, à *vel* de quibus.
Dat. *auſquels* quibus.		*auſquelles* quibus.

Qui.

Utriuſque eſt Generis & Numeri.

Nom. *Qui* qui, quæ.
Gen. *de qui* cujus, quorum, quarum.
Dat. *à qui* cui, quibus.
Acc. *que* quem, quam, quos, quas.
Abl. *de qui* à quo, à qua, à quibus.

NOTA 1. Particulam *Dont* eleganter apud Gallos uſurpari pro Genitivo & Ablativo Utriuſque Generis & Numeri prædictorum Relativorum.

NOTA 2. *De qui*, *à qui*, non niſi relativè ad Perſonas poni ſolent. In aliis recurre ad *Lequel*, *Laquelle*.

NOTA 3. *Qui* eſt etiam Accuſativi cum prævia Præpoſitione & quandoque in conſortio Verborum reſpectu Perſonarum. Vide *Syntaxim Relativorum* Part. 2. c. 3. §. 5.



§. 6.

De Indefinitis Pronominibus ; quibus Numeralia admiſcentur.

INDEFINITA hìc vocamus Pronomina, quæ Perſonam vel Rem indeterminatè ſignificant, Horum ſunt

CONJUNCTA.

Chaque Maſc. & Fem. quiſque, quæque.
Certain M. quidam : *Certaine* F. quædam.
Quelque M. & F. aliquis, aliqua.
Quelconque M. & F. ullus, ulla.
Tout M. *Toute* F. omnis, quilibet, quælibet ; ſed Singulariter.

ABSOLUTA.

Autrui Maſc. alienus, alius.
Chacun M. unuſquiſque. *Chacune* F. unaquæque;
Perſonne M. nemo.
Quelqu'un M. aliquis. *Quelqu'une* F. aliqua.
Quiconque M. quicumque.
Qui que M. quiſquis, v.g. *Qui que ce ſoit* quiſquis fit.
Quoi que Neutrum, quidquid.
Je ne ſçai qui neſcio quis.
Je ne ſçai quoi neſcio quid.

AD UTRUMQUE PARATA.

Autre M. & F. alius, alter.
Aucun, nul M. nullus : *Aucune, nulle* F. nulla;
Pas un M. nullus : *Pas une* F. nulla,
Pluſieurs M. & F. plures.
Tel M. *telle* F. talis.
Tous M. *toutes* F. omnes. Pluraliter.
Je ne ſçai quel M. *Je ne ſçai quelle* F. neſcio qualis.

NOTA;

Nota. Omnia declinantur præpoſitâ pro Genitivo & Ablativo particulâ *de*; & *à* pro Dativo: ut,

N. & Ac. *Chaque*. Gen. & Abl. *de chaque* Dat. *à chaque*, &c.

Præter *Autre*, *je ne ſçai quoi*, quæ per Articulum Definitum & Indefinitum declinari poſſunt, ut *L'autre*, *un autre*, *l'un & l'autre*; *les uns & les autres*. *Un* vel *Le je ne ſçai quoi*.

Item *Certain*, *tel*, *je ne ſçai qui*, quæ Indefinitum etiam admittunt: ut *Un certain*, *un tel Docteur* quidam, talis Doctor. *Une certaine*, *une telle ſcience* quædam, talis ſcientia. *Un je ne ſçai qui* quidam neſcio quis.

PLURALI CARENT.

Aucun pro Perſona, *autrui*, *chacun*, *chaque*, *pas un*, *perſonne*, *quelconque*, *quiconque*, *qui que*, *quoi que*, *je ne ſçai qui*, *je ne ſçai quoi*.

Reliqua *Plurali* gaudere poſſunt: ut *Autre*, *autres*; *quelqu'un*, *quelques-uns*; *quelqu'une*, *quelques-unes*, &c.

Pluſieurs Pluralis tantùm eſt Numeri.



CAPUT V.

DE VERBIS.

Verbum eſt pars Orationis, quæ Actionem, Paſſionem, vel Exiſtentiam denotat.

Verborum alia *Activa*, alia *Paſſiva*, alia *Reciproca*, alia *Neutra*.

Horum quælibet ſunt 1. *Regularia*, vel *Irregularia*, 2. *Perſonalia*, vel *Imperſonalia*.

Præ-

Præterea duo *Auxiliaria* sunt *Avoir* habere; & *Etre* esse; ut apud Flandros HEBBEN & ZYN.

Primum *Activis* proprium est, & ideò *Auxiliare Activum* nominatur. Alterum *Passivis*, hinc *Auxiliare Passivum* dicitur. Licet utrumque aliis quibusdam Verbis etiam conveniat. Vide Usum Auxiliaris Passivi.

Suppono Lectori Latino notam esse reliquorum Verborum Etymologiam. Quare illius Explicationi non immorabor, nisi quid opus deinceps ad majorem intelligentiam fuerit.

Atqui in omni Verbo quinque potissimùm consideranda sunt: *Conjugatio*, *Modus*, *Tempus*, *Numerus*, *Persona*.

CONJUGATIO est quadruplex, & cognoscitur ex varia Infinitivi Terminatione.

PRIMA, habet Infinitivum in *er*: ut *Porter*, ferre.

SECUNDA, In *ir*: ut *Punir* punire.

TERTIA, In *oir*: ut *Devoir* debere.

QUARTA, In *re*: ut *Rendre* reddere.

MODI, Quatuor tantùm distincti: *Indicativus*, *Imperativus*, *Conjunctivus* & *Infinitivus*, sub quo *Participium* continetur. *Optativus* enim in hac Lingua cum Conjunctivo confunditur.

TEMPORA, Duplicis sunt Generis, *Simplicia* & *Composita*.

SIMPLICIA *Indicativi*, sunt, Præsens, Imperfectum, Præteritum primum, & Futurum.

IMPERATIVI unicum, estque propriè de Futuro.

CONJUNCTIVI, Tempus Præsens, duo Imperfecta.

INFINITIVI & PARTICIPII, Præsens & Imperfectum, quod idem est.

COMPOSITA verò *Indicativi*, Præteritum secundum

eundum & Plusquàm Perfectum. *Conjunctivi*, Præteritum, Duo Plusquàm Perfecta, & Futurum. *Infinitivi* & *Participii*, Præteritum & Plusquàm Perfectum.

Simplicia dicuntur, quia Uno tantùm Verbo constant; ut, *Je porte* fero : *je portois* ferebam, &c.

Composita, quia Duobus constant Verbis, nimirum aliquo *Auxiliari* & *Supino* Verborum adjunctorum : ut, *J'ai porté* tuli; *je suis porté* feror, &c.

Nota. Generaliter loquendo *Supina* fiunt ex Infinitivis Verborum.

In Prima Conjugatione rejectâ Litterâ *r*, & addito Accentu acuto super *é* : ut, *Porter* ferre; *porté* latus, &c.

In Secunda : rejectâ tantùm *r* Litterâ : ut, *Punir* punire; *puni* punitus.

In Tertia : mutando *voir* in *u* : ut, *Devoir* debere; *deu* debitus; *Recevoir* recipere; *receu* receptus.

In Quarta : vertendo *re* in *u* : ut, *Rendre* reddere; *rendu*, redditus.

Jam verò quænam Singulorum Auxiliarium Tempora Verborum Compositionem ingrediantur, expositis Auxiliarium Conjugationibus subjicietur.

Numeri, duo sunt, Singularis & Pluralis.

Personæ, in Unoquoque Numero tres : in Singulari, *Je* ego. *Tu* tu. *Il* ille; *Elle* illa.

In Plurali, *Nous* nos. *Vous* vos. *Ils* illi; *Elles* illæ.

Excipe, Imperativum, qui primâ Personâ Singulari caret.

§. I.



§. I.

Verbum Auxiliare Activum.

AVOIR.

INDICATIVUS.

TEMPUS PRÆSENS.

SINGULARITER.		PLURALITER.	
J'ai	habeo.	*nous avons*	habemus.
Tu as	habes.	*vous avez*	habetis.
Il vel *elle a*	habet.	*ils* vel *elles ont*	habent.

PRÆTERITUM IMPERFECTUM.

J'avois	habebam.	*nous avions*	habebamus.
Tu avois	habebas.	*vous aviez*	habebatis.
Il avoit	habebat.	*ils avoient*	habebant.

PRÆTERITUM Perfectum Primum *seu* Simplex.

J'eus	habui.	*nous eûmes*	habuimus.
Tu eus	habuisti.	*vous eûtes*	habuistis.
Il eut	habuit.	*ils eurent*	habuerunt.

PRÆTERITUM Perfectum Secundum *seu* Compositum.

J'ai eu	habui.	*nous avons eu*	habuimus.
Tu as eu	habuisti.	*vous avez eu*	habuistis.
Il a eu	habuit.	*ils ont eu*	habuerunt.

PRÆTERITUM PLUSQUAM PERFECTUM.

J'avois eu	habueram.	*nous avions eu*	habueramus.
Tu avois eu	habueras.	*vous aviez eu*	habueratis.
Il avoit eu	habuerat.	*ils avoient eu*	habuerant.

FUTURUM.

J'aurai	habebo.	*nous aurons*	habebimus.
Tu auras	habebitis.	*vous aurez*	habebitis.
Il aura	habebit.	*ils auront*	habebunt.

IMPERATIVUS.

. . . . .		*ayons*	habeamus,
Aie	habe.	*ayez*	habete.
Qu'il ait	habeat.	*qu'ils aient*	habeant,

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Que { *j'aie* habeam. *tu aies* habeas. *il ait* habeat.

Que { *nous ayons* habeamus *vous ayez* habeatis. *ils aient* habeant.

PRÆTERITUM IMPERFECTUM Primum.

J'aurois haberem. *nous aurions* haberemus.
Tu aurois haberes. *vous auriez* haberetis.
Il auroit haberet. *ils auroient* haberent.

PRÆTERITUM IMPERFECTUM Secundum.

Que j'eusse haberem. *que nous eussions* haberemus.
Que tu eusses haberes. *que vous eussiez* haberetis.
Qu'il eût haberet. *qu'ils eussent* haberent.

PRÆTERITUM Perfectum.

Habuerim, habueris, habuerit, &c.

Que { *j'aie eu, tu aies eu, il ait eu,*

Que { *nous ayons eu. vous ayez eu. ils aient eu.*

Primum Præteritum Plusquàm Perfectum.

J'aurois eu habuissem. *nous aurions eu* habuissemus,
Tu aurois eu habuisses. *vous auriez eu* habuissetis.
Il auroit eu habuisset. *ils auroient eu* habuissent.

Secundum Præteritum Plusquàm Perfectum.

Habuissem, habuisses, habuisset, &c.

Que { *j'eusse eu, tu eusses eu, il eût eu,*

Que { *nous eussions eu. vous eussiez eu. ils eussent eu.*

FUTURUM.

Habuero, habueris, habuerit, &c.

Quand	*j'aurai eu,* *tu auras eu,* *il aura eu,*	*Quand*	*nous aurons eu.* *vous aurez eu.* *ils auront eu.*

INFINITIVUS.

Præsens & Imperfectum.

Avoir habere.

Præteritum & Plusquàm Perfectum.

Avoir eu habuisse.

Præsens Participii, & Imperfectum.

Ayant habens.

Præteritum ejusdem Participii.

Ayant eu cum habuerim, cum habuissem.

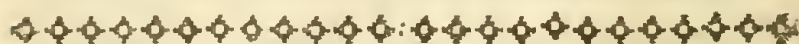
SUPINUM.

Eu habitus.

GERUNDIA.

D'avoir	habendi.
En ayant	habendo.
Pour avoir	ad habendum.

Cur Particula *Que* quibusdam Temporibus præponatur, dicetur in Constructione Verborum.



Usus Auxiliaris Activi

Avoir.

Concurrit Auxiliare hoc ad Tempora Composita 1. Verborum Activorum. 2. Quorumdam Neutrorum: ut, *Dormir* dormire, *pleurer* flere, *pouvoir* posse, *rire* ridere, *vouloir* velle, *parler* loqui, *regner* regnare, *courir* currere, *répen-*

répondre respondere, *jouër* ludere, &c. 3. Ad sua propria Composita: ut, *J'ai eu* habui, &c. Unde

1. A Præsenti, & Imperfecto Indicativi Auxiliaris & Supinis prædictorum Verborum fiunt Præterita *Perfectum Compositum*, & *Plusquàm Perfectum* ejusdem Modi: ut,

J'ai porté tuli,	*j'avois porté* tuleram.
j'ai dormi dormivi,	*j'avois dormi* dormiveram.
j'ai eu habui,	*j'avis eu* habueram.

2. A Præsenti Conjunctivi Auxiliaris, & Supinis fit *Præteritum Perfectum* Conjunctivi: ut,

J'aie porté	tulerim.
j'aie dormi	dormiverim.
j'aie eu	habuerim.

3. A Præterito utroque Imperfecto Conjunctivi, & Supinis fit *Utrumque Plusquàm Perfectum* ejusdem Modi: ut,

J'aurois porté	tulissem	*j'eusse porté.*
j'aurois dormi	dormivissem	*j'eusse dormi.*
j'aurois eu	habuissem	*j'eusse eu.*

4. A Futuro Indicativi Auxiliaris, & Supinis Verborum componitur Futurum Conjunctivi: ut,

J'aurai porté	tulero.
j'aurai dormi	dormivero.
j'aurai eu	habuero.

5. A Præsenti Infinitivi & Supinis fit *Præteritum Perfectum* ejusdem Modi: ut,

Avoir porté	tulisse.
avoir dormi	dormivisse.
avoir eu	habuisse.

6. Denique à Præsenti Participii & Supinis emanat Præteritum ejusdem Participii: ut,

Ayant porté	cum tulissem.

Ayant dormi	cum dormiviſſem.
Ayant eu	cum habuiſſem.

Nota. Eſt prætereà Præteritum Compoſitum ex ipſis Præteritis Verborum Auxiliarium: Pro quo Vide Part. 2. Cap. IV. §. 2.

His ritè intellectis (quæ ad Compoſita Tempora pertinent) tranſeamus modò ad Quatuor Conjugationes, earumque Simplicia Tempora exponamus, ut ſecundùm illorum Regulam cetera Regularia Verba Gallica conformentur.

§. 2.

Quatuor Conjugationes Regularium.

PRIMA CONJUGATIO VERBORUM

In *er*: ut *Porter* ferre.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

Singulariter.		Pluraliter.	
Je porte	fero.	*nous portons*	ferimus.
Tu portes	fers.	*vous portez*	fertis.
Il porte	fert.	*ils portent*	ferunt.

Ab Infinitivo rejectâ *r* Litterâ:

Porter, *Je porte.*

Imperfectum.

Je portois	ferebam.	*nous portions*	ferebamus.
Tu portois	ferebas.	*vous portiez*	ferebatis.
Il portoit	ferebat.	*ils portoient*	ferebant.

A prima Perſona Plurali Præſentis mutato *ons* in *ois*:

Nous

Nous portons, Je portois.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je portai	tuli.	*nous portâmes*	tulimus.
Tu portas	tulisti.	*vous portâtes*	tulistis.
Il porta	tulit.	*ils portérent*	tulerunt.

Ab Infinitivo mutando *er* in *ai*:

Porter, Je portai.

FUTURUM.

Je porterai	feram.	*nous porterons*	feremus.
Tu porteras	ferés.	*vous porterez*	feretis.
Il portera	feret.	*ils porteront*	ferent.

Ab Infinitivo *ai* post *r* addito:

Porter, Je porterai.

IMPERATIVUS.

. . . .		*portons*	feramus.
Porte	fer.	*portez*	ferte.
Qu'il porte	ferat.	*qu'ils portent*	ferant.

A Prima Persona Singularis Indicativi rejecto Pronomine: *Je porte, porte.*

Tertia ejusdem à Tertia Plurali Præsentis Indicativi rejecto *nt*: *Ils portent, qu'il porte.*

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Que je porte	feram.	*Que nous portions*	feramus.
Que tu portes	feras.	*Que vous portiez*	feratis.
Qu'il porte	ferat.	*Qu'ils portent*	ferant.

A tertia Persona Singulari Imperativi mutato Pronomine; *Qu'il porte, Je porte.*

IMPERFECTUM PRIMUM.

Je porterois	ferrem.	*nous porterions*	ferremus.
Tu porterois	ferres.	*vous porteriez*	ferretis.
Il poreroit	ferret.	*ils porteroient*	ferrent.

A Futuro Indicativi *ai* in *ois* mutato:
Je porterai, Je porterois.

IMPERFECTUM SECUNDUM.

Ferrem, ferres, ferret, &c.

Que	*je portasse,*	*Que*	*nous portassions,*
	tu portasses,		*vous portassiez.*
	il portât,		*ils portassent.*

A Secunda Persona Præteriti Simplicis Indicativi addendo *se*: *Tu portas, Je portasse.*

Recedunt non nihil Verba in *ger* ab hac formationis Regula in Indicativi Præsenti, Præterito Simplici; Secundo Conjunctivi Imperfecto; & Præsenti Participii Activi. Pro quo vide pag. 8. & 9. ubi ex citatis Verbi *Manger* Temporibus colliges quid cum Verbis in *ger* factum oporteat. Talia enim *e* post *g* semper retinent ante *a* vel *o*, ut servetur Infinitivi Pronunciatio, juxta pag. 5. ubi de G Littera.

2. Verba in *guer* & *quer*: ut *Distinguer* distinguere; *Marquer* notare, ubique servant *u* post *g* & *q* propter eandem rationem juxta pag. 5. & 6. ubi de *gue* & *que*.

SECUNDA CONJUGATIO

VERBORUM

In *ir*: ut *Punir* punire.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

SINGULARITER.		PLURALITER.	
Je punis	punio.	*nous punissons*	punimus.
Tu punis	punis.	*vous punissez*	punitis.
Il punit	punit.	*ils punissent*	puniunt.

Ab Infinitivo *r* in *s* mutato : *Punir*, *Je punis*.

IMPERFECTUM.

Je punissois	puniebam.	*nous punissions*	puniebamus.
Tu punissois	puniebas.	*vous punissiez*	puniebatis.
Il punissoit	puniebat.	*ils punissoient*	puniebant.

A Prima Persona Plurali præsenti *ons* in *ois* mutato : *Nous punissons*, *Je punissois*.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je punis	punivi.	*nous punîmes*	punivimus.
Tu punis	punivisti.	*vous punîtes*	punivistis.
Il punit	punivit.	*ils punirent*	puniverunt.

Ab Iufinitivo *r* in *s* mutando : *Punir*, *Je punis*.

FUTURUM.

Je punirai	puniam.	*nous punirons*	puniemus.
Tu puniras	punies.	*vous punirez*	punietis.
Il punira	puniet.	*ils puniront*	punient.

Ab Infinitivo *ai* addito : *Punir*, *Je punirai*.

IMPERATIVUS.

. . . .		*punissons*	puniamus.
Puni	puni.	*punissez*	punite.
Qu'il punisse	puniat.	*qu'ils punissent*.	puniant.

A Prima Persona præsentis Indicativi rejectâ *s* litterâ à Polisyllabis, quando adest : ut *Je punis*, *puni*; nil mutando in Monosyllabis, vel à Monosyllabo compositis : ut *Je fuis* fugio ; *fuis* fuge ; *je reviens* redeo, *reviens* redi ; à *Je viens* venio. Nam hæc Regula etiam ad *Irregularia* pertinet.

Tertia verò *Imperativi* Persona fit à Tertia Plurali *Indicativi* abjiciendo Litteras *nt* : ut *Ils punissent* puniunt ; *qu'il punisse* puniat.

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Puniam, punias, puniat, &c.

Que	*je punisse,*	Que	*nous punissions.*
	tu punisses,		*vous punissiez.*
	il punisse,		*ils punissent.*

A Tertia Persona singulari Imperativi mutato pronomine *qu'il puisse, Je puisse.*

PRIMUM IMPERFECTUM.

Je punirois	punirem.	*nous punirions*	puniremus.
Tu punirois	punires.	*vous puniriez*	puniretis.
Il puniroit	puniret.	*ils puniroient*	punirent.

A Futuro Indicativi *ai* in *ois* verso.

Je punirai, Je punirois.

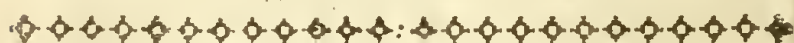
SECUNDUM IMPERFECTUM.

Punirem, punires, puniret.

Que	*je punisse,*	Que	*nous punissions.*
	tu punisses,		*vous punissiez.*
	il punît,		*ils punissent.*

A Secunda Persona Præteriti Simplicis Indicativi addito *se: Tu punis, Je punisse.*

Atque hoc Tempus differt à Præsenti, quod *i* longum sit ratione accentûs circumflexi.



TERTIA CONJUGATIO

VERBORUM

In *oir*, vel *evoir*: ut, *Devoir* debere; *Recevoir* recipere.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

SINGULARITER.		PLURALITER.	
Je dois	debeo.	*nous devons*	debemus.
Tu dois	debes.	*vous devez*	debetis.
Il doit	debet.	*ils doivent*	debent.

Ab

Ab Infinitivo mutando *evoir* in *ois* :
Devoir , *Je dois.*

Sed in Verbis in *cevoir* Littera *c* ante *o* subnotari debet, ne *c* sonet ut, *k* : ut *Recevoir* recipere, *je reçois* recipio. Vide pag. 4. & hoc fit ut servetur pronunciatio Infinitivi.

IMPERFECTUM.

Je devois	debebam.	*nous devions*	debebamus.
Tu devois	debebas.	*vous deviez*	debebatis.
Il devoit	debebat.	*ils devoient*	debebant.

A Prima Plurali Præsentis *ons* in *ois* :
Nous devons , *je devois.*

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je deus	debui.	*nous deûmes*	debuimus.
Tu deus	debuisti.	*vous deûtes*	debuistis.
Il deut	debuit.	*ils deûrent*	debuerunt.

Ab Infinitivo *voir* in *us* :
Devoir, *je deus. Recevoir* , *je receus.*

FUTURUM.

Je devrai	debebo.	*nous devrons*	debebimus.
Tu devras	debebis.	*vous devrez*	debebitis.
Il devra	debebit.	*ils devront*	debebunt.

Ab Infinitivo *oir* in *rai : Devoir* , *je devrai.*

IMPERATIVUS.

. . . .		*devons*	debeamus.
Dois	debe.	*devez*	debete.
Qu'il doive	debeat.	*qu'ils doivent*	debeant.

A Prima Persona Præsentis Indicativi sine mutatione, si Monosyllaba sint : *Je dois*, *dois.*
Abjecto *s* , si Polisyllaba : *Je reçois* , *reçoi.*
Tertia verò Persona fit à Tertia plurali præsentis Indicativi *nt* resecando.
Ils doivent, qu'il doive. Ils reçoivent, qu'il reçoive.

CON-

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Debeam, debeas, debeat, &c.

Que { *je doive, tu doives, il doive,* } *Que* { *nous devions. vous deviez. ils doivent.* }

A Tertia Persona Singulari Imperativi mutato pronomine : *qu'il doive, Je doive.*

Primum IMPERFECTUM.

Je devrois deberem.	*nous devrions* deberemus.
tu devrois deberes.	*vous devriez* deberetis.
il devroit deberet.	*ils devroient* deberent.

A futuro Indicativi *ai* in *ois*.

Je devrai, Je devrois.

Secundum IMPEREFCTUM.

Deberem, deberes, deberet, &c.

Que { *je deusse, tu deusses, il deût* } *Que* { *nous deussions. vous deussiez. ils deussent.* }

A Præterito Simplici addendo *se* :

Je deus, Je deusse.

QUARTA CONJUGATIO

VERBORUM

In *re* : ut *Rendre* reddere.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

Je rends	reddo.	*nous rendons*	reddimus.
Tu rends	reddis.	*vous rendez*	redditis.
Il rend	reddit.	*ils rendent*	reddunt.

Ab Infinitivo mutando *dre* in *s*: *Rendre, Je rends.* Sic cetera in *dre*.

IM-

IMPERFECTUM.

Je rendois	reddebam.	*nous rendions*	reddebamus.
Tu rendois	reddebas.	*vous rendiez*	reddebatis.
Il rendoit	reddebat.	*ils rendoient*	reddebant.

A Prima Præſentis Plurali *ons* in *ois*:
Nous rendons, je rendois.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je rendis	reddidi.	*nous rendîmes*	reddidimus.
Tu rendis	reddidiſti.	*vous rendites*	reddidiſtis.
Il rendit	reddidit.	*ils rendirent*	reddiderunt.

Ab Infinitivo *re* mutando in *is*:
Rendre, Je rendis.

FUTURUM.

Je rendrai	reddam.	*nous rendrons*	reddemus.
Tu rendras	reddes.	*vous rendrez*	reddetis.
Il rendra	reddet.	*ils rendront*	reddent.

Ab Infinitivo *e* in *ai* mutando:
Rendre, je rendrai.

IMPERATIVUS.

. . . .		*rendons*	reddamus.
Rends	redde.	*rendez*	reddite.
Qu'il rende	reddat.	*qu'ils rendent*	reddant.

Ab Indicativo Præſenti: *Je rends, rends.*

Tertia ejuſdem à Tertia Plurali Præſentis Indicativi abjiciendo *nt.*
Ils rendent, qu'il rende.

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Reddam, reddas, reddat, &c.

Que { *je rende,*	*Que* { *nous rendions.*
tu rendes,	*vous rendiez.*
il rende,	*ils rendent.*

A ter-

A Tertia Singulari Imperativi pronomine mutato.

Qu'il rende , Je rende.

PRIMUM IMPERFECTUM.

Je rendrois	redderem.	*nous rendrions*	redderemus.
Tu rendrois	redderes.	*vous rendriez*	redderetis.
Il rendroit	redderet.	*ils rendroient*	redderent.

A Futuro Indicativi *ai* in *ois* mutando :

Je rendrai , Je rendrois.

SECUNDUM IMPERFECTUM.

Redderem , redderes , redderet , &c.

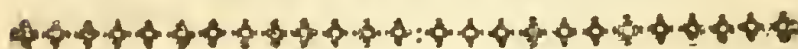
Que { *je rendisse , tu rendisses , il rendit ,*

Que { *nous rendissions. vous rendissiez. ils rendissent.*

A Præterito Simplici addendo *se* :

Je rendis , Je rendisse.

Atque hæc de Verbis Activæ Vocis. Demus nunc Auxiliare Passivum & Verba, quibus illud conjugandis inservit.



§. 3.

Verbum Auxiliare Passivum.

Etre esse.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

SINGULARITER.		PLURALITER.	
Je suis	sum.	*nous sommes*	sumus.
Tu ès	es.	*vous ètes*	estis.
Il est	est.	*ils sont*	sunt.

IM-

IMPERFECTUM.

J'étois	eram.	*nous étions*	eramus.
Tu étois	eras.	*vous étiez*	eratis.
Il étoit	erat.	*ils étoient*	erant.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je fus	fui.	*nous fûmes*	fuimus.
Tu fus	fuiſti.	*vous fûtes*	fuiſtis.
Il fut	fuit.	*ils furent*	fuerunt.

PRÆTERITUM COMPOSITUM.

J'ai été	fui.	*nous avons été*	fuimus.
Tu as été	fuiſti.	*vous avez été*	fuiſtis.
Il a été	fuit.	*ils ont eté*	fuerunt.

PLUSQUAM PERFECTUM.

J'avois été	fueram.	*nous avions éte*	fueramus.
Tu avois été	fueras.	*vous aviez été*	fueratis.
Il avoit été	fuerat.	*ils avoient été*	fuerant.

FUTURUM.

Je ſerai	ero.	*nous ſerons*	erimus.
Tu ſeras	eris.	*vous ſerez*	eritis.
Il ſera	erit.	*ils ſeront*	erunt.

IMPERATIVUS.

......		*ſoyons*	ſimus.
Sois	eſto.	*ſoyez*	eſtote.
Qu'il ſoit	ſit.	*qu'ils ſoient*	ſunto.

CONJUNCTIVUS,

PRÆSENS

Que je ſois	ſim,	*Que nous ſoyons*	ſimus,
tu ſois	ſis,	*vous ſoyez*	ſitis,
il ſoit	ſit,	*ils ſoient*	ſint,

PRIMUM IMPERFECTUM

Je ſerois	eſſem,	*nous ſerions*	eſſemus,
Tu ſerois	eſſes,	*vous ſeriez*	eſſetis,
Il ſeroit	eſſet,	*ils ſeroient*	eſſent.

SE-

SECUNDUM IMPERFECTUM

Que je fusse	essem,	*Que nous fussions*	essemus,
Que tu fusse	esses,	*Que vous fussiez*	essetis,
Que il fût	esset,	*Que ils fussent*	essent,

PRÆTERITUM

Fuerim, fueris, fuerit, &c.

Que j'aie été, / *Que tu aies été,* / *Que il ait été,*
Que nous ayons été, / *Que vous ayez été,* / *Que ils aient été,*

Primum Plusquàm PERFECTUM

J'aurois été	fuissem.	*nous aurions été*	fuissemus.
tu aurois été	fuisses.	*vous auriez été*	fuissetis.
il auroit été	fuisset.	*ils auroient été*	fuissent.

Secundum plusquàm PERFECTUM

Fuissem, fuisses, fuisset, &c.

Que j'eusse été, / *Que tu eusses été,* / *Que il eut été,*
Que nous eussions été, / *Que vous eussiez été,* / *Que ils eussent été,*

FUTURUM.

Quando fuero, fueris, fuerit, &c.

Quand j'aurai été, / *Quand tu auras été,* / *Quand il aura été,*
Quand nous aurons été, / *Quand vous aurez été,* / *Quand ils auront été,*

INFINITIVUS.

PRÆSENS.

Etre esse.

PRÆTERITUM ET PLUSQUAM PERFECTUM.

Avoir été fuisse.

PRÆSENS PARTICIPII.

Etant cum essem.

PRÆ-

PRÆTERITUM PARTICIPII.

Ayant été	cum fuissem.

SUPINUM.

Eté.

GERUNDIA.

D'être	existendi.
En étant	existendo.
Pour être	ad existendum.

NOTA. 1. Supinum *Eté* remanet indeclinabile, nec Genus nec Numerum admittens quacunque de Re vel Persona.

2. *Avoir*, sicut Conjugatio probat, ad illius Tempora Composita concurrit, v. g. *J'ai été* fui, & non *Je suis été*, &c. sicut Germanus & Flandro-Belga (ni caveant) loqui solent.

3. Præterita & Plusquàm Perfecta hujus Auxiliaris *Etre* sæpe ponuntur pro eisdem Temporibus Verbi *Aller*: ut, *Je fus hier à la chasse*, pro *j'allai hier à la chasse* heri ivi venatum, &c.



Usus Auxiliaris PASSIVI.

COncurrit hoc Auxiliare Passivum

1. Ad omnia Tempora Verbi *Passivi*: etenim in Gallica Lingua *Passivum* nihil aliud est, quàm hoc Auxiliare cum Supinis aliorum Verborum: adeoque singula *Passivi Gallici* Tempora componuntur: ut, *Je suis aimé* amor; *j'étois aimé* amabar, &c.

2. Ad Composita Verborum *Reciprocorum* & quorumdam *Neutrorum* Tempora, quæ eadem sunt & sola, quæ in Verbis *Activis*, servatâ utrobique

bique Regulâ, quam attuli pag. 51. ut sequens exemplum demonstabit per Conjugationem Verbi Reciproci, *Se blesser* Se lædere : & Neutri, *Tomber* cadere.

INDICATIVUS.

Reciprocum.	*Neutrum.*

PRÆSENS.

Me lædo, &c. Cado, &c.

SINGULARI.

Je me blesse	me lædo.	*je tombe*	cado.
Tu te blesses	te lædis.	*tu tombes*	cadis.
Il se blesse	se lædit.	*il tombe*	cadit.

PLURALI.

Nous nous blessons.	*nous tombons.*
Vous vous blessez.	*vous tombez.*
Ils se blessent.	*ils tombent.*

IMPERFECTUM.

Me lædebam, &c. cadebam, &c.

SINGULARI.

Je me blessois.	*je tombois.*
Tu te blessois.	*tu tombois.*
Il se blessoit.	*il tomboit.*

PLURALI.

Nous nous blessions.	*nous tombions.*
Vous vous blessiez.	*vous tombiez,*
Ils se blessoient.	*ils tomboient.*

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Me læsi, &c. cecidi, &c.

SINGULARI.

Je me blessai.	*je tombai.*
Tu te blessas.	*tu tombas.*
Il se blessa.	*il tomba.*

PLU-

PLURALI.

Nous nous blessâmes,	*Nous tombâmes,*
Vous vous blessâtes,	*vous tombâtes,*
Ils se blesserent.	*ils tombérent.*

PRÆTERITUM COMPOSITUM.

Me læsi, &c.	cecidi, &c.

SINGULARI.

Je me suis blessé,	*je suis tombé,*
Tu t'ès blessé,	*tu ès tombé,*
Il s'est blessé,	*il est tombé.*

PLURALI.

Nous nous sommes blessés,	*nous sommes tombés,*
Vous vous ètes blessés,	*vous ètes tombés.*
Ils se sont blessés,	*ils sont tombés.*

PRÆTERITUM PLUSQUAM PERFECTUM.

Me læseram, &c.	cecideram, &c.

SINGULARI.

Je m'étois blessé,	*j'etois tombé,*
Tu t'étois blessé,	*tu étois tombé,*
Il s'etoit blessé.	*il étoit tombé.*

PLURALI.

Nous nous étions blessés,	*nous étions tombés.*
Vous vous étiez blessés,	*vous étiez tombes.*
Ils s'etoient blessés,	*ils étoient tombes.*

FUTURUM.

Me lædam, &c.	cadam, &c.

SINGULARI.

Je me blesserai,	*je tomberai,*
Tu te blesseras,	*tu tomberas,*
Il se blessera.	*il tombera.*

PLURALI.

Nous nous blesserons,	*Nous tomberons.*
Vous vous blesserez,	*vous tomberez,*
Ils se blesseront.	*ils tomberont.*

IMPERATIVUS.

Te læde.	Cade.

SINGULARI.

Blesse-toi,	*tombe,*
Qu'il se blesse.	*qu'il tombe.*

PLURALI.

Blessons-nous	*tombons,*
Blessez-vous,	*tombez,*
Qu'ils se blessent.	*qu'ils tombent.*

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Me lædam, &c.	Cadam, &c.

SINGULARI.

Que { *je me blesse,*	*Que* { *je tombe,*
tu te blesses,	*tu tombes,*
il se blesse.	*il tombe.*

PLURALI.

Que { *nous nous blessions,*	*Que* { *nous tombions.*
vous vous blessiez,	*vous tombiez,*
ils se blessent.	*ils tombent.*

PRIMUM IMPERFECTUM.

Me læderem, &c.	Caderem, &c.

SINGULARI.

Je me blesserois,	*je tomberois,*
Tu te blesserois,	*tu tomberois,*
Il se blesseroit.	*il tomberoit.*

PLURALI.

Nous nous blesserions,	*nous tomberions;*

Vous

Vous vous blesseriez , *Vous tomberiez.*
Ils se blesseroient. *ils tomberoient.*

SECUNDUM IMPERFECTUM.

Me læderem , &c. Caderem ,

SINGULARI.

Que { *je me blessasse ,* *tu te blessasses ,* *il se blessât.* } *Que* { *je tombasse,* *tu tombasses,* *il tombât.* }

PLURALI.

Que { *nous nous blessassions,* *vous vous blessassiez,* *ils se blessassent.* } *Que* { *nous tombassions,* *vous tombassiez,* *ils tombassent.* }

PRÆTERITUM PERFECTUM.

Me læserim , &c. ceciderim , &c.

SINGULARI.

Que { *je me sois blessé* *tu te sois blessé,* *il se soit blessé.* } *Que* { *je sois tombé,* *tu sois tombé,* *il soit tombé.* }

PLURALI.

Que { *nous nous soyons blessés,* *vous vous soyez blessés,* *ils se soient blessés.* } { *nous soyons tombés,* *vous soyez tombés,* *ils soient tombés.* }

PRIMUM PLUSQUAM PERFECTUM.

Me læsissem , &c. cecidissem , &c.

SINGULARI.

Je me serois blessé, *je serois tombé,*
Tu te serois blessé, *tu serois tombé,*
Il se seroit blessé. *il seroit tombé.*

PLURALI.

Nous nous serions blessés, *nous serions tombés,*
Vous vous seriez blessés, *vous seriez tombés,*
Ils se seroient blessés. *ils seroient tombés.*

SECUNDUM PLUSQUAM PERFECTUM.

Me læsissem, &c. cecidissem, &c.

SINGULARI.

Que { je me fusse blessé, tu te fusses blessé, il se fût blessé.
Que { je fusse tombé, tu fusses tombé, il fût tombé.

PLURALI.

Que { nous nous fussions blessés, vous vous fussiez blessés, ils se fussent blessés.
Que { nous fussions tombés, vous fussiez tombés, ils fussent tombés.

FUTURUM.

Quando me læsero, &c. Quando cecidero, &c.

SINGULARI.

Quand { je me serai blessé, tu te seras blessé, il se sera blessé,
Quand { je serai tombé, tu seras tombé, il sera tombé,

PLURALI.

Quand { nous nous serons blessés, vous vous serez blessés, ils se seront blessés.
Quand { nous serons tombés, vous serez tombés, ils seront tombés.

INFINITIVUS.

PRÆSENS.

Se blesser lædere se. *Tomber* cadere,

PRÆSENS.

PRÆTERITUM.

S'être blessé se læsisse, *Etre tombé* cecidisse.

PRÆ-

PRÆSENS PARTICIPII.

Se blessant se lædens. *Tombant* cadens.

PRÆTERITUM PARTICIPII.

S'étant blessé cum se læsisset, *Etant tombé* cum cecidisset.

GERUNDIA.

De se blesser se lædendi, *De tomber* cadendi,

En se blessant se lædendo, *En tombant* cadendo,

Pour se blesser ad se lædendum, *Pour tomber* ad cadendum,

Hæc Verbi *Reciproci* & *Neutri* Conjugatio viam pandit ad quæcunque Reciproca & Neutra Verba, quæ inflexiones sibi proprias sequentur: cum hac tamen cautione (quod benè notandum) ut in Temporibus Compositis *Auxiliare Passivum* adhibeatur, quemadmodum mox ostendimus

Reciproca verò seu *Reflexiva* vocantur ea, quorum Actio redit in ipsos Agentes.

Hoc fit reduplicando Pronomen Personale *Je me, tu te, il* vel *elle se : Nous nous, vous vous, ils* vel *elles se.*

Quod fieri potest cum omnibus Activis, dummodò Agens in seipsum agat.

Insuper Verba quædam reperiuntur ex natura sua merè *Reciproca*, quæ à nullis Activis procedunt; & tamquam talia cognoscuntur, si Infinitivis suis Pronomen *Se* necessariò præfixum habeant. Sic sunt *S'abstenir* abstinere, *Se repentir* se pœnitere, *Se souvenir* recordari, &c. Vide Part. 2. C. 4. §. 5. de *Reciprocis*.

Reciproca denique fiunt *Nonnulla Neutra* per assumtam particulam *En*, quæ tali casu æquivalet

particulis localibus *Hinc* vel *Illinc*, ita ut tunc motum de loco ad locum significent : ut, *S'en aller* abire, *id est* hinc ire ; *S'en revenir* revenire, *id est* illinc huc venire ; *S'enfuir* aufugere, &c. quæ omnia *Reciprocorum* more conjungantur.

Neutra autem, quæ *Etre* recipiunt, sunt *Accourir* accurrere, *aller* ire, *arriver* appellere, *convenir* pacisci, *descendre* descendere, *déloger* discedere, *déceder* obire, *devenir* fieri, *entrer* intrare, *monter* ascendere, *mourir* mori, *naître* nasci, *partir* proficisci, *passer* transire, *retourner* redire, *sortir* exire, *tomber* cadere, *venir* venire cum Compositis.

Excipe *Prévenir* prævertere, quod *Avoir* exigit.

Monter etiam Activè ponitur, adeòque cum Auxiliari *Avoir* : ut *Monter un cheval*, *les degrés* equum, gradus ascendere, &c.

Nota. *Supinum*, quod cum *Etre* Tempora composita Verborum *Passivorum*, *Reciprocorum* & *Neutrorum* constituit, Singularis sit Numeri, quamobrem sine *S*, quando Pronomen *Vous* ad unam tantùm Personam spectat : ut

Vous êtes blessé Masc. læsus,	*blessée* Fem. læsa es.
Vous vous êtes blessé Masc.	*blessée* Fem. te læsisti.
Vous êtes tombé Masc.	*tombée* Fem. cecidisti.

§. 4.

De Verbis Impersonalibus.

Impersonale Verbum est illud, quod in Tertia tantùm Persona Singulari omnium Modorum usurpatur præposità particulâ *il*, *on*, *l'on* : ut, *il tonne* tonat ; *on* vel *l'on croira* credetur, &c.

Im-

Impersonale duplex est, aliud Activæ vocis, aliud Passivæ.

Actvæ vocis Impersonalia dicuntur illa, quibus particula Gallica *Il.* Fland. Het. Germ. Es præponitur. Talia sunt (excepto *Se repentir* pœnitere, quod Gallis Personale est, Vide pag. 76.) quæ apud Latinos Impersonalia appellantur: ut, *Il arrive* accidit. *Il nége* ningit, *il sied bien* decet, *il faut* oportet. Et ejusmodi per se Impersonalia.

Passivæ vocis Impersonalia sunt ea, quibus particula Gallica *On*, *l'on*, Fland. Men. Germ. Man præponitur. Et hæc formantur à Verbis Activis, Neutris, & Reciprocis: ut, *On chante* cantatur, *l'on vient* venitur, *on se battit* pugnatum est, &c.

Duo præterea Impersonalia formantur cum particula *Ce*: 1. Ex Tertia Persona Singulari verbi *Sembler*, videri: ut, *Ce semble* videtur, *Ce sembloit*, videbatur, &c. 2. Ex Tertia item Persona singulari Auxiliaris Passivi *Etre* pro omnibus Personis: ut, *C'est-moi* ego sum, *C'étoit vous* vos eratis, &c.

Nisi quod pro Tertia Persona Plurali dicatur: v. g. *Ce sont eux* illi sunt, *C'étoient des soldats* milites erant, &c. Vide Part. 3. Cap. 2. in fine.

§. 5.
De Verbis Irregularibus.

IRREGULARIA censentur Verba, quæ à Legibus & Regulis Conjugationum aliquibus in locis recedunt. Circa quæ

NOTA 1. Sola Irregularia Tempora hìc esse apponenda, cetera reticeri; quia Regulari modo formata conjungantur.

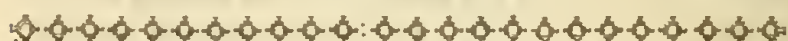
 NOTA

NOTA 2. Si Irregulare ſit Tempus aliquod, Irregularia etiam fore, quæ ab illo deſcendunt; v. g. ſi Futurùm Indicativi ſit Irregulare, tale etiam erit Primum Conjunctivi Imperfectum, quod ab illo juxta Regulam generalem Conjugationum derivatur: ut, *J'irai* ibo, *j'irois* irem, &c.

NOTA 3. Si in aliquo Tempore Compoſito adhibeatur ſemel aliquod Auxiliare, idem in reliquis Compoſitis Temporibus recurret.

NOTA 4. Non eſt noſtrum conſilium quælibet Irregularia ſubjicere; ſed tantùm maximè obvia, ne Linguæ Gallicæ ſtudioſum longâ parum uſitatorum Verborum ſerie morer diutiùs.

NOTA 5. In omni Conjugationis qualitate, Compoſita Verba ad Simplicium Regulas reducuntur.



§. 6.

Irregularium Conjugatio Prima.

Aller ire; Supinum *Allé*.

Indicat. Præſ. *Je vai, tu vas, il va: Nous allons, vous allez, ils vont*, eo, is, it, &c.

Futurum. *J'irai, tu iras, il ira: Nous irons, vous irez, ils iront*, ibo, ibis, ibit, &c.

Imperat. *Va, qu'il aille: Allons, allez, qu'ils aillent*, i, eat, &c.

Conjunct. Præſ. *Que j'aille, tu ailles, il aille: nous allions, vous alliez, ils aillent*, eam, eas, eat, &c.

Auxiliare Paſſivum *Etre* concurrit ad ejus Tempora Compoſita: ut *Je ſuis allé* ivi: *j'étois allé*, iveram, &c.

Fit Verbum hoc quandoque *Reciprocum* per additam

ditam particulam *en*, unde *S'en aller*. Idem significat ac *Recedere*, *Abire*, & sic conjugatur.

Præs. *Je m'en vai*, *tu t'en vas*, *il s'en va* :
Nous nous en allons, *vous vous en allez*,
ils s'en vont abeo, abis, abit, &c.

Præt. Comp. *Je m'en suis allé*, *tu t'en ès allé*, *il s'en est allé.*
Nous nous en sommes allés, *vous vous en ètes allés*, *ils s'en sont allés* abivi, &c.

Imperat. *Va-t'en* abi, *qu'il s'en aille* abeat.
Allons-nous en abeamus, *allez-vous en* abite, *qu'ils s'en aillent* abeant.

N E G A T I V E.

.... *Ne nous en allons pas* ne abeamus.
Ne t'en va pas ne abi. *Ne vous en allez pas* ne abite.
Qu'il ne s'en aille pas ne abeat. *Qu'ils ne s'en aillent pas* ne abeant.

Puër fœtere. Supinum *Pué*.

Indicat. Præs. *Je pus*, *tu pus*, *il put* fœteo, &c.
Nous puons, *vous puez*, *ils puënt.*

Futur. *Je purai*, *tu puras*, *il pura* fœtebo, &c.
Nous purons, *vous purez*, *ils puront.*



SECUNDA CONJUGATIO

Acquerir acquirere. Supinum *Acquis*.

Indic. Præs. *J'acquiers*, *tu acquiers*, *il acquiert* :
Nous acquerons, *vous acquerez*, *ils acquiérent.*
Acquiro, &c.

Præt. Simp. *J'acquis*, *tu acquis*, *il acquit. Nous acquimes*, *vous acquîtes*, *ils acquirent*, Acquisivi.

Futur. *J'acquerrai*, *tu acquerras*, *il acquerra* :
Nous acquerrons, *vous acquerrez*, *ils acquerront*, Acquiram, &c.

Impe-

Imperat. *Acquiers, qu'il acquiére. Acquerons, acquerez, qu'ils acquiérent, &c.*

Sic *Conquerir* conquirere:

Enquerir inquirere:

Requerir requirere, *à Querir* quærere, cujus tantùm Infinitivus eſt in uſu.

Aſſaillir aggredi. Supinum *Aſſailli.*

Indic. Præſ. *J'aſſaux, tu aſſaux, il aſſaut* aggredior: *Nous aſſaillons, vous aſſaillez, ils aſſaillent.*

Sic *Treſſaillir* exilere; ſed eorum Singularem Indicativum apud probatos Auctores vix invenies.

Eorum Simplex *Saillir* exolevit.

Bouillir bullire: Supinum *Bouilli.*

Indic. Præſ. *Je bous, tu bous, il bout*, bullio. *Nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent.*

Courir currere: Supinum *Couru.*

Indic. Præſ. *Je cours, tu cours, il court*, curro, &c. *Nous courons, vous courez, ils courent.*

Præt. ſimp. *Je courus, tu courus, il courut*, cucurri. *Nous courûmes, vous courûtes, ils coururent.*

Futur. *Je courrai, tu courras, il courra*, curram, &c. *Nous courrons, vous courrez, ils courront.*

Sic *Accourir* accurrere, *concourir* concurrere, *diſcourir* ſermocinari, *recourir* recurrere, *ſecourir* ſuccurrere, &c.

Couvrir tegere: Supinum *Couvert.*

Indic. Præſ. *Je couvre, tu couvres, il couvre*, tego. *Nous couvrons, vous couvrez, ils couvrent.*

Sic *Découvrir* aperire, *recouvrir* operire denuo.

Cueillir colligere: Supinum *Cueilli.*

Indic. præſ. *Je cueille, tu cueilles, il cueille: Nous cueillons, vous cueillez, ils cueillent.*

Futur. *Je cueillerai, &c.* Colligam, &c.

Sic *Accueillir* excipere, *Recueillir* colligere.

Dormir dormire: Supinum *Dormi.*

Indic.

Indic. præf. *Je dors, tu dors, il dort*, dormio, &c.
Nous dormons, vous dormez, ils dorment.

Fuir fugere : Supinum *Fui.*

Indic. præf. *Je fuis, tu fuis, il fuit*, fugio, &c.
Nous fuyons, vous fuyez, ils fuient.

Imper. *Je fuyois, tu fuyois, il fuyoit*, fugiebam, &c.
Nous fuiyons, vous fuiyez, ils fuyoient.

Præf. Conj. *Que je fuie, tu fuies, il fuie*, fugiam.
Que nous fuiyons, vous fuiyez, ils fuient.

Obſerva hìc duas primas plurales *Imperfecti*, item *Præſentis Conjunctivi* ad illas diſtinguendas à duabus primis pluralibus *Præſentis Indicativi.*

Idem ſemper fiat (ſicut diximus pag. 4.) in omnibus Verbis, quorum duæ primæ *Pluralis Indicativi* in *ions* & in *iez* deſinunt, ut ſunt *Etudier* ſtudere, *Croire* credere, *Rire* ridere, &c.

Haïr odiſſe : Supinum, *Haï.*

Indic. præf. *Je hais, tu hais, il hait*, odi, &c.
Nous haïſſons, vous haïſſez, ils haïſſent.

Mentir mentiri : Supinum *Menti.*

Indic. præf. *Je ments, tu ments, il ment*, mentior.
Nous mentons, vous mentez, ils mentent.

Sic *démentir* mendaci arguere : item degenerare ; atque hoc Compoſitum fit aliquando Reciprocum, *Se démentir* (id eſt) ſibi non conſtare.

Mourir mori : Supinum *Mort.*

Indic. præf. *Je meurs, tu meurs, il meurt*, morior.
Nous mourons, vous mourez, ils meurent.

Præt. Simp. *Je mourus, tu mourus, il mourut*, mortuus ſum, &c. *Nous mourûmes, vous mourûtes, ils moururent.*

Futur. *Je mourrai, tu mourras, &c.* moriar.

Imperat. *Meurs, qu'il meure :*
Mourons, mourez, qu'ils meurent.

Ejus Auxiliare in Temporibus Compositis Passivum est : ut, *il est mort* mortuus est, &c.

Ouvrir aperire ; Supinum *Ouvert*.
Indic. præs. *J'ouvre, tu ouvres, il ouvre*, aperio.
Nous ouvrons, vous ouvrez, ils ouvrent.

Partir proficisci : Supinum *Parti*.
Indic. Præs. *Je parts, tu parts, il part*, proficiscor.
Nous partons, vous partez, ils partent.
Passivum illi Auxiliare est.
Partir pro *Partager*, *Diviser* (quod præstat) sequitur *Punir*.

Sentir sentire. Supinum *Senti*.
Indic. Præs. *Je sens, tu sens, il sent* sentio, &c.
Nous sentons, vous sentez, ils sentent.
Sic ejus Composita *Consentir* consentire, *Préssentir* præsentire, *Ressentir* persentire.

Servir servire : Supinum *Servi*.
Indic. Præs. *Je sers, tu sers, il sert*, servio, &c.
Nous servons, vous servez, ils servent.
Sic *Desservir* officio fungi, mensam tollere.
Asservir (servituti addicere) sequitur *Punir*.

Se repentir pœnitere : Supinum *Repenti*.
Indic. præs. *Je me repens, tu te repens, il se repent*, me pœnitet, te pœnitet, &c.
Nous nous repentons, vous vous repentez, ils se repentent.
Imp. *Repens-toi, qu'il se repente. Repentons-nous*, &c.
Auxiliare Passivum in Compositis adhibet.

Sortir exire : Supinum *Sorti*.
Indic. præs. *Je sors, tu sors, il sort*, exeo, &c.
Nous sortons, vous sortez, ils sortent.
Auxiliare Passivum illius Composita ingreditur.
Assortir instruere rebus necessariis,
Ressortir habere jus appellationis sequuntur *Punir*.

Souf-

Souffrir pati : Supinum *Souffert.*

Indic. præſ. *Je ſouffre, tu ſouffres, il ſouffre*, patior, *Nous ſouffrons, vous ſouffrez, ils ſouffrent.*

Sic *Offrir* offerre.

Tenir tenere : Supinum *Tenu.*

Indic. præſ. *Je tiens, tu tiens, il tient*, teneo, &c. *Nous tenons, vous tenez, ils tiennent.*

Præt. Simp. *je tins, tu tins, il tint*, tenui, &c. *Nous tînmes, vous tîntes, ils tinrent.*

Futur. *Je tiendrai, tu tiendras, il tiendra. Nous tiendrons, vous tiendrez, ils tiendront*, tenebo ; &c.

Imperat. *Tiens, qu'il tienne. Tenons, tenez, qu'ils tiennent.*

Sic *Abſtenir* abſtinere, *Appartenir* pertinere, *Contenir* continere, *Détenir* detinere, *Retenir* retinere.

Venir venire : Supinum *Venu.*

Indic. præſ. *Je viens, tu viens, il vient*, venio, &c. *Nous venons, vous venez, ils viennent.*

Præt. Simp. *Je vins, tu vins, il vint*, veni, &c. *Nous vînmes, vous vîntes, ils vinrent.*

Futur. *Je viendrai, tu viendras, il viendra*, veniam. *Nous viendrons, vous viendrez, ils viendront.*

Sic *Convenir* convenire, *Devenir* fieri, *Parvenir* pervenire, *Revenir* redire, *Se ſouvenir* meminiſſe, &c. quæ omnia Auxiliari Paſſivo utuntur.

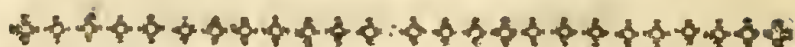
Prévenir prævenire, Activum poſtulat.

Vêtir veſtire : Supinum, *Vêtu.*

Indic. præſ. *Je vêts, tu vêts, il vêt*, veſtio, &c. *Nous vetons, vous vêtez, ils vêtent.*

Sic *Revêtir* veſtire, *Dévêtir* veſtem exuere. *Inveſtir* circumdare, ut *Punir.*

TER-



TERTIA CONJUGATIO.

Asseoir sedere : Supinum *Assis*.
Indic. præs. *J'assieds*, *tu assieds*, *il assied*, sedeo.
Nous asseyons, *vous asseyez*, *ils asseient.*
Præt. Simp. *j'assis*, *tu assis*, *il assit* sedi, &c.
Nous assîmes, *vous assîtes*, *ils assirent.*
Futur. *J'assierai*, *tu assieras*, *il assiera*, &c. sedebo.
Imperat. *Assied*, *qu'il asseie.*
Asseyons, *asseyez*, *qu'ils asseient.*
Usurpatur frequenter Reciprocè : ut *Je m'assieds*, *&c.*

Surseoir suspendere Supinum *Sursis*.
Indic. Præs. *Je sursois*, *tu sursois*, *il sursoit*,
Nous sursoyons, *vous sursoyez*, *ils sursoient.*
Præt. Simp. *Je sursis*, *tu sursis*, *il sursit*, *&c.*
Fut. *Je surseoirai*, *tu surseoiras*, *il surseoira*, *&c.*

Emouvoir excitare. Supinum *Emu*.
Indic. Præs. *J'émeus*, *tu émeus*, *il émeut* excito.
Nous émouvons, *vous émouvez*, *ils émeuvent.*
Præt. Simp. *J'émus*, *tu émus*, *il émut* excitavi.
Nous émûmes, *vous émûtes*, *ils émurent.*
Futur. *J'émouvrai*, *tu émouvras*, *il émouvra.*
Nous émouvrons, *vous émouvrez*, *ils émouvront.*
Mouvoir (movere) rariùs usurpatur.

Falloir oportere. Supinum *Fallu*,
Indic. Præs. *Il faut* oportet.
Imp. *Il falloit* oportebat.
Præt. Simp. *Il fallut* oportuit.
Præt. Comp. *Il a fallu* oportuit.
Futur. *Il faudra* oportebit.
Conjunct. Præs. *Qu'il faille* oporteat,
Imp. Prim. *Il faudroit* oporteret,

Imp.

Imp. Secund. *Il fallût* oporteret.
Auxiliare Activum in Compositis adhibet.

Pleuvoir pluere. Supinum *Plû.*

Indic. Præs. *Il pleut* pluit.
Imperf. *Il pleuvoit* pluebat.
Præt. Simp. *Il plut* pluit.
Præt. Comp. *Il a plu* pluit.
Futur. *Il pleuvra* pluet.
Conjunct. Præs. *Qu'il pleuve* pluat, &c.

Pouvoir posse. Supinum *Pû.*

Indic. Præs. *Je puis, tu peux, il peut* possum, &c.
Nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.
Præt. Simp. *Je pus, tu pus, il put* potui, &c.
Nous pûmes, vous pûtes, ils purent.
Fut. *Je pourrai, tu pourras, il pourra* potero, &c.
Nous pourrons, vous pourrez, ils pourront.
Conj. Præs. *Que je puisse, tu puisses, il puisse.*
Nous puissions, vous puissiez, ils puissent.
Caret *Imperativo.*

Sçavoir scire. Supinum *Sceu.*

Indic. Præs. *Je sçais, tu sçais, il sçait* scio, &c.
Nous sçavons, vous sçavez, ils sçavent.
Præt. Simp. *Je sceus, tu sceus, il sceut.*
Nous sceûmes, vous sceûtes, ils sceurent.
Futur. *Je sçaurai, tu sçauras, il sçaura,* sciam, &c.
Nous sçaurons, vous sçaurez, ils sçauront.
Imperat. *Sçache, qu'il sçache.*
Sçachons, sçachez, qu'ils sçachent.
Partic. Præs. *Sçachant* sciens.
Non rectè sentiunt, qui sine C scriptum volunt.

Valoir valere. Supinum *Valu.*

Indic. Præs. *Je vaux, tu vaux, il vaut* valeo, &c.
Nous valons, vous valez, ils valent.
Præt. Simp. *Je valus, tu valus, il valut* valui.
Nous valûmes, vous valûtes, ils valurent.

Futur.

Futur. *Je vaudrai, tu vaudras, il vaudra* valebo,
Nous vaudrons, vous vaudrez, ils vaudront.
Imperat. *Vaux, qu'il vaille.*
Valons, valez, qu'ils vaillent.
Conjunct. Præs. *Que je vaille, tu vailles, il vaille.*
Nous valions, vous valiez, ils vaillent.

Sic *Revaloir* (par referre) cujus tamen *Imperativus* vix in usu est.

Prévaloir prævalere in Imperativo facit
Prévaux, qu'il prévale.
Prévalons, prevalez, qu'ils prévalent.

Nota. Verbi *Valoir* Participium duplex est, *Vaillant* & *Valant.*

Dices: *Manger tout son vaillant* fortunas suas obligurire.

Il a mille pistoles vaillant ad mille nummos aureos dives est.

Il n'a rien vaillant egentissimus est.

Si verò *Pecunia* postponitur, Dic *Valant*: ut *Il lui a donné des chevaux valans cent pistoles la piéce* illi equos dedit, quorum singuli centum nummis aureis valebant, &c.

Prévaloir, Revaloir (quorum usus magis restrictus est) habent *Prévalant, Revalant.*

Voir videre. Supinum *Veu.*

Indic. Præs. *Je vois, tu vois, il voit* video, &c.
Nous voyons, vous voyez, ils voient.
Præt. Simp. *Je vis, tu vis, il vid* vidi, &c.
Nous vimes, vous vites, ils virent.
Futur. *Je verrai, tu verras, il verra* videbo, &c.
Nous verrons, vous verrez, ils verront.
Imperat. *Voi, qu'il voie.*
Voyons, voyez, qu'ils voient.

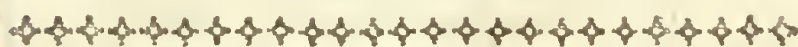
Sic *Revoir* iterum videre: *Entrevoir* per caliginem videre.

Pourvoir

Pourvoir, providere habet in Præterito Simplici, *Je pourveus* providi.
In Futuro, *Je pourvoirai* providebo.

Prévoir prævidere, dat in Præterito Simplici, *Je prévis* prævidi : Sed in Futuro, *je prévoirai* prævidebo.

Vouloir velle. Supinum *Voulu*.
Indic. præs. *Je veux*, *tu veux*, *il veut* volo, &c.
Nous voulons, *vous voulez*, *ils veulent*.
Præter. Simp. *Je voulus*, *tu voulus*, *il voulut* volui, &c.
Nous voulûmes, *vous voulûtes*, *ils voulurent*.
Futur. *Je voudrai*, *tu voudras*, *il voudra* volam, &c.
Nous voudrons, *vous voudrez*, *ils voudront*.
Conj. Præs. *Que je veuille*, *tu veuilles*, *il veuille*.
Nous voulions, *vous vouliez*, *ils veuillent*.
Caret *Imperativo*.



QUARTA CONJUGATIO.

Boire bibere : Supinum *Beu*.
Indic. præs. *Je bois*, *tu bois*, *il boit*, bibo, &c.
Nous beuvons, *vous beuvez*, *ils boivent*.
Præt. Simp. *Je bus*, *tu bus*, *il but*, bibi, &c.
Nous bûmes, *vous bûtes*, *ils burent*.
Imperat. *Bois*, *qu'il boive*.
Beuvons, *beuvez*, *qu'ils boivent*.

Ceindre, cingere : Supinum *Ceint*.
Indic. præs. *Je ceins*, *tu ceins*, *il ceint*, cingo, &c.
Nous ceignons, *vous ceignez*, *ils ceignent*.
Præt. Simp. *Je ceignis*, *tu ceignis*, *il ceignit*, cinxi.
Nous ceignîmes, *vous ceignîtes*, *ils ceignirent*.
Sic omnia Verba in *Eindre* & *Aindre*: ut, *Peindre*

pingere, *teindre* tingere, *craindre* timere, *plaindre* plangere, &c.

Conduire conducere : Supinum *Conduit.*
Indic. præs. *Je conduis, tu conduis, il conduit,* duco.
Nous conduisons, vous conduisez, ils conduisent.
Præt. Simp. *Je conduisis, tu conduisis, il conduisit.*
Nous conduisîmes, vous conduisîtes, ils conduisirent.
Sic *Reconduire* reducere, *déduire* deducere ; & cetera in *uire* : ut, *Cuire* coquere, *luire* lucere, *nuire* nocere, &c. quæ duo ultima habent in Supino *lui, nui.*

Conclure concludere : Supinum *Conclu.*
Indic. præs. *Je conclus, tu conclus, il conclud,* concludo.
Nous concluons, vous concluëz, ils concluënt.
Præt. Simp. *Je conclus, tu conclus, il conclut,* conclusi.
Nous conclûmes, vous conclûtes, ils conclurent.

Confire condire : Supinum *Confit.*
Indic. præs. *Je confis, tu confis, il confit,* condio, &c.
Nous confisons, vous confisez, ils confisent.
Præt. Simp. *Je confis, tu confis, il confit,* condivi.
Nous confîmes ; vous confîtes, ils confirent.
Sic *suffire* sufficere : Sed in Supino habet *suffi.* Impersonaliter sæpe adhibetur : ut, *Il suffit, il suffisoit cent hommes.*

Connoître cognoscere : Supinum *Connu.*
Ind. præs. *Je connois, tu connois, il connoit,* cognosco.
Nous connoissons, vous connoissez, ils connoissent.
Præt. Simp. *Je connus, tu connus, il connut,* cognovi.
Nous connûmes, vous connûtes, ils connurent.
Imperat. *Connoi, qu'il connoisse.*
Connoissons, connoissez, qu'ils connoissent.

Sic

Sic *Méconnoître* non agnoſcere, *reconnoitre* agnoſcere, &c.

Coudre ſuere : Supinum *Couſu.*

Indic. præſ. *Je couds, tu couds, il coud*, ſuo, &c.
Nous couſons, vous couſez, ils couſent.
Præt. Simp. *Je couſis, tu couſis, il couſit*, ſui.
Nous cousimes, vous cousîtes, ils couſirent.
Fut. *Je coudrai, tu coudras, il coudra*, ſuam, &c.
Sic *Découdre*, diſſuere, &c.

Croire credere : Supinum *Crû.*

Indic. præſ. *Je croiſ, tu crois, il croid*, credo, &c.
Nous croyons, vous croyez, ils croient.
Præt. Simp. *Je crus, tu crus, il crut*, credidi, &c.
Nous crûmes, vous crûtes, ils crurent.

Croître creſcere : Supinum *Cru.*

Ind. præſ. *Je crois, tu crois, il croit*, creſco, &c.
Nous croiſſons, vous croiſſez, ils croiſſent.
Præt Simp. *Je crus, tu crus, il crût*, crevi, &c.
Nous crûmes, vous crûtes, ils crurent.

Sic *Décroître* decreſcere, *recroître* recreſcere.

Dire dicere : Supinum *Dit.*

Indic. præſ. *Je dis, tu dis, il dit*, dico, &c.
Nous diſons, vous dites, ils diſent.
Præt. Simp. *Je dis, tu dis, il dit*, dixi, &c.
Nous dimes, vous dites, ils dirent.

Sic certò *Contredire* contradicere, *Redire* repetere.

Sic etiam apud D. Deſmarais Academiæ Gallicæ à ſecretis, *Dédire* dictum revocare, *Interdire* interdicere, contra Trevoux, Richelet & reliquos, qui Secundam Pluralem Præſentis Indicativi in his duobus ultimis Verbis conjugant, *Vous dédiſez, vous interdiſez* : quos tutò ſequêris.

Secundùm omnes *Médire* detrahere, *Prédire* prædicere, faciunt *Vous médiſez, Vous prédiſez.*

Maudire imprecari habet, *Nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent.*

Ecrire ſcribere : Supinum *Ecrit.*

Ind. præſ. *J'écris, tu écris, il écrit*, ſcribo, &c. *Nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent.*

Præt. Simp. *J'écrivis, tu écrivis, il écrivit*, ſcripſi. *Nous écrivîmes, vous écrivîtes, ili écrivirent.*

Fut. *J'écrirai, tu écriras, il écrira*, ſcribam, &c. *Nous écrirons, vous écrirez, ils écriront.*

Sic ejus Compoſita *Décrire* deſcribere, *préſcrire* præſcribere, *proſcrire* proſcribere, *récrire* reſcribere, *tranſcrire* tranſcribere.

Faire facere : Supinum *Fait.*

Indic. præſ. *Je fais, tu fais, il fait*, facio, &c. *Nous feſons, vous faites, ils font.*

Præt. Simp. *Je fis, tu fis, il fit*, feci, &c. *Nous fîmes, vous fîtes, ils firent.*

Fut. *Je ferai, tu feras, il fera*, faciam, &c. *Nous ferons, vous ferez, ils feront.*

Imperat. *Fai, qu'il faſſe*, fac, &c. *Feſons, faites, qu'ils faſſent.*

Conj. Præſ. *Que je faſſe* faciam, &c.

Sic *Défaire* deſtruere, *parfaire* perficere, *refaire* reficere, &c.

Joindre jungere : Supinum *Joint.*

Indic. præſ. *Je joins, tu joins, il joint*, jungo, &c. *Nous joignons, vous joignez, ils joignent.*

Præt. Simp. *Je joignis, tu joignis, il joignit*, junxi. *Nous joignîmes, vous joignîtes, ils joignirent.*

Sic *Rejoindre* conjungere, *Déjoindre* disjungere, *rejoindre* iterum jungere, & ſimilia in *Oindre* : ut *Oindre* ungere, &c.

Lire legère : Supinum *Lû.*

Indic. præſ. *Je lis, tu lis, il lit*, lego, &c. *Nous liſons, vous liſez, ils liſent.*

Præt.

Præt. Simp. *Je lus*, *tu lus*, *il lut*, legi, &c.
Nous lûmes, *vous lûtes*, *ils lurent.*

Mettre ponere : Supinum *Mis.*

Ind. præſ. *Je mets*, *tu mets*, *il met*, pono, &c.
Nous mettons, *vous mettez*, *ils mettent.*
Præt. Simp. *Je mis*, *tu mis*, *il mit*, poſui, &c.
Nous mîmes, *vous mîtes*, *ils mirent.*
Sic *Admettre* admittere, *commettre* committere, *démettre* deponere, *permettre* permittere, *promettre* promittere, &c.

Moudre molere : Supinum *Moulu.*

Indic. præſ. *Je mouds*, *tu mouds*, *il moud*, molo.
Nous moulons, *vous moulez*, *ils moulent.*
Præt. Simp. *Je moulus*, *tu moulus*, *il moulut.*
Nous moulûmes, *vous moulûtes*, *ils moulurent.*

Naitre naſci : Supinum *Né.*

Indic. præſ. *Je nais*, *tu nais*, *il nait*, naſcor, &c.
Nous naiſſons, *vous naiſſez*, *ils naiſſent.*
Præt. Simp. *Je naquis*, *tu naquis*, *il naquit.*
Nous naquîmes, *vous naquîtes*, *ils naquirent.*

Sic *Renaitre* renaſci.

Horum Auxiliare in Compoſitis Temporibus Paſſivum eſt : ut *je ſuis né* natus ſum, &c.

Paître paſcere.

Indic. præſ. *Je pais*, *tu pais*, *il pait*, paſco.
Nous paiſſons, *vous paiſſez*, *ils paiſſent.*

Caret Præterito & Supino.

Repaître, (cibo reficere) habet in Præterito Simplici, *je repus*, & in Supino *repu.*

Paroître apparere : Supinum *Paru.*

Indic. præſ. *Je parois*, *tu parois*, *il paroit*, appareo.
Nous paroiſſons, *vous paroiſſez*, *ils paroiſſent.*
Præt. Simp. *Je parus*, *tu parus*, *il parut*, apparui.
Nous parûmes, *vous parûtes*, *ils parurent.*

Sic *Apparoître* apparere, *comparoître* comparere, *disparoître* disparere.

Plaire placere : Supinum *Plû.*

Indic. præs. *Je plais, tu plais, il plait,* placeo, &c. *Nous plaisons, vous plaisez, ils plaisent.*

Præt. Simp. *Je plus, tu plus, il plut,* placui, &c. *Nous plûmes, vous plûtes, ils plurent.*

Sic *Déplaire* displicere, *complaire* complacere.

Prendre capere : Supinum *Pris.*

Indic. præs. *Je prens, tu prens, il prend,* capio. *Nous prenons, vous prenez, ils prennent.*

Præt. Simp. *Je pris, tu pris, il prit,* cepi, &c. *Nous prîmes, vous prîtes, ils prirent.*

Sic *Apprendre* discere *vel* docere, *comprendre* comprehendere, *desapprendre* dedis cere *vel* dedocere, *reprendre* arguere *vel* resumere, &c.

Rire ridere : Supinum *Ris.*

Indic. præs. *Je ris, tu ris, il rid,* rideo, &c. *Nous rions, vous riez, ils rient.*

Præt. Simp. *Je ris, tu ris, il rit,* risi, &c. *Nous rîmes, vous rîtes, ils rirent.*

Résoudre decernere : Supinum *Résolu.*

Ind. præs. *Je résous, tu résous, il résoud,* decerno. *Nous résolvons, vous resolvez, ils résolvent.*

Præt. Simp. *Je résolus, tu résolus, il résolut,* resolvi. *Nous résolûmes, vous résolûtes, ils resolurent.*

Sic *Absoudre* absolvere; sed in Supino habet *Absous* absolutus, *absoute* absoluta.

Sic *Resoudre* pro *Reduire, changer en quelque autre chose,* quod in Supino habet *Resous,* pro Feminino *dissoute.*

Dissoudre, id est, dissolvere, liquefacere, conjugatur *Je dissous, tu dissous, il dissoud. Nous dissoudons, vous dissoudez, ils dissoudent.*

In Supino habet *Dissous, dissoute.* Vide pag. 30.

Ab-

Absoudre & *Dissoudre* carent Præterito Simplice. In primo supplebis per *Declarer absous*... In secundo per *Faire dissoudre.*

Soudre prædictorum primitivum Infinitivo solo donatur.

Suivre sequi : Supinum *Suivi.*

Indic. præs. *Je sui, tu suis, il suit*, sequor, &c.
Nous suivons, vous suivez, ils suivent.

Pr. Simp. *Je suivis, tu suivis, il suivit*, secutus sum.
Nous suivîmes, vous suivîtes, ils suivirent,

Sic *Poursuivre* persequi.

Taire tacere : Supinum *Tû.*

Indic. præs. *Je tais, tu tais, il tait*, taceo, &c.
Nous taisons, vous taisez, ils taisent.

Præt. Simp. *Je tus, tu tus, il tut*, tacui, &c.
Nous tûmes, vous tûtes, ils turent.

Sæpe est Reciprocum : ut, *Je me tais.*

Traire mulgere : Supinum *Trait.*

Indic. præs. *Je trais, tu trais, il trait*, mulgeo.
Nous trayons, vous trayez, ils traient.

Caret Præterito Simplice.

Sic *Soustraire* substrahere, *distraire* avocare, *extraire* extrahere.

Vivre vivere : Supinum *Vécu.*

Indic. præs. *Je vis, tu vis, il vit*, vivo, &c.
Nous vivons, vous vivez, ils vivent.

Præt. Simp. *Je vécus, tu vécus, il vécut*, vixi.
Nous vécûmes, vous vécûtes, ils vécurent.

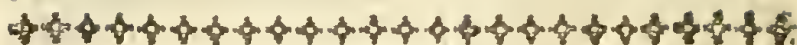
Sic *Revivre* reviviscere.

Vaincre vincere : Supinum *Vaincu.*

Indic. præs. *Je vaincs, tu vaincs, il vainct*, vinco.
Nous vainquons, vous vainquez, ils vainquent.

Singularis Numerus rariùs usurpatur.

Præt Simp. *Je vainquis, tu vainquis, il vainquit.*
Nous vainquîmes, vous vainquîtes, ils vainquirent,



§. 6.

De Participiis.

PARTICIPIUM duplex eſt, unum Activæ Vocis, aliud Paſſivæ : & Uniuſcujuſque duo ſunt Tempora, Præſens & Præteritum.

PARTICIPIUM Activæ Vocis fit à prima Perſona Pluralis Præſentis Indicativi mutando *ons* in *ant* : ut

Nous portons ferimus ; *Portant* ferens.
Nous puniſſons punimus ; *Puniſſant* puniens.
Nous recevons recipimus ; *Recevant* recipiens.
Nous rendons reddimus ; *Rendant* reddens.

EXCIPE *Sçavoir*, quod habet *ſçachant* : *Avoir*, *ayant* : *Etre*, *étant.*

PRÆTERITUM verò hujus Participii fit ex præſenti Participii Auxiliaris Activi *Avoir* cum Supino cujuſcunque Verbi : ut *Ayant porté*, *ayant puni*, &c.

PARTICIPIUM Paſſivæ Vocis fit à Participio Auxiliaris Paſſivi & Verborum Supinis, quæ formantur juxta Regulas pag. 47.

Et cum Supina tunc in Adjectiva tranſmigrent, ut illorum Femininum genus habeas, vide pag. 29. 30. proinde

PRÆSENS hujus Participii venit à Præſenti Participio Auxiliaris Paſſivi, & Verborum Supinis : ut

Etant loué cum laudarer, &c.
Etant averti cum monerer.

PRÆTERITUM à Præterito ejuſdem Participii Paſſivi, & eiſdem Supinis : ut

Ayant été loué cum laudatus fuiſſem, fuiſſes, &c.

Ayant

Ayant été averti cum monitus fuissem, fuisses, &c.

Futurum Participii tam Activæ, quàm Passivæ Vocis non admittit Gallica Lingua; verùm illius loco assumit vel Futurum Indicativi, vel redditur per Verbum *Devoir* (debere) ante Infinitivum, sed cum aliquo delectu: etenim si Verbum Substantivum *Esse*, quod Latino Participiorum Futuro communiter adhæret, sit in Præsenti, adhibebitur Futurum Indicativi: ut

Le Seigneur vous accablera *de toutes sortes de maux, si vous méprisez ses Commandemens.*

Omni malorum genere vos Deus oppressurus est, si illius contemseritis mandata. *Deut.* 28.

Vel certè Verbum *Devoir* interveniet, maximè si aliqua denotetur Obligatio, Necessitas, aut Certitudo: ut

Nous devons *tous mourir à cause de la désobéïssance d'Adam.*

Nobis omnibus moriendum est propter Adami inobedientiam. *Gen.* 2.

Si verò Verbum Substantivum *Esse* sit in alio Tempore, usurpatur dumtaxat Verbum *Devoir* in Tempore ad Verbum Substantivum accommodato: ut

Cléopatre Reine d'Egypte devoit *être menée en triomphe à Rome: si elle ne s'étoit fait mourir par la piqueure d'un aspic.*

Cleopatra Ægypti Regina Romam in triumphum deducenda erat, ni sibi aspidis aculeo mortem conciliasset.

Louis le Débonnaire Empereur & Roi de France se rendit à la discretion de ses trois Fils sur le point qu'il devoit *leur livrer bataille.*

Ludovicus Pius Imperator & Galliarum Rex Filiorum suorum arbitrio se permisit eo ipso tem-

tempore, quo cum illis in aciem descensurus erat. An. 834. Et sic de reliquis.

§. 7.
REGULÆ GENERALES
Formationis Temporum in Conjugatione Verborum Activæ Vocis.

INDICATIVUS.

PRÆSENS fit ab Infinitivo:

In Prima Conjugatione rejiciendo *r*; ut, *Porter* ferre, *je porte* fero.

In Secunda, mutando *r* in *s*; ut, *Punir* punire, *je punis* punio.

In Tertia *evoir* in *ois*; ut *Devoir* debere, *je dois* debeo.

In Quarta *re* in *s*; ut *Rendre* reddere, *je rends* reddo.

IMPERFECTUM in omni Conjugatione fit à Prima Præsentis Pluralis, mutando *ons* in *ois*; ut *Nous portons* ferimus, *je portois* ferebam, &c.

PRÆTERITUM SIMPLEX ab Infinitivo.

In Prima Conjugatione mutando *er* in *ai*; ut *Porter*, *je portai* tuli.

In Secunda *r* in *s*, *Punir*, *je punis* punivi.

In Tertia *voir* in *us*; ut *Devoir*, *je deus*, debui.

In Quarta *re* in *is*; ut *Rendre*, *je rendis*, reddidi,

PRÆTERITUM *Compositum* à Præsenti Auxiliaris & Supinis; ut *J'ai porté* tuli, *je me suis blessé* me læsi, &c.

PLUS-

Plusquam *Perfectum* ab Imperfecto Auxiliaris & Supinis ; ut *J'avois porté* tuleram, *je m'étois blessé* me læseram, &c.

Futurum ab Infinitivo derivatur : in Prima & Secunda Conjugatione addendo *ai* ; ut *Porter*, *je porterai* feram, *punir*, *je punirai* puniam.

In Tertia *oir* in *rai* mutando ; ut *Devoir*, *je devrai* debebo.

In Quarta *e* in *ai*; ut *Rendre*, *je rendrai*, reddam.

IMPERATIVUS

Ad Imperandum, ad Orandum & ad Hortandum

Fit à *Præsenti Indicativi* servatis notatis in qualibet Conjugatione. Vide pag. 53. 55. 57. 59.

Tertia Singularis à Tertia Pluralis Indicativi, tollendo *nt*.

Pluralis est ipse Pluralis Indicativi rejecto *Nous* & *Vous*.

Admodum Irregularia sunt in *Imperativo* Verba *Avoir*, *Etre*, *Aller*, *Faire*, *Sçavoir*. Advertes, si inspexeris.

Nota. Secunda Singularis Imperativi quæ fine *S* definit, hanc litteram recipit ante Particulas Relativas *En* & *Y*; ut *Disposes-en à ton gré* pro arbitrio ea de re statue ; *pensez-y bien* id etiam atque etiam tecum volve ; *vas-y, si tu veux* eò te confer, si lubet, &c.

Si tamen *En* Præpositio esset, *S* non apponitur; ut *O ! Dieu porte en mon sein la charité & la paix* Infer, ô Deus ! animo meo charitatem & pacem. *Va en Italie* i, pete Italiam, &c.

CONJUNCTIVUS.

Præsens fit à Tertia Singularis Imperativi ; ut *Qu'il porte* ferat, *que je porte* feram. *Qu'il punisse* puniat, *que je punisse* puniam, &c.

PRI-

PRIMUM *Imperfectum* fit à Futuro Indicativi mutando *ai* in *ois*; ut *je porterai* feram, *je porterois* ferrem, *je concevrai* concipiam, *je concevrois* conciperem, &c.

SECUNDUM *Imperfectum* à secunda Persona Singulari Præteriti Simplicis addendo *se*; ut *Tu portas* tulisti, *je portasse* ferrem: *tu rendis* reddidisti, *je rendisse* redderem, &c.

PRÆTERITUM à Præsenti Conjunctivo Auxiliarium & Supino; ut *Que j'aie porté* tulerim: *que je me sois blessé* me læserim, &c.

PRIMUM *Plusquàm Perfectum* ex Primo Imperfecto Conjunctivi Auxiliarium & Supinis; ut *J'aurois porté* tulissem: *je me serois blessé* me læsissem, &c.

SECUNDUM *Plusquàm Perfectum* ex Secundo Imperfecto Conjunctivi Auxiliarium & Supinis; ut *J'eusse porté* tulissem: *je me fusse blessé* me læsissem, &c.

FUTURUM ex Futuro Indicativi Auxiliarium & Supinis præponendo Particulam *Quand*; ut *Quand j'aurai porté* quando tulero: *quand je me serai blessé* quando me læsero, &c.

INFINITIVUS.

PRÆSENS à nullo venit, sed ab illo multa, nempe Præsens, Præteritum Simplex, Futurum Indicativi & Supinum.

PRÆTERITUM à Præsenti Infinitivo Auxiliarium & Supinis; ut *Avoir porté* tulisse: *s'être blessé* se læsisse, &c.

FUTURUM Infinitivi nullum est: sed ordinariè loco illius adhibetur Futurum Indicativi præcedente Vocabulo *Que*, id est *Quòd*, ut videbitur in Constructione.

PARTI-

PARTICIPIA & SUPINA.

PARTICIPIORUM tùm Activæ, tùm Passivæ Vocis formationem dabit pag. 88.

SUPINORUM verò formationem pag. 47.

GERUNDIA.

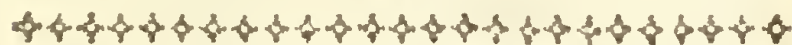
GERUNDIA in *Di* redduntur Gallicè per particulam *De* ante Infinitivum cujuscunque Verbi : ut *Il est tems* de *rendre*, de *se corriger*, de *partir*, tempus est reddendi, se corrigendi, proficiscendi, &c.

In *Do* à Præsenti Participio Activæ Vocis indeclinabiliter sumto præpositâ Particulâ *En* ; ut *En rendant* reddendo : *en entrant* intrando : *en se battant* pugnando, &c.

In *Dum* ab Infinitivo Præpositione *Pour* antepositâ, ut *Pour moissonner* ad metendum : *pour s'exposer* ad se exponedum, &c.

Ad has Temporum formandorum Regulas referuntur omnia Verba Activa, Neutra & Reciproca, etiam Irregularia; exceptis Temporibus illis, quæ in horum Conjugatione assignata sunt pag. 72. & seqq.

AUXILIARIA huc non reducuntur, utpote quæ particularem sibi Conjugationem habent. Vide pag. 48. & 60.



SCHEMA

CONJUGATIONIS VERBORUM.

AFFIRMATIVE.

Je porte, tu portes, il porte, fero, &c.
Nous portons, vous portez, ils portent.

J'ai

J'ai porté, tu as porté, il a porté, tuli, &c.
Nous avons porté, vous avez porté, ils ont porté.

NEGATIVE.

Je ne porte pas, tu ne portes pas, il ne porte pas non fero, &c.

Nous ne portons pas, vous ne portez pas, ils ne portent pas.

Je n'ai pas porté, tu n'as pas porté, il n'a pas porté non tuli, &c.

Nous n'avons pas porté, vous n'avez pas porté, ils n'ont pas porté.

INTERROGATIVE.

Porte-je, portes-tu, porte-t-il fero ne? &c.
Portons-nous, portez-vous, portent-ils?

Ai-je porté, as-tu porté, a-t-il porté tuli ne?
Avons-nous porté, avez-vous porté, ont-ils porté?

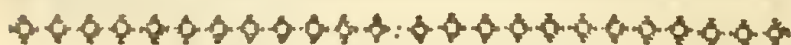
INTERROGATIVE-NEGATIVE.

Ne porte-je pas, ne portes-tu pas, ne porte-t-il pas nonne fero? &c.

Ne portons-nous pas, ne portez-vous pas, ne portent-ils pas?

N'ai-je pas porté, n'as-tu pas porté, n'a-t-il pas porté nonne tuli? &c.

N'avons-nous pas porté, n'avez-vous pas porté, n'ont-ils pas porté?



S'en aller Abire.

Difficultate non caret hujus Verbi Conjugatio. Quapropter de illo tantumdem dicemus.

AFFIRMATIVE.

Je m'en vais, tu t'en vas, il s'en va abeo, &c.

Nous

Nous nous en allons, vous vous en allez, ils s'en vont.

Je m'en ſuis allé, tu t'en ès allé, il s'en eſt allé abivi, &c.

Nous nous en ſommes allés, vous vous en ètes allés, ils s'en ſont allés.

NEGATIVE.

Je ne m'en vais pas, tu ne t'en vas pas, il ne s'en va pas non abeo, &c.

Nous ne nous en allons pas, vous ne vous en allez pas, ils ne s'en vont pas.

Je ne m'en ſuis pas allé, tu ne t'en ès pas allé, il ne s'en eſt pas allé non abivi, &c.

Nous ne nous en ſommes pas allés, vous ne vous en ètes pas allés, ils ne s'en ſont pas allés.

Imperativum *Negativum* dat pag. 72.

INTERROGATIVE.

M'en vais-je, t'en vas-tu, s'en va-t-il abeo ne?

Nous en allons-nous, vous en allez-vous, s'en vont-ils?

M'en ſuis-je allé, t'en ès-tu allé, s'en eſt-il allé abivi ne?

Nous en ſommes-nous allés, vous en ètes-vous allés, s'en ſont-ils allés?

INTERROGATIVO-NEGATIVE.

Ne m'en vais-je pas, ne t'en vas tu pas, ne s'en va-t-il pas nonne abeo?

Ne nous en allons-nous pas, ne vous en allez-vous pas, ne s'en vont-ils pas?

Ne m'en ſuis-je pas allé, ne t'en ès-tu pas allé, ne s'en eſt-il pas allé nonne abivi?

Ne nous en ſommes-nous pas allés, ne vous en ètes-vous pas allés, ne s'en ſont-ils pas allés?

Sic

Sic *S'en retourner* reverti, *S'en venir* venire, *S'en revenir* revenire, in quibus quatuor Particula *En* non utitur Verbo tamquam pars ejusdem.

Cave (moneo) loquaris ut vulgò solent, *Je suis en allé* vel *je m'en suis en allé*, &c. ponendo vel reduplicando *En* ante Supinum *Allé*, quod barbarum est.

Contra *S'enfuir* aufugere, *S'envoler* avolare, *En* junctum Verbo servant & simul unam tantùm vocem faciunt : unde sic conjugantur.

Je m'enfuis, tu t'enfuis, il s'enfuit.

Nous nous enfuyons, vous vous enfuyez, ils s'enfuient aufugio, &c.

Je me suis enfui, tu t'ès enfui, il s'est enfui.

Nous nous sommes enfuis, vous vous ètes enfuis, ils se sont enfuis. L'ennemi s'est enfui aufugit hostis, &c.

Sic *S'envoler* : ut *L'oiseau s'envole, il s'est envolé* avis avolat, avolavit, &c.

Nota. *Y* in *S'y en aller, s'y en retourner, s'y en venir, s'y en revenir* designat locum (sit v. g. *Brabant* Brabantia, *Louvain* Lovanium, *Camp* Castra) de quo priùs sermo fuit, & Particulæ *En* semper præponitur : ut

*Je m'*y en *vais : je m'*y en *suis allé.*

*Je ne m'*y en *vais pas : je ne m'*y en *suis pas allé*, &c.

*M'*y en *vais je ? M'*y en *suis-je allé ?*

*Ne m'*y en *vais-je pas ? Ne m'*y en *suis-je pas allé ?*

IMPERATIVUS.

. . . . . *Va-t'*y en, *qu'il s'*y en *aille.*

Allons-nous y en, *allez-vous* y en, *qu'ils s'*y en *aillent.*

NEGATIVE.

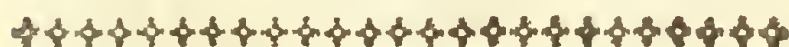
. . . *Ne t'*y en *vas pas, qu'il ne s'*y en *aille pas.*

Ne vous y en *allons pas* , *ne vous* y en *allez pas* , *qu'ils ne s'y* en *aillent pas.*

Sic cum *S'y* en *retourner*, *S'y* en *venir*, *S'y* en *revenir.*

Nota. Ut capias quod hìc intenditur, ſcito Verbum quodlibet poſſe Quadruplici Enunciatione affici, ut patet.

Quare Duo hìc Tempora propoſui, Alterum *Simplex*, Alterum *Compoſitum*, quæ ad reliqua viam facilem ſternunt.



§. 8.

De Adverbio, Præpoſitione, Interjectione, & Conjunctione.

Exigeret præfixus nobis ordo, ut de reliquis hiſce Orationis Partibus modò ageremus. Quoniam verò illæ vix aliquid à Conſtructionis regulâ ſejunctum habent, quod hìc exponi mereatur, conſultiùs duxi ipſas in Tertiæ Partis finem rejici, ubi ſuus de ſingulis erit dicendi locus juxta inſtituti noſtri propoſitum.





PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ.

PARS SECUNDA.

De rectis Constructionis Regulis.

POsitis Burgundicæ Linguæ Fundamentis, ad Constructionem venimus, quæ in recta præcedentium dispositione consistit. Inde fit ut in hac etiam Parte proposito nostro inhærentes eum, quem in superiori observavimus, secuturi simus ordinem methodo tam facili, quàm quæ maximè esse debeat in parte omnium difficillimâ.



CAPUT PRIMUM.

De Constructione Articulorum cum Nominibus propriis.

I. PRopriis Nominibus non præponitur Articulus: quia cum per se determinata sint, Articulus illis superfluus esset. Ac proinde Particulam *De* pro Genitivi & Ablativi: *A* pro Dativi nota assumunt; ut *Charles* Carolus, *Madrid* Madritum;

de

de Charles Caroli ; *de Madrid* Madriti ; *à Charles* Carolo ; *à Madrid* Madrito, &c. Vide pag. 18.

Sic etiam nomen *Dieu* (Deus) sumtum pro vero Deo ; sic reliqua, quæ Articulo carere infra dicetur.

Excipe 1. Si nomini *Dieu* Epitheton adsit, ut *Le bon Dieu* Deus bonus. *Le Dieu d'Israël* Deus Israel , &c.

Excipe 2. Si Propria Hominum Nomina adjunctum habeant aliquod determinationis Adjectivum , huic tunc Articulus Definitus præponitur ; ut

Le *cruël Adonibezec* crudelis Adonibezec.

L'*ingenieux Dédale* ingeniosus Dædalus.

Jeanne la *folle* Joanna desipiens , &c. Sic

La chaste *Susanne aimoit mieux mourir, qu'offenser Dieu.*

Casta Susanna mori malebat , quàm offendere Deum. *Dan.* 13.

Pierre l'Ermite *fut le premier Auteur des Croisades , que l'on institua pour la Palestine.*

Petrus Eremita primus Auctor fuit sacræ Crucigerorum militiæ , quæ conscripta fuit ad Palestinæ expeditionem 1096.

Excipe 3. Si Propria in Plurali numero ponantur propter aliquam *Virtutis*, *Vitii* imitationem aut *Nominis* similitudinem : ut

Les Juifs n'eurent jamais de plus cruël ennemi, que les *Antiochus.*

Judæi hostem nunquam habuerunt Antiochis immaniorem. 1. *Mach. c.* 1. *&* 6.

Les *Horaces soûmirent les Albains au pouvoir de Rome par la défaite* des *Curiaces.*

Horatii Curiatiorum nece Albanos Romanis subdiderunt. *Sub Tullo Hostilio.*

EXCIPE 4. Nomina Fluviorum : ut

Le *Phison*, le *Gehon*, le *Tigre*, & l'*Euphrate sortoient du Paradis Terrestre.*

Egrediebantur ex Paradiso Terrestri Fluvii Phison, Gehon, Tigris, & Euphrates. *Gen.* 2.

La *Guadiane se cache soûs la terre, & puis en sort avec impetuosité.*

Anas (Fluvius in Hispania) sub terra absorbetur, ac tùm erumpit cum impetu.

EXCIPE 5. Montium Nomina : ut L'*Atlas* Atlas, l'*Olympe* Olympus, le *Vesuve* Vesuvius, &c.

Le *Parnasse étoit consacré aux Muses, & étoit leur séjour ordinaire.*

Parnassus Musis sacer erat earumque sedes ordinaria.

EXCIPE 6. Urbium Nomina, quæ à quibusdam Appellativis formantur : ut La *Haie* Haga. Le *Havre de Grace* Portus gratiarum. La *Fléche* Flexia. La *Capelle* Capella, &c.

La *Rochelle étoit autrefois le Boulevard des Huguenots.*

Rupella olim Huguenottorum propugnaculum erat 1567.

Sic dicimus la *Corune*, le *Caire*, la *Mecque*, Urbes 1. in Galitia. 2. in Ægypto. 3. in Arabia. Le *Mans*, Le *Quênoi*, La *Ferté*, La *Bassée*, &c.

EXCIPE 7. Propria Regnorum & Provinciarum Nomina, quæ Definito etiam Articulo gaudent ; ut

L'Europe	Europa.
L'Espagne	Hispania.
Le Brabant	Brabantia.

L'*Egypte servit d'asyle à* la *Cananée durant la famine.*

Graf-

Grassante fame Ægyptus terræ Chanaan asylum præstitit. *Gen.* 42.

Le *Pais-bas se vid uni* à l'*Alemagne par le mariage de Maximilien d'Aûtriche avec Marie Fille unique de Charles le Hardi.*

Adjunctum est Germaniæ Belgium matrimonio Maximiliani Austrici cum Maria Caroli Audacis hærede unica. 1477.

Si tamen iisdem Regnorum & Provinciarum Nominibus apponantur locales particulæ *En* (*in* ad quæstionem *ubi*, *quò*) vel *De* (tam præpositio *Ex* ad quæstionem *Unde*, quàm nota Genitivi) Articulus nullus ferè intervenit ; ut

S. Paul alla d'*Asie* en *Macedoine, où il étoit miraculeusement appellé.*

Ex Asia transivit S. Paulus in Macedoniam, quò miraculosè vocabatur. *Act.* 16.

Philippe le Bon Duc de *Bourgogne institua l'Ordre de la Toison d'or à Bruges en Flandre.*

Philippus Bonus Burgundiæ Dux instituit Velleris Aurei Ordinem Brugis in Flandria. 1430.

Nota. Licet dicatur *Le Saint Esprit* S. Spiritus, dicitur tamen *Saint Pierre* S. Petrus : *Saint Jean* S. Joannes : *Sainte Anne* Sancta Anna, &c.

Si verò ista Sanctorum Nomina sumantur pro eorum Festo, dicitur *La Saint Pierre*, *La Saint Jean*, *La Saint André*, &c.



§. 2.

Cum Nominibus Appellativis.

I. Appellativa Nomina aliquem semper Arti-

 culum

culum exigunt; *Definitum*, si Rem determinatam denotent: ut *Le corps* corpus, *L'Ame* anima, *Le Dieu Mars* Deus belli Mars, &c.

Nam Nomen *Dieu* pro falso Deo sumtum, Appellativis annumeratur. Sic

Le *Roi*, *&* la *Cour furent épouvantés à la vûë de ces mots*, *Mané*, *Thecel*, *Pharés.*

Perterritus est Rex (Baltassar) & Aula visis tribus his vocabulis, Mane, Thecel, Phares. *Dan.* 5.

Indefinitum requirunt, quando Res indeterminatè significatur; ut Un *Roi*, une *Loi*, unus Rex, una Lex, &c.

*Gordien disoit qu'*un *Prince étoit malheureux, à qui* l'*on ne pouvoit dire la verité.*

Gordianus (Imperator) miserum esse dicebat Principem, apud quem vera sileantur. 241.

II. Quando Nomina duo ad Unam Rem pertinentia simul junguntur (quorum aliud est Proprium, aliud Appellativum) si Proprium Appellativo præponatur, non erit locus Articulo: ut

Manassé Roi *de Juda étoit un très-méchant fils d'un très-bon Pere.*

Manasses Rex Judæ pessimus erat optimi Patris filius. *Paralip.* 33.

Sophie Imperatrice *d'Orient donna sujet à Narses de faire venir les Lombards en Italie.*

Sophia Orientis Imperatrix Narsi occasionem dedit Longobardos in Italiam arcersendi. 570.

Si verò Appellativum Proprio antecedat, illi Articulus præfigitur: ut

La Reine Athalie *auroit entierement exterminé la Famille Roiale de Juda, si* la Princesse Josaba *n'avoit sauvé Joas.* Regi-

Regina Athalia Regiam Judæ Familiam planè delevisset, ni Josaba Joam subduxisset neci. 4. *Reg.* 11.

Le Patriarche *de Constantinople* Photius *donna entrée au schisme d'Orient.*

Constantinopolitanus Patriarcha Photius ad schisma Orientis aditum aperuit. 861.

III. Appellativa Nomina, quæ per aliquod Pronomen Conjunctivum alicui asseruntur, omni carent Articulo: ut *Mon Pere* Pater meus; *Ta Mere* Mater tua; *Leur Roi* eorum Rex, &c.

Moïse fut abandonné par sa Mere *à la merci du Nil.*

Expositus est Moyses à parente sua Nili fluctibus. *Exod.* 2.

Les Goths envahirent l'Espagne sous la conduite de leur Roi *Athaulphe.*

Hispaniam Gothi invaserunt ducti à Rege suo Athaulpho. 413.

2. Eodem modo construuntur sine Articulo hæc, *Monsieur* Dominus, *Messieurs* Domini; *Madame* Domina, *Mesdames* Dominæ; *Mademoiselle* Domicella, *Mesdemoiselles* Domicellæ; sed ita, ut Articulus Definitus *le*, *la les* (qui illi subjungi solet, quando ad aliquem contrahuntur) indeclinabilis maneat: ut *Monsieur* le *Baron* Dominus Baro; de *Monsieur* le *Baron*; à *Monsieur* le *Baron. Madame* la *Baronne*; de *Madame* la *Baronne*; à *Madame* la *Baronne. Messieurs* les *Barons. Mesdames* les *Baronnes*, &c.

Messieurs le *Pensionaire &* le *Grand Bailli Jean & Corneille de Wit eurent une fin aussi tragique, qu'on pourroit se l'imaginer.*

Dominus Pensionarius & Prætor Joannes

& Cornelius de Wit morte tam funestâ, quàm quæ fingi potest, sublati sunt 1672.

Nam in illis *De* & *A*, Articulus non est: sed NOTA Genitivi & Dativi, ut dictum pag. 18.

Receptus tamen est hic irridendi modus, *Il fait* le *Monsieur*, id est *Il se donne des airs*, effertur insolenter,

Non autem dicitur, *Il fait* le *Monseigneur*; *Elle fait* la *Mademoiselle*: Sed *Il fait* le *Seigneur*; *Elle fait* la *Demoiselle*.

Peræque dicitur, *Elle fait* la *Dame*, la *Madame*.

IV. *Tout* Germanicè & Flandricè IEDER *Omnis*, *Quilibet* Substantivo Singulari præponitur sine Articulo, si Substantivum universaliter significet: ut Tout *vice est odieux* omne vitium est odiosum. Toute *science est estimable* quælibet scientia æstimatione dignet, &c.

> Tout *homme, qui me trouvera, me tuëra.*
> Omnis qui invenerit me, occidet me. *Gen.* 4.

> Tout *autre que Constance Reine d'Arragon auroit vangé sur le fils de Charles d'Anjou la mort de Conradin: mais elle lui donna la vie à l'honneur de la Passion du Sauveur.*

> Quivis alius, quàm Constantia Arrogoniæ Regina, ultus fuisset in filio Caroli Andini necem Conradi: sed illi vitam concessit in honorem Passionis Christi. 1284.

Si Substantivum Singularis Numeri determinatè sumitur (pro Germanico GANTZ, Flandricè GANSCH, GEHEEL) fit inter *Tout* & sequens Substantivum Articulus *Le*, *La*: ut Tout le monde *est rempli de malice* totus mundus est in maligno positus. Toute la vie *de l'homme est une guerre perpetuèlle* militia est tota hominis vita, &c.

Tout

Tout le pays *de Sodome & de Gomorrhe fut reduit en cendres.*

Omnis Terra Sodomæ & Gomorrhæ in cineres redacta eſt. *Gen.* 19.

Luther infecta toute l'Allemagne *de ſes erreurs.*

Lutherus totam Germaniam erroribus ſuis infecit. 1517.

Idem etiam Articulus Definitus *Les* ſemper interponitur poſt *Tous*, *Toutes* (Germanicè & Flandricè ALLE) quando Subſtantivum eſt in Plurali : ut

Simeon & Levi ayant tué tous les *hommes de Sichem en emmenèrent* toutes les *femmes* , & tous les *enfans.*

Simeon & Levi interfectis omnibus in Sichem Maſculis , parvulos eorum & uxores duxerunt captivas. *Gen.* 34.

Preſque toutes les *villes du Päys-bas ſe revoltérent contre Philippe II. ſous pretexte de Religion.*

Omnes ferè Belgii urbes in Philippum II. rebellarunt Religionis obtentu. 1567.

In generali tamen locutione dicitur *Toutes choſes* , *Toutes ſortes* , *à tous venans* omnibus advenientibus.

NOTA. Dictum eſt pag. 17. particulam *Des* ſupplere vices Articuli Indefiniti Pluralis : ſed hoc intelligi debet , ſi Subſtantivis proximè præponitur : ut *Des fruits nouveaux* recentes fructus. *Des campagnes deſolées* vaſtati agri ; ſic

David laiſſa à Salomon des *richeſſes incroyables pour la batiſſe du Temple.*

Salomoni divitias innumeras reliquit David in Templi conſtructionem. *Paralip.* 29.

Sed ante Adjectiva adhibetur *De* per omnes caſus , excepto Genitivo & Ablativo ubi *Des* uſurpatur in Propoſitione Definita : ut

Après

Après de *grands honneurs Belisaire se vit reduit à la condition* des *miserables mendians.*

Post summos honores reductum se vidit Belisarius ad conditionem miserorum mendicorum. 563.

Collige ex allatis pag. 99. exemplis Articulos esse Adjectivis præponendos, quando Attributa Nominibus Propriis apponuntur : ut La *malheurese Jerusalem* infelix Solyma : *Rome* la *Sainte* Roma Sancta : *Alexandre* le *Grand* Alexander Magnus, &c.

L'infortuné *Crispus perit par une fausse accusation* de l'infame *Fausta sa maratre.*

Periit infelix Crispus per falsam accusationem infamis Novercæ suæ Faustæ. 326.

Dicimus tamen sine Articulo *Auguste César* Augustus Cæsar : *Philippe Auguste* Philippus Augustus : *Louïs Dieu-donné* Ludovicus Deodatus.

Similiter loquendo de Ecclesiæ Primatibus, de Imperatoribus, de Regibus, &c. Adjectiva Ordinalia *Premier*, *Second* (nullo modo *Un*, *Deux* nec *Deuxiéme*) Deinde rectiùs Cardinalia *Trois*, *Quatre*, &c. quàm Ordinalia *Troisiéme*, *Quatriéme*, &c. Substantivis suis postponuntur sine Articulo : ut *Clement Premier* Clemens Primus. *Charles Second* Carolus Secundus. *Alexandre Trois* Alexander Tertius. *Henri Quatre* Henricus Quartus, &c.

Sa Majesté Imperiale & Royale Charles Six *a dès sa jeunesse marché sur les traces de* CHARLES Quint.

Cæsarea & Regia Majestas Carolus VI. à prima juventute ingressus est Caroli V. vestigia.

Leopoldi I. Filius natus 1685. Rex Hispaniæ Renun-

Renuntiatus Viennæ 1703. Imperator electus Francofurti 1711. Rex Hungariæ coronatus Posonii 1712.

Quomodo Articulus ſeſe habeat cum Adverbio & Subſtantivo Quantitatis, dicitur Part. III. C. 2. §. 4.



CAPUT II.

De Conſtructione Nominum.

§. I.

Adjectiva.

I. ADjectivum concordat cum Subſtantivo in Genere, Numero, & Caſu: ut

La mort ſubite *d'Oza fut un châtiment* exemplaire *de ſon* indiſcrete *témérité.*

Subita mors Ozæ illuſtre fuit indiſcretæ temeritatis ſupplicium. 2. *Reg.* 6.

Dicitur tamen *Des Lettres Royaux*, *Des Ordonnances Royaux* diplomata, decreta Regia.

Subſtantivum *Rien* nihil *De* ante Adjectivum ſequens requirit: ut *Rien* de *bon*, *rien* de *nouveau* nihil boni, novi. *Rien* d'*autre* nihil aliud, &c.

Il n'y eut jamais à Rome rien de *magnifique*, rien de *pompeux*, rien de *ſuperbe*, *comme le triomphe de Veſpaſien & de ſon fils Tite après la priſe de Jeruſalem.*

Romæ nihil unquam fuit ita magnificum, ſplendidum & ſuperbum, ut poſt captam Jeruſalem Veſpaſiani hujuſque filii Titi triumphus fuit. *Anno Chriſti* 71. Per

Per Genitivum Articulatum dici debet *Rien du tout* nihil prorſus.

Contrà ſine ulla Genitivi nota dicitur *Il n'a* rien *vaillant* rerum omnium egentiſſimus eſt.

II. Quanquam plerumque nihil interſit quem locum Adjectiva teneant, Subſtantiviſne antecedant, an poſtponantur; præponi tamen malunt.

1. Adjectiva Laudis, Vituperii, & Numeri Cardinalis : ut

Le prudent *Chuſaï renverſa par ſa* loüable *fidelité les* pernicieux *conſeils du* perfide *Achitophel.*

Chuſai vir prudens laudabili ſuâ fidelitate diſſipavit perniciosa Achitophelis conſilia. 2. *Reg.* 17.

Pompée ſeſoit gloire d'avoir pris, rompu, tué deux millions, cent & quatre-vingts-trois mille hommes; pillé ou enfoncé huit cens & quarante-ſix navires, & deſolé mille cent trente-huit villes ou bourgades.

Gloriabatur Pompeius captos, fuſos, cæſos à ſe homines ad bis millies mille, centum & octoginta tria millia : ſpoliatas aut demerſas ad octingentas & quadraginta ſex naves : vaſtatas urbes & oppida ad mille ſupra centum & triginta octo.

2. Adjectiva ſequentia *Chaque* quilibet, quælibet; *Quelque* aliquis aliqua; *Pluſieurs* plures; *Tout* omnis; *Aucun* ullus *vel* nullus : ut

Les Iſraëlites recueilloient de la Manne chaque jour *hors le jour du Sabbat.*

Colligebant Iſraëlitæ quotidie excepto Sabbato Manna. *Exod.* 16.

L'Empereur Elagabal changeoit tous les jours *de souliers.*

Mutabat singulis diebus Elagabal Imperator calceos. 219.

III. Substantivis vero postponuntur.

1. Adjectiva *Colorum:* ut *Un chapeau noir* pileus niger; *Une étoffe rouge* pannus ruber, &c. Sic

David dansoit devant l'Arche d'Alliance revêtu d'une robbe blanche.

David saltabat ante Arcam Fœderis accinctus ephod lineo. 2. *Reg.* 6.

Il n'y a que sa Hautesse en Turquie & les Descendans du Faux-prophéte Mahomet, qui portent la couleur verte.

Solus Turcarum Imperator & Pseudo-prophetæ Mahometis nepotes colore viridi in Turcia utuntur.

Quamvis dicamus *Les Blancs-manteaux* Religiosi quidam Benedictini Parisiis. *Du blanc-manger* species cibi. *Blanc-signé* purum folium chirographo munitum. *Rouge-bord* scyphus vino plenus. *Une rouge-trogne* vultus miniatus. *Rouge-gorge*, *Rouge-queuë* aves. *Blanc-bois* salix, populus, ulmus, &c.

2. Adjectiva *Qualitatum Elementarium:* ut *Froid* frigidus, *chaud* calidus, *tiéde* tepidus, *humide* humidus, *sec* siccus, &c. Sic

Il y eut du tems d'Elie une saison si séche, *qu'il ne plut point en trois ans.*

Tam arida fuit anni tempestas tempore Eliæ, ut triennio non pluerit. 3. *Reg.* 17.

Les Chinois ne boivent que des liqueurs chaudes.

Non nisi calidos liquores bibunt Sinæ.

3. Par-

3. Participia, maximè *Passiva :* ut *Un Empire renversé* eversum Imperium : *une armée défaite* cæsus exercitus : *une épée tranchante* præacutæ aciei ensis, &c.

L'on voyoit autrefois à Athenes un Autel dédié *à un Dieu* inconnu.

Visebatur olim Athenis Ara ignoto Deo sacra. *Act.* 17.

4. Adjectiva *Gentilitia*, seu *Nationalia :* ut *La langue Espagnole* Hispanica lingua, *la bravoure Alemande* fortitudo Germanica, &c. Sic

L'armée Romaine *étoit sur terre de deux cens mille hommes de pied, de quarante mille chevaux, de trois cens Elephans, & de deux mille chariots.*

Terrestris Romanorum exercitus ducenta millia peditum, equitum quadraginta millia, trecentos Elephantes, & duo curruum millia complectebatur. *Ita Plutar.*

5. Adjectiva in *f*, & *ique* quæ fermè postponuntur : ut *Un homme chetif* vir abjectus ; *un cheval retif* equus refractarius ; *voix active* vox activa ; *l'histoire Poëtique* historia Poëtica, &c.

Entre autres belles qualitez le Pape Sixte V. avoit un esprit très-vif.

Sixtus V. alias inter dotes acerrimo erat ingenio. *Obiit an.* 1590.

Extra præcedentes Casus Adjectiva alia locum nullum determinatum habent : quare in illis collocandis ad gratiorem sonum unicè attendatur.

Nota 1. Plura Adjectiva, quæ in sensu Proprio Substantivis postponuntur, in Figurato præponuntur : ut *Une toile noire* tela nigra ; *une noire fureur* cæcus furor. *Un esprit vif* ingenium acre ; *un vif ressentiment* vehemens dolor, &c.

Nota,

NOTA 2. Dantur tamen duo, ſcilicet *Gros*, & *Sage*, quæ reſpectu Mulierum varium ſenſum adferunt pro varia poſitione: nam

Une groſſe femme (eſt) mulier craſſa.
Une femme groſſe (eſt) mulier gravida.
Une femme ſage (eſt) mulier ſapiens.
Une ſage femme (eſt) obſtetrix.

Videtur hoc alicujus attentionis dignum, ne turpiter in loquendo hallucinemur. Sic

Un homme galant (eſt) vir venuſtus, amaſius.
Un galant homme (eſt) vir inſignis.
Un gentil homme (eſt) vir nobilis.
Un homme gentil (eſt) vir feſtivus, &c.
Le grand air (eſt) modus agendi nobilium.
L'air grand (eſt) oris ſpecies elegans.
Une nouvelle certaine (eſt) nuncius certus.
Une certaine nouvelle (eſt) aliquis nuncius.
S. Eſprit (eſt) TertiaPerſonaTrinitatis.
L'Eſprit Saint (eſt) Spiritus Divinus.
Malin eſprit (eſt) dæmon.
Eſprit malin (eſt) ingenium nequam.
Son propre habit (eſt) propria veſtis.
Son habit propre (eſt) veſtis primaria.



§. 2.

Subſtantiva.

I. SI pluraSubſtantiva ad Rem eandem pertinentia continuentur, eodem efferuntur caſu: ut

Le Patriarche Jacob *eut une jöie incroyable aprenant que ſon cher* fils Joſeph *étoit encore en vie.*
Incredibili gaudio perfuſus eſt Patriarcha Jacob

cob ſciens cariſſimum ſibi filium Joſeph adhuc eſſe ſuperſtitem. *Gen.* 45.

Si ſint Rei Diverſæ, alterum Subſtantivum ſequetur in Genitivo : ut

Le corps d'Alaric *Roi* des Goths *ayant été enterré au milieu* d'une Riviére d'Italie, *on tua les travailleurs*, *afin que le lieu* de ſa ſépulture *demeurât inconnu.*

Cum humatum fuit corpus Alarici Regis Gothorum in alveo alicujus fluvii Italiæ, occiſi ſunt effoſſores, ut ſepulturæ locus ignotus remaneret. 410.

II. Res quæ dividi poſſunt, & quarum tamen partes nomen Generis ſui retinent (ut ſunt *Or* aurum; *Argent* argentum, pecunia; *Bois* lignum; *Blé* frumentum; *Cire* cera; *Drap* pannus; *Eau* aqua; *Foin* fenum; *Huile* oleum; *Houblon* lupulus; *Papier* charta; *Poiſſon* piſcis; *Viande* caro; *Vin* vinum, &c.) quando de illis generaliter loquimur, quaſi diceremus *Aliquid ex iſtis rebus*, ponuntur in Singulari & modo quodam Partitivo declinantur, ſicut ſequitur

Nom. & Acc. *De l'Or*; *de l'Eau*; *de l'Huile.*
Gen. & Abl. *D'Or*; *d'Eau*; *d'Huile.*
Dat. *A de l'Or*; *à de l'Eau*; *à de l'Huile.*

Sic alia à Vocali vel ab *H* muto incœpta.

Nom. & Acc. *Du Vin*; *de la Biére*; *du Houblon.*
Gen. & Abl. *De Vin*; *de Biére*; *de Houblon.*
Dat. *A du Vin*; *à de la Biére*; *à du Houblon.*

Sic alia à Conſonante vel ab *H* aſpirato.

C'eſt de l'*Or*, du *Plomb*, de l'*Huile*, de la *Viande*, Aurum eſt, Plumbum, Oleum, Caro, &c.
Cela reſſemble à de la Paille, à de l'*Huile*, à du *Cidre*, hoc ſimile eſt Paleæ, Oleo, Siceræ, &c.
Faire

Faire du *feu* ignem accendere ; *apporter* de la *lumiére* lumen afferre ; *acheter* du *bois*, du *drap*, de la *viande*, emere ligna, pannum, carnes &c.

Avoir besoin de *papier*, d'*encre*, de *sable* opus habere chartâ, atramento, arenâ, &c.

Melchisedech Roi de Salem & Prêtre du Dieu Très-Haut offrit du pain *&* du vin, *& benit Abraham.*

Melchisedech Rex Salem & Sacerdos Deî Altissimi protulit panem & vinum, & benedixit Abrahæ. *Gen.* 14.

Mithridate Roi du Pont prenoit du poison *sans encourir aucun danger.*

Venenum hauriebat Mithridates Rex Pontî citra offensionem. *Victus à Pompeio seipsum interemit.*

Dum in tali Acceptione Generali aliquod præcedit Adjectivum, huic *De* pro Nominativo, Genitivo, Accusativo & Ablativo præponitur. *A de* pro Dativo : ut *C'est* de bonne *eau* salubris est aqua ; *couper* de gros *bois* crassa ligna cædere ; *ce cidre est préferable* à de petit *vin* hæc sicera tenuî vino præferenda ; *avoir besoin* de grand *papier* magnâ chartâ opus habere, &c.

Le Patriarche Noé planta des vignes, d'où il eût de très-bon vin.

Patriarcha Noë plantavit vites, unde optimum vinum expressit. *Gen.* 9.

L'Europe n'a point de Païs, qui produise de meilleur or, *que la Hongrie.*

Non datur in Europa Regio ubi aurum reperiatur præstantius quàm in Hungaria.

Si verò istius Generis Nomina determinentur, & aliquod Totum intelligatur, Articulus Definitus aderit : ut *Versez* l'eau qui *est dans cette aiguiére*

effunde aquam, quæ est in aquali. *Mangez* le pain, que *vous avez* ede panem quem habes. *Eteignez le feu* extingue focum. *Avoir besoin* de l'argent qu'*on a prêté* egere pecuniâ mutuò datâ, &c.

Isaac portoit le bois, *& Abraham* le feu *pour le Sacrifice.*

Ferebat Isaac lignum, Abraham ignem Sacrificii. *Gen.* 22.

Antiochus surnommé le Griphon obligea Cléopatre sa mére Reine de Syrie de boire le poison qu'*elle lui avoit préparé.*

Antiochus cognomento Gryphus coëgit Cleopatram Syriæ Reginam Matrem suam ebibere toxicum, quod illi præparaverat. *Joseph l.* 13. *Antiq.*

NOTA. Non laborabunt Germani nec Flandri in percipiendis his loquendi modis, si consideretur Postremum hunc modum adhiberi, quando in illorum Lingua Articulus DER, DIE, DAS: DEN, DE, HET Substantivis præponitur: ut BRINGET DEN WEIN HER: BRENGET DEN WYN *Apporez* le *vin*, &c.

Adhibebuntur autem duo modi Superiores, si Articulus ab illorum sermone absit: ut BRINGET WEIN HER: BRENGET WYN *Appørtez* du *vin*, &c.

§. 3.

De Constructione Comparativorum, & Superlativorum.

I. COMPARATIVO utimur cum particula *Que* posita ante Nominativum Nominis, si quod subse-

ſubſequitur, quando duo vel plura cujuſvis Generis comparantur : ut *Un fidéle ami eſt* plus precieux que *l'or* auro pretioſior eſt amicus Fidelis. *Mourir* plus miſerablement que *Chryſaorius* obire Chryſaorio infeliciùs, &c. Sic.

Des douze Fils que Jacob avoit, aucun ne lui étoit plus cher que *Joſeph.*

Ex Filiis duodecim quos Jacob habebat, nullus ei carior erat Joſepho. *Gen.* 37.

2. Non ſemper Comparativum ſequitur explicitè particula *Que*; ſed illa identidem reticetur, ſcilicet quando poſt primam Comparationis partem, altera ſubauditur : ut

Manaſſé devint plus ſage, *&* plus fidéle *à Dieu par ſa captivité.*

Factus eſt Manaſſes ſapientior & Deo fidelior (ſubaudi, quàm ante fuerat) per captivitatem. *Paralip.* 33.

Charles-Quint auroit plus *vigoureuſement reſiſté au Turc & aux Proteſtans, ſi François Premier ne lui avoit ſi ſouvent fait la guerre.*

Turcis & Proteſtantibus reſtitiſſet fortiùs (ſubaudi, quàm fecit) Carolus V. ſi illum toties bello non laceſſiviſſet Franciſcus Primus 1525. 1537. &c.

II. Superlativus Primo & Secundo modo efformatus juxta Regulas pag. 33. uſurpatur, quando ſine Comparatione aliquid ſimpliciter conſideratur in Supremo Qualitatis gradu : ut

Jonas étoit fort *vel* très-*impatient, de ce que ſa prophetie ne s'accompliſſoit pas.*

Impatientiſſimè ferebat Jonas vaticinium ſuum non impleri. *Jon.* 4.

Théodoſe le Grand agit fort *vel* très-*inhumainement, quand il fit maſſacrer ſept mille Theſſaloni-*

ciens pour vanger la mort d'un de ses Courtisans.
Inhumanissimè egit Theodosius Magnus, quando Aulici cujusdam necem ultus est trucidatis ad septem millia Thessalonicensibus. 390.

III. Sed quando plures ejusdem Generis simul comparantur & alter alteri præfertur, adhibemus Superlativum Tertio modo formatum cum Genitivo Plurali, vel Genitivo Singulari Nominis Collectivi : ut *Le meilleur* des *mortels* mortalium optimus, *Le plus riche* de *toute la ville* urbis ditissimus, &c. Sic

Saül étoit le *plus grand* de *tout le Peuple d'Israël.*
Maximus erat Saül totius Populi Israëlitici. 1. *Reg.* 10.

Cambise fils de Cyrus passe pour le plus cruël & pour le plus juste des *Rois de Perse.*
Cambises Cyri filius habetur Regum Persarum crudelissimus & æquitatis amantissimus.

2. Subinde utimur hoc Posteriori Superlativo sine regimine, quando aliquid maximè extollitur aut deprimitur suppressâ Collatione, quæ tamen etiam sic apertè intelligitur : ut

Les plus saints *Monarques ne furent pas sans défaut ; témoin David, Constantin, Charlemagne, &c.*
Monarchæ (id est Monarcharum) sanctissimi non caruerunt nævo ; testis David, Constantiuus, Carolus Magnus, &c.

Nota. Pro Genitivo plurali Superlativus Definitus præpositionem *D'entre* non respuit : ut
Achille *fut* le *plus vaillant* d'entre les Grecs ; Varron le *plus docte* d'entre les Romains.
Fuit Achilles inter Græcos *vel* Græcorum fortis-

fortissimus; Varro inter Romanos *vel* Romanorum doctissimus.



§. 4.

De Regimine Quorumdam Substantivorum & Adjectivorum.

SUBSTANTIVA

I. *Avarice* avaritia; *Contentement*, *Plaisir* oblectamentum; *Danger*, *Peril* periculum; *Folie*, *Manie* stultitia; *Gloire* gloria; *Honneur* honor; *Injustice* iniquitas; *Honte* pudor; *Orgueil* superbia; *Peine* labor; *Témérité* temeritas; *Superstition* superstitio; *Vanité* vanitas & similia quæ Latinè exprimi solent per Adjectiva: Si generaliter loquendo nullum *Attributum* illis præeat, cum Impersonali *Il y a*, *On a* vel *On trouve* ponuntur in Genitivo Definitè Articulato & *A* ante infinitivum sequentem requirunt: ut *Il y a*, *On a* du plairsir à *lire l'Histoire* jucundum est legere historias. *On trouve* de la peine à *devenir sçavant* laboriosum est fieri doctum, &c.

Quoiqu'il y eût du danger *éminent pour Eléazar* à combatre *un Elephant*, *Ce brave l'attaqua & le tua.*

Quamquam Eleazaro res non foret sine imminente vitæ periculo Elephantem aggredi, egregius iste (Judæ Machabæi Frater minor) illum aggressus occidit.

Sed Victor à Fera oppressus interiit. *I. Machab. 6.*

II. Quando *Adjectivum* præponitur, Substantiva ista in Nominativo erunt sine Definito

finito Articulo : ut *Il y a*, *On a* grand plaisir à *lire l'Histoire* valde jucundum est legere historias. *On trouve* une incroyable difficulté à *devenir sçavant* supra fidem laboriosum est fieri doctum.

On a grand' peine à concevoir *l'endurcissement de Pharaon.*

Ægrè admodùm percipitur obduratus animus Pharaonis. *Exod.* 7. 8. 9. 10.

III. Si pro Impersonalibus *Il y a*, *On a*, *On trouve* adhibere placeat *C'est*, ES IST, 'TIS; tunc Substantiva illa tam sola quàm cum Adjectivo posita remanent in Nominativo, & post se habebunt *Que de* ante Indefinitivum sequentem : ut *C'est* un plaisir que de lire *l'Histoire*. *C'est* une horrible superstition que de consulter *les Devins* horrenda superstitio hariolos consulere, &c.

C'étoit un déplaisir mortel *à l'Empereur Valerien* que de servir *de marche-pié*, *lorsque Sapor Roi de Perse montoit à cheval.*

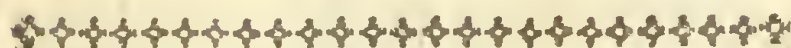
Acerbissimus sanè animi dolor cruciabat Imperatorem Valerianum, dum Sapori Persarum Regi equum ascensuro esse debebat pro scabello. *An.* 260.

NOTA. Verba *Avoir* & *Trouver* cum aliquot prædictorum Substantivorum juxta Num. I. & II. etiam Personaliter poni possunt : ut *J'ai*, *je trouve* du plaisir, grand plaisir à lire *l'Histoire* jucundum mihi est legere historiam, &c.

L'Empereur Rodolphe II. trouvoit tout son contentement à s'appliquer *aux sciences*, *sur tout aux méchaniques.*

Rodolphus II. Imperator omne suum oblectamentum ponebat in scientiarum studio maxi-

maximè in machinariis Artibus. *Cælebs obiit* 1611.



ADJECTIVA.

I. A *Ise*, *bien-aise* lætus; *Capable* capax; *Incapable* non aptus; *Content* contentus, *Curieux* curiosus, *Digne* dignus; *Indigne* indignus; *Exemt* liber; *Faché*, *Marri*, *Affligé* tristis, mœstus; *Las* fessus cum similibus *De* volunt ante Infinitivum Verborum: vel *Genitivum* Nominis: ut *Aise* de voir *un ami* lætari amici conspectu.... *Content* de *son sort* contentus sorte suâ, &c.

David fut veritablement affligé d'apprendre *la défaite de Saül & la mort de Jonathas.*

Doluit verè David de clade Saulis & Jonathæ. 2. *Reg.* 1.

Si Masaniello avoit été content de sa condition *de Poissonnier sans se juger* capable de regner, *il n'auroit pas été mis en piéces par le peuple de Naples.*

Si Masaniello Piscatoris sorte contentus fuisset, nec se regno idoneum judicasset, non in frusta concisus à Neapolitano populo obiisset 1647.

II. Adjectiva *Agréable* gratus; *Aisé*, *Facile* facilis; *Beau* pulcher; *Commode* commodus; *Sain* sanus; *Terrible* terribilis; *Utile* utilis &c. cum ipsorum Oppositis vel Contrariis quæ Latinè cum Supino in *U* construuntur, Gallicè *A* ante Infinitivum habent: ut *J'ai acheté une histoire* agréable à *lire* emi historiam gratam lectu. *Proposer une question* mal-

aisée à *concevoir* proponere quæstionem difficilem conceptu, &c.

Item cum Verbo *Etre* Personaliter sumto: ut *C'est une affaire* facile à *expedier* res est facilis factu: *Ces argumens* sont faciles à *soudre* hæc argumenta sunt difficilia explanatu, &c.

C'étoit un spectacle terrible à voir, *quand des Méres mangeoient leurs enfans à Samarie.*

Spectaculum erat terribile visu, quando in Samaria Matres filios suos comedebant. *4. Reg. 6.*

La déroute des Turcs près de Lepante par Dom Jean d'Autriche fut une nouvelle agréable à entendre *pour la Chrétienté.*

Grata fuère nuncia Christiano Orbi audire cæsos Turcas apud Lepantum à Joanne Austriaco. 1571.

III. Verùm si Verbum *Etre* impersonaliter sumatur & Adjectiva præcedentia Substantivè, tunc ante Infinitivum particulam *De* efflagitant: ut *Il est* sain de manger *peu le soir* sanum est parum vesperi edere; *il est* bon de *bien étudier* bonum est diligenter studere, &c.

Il fut avantageux *à Rahab* d'avoir *caché les espions de Josué.*

Utile Rahab fuit occultasse Josue exploratores. *Jos. 6.*

Il étoit aisé *à Stilicon* de défaire *entierement Alaric Roi des Goths.*

Facile erat Stiliconi Alaricum Gothorum Regem internecione delere. 402.

IV. *Propre* quando Latinè *Proprius, Innátus* significat, Dativum petit: ut

L'Ide-

L'Idolatrie étoit un crime propre aux *Iſraëlites du têms des Juges.*

Idololatria proprium Iſraëlitis crimen erat tempore Judicum. *Lib. Judic.*

Dum verò *Propre* ſignificat *Aptus*, particulam *A* vel *Pour* & ante Nomen & ante Verbum admittit : ut

Les armes de Saül n'étoient pas propres à *vel* pour *David.*

Saülis arma Davidi apta non erant. 1.*Reg.*17.

Childeric III. étoit plus propre à *vel* pour être *Moine*, qu'à *vel* que pour *regner.*

Childericus III. (Rex Franciæ 23.) aptior erat ut Monachus eſſet, quàm ut regnaret. *Hic primæ ſtirpis Rex ultimus à Pepino depoſitus fuit anno* 752.

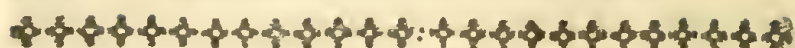
Verum ſi Verbum ſequens reddi poſſit per Verbum Paſſivum, adhibetur ſola particula *A* ante Infinitivum : ut

Il croit des fruits où fut Sodome & Gomorrhe, qui ne ſont point propres à *manger (id eſt à être mangés) n'étant que cendre au dedans.*

Creſcunt fructus, ubi Sodoma fuit & Gomorrha, qui apti non ſunt ad eſum (id eſt ut edantur) cum ſint merus cinis intrinſecùs *Tertul. S. Cyprian.*

Sic conſtruuntur cætera Adjectiva, quæ hoc ſenſu Paſſivo Verbis junguntur : ut *Beau à voir* pulchrum viſu, ſeu ut videatur ; *Facile à faire* facile factu, ſeu ut fiat ; *Bon à manger*, *à boire* gratum comeſtu, ſeu ut comedatur : bibitu ſeu ut bibatur, &c.

CAPUT



CAPUT III.

De Constructione Pronominum.

§. I.

PRONOMINA PERSONALIA.

PRONOMINA PERSONALIA sunt *Je, moi* ego; *Tu, toi* tu; *Il, lui* ille; *Elle* illa; *Nous* nos; *Vous* vos; *Ils, eux* illi; *Elles* illæ; cum suis obliquis. Vide pag. 35. 36.

NOMINATIVI.

CONJUNCTA horum sunt *Je, tu, il, ils.*

Reliqua modò sunt *Conjuncta*, modò *Absoluta.*

Je, tu, il, ils, vocantur simpliciter *Conjuncta*, quia nunquam adhibentur nisi ante Verba, quorum semper sunt Nominativi : ut *Je donne* do; *Tu donnes* das; *Il donne* dat; *Ils donnent* dant. Vide Conjug. pag. 56. &c.

Cetera sunt *Conjuncta*, quando Verbis junguntur; *Absoluta*, dum ab illis planè removentur.

Nous, Vous, Elle, Elles, censentur *Conjuncta.*

1. Quando sunt Nominativi Verborum Personalium : ut *Nous donnons* damus; *Vous donnez* datis; *Elle donne* illa dat; *Elles donnent* illæ dant.

2. Quando *Nous, vous, elle*, postponuntur Impersonali Gallico *C'est*, quod Latinè per Verbum Substantivum *Sum* Personale redditur : ut *C'est nous* sumus nos; *C'est vous* vos estis; *C'est elle* illa est. Quod postremum etiam contingit Nominativis *Moi, Toi, Lui*: ut *C'est moi* ego sum; *C'est toi* tu

tu es; *C'est lui* ille est. Vide Tertiæ Part. Cap. 2. §. 1.

ABSOLUTA sunt *Moi*, *Toi*, *Lui*, *Elle*, *Nous*, *Vous*, *Eux*, *Elles*, quando separantur à Verbis, ad quæ tamen referuntur maximè in Responsione ad Interrogationes: ut *Qui parle?* quis loquitur? *Moi* ego; *Toi* tu, *Lui* ille; *Elle* illa; *Eux* illi, &c. sic

Qui est ce méchant, qui a enlevé la Brebis de ce pauvre homme? Vous, *Seigneur.*

Quis ille nequam, qui misero ovem surripuit? Tu, ô Rex. *Aiebat Nathan ad David. 2. Reg. 12.*

Qui pourroit jamais domter ce cheval farouche! Moi, *répondit Alexandre.*

Quis unquam posset domare equum hunc ferocem? Ego, *Reposuit Alexander.*

NOTA. Eidem omnes Nominativi *Je*, *Tu*, *Il*, *Nous*, *Vous*, *Ils*, *Elles*, qui ordinariè Verbis in Oratione præponuntur, Verbis quoque postponuntur in Interrogationibus & Parenthesibus. Vide Part. Tertiæ §. *De Interrog. & Parenthesi.*

GENITIVI.

GENITIVI *De moi*, *de toi*, *de soi*, *de lui*, *d'elle*: *de nous*, *de vous*, *d'eux*, *d'elles*, construuntur cum illis Orationis Partibus, quæ Genitivum regunt, sive Verba sint, sive Præpositiones: ut *Je me souviendrai* de *vous*, *comme vous vous souvenez* de *moi* ego tui meminero, sicut tu mei. *L'homme sage regarde la fortune au dessous* de *soi*, Fortunam infra se Sapiens respicit, &c. sic

Je vous supplie d'avoir compassion de *moi*, *& de faire revivre mon enfant.*

Oro misereat te mei, & revoca filium meum ad vitam. 4. *Reg.* 4. *Arta-*

Artaxerxes estimoit tant le merite d'un honnête homme, que comme Thémistocle s'etoit refugié auprès de lui, *il s'écrioit en dormant, j'ai Thémistocle.*

Tanti virum emeritum faciebat Artaxerxes, ut cum ad illum Themistocles confugisset, exclamaret inter dormiendum, teneo Themistoclem.

Nota. Verba, quæ apud Gallos Genitivum *vel* Ablativum postulant, eadem ferè unica sunt, quæ Latinè Genitivo *vel* Ablativo gaudent.

Præpositiones eumdem casum exigentes dabit §. de Præpos. in Fine.

DATIVI.

Varietas horum Casuum facit, ut diligenti studio perpendendi sint: nam

A moi, à toi, à lui, à elle, à nous, à vous, à eux, à elles usurpantur.

I. Quando *Absolutè* ponuntur, sicut fit in Responsione ad Interrogationem: ut *A qui faut-il rendre cet argent* cui reddenda est hæc pecunia? *A moi, à lui, à nous, à eux* mihi, illi, nobis, illis, &c.

Walstein voyant le Capitaine Deverox entrer dans sa chambre, lui demanda à qui il en vouloit? A Toi, *traître, répondit Deverox, & le perça.*

Walsteinius ab irrumpente in cubiculum Duce Deverox petiit, cui sic immineret? Tibi, proditor, reponit alter, illumque sic confodit. 1633.

Vel quando per aliquid Interpositum non nihil distant à Verbo aut Nomine Dativum petentibus: ut *Cette affaire a* réüssi à *tout le monde horsmis* à *moi* res hæc omnibus ad votum fuit præter-

quam

quam mihi. *Ces nouvelles* leur *ont été* agréables, *&* à moi *aussi* ista nuncia illis gratissima acciderunt, mihi pariter, &c.

La Maison de Saül n'est redevable à *personne*, sinon à moi, *qui ne vous ai pas livré entre les mains de David.*

Domus Saülis debet nemini nisi mihi, qui te in manus David non tradidi. 2. *Reg.* 3.
Ita Abner ad Isboseth Saülis filium unicè residuum.

2. Postponuntur Impersonali Gallico *C'est*, quod hìc cum prædictis Dativis *Jus ad aliquid* vel *Obligationem* denotat: ut *C'est* à moi *à vous reprendre* meum est te redarguere; *C'est* à vous *à m'écouter* tuum est mihi obsequi, &c.

La Tribu de Juda soûtenoit que c'étoit à *elle à remener David à Jerusalem.*

Contendebat Juda suum esse reducere Davidem in Jerusalem 2. *Reg.* 19.

Aiax vouloit que ce fût à lui *à posseder les armes d'Achille, que Paris avoit tué au siége de Troie.*

Aiax volebat suum esse possidere arma Achillis occisi à Paride in obsidione Troiana.

3. Item postponuntur Verbis *Boire* propinare; *Etre* esse devinctum; *Prendre garde* cavere; *Penser*, *Songer* cogitare; *Tenir* pro stare; *Venir* accedere; *S'adresser* adire; *Se fier* fidere; *Se recommander* commendare se, & ceteris ejusmodi Reflexivis, quæ formantur ab Activis Dativum Personæ petentibus: ut *Beuvez* à *moi* propina mihi; *Il pense* à *vous* de vobis cogitat; *Je me fie* à *eux* illis fido; *Prens garde à toi* cave tibi; *Il est à moi* meus est, &c.

Balaam

Balaam alloit pour maudire le peuple d'Israël, quand un Ange vint à lui *l'épée à la main.*

Ibat Balaam ut malediceret Israël, quando ad illum accessit Angelus gladio armatus. *Num.* 22.

Il ne tient pas à moi *que le Peuple Romain n'ait qu'une tête.*

Per me non stat quò minùs populus Romanus unicam cervicem habeat. *Aiebat barbarè Caligula an. Chr.* 38.

4. Item quando *Etre* Possessionem vel Dominium alicujus Rei designat : ut *Ce livre est* à *moi* meus est iste liber : *Ces terres sont* à *nous* nostra sunt hæc rura, &c.

5. *A Soi* ut sic non adhibetur in ordine ad Personas, nisi in Locutione vaga & indeterminata : ut *Penser* à *soi* de seipso cogitare. *Disposer de ce qui est* à *soi* de bonis suis statuere, &c.

Usus magis communis est, ut cum *Même* postponatur Verbis Reciprocis reduplicativè positis in Propositione Indefinita : ut *Se parler* à *soi-même* secum loqui. *Se rendre compte* à *soi-même* sibi ipsi rationem reddere.

In Propositione Definita dici potest *A soi-même* vel *A lui-même. A soi-même* vel *A elle-même :* ut

Nabuchodonosor considerant la magnificence de Babylone s'en donnoit à soi-même *vel* à lui-même *toute la gloire.*

Nabuchodonosor circumspiciens Babylonis magnificentiam, sibi ipsi attribuebat omnem operis gloriam. *Dan.* 4.

Eudoxie Impératrice d'Occident ne deut s'en prendre qu'à soi-même *vel* qu'à elle-même,

si Genseric Roi des Vandales alla ruiner sa Famille, désoler Rome & toute l'Italie.

Eudoxia Occidentis Imperatrix sibi uni adscribere debuit, si Gensericus Vandalorum Rex ejus familiam evertit, & Romam totamque Italiam depopulatus fuit. 455.

II. DATIVI *Me, te, se, lui, nous, vous, leur,* præponuntur in Indicativo, Conjunctivo & Infinitivo reliquis Verbis Dativum regentibus: ut *Il* m'*écrit* mihi scribit; *Je* vous *ferai sçavoir* notum vobis faciam; *nous* leur *persuadons* illis persuademus; *vous* nous *avez dit* nobis dixisti, &c.

Les Aréopagites ne pouvoient S'*imaginer que nous deussions ressusciter.*

Resurrectionem sibi persuadere non poterant Areopagitæ. *Act.* 17.

Syroés Roi de Perse renvoya à Heraclius la Sainte Croix, que Chosroës son Pére lui *avoit enlevée à Jerusalem.*

Syroës Persarum Rex, quam Chosroës Pater Jerosolymis abstulerat, S. Christi Crucem Heraclio remisit. 628.

2. Si tamen Verba sint in Imperativo absque Negatione, eidem Dativi Verbis postponuntur; sed loco Dativi *Me* & *Te*, dicitur *Moi* & *Toi*: ut *Imaginez*-vous, fingite vobis; *Dites* leur, illis dicite; *Mandez* moi, significa mihi; *Persuade* toi, persuade tibi, &c.

Donnez-moi *ici dans un bassin la tête de Jean Baptiste.*

Da mihi hìc in disco caput Joannis Baptistæ. *Matth.* 14.

Représentez-vous *la plus invincible constance à souffrir, & elle n'approchera point de celle de Sosa Portugais.* Pone

Pone tibi ob oculos invictissimam in patiendo constantiam, non est quæ ad Sosæ Lusitani accedat. *Maff. Hist. Indic.* 1553.

3. Erit *Me*, *Te* cum Particula Relativa *En:* ut *Donnez*-m'en *un*, da mihi unum ex illis. *Garde* t'en *bien* cave sedulò, &c.

4. Negativi si sint Imperativi, his Dativi *Me*, *Te*, *Lui*, *Nous*, *Vous*, *Leur* præponentur: ut *Ne* nous *dites rien* ne quid nobis dicite; *qu'il ne* lui *parle pas* non illum alloquatur; *ne* leur *écrivons point* ne illis scribamus, &c.

Ne me *refusez pas ce que je vous demande.*

Ne mihi deneges quod precor. *Adonias ad Bethsabée ut posset ducere Abisag.* 3. *Reg.* 2.

Comme Pontius Général des Samnites eut enfermé dans un bois deux Consuls de Rome Veturius & Posthumius; son Pere lui dit, ou ne leur *donnez point de quartier, afin de les affoiblir: ou ne* leur *faites aucun mal, afin de les obliger.*

Cum Veturium & Posthumium Consules Romanos in Silva conclusisset Pontius Samnitum Imperator; illi Pater, *Omnes*, inquit, *occide, ut eorum vires frangantur; aut omnes dimitte, ut beneficio obligentur.*

Nota. Dativus *Se* tam in Imperativo quàm ubivis alibi præponitur Verbo propter Rationem dicendam pag. 131. ut *Qu'il* se *persuade* sibi persuadeat. *Qu'il ne* se *persuade pas* ne sibi persuadeat, &c.

III. Quid si cum Verbis Regulæ II. pag. 131. plures *Imperativi* Copulativè per *Et*, aut Disjunctivè per *Ou* concurrant?

1. Si absit Negatio, Imperativorum Primo postponentur *Moi*, *Toi* (nisi *M'en*, *T'en* opus fuerit per Num. 3. superiorem pag. 128.) *Lui*, *Nous*,

Nous, *Vous*, *Leur*.... Secundo præponentur *Me*, *Te*, *Lui*, *Nous*, *Vous*, *Leur*: ut *Imagine*-toi & te *persuade* finge tibi & persuade. *Ecrivez*-lui, ou lui *envoyez son argent* scribe illi aut pecuniam mitte, &c.

Apportez-moi *les pains de Proposition*, *&* me *donnez l'epee de Goliath.*

Affer mihi panes Propositionis, & da gladium Goliath. 1. *Reg.* 21.

2. Si *Imperativis* adsit Negatio, Dativi *Me*, *Te*, *Lui*, *Nous*, *Vous*, *Leur* præponentur, ubi Negatio aderit. Aliàs stabit Reg. Num. 2. pag. 127. ut Ne t'*imagine ni* ne te *persuade* nec tibi finge nec persuade. Ne nous *dites* rien, *ou* ne nous *deguisez* pas *la verité* ne quid nobis dicas aut ne nobis veritatem occultes, &c.

Amurat II. haïssoit tellement les Chrétiens, qu'il dit en mourant à Mahomet II. son fils: ne leur donne pas *lieu de croire que je sois mort*, *ni* ne leur accorde *jamais de paix.*

Ita Christianos oderat Amurates II. ut filio suo Mahometi II. moriens dixerit, nec illis des locum credendi me mortuum, nec cum illis umquam pacem ineas. 1450.

3. Si *Pronomine* careat Imperativorum aliquis, Regula tamen servabitur in Habente: ut Venez *&* *me* dites, ades & mihi dic. Allez *ou* me dites, ito aut dic mihi. Ne me *dites* point *de mensonge & soyez sincére* ne mihi mendacium dicas & sincerus esto, &c.

Nota. Hæc de Dativis pro Imperativo præcepta etiam valent ad Accusativorum ordinem.

ACCUSATIVI

I. *Me*, *Te*, *Se*, *Le*, *La*, *Nous*, *Vous*, *Les*, præ-

ponuntur Verbis & his duobus Adverbiis *Voici*, *Voilà* : ut *Il* me *blâme* me infimulat ; *Vous* les *trouverez* illos *vel* illas reperies ; *Elle nous a accusés* nos accusavit. Nous *voici* ecce adsimus ; Les *voilà* ecce adsunt, &c.

Mathathias voyant un Juif sacrifier aux Idoles, Se *jetta sur lui*, *&* le *tua à l'Autel.*

Videns Mathathias Judæum Idolis sacrificantem, insiliens trucidavit eum super Aram. 1. *Mach.* 2.

Biton & Cléobis S'*attelérent à un carrosse au lieu de chevaux pour traîner leur Mére au Temple.*

Bito & Cleobis se rhedæ adjunxerunt pro equis, ut Matrem ad Templum deducerent.

II. Si Verba sint in Imperativo sine ulla Negatione, iis postponuntur prænominati Accusativi, excepto *Se* : ut *Appellez*-nous, voca nos ; *Abandonnons*-la, derelinquamus eam, &c.

Jette-le *dans le champ de Naboth.*

Projice eum (*Joram Achabi filium à Jehu occisum*) in agro Naboth. 4. *Reg.* 9.

Nisi quòd pro *Me* & *Te* dicatur *Moi*, *Toi* : ut *Ecoutez*-moi, audite me ; *corrige*-toi, emenda te, &c.

Lors qu'un Général triomphoit à Rome, un crieur lui disoit de téms en téms : souviens-toi *que tu ès mortel.*

Cum Imperator aliquis triumpharet Romæ, præco illi identidem acclamabat : Memineris te mortalem.

Nisi Particula Relativa *En* sequatur : tunc enim ponetur *M'en*, *T'en* : ut *Avertissez*-m'en, illa de re me mone. *Réjoui*-t'en, hoc tibi sit gaudio, &c.

Si *Imperativus* sit Negativus, Accusativi *Me*, *Te*, *Le*, *La* ; *Nous*, *Vous*, *Les* præponantur : ut *Ne* me, *ne*

ne vous, *ne* nous, *ne* la, *&c. diffamez point*, noli te me, vos, nos, illam, &c. infamiâ aspergere.

Ne me *poursui pas, de peur que je ne sois obligé de te percer.*

Noli me sequi, ne compellar confodere te. *Abner ad Asaël.* 2. *Reg.* 2.

Ne vous *trompez pas, il vaut mieux posseder un Royaume en seureté, que d'en aller conquêter d'autres avec tant de peine.*

Ne te fallat opinio, præstat Regnum quietè tenere, quàm nova multo labore conquirere. *Ita Cyneas ad Pyrrhum Epirotarum Regem.*

III. Quid si Plures *Imperativi* Copulativè per *Et*, aut Disjunctivè per *Ou* concurrant? sit, sicut pro Dativis docui. Pateat per exempla correlativè ad Num. III. pag. 128.

1. Protegez-moi & me *tirez de peine* protege me & sollicitudine libera. *Corrige*-toi ou te *resous* à être *miserable* resipisce aut scito futurum te miserum, &c.

Excusez-m'en & me *soûtenez* me ab ista culpa exime & tuere. *Garde*-t'en bien & te *défie de sa flaterie* cave sedulò ejusque adulationi diffide, &c.

2. *Ne* me *blâmez* ni ne me *louez* me nec vitupera nec lauda. *Ne* la *voyons pas*, ou ne la *tourmentons pas* illam non adeamus, aut illam non vexemus, &c. pag. 129. Num. 2.

IV. Dixi pag. 130. Num. II. *Excepto Se:* Quia cum apud Gallos Tertia Persona *Imperativi* propriè sit Conjunctivi, Pronomen *Se* tam Accusativi quàm Dativi Casûs semper & in omni Modo Verborum præcedit, sicut præscripsi pag. 128. ut

Qu'il se *rende* se tradat: *Qu'il ne* se *rende pas* non se tradat, &c.

L'arrêt que Popilius porta à Antiochus l'Illustre, étoit : Qu'il se détermine, *à la paix ou à la guerre.*

Senatûs Consultum Popilii ad Antiochum Illustrem, erat : Statuat quid velit, pacem an bellum. *Liv. l.* 45.

V. Accusativus *Soi* ut sic, tantùm in sensu Generali cum *Ne que* : ut Ne *louer* que *soi* se unum laudare. *Qui* ne *loue* que soi, *est un fat* qui se unum laudat, desipit, &c.

Si *Ne que* non interveniant, adhibetur *Soi-même*, idque in Verbis Reciprocis reduplicativè positis : ut Se *louer* soi-même, *est le fait des Fous* se ipsum laudare Stultorum est.

In Propositione de Individuo, ponitur *Soi-même* vel *lui-même : Soi-même* vel *elle-même* : ut *Elle* se *tua* soi-même, elle-même *en désesperée* desperabunda se ipsam occidit, &c.

Jonas s'offrit soi-même *vel* lui-même *pour être jetté dans la mer.*

Jonas se ipsum obtulit, ut in mare projiceretur. *Jon.* 1.

Pro Plurali sunt *Eux-mêmes*, *Elles-mêmes* : ut *Ils se tuérent eux-mêmes* ; *Elles se tuerent elles-mêmes* se ipsos, se ipsas occiderunt, &c. Vide pag. 36.

VI. Quid si plura Pronomina Personalia concurrant ?

Ad Regulam de Verbis Reciprocis pag. 125. Num. 3. Adde.

1. Si *Me*, *Te*, *Moi*, *Toi*, *Nous*, *Vous* sint Accusativus cum Dativo Personæ adjuncto, Dativus iste ubique postponetur Verbo, & erit Unus ex Dativis cum *A* de quibus pag. 124.

Accusativus autem Situm sibi antea pag. 129. 130.

130. 131. assignatum servabit : *Il* me *livre* à vous, à lui, à elle, me tradit, tibi, illi.... *Je* te *livre* à eux, à elle, à lui, trado te illis, illi... *Livrez*-moi à eux, trade me illis....... *Qu'il* le *livre* à nous, tradat illum nobis, &c.

C'est pourquoi celui qui m'a livré à vous, *est coupable d'un plus grand peché.*

Propterea qui me tradidit tibi, majus peccatum habet. *Joan.* 19.

2. Si *Le, La, Les* sint Accusativus, ponuntur post Dativos Primæ & Secundæ Personæ, *Me, Te, Nous, Vous* ante Verbum : ut *Il* te le, *il* nous la, *il* vous les *livrera* tibi illum, nobis illam, vobis illos vel illas tradet, &c.

Je le *conduirai chez Gabel &* vous le *ramenerai à Ninive.*

Ego illum ad Gabelum ducam & reducam illum ad te in Ninive. *Tob.* 5.

3. Verùmtamen eidem Accusativi *Le, La, Les* præponuntur Dativo Pronominis Tertiæ Personæ *Lui, Leur* & ante Verbum : ut *Je* le, la, les lui *vel* leur *livrerai* Ego illum, illam, illos *aut* illas illi *vel* illis tradam, &c.

Après que Charles Quint eut repris sur le Turc les Etats de Muley Hussen Roi de Tunis, cet Empereur les lui *rendit.*

Recuperatas de Turcis Tunetani Regis ditiones Carolus V. illi (nempe Regi) restituit 1535.

VII. Si Verbum sit in Prima vel Secunda Persona *Imperativi sine Negatione*, Accusativi *Le, La, Les* Omni Dativo Pronominum Adjunctorum præponentur post Verbum : ut *Persuadons* le *nous* illud nobis persuadeamus: *Persuadez* le *vous* persua-

dete hoc vobis : *Vous avez un cheval* equum habes; *Prêtez*-le *lui* eum illi commoda, &c.

Sed per Regulam Num. 2. pag. 127. pro *Me*, *Te* pones *Moi*, *Toi*: ut *Prêtez*-le *moi* hunc mihi commoda. *Approprie*-la *toi* illam (v. g. domum) tibi vindica, &c.†

2. Cum *Imperativo Negativo*, Accusativi *Le*, *La*, *Les* postponuntur Dativis *Me*, *Te*, *Nous*, *Vous*, sed ante Verbum: ut *Ne* me le *persuadez pas*. *Ne* te le *persuade pas*: *Ne* nous le *persuadons pas*. *Ne* vous le *persuadez pas*, &c.

Eidem tamen Accusativi Dativis *Lui*, *Leur* (sicut supra dixi pag. 133. Num. VII.) præponuntur: ut *Ne* le lui, *ne* le leur *persuadez pas*, *persuadons pas*, &c.

3. Si Imperativus sit Tertiæ Personæ, Accusativi *Le*, *La*, *Les* Dativis *Me*, *Te*, *Nous*, *Vous* postponuntur & ante Verbum: ut *Qu'il* me le *persuade*. *Qu'il ne* nous le *persuade pas*, &c.

Præponuntur autem Dativis *Lui*, *Leur*: ut *Qu'il* le lui *persuade*: *Qu'il ne* le leur *persuade pas*, &c.

NOTA. 1. Dativus *Se* semper & ubique præponitur Accusativis *Le*, *La*, *Les*: ut *Il* se le *persuade*: *Il ne* se le *persuade pas* illud sibi persuadet, &c.

VIII. Cum Præpositionibus accommodatè ad illarum casus in ordine ad Personas construuntur *Moi*, *Toi*, *Lui*, *Elle*: *Nous*, *Vous*, *Eux*, *Elles*: ut *Venez* avec *moi* audevant *de lui* veni mecum illi obviam, &c.

La Femme de Lot fut changée en une statuë de sel, comme elle regardoit derriére elle.

Respiciens uxor Lot post se, versa est in statuam salis. *Gen.* 19.

Justinien voulut que dix fameux Jurisconsultes, qu'il avoit auprès de lui, *missent en ordre les Loix Imperiales.* Vo-

Voluit Justinianus ut decem famosi Jurisconsulti, quos domi habebat, in ordinem Imperatorias Leges redigerent. 533.

2. Cum Præpositionibus ponitur *Soi* in Propositione Generali : ut *Regarder derrière* soi, post se respicere. *Faire des reflexions sur* soi, ad se attendere, &c.

In Propositione de Individuo, dicitur *Sur Lui, Sur Elle*, si non sit Amphibologiæ periculum : ut *Il fait des reflexions* sur lui. *Elle fait des reflexions* sur elle, &c.

3. Semper *Sur soi* dicitur, quando agitur de exterioribus Personæ : ut *Avoir de l argent* sur soi præsentem pecuniam habere. *Il est, elle est propre* sur soi, concinnè vestitur, &c.

Pluraliter *Sur eux*, *Sur elles* dicitur.

Inde collige *Soi* Plurali Numero nunquam inservire.

Nota. 1. Accusativis *Moi*, *Toi*, *Lui*, *Elle* : *Nous*, *Vous*, *Eux*, *Elles*, utimur, quando separantur à Verbo, ad quod referuntur : ut *Qui cherchent-ils* quem quærunt? *Moi*, *Toi*, *Lui*, *Eux*, *Elle*, *Elles*, me, te, illum, illos, illam, illas.

2. Nota. Quæcumque Verba præcedant, Dativi Pronominum quos habes pag. 127. & Accusativi pag. 129. adjungantur Verbis, quorum sunt Casus : ut *Je dois* lui obéir *sans replique* illi obtemperare debeo præclusa omni exceptione. *Il veut* nous traiter *magnifiquement* lautè vult nos excipere, &c.

Excipe hanc phrasim *Il se peut* : ut *Il* se peut faire *que nous nous trompions* fieri potest ut fallamur : *Il ne* se peut voir *de plus pretieuses marchandises* merces pretiosiores non possunt dari, &c.



§. 2.

Pronomina Possessiva.

UT ab ipso hujus Constructionis aditu intelligatur, quid pag. 36. & seqq. velim per Pronomina ad Unum, vel ad Plures Possessores Relativè considerata

NOTA. 1. PRONOMEN aliquod dici *Possessivum Relativè ad Unum Possessorem*, quando Res, cui Pronomen adjungitur, ad Unum dumtaxat Possessorem pertinet : ut *Mon maître* herus meus ; *Ta maison* domus tua ; *Ses amis* sui *vel* illius amici. Sic

Jethro vint trouver Moïse son Gendre, *& lui amena* sa femme *&* ses deux fils.

Jethro Generum suum Moysem convenit adducens illi uxorem suam & geminos filios. *Exod.* 18.

NOTA. 2. Dicitur *Possessivum Relativè ad Plures Possessores*, quando Res quæcumque & cujuscumque Numeri à Pluribus possidetur : ut *Nôtre gloire* nostra gloria; *Votre honneur* vester honor; *Leur infortune* suum *vel* illorum, illarum infortunium. Sic

Les Gibelins & les Guelfes desolérent l'Italie par leur faction, *& par* leurs guerres *durant plus de deux siécles.*

Gibelini & Guelphii factione suâ & bellis Italiam duobus & amplius seculis devastârunt. *Istis occasio fuit schisma Occidentis.* 1140.

Ex quibus exemplis, quæ reliquorum Regula esse debent, Tria colliges.

PRIMUM. Pronominibus *Son*, *Sa*, utimur, dum Res

Res una tantùm : *Ses*, dum Res plures ab Una Persona possidentur : ut

Abram abandonna son *païs*, sa *parenté*, & ses *amis*.

Reliquit Abram terram suam, cognationem & amicos. *Gen.* 12.

ALTERUM. Pronomen *Leur*, *Leurs*, Plures semper Possessores denotat, sed non utrumque Rem possessam multiplicem : nam *Leur* Rei singularis, *Leurs* Pluralis Numeri conjungitur : ut

Les Abeilles obéïssent à leur *Roi*, & *défendent* leurs *ruches contre les Guèpes.*

Apes obediunt Regi suo, & adversus Vespas alvearia sua tuentur, &c.

Les Lacedemoniens & les Atheniens terminérent leur *different pour joindre* leurs *troupes contre Xerxes.*

Composuêre suum Lacedemonii & Athenienses dissidium, ut contra Xerxem copias suas conjungerent.

TERTIUM. *Pronomina* non cum *Possessore*, sed cum *Re Possessa* in Genere, Numero & Casu conveniunt aliorum Adjectivorum more, ut ex allatis patet.

NOTA. Hæc tria Monita sedulò observent Germanus & Flandro-Belga ; ne ille in suo IHR, hic in suo HAREN fallatur ; quod sæpe accidit.

II. CONJUNCTA porrò *Possessiva* vocantur, *Mon*, *Ma*, *Ton*, *Ta*, *Son*, *Sa*, *Notre*, *Vôtre*, *Leur*, *Mes*, &c. quia nunquam sine Substantivo ponuntur: *Mon jardin* meus hortus ; *Vos plantes* tuæ plantæ ; *Nôtre fontaine* noster fons.

Lorsque l'armée vit que Nicanor étoit tué, ils jettérent tous leurs *armes par terre, & prirent la fuite.* Ut

Ut vidit exercitus occisum Nicanorem, projecerunt arma sua, & fugerunt. 1. *Mach.* 7.

ABSOLUTA dicuntur *Le mien*, *La mienne*, *Le tien*, *La tienne*, *Le sien*, *La sienne*, *Le* & *La nôtre*, *Le* & *La vôtre*, *Le* & *La leur*, *Les miens*, &c. Vide pag. 38. quia Absolutè sine Substantivo usurpantur per Relationem ad aliquod antecedens, cujus Generi sese accommodant : ut *Je gagnerai mon procès : mais vous perdrez* le vôtre, le leur, &c. evincam litem meam ; sed tu tuâ, illius, vel illorum cades, &c.

Amurat II. voyant les siens *plier à la journée de Varne, dit :* JESUS-CHRIST, *si tu ès Dieu, comme* les tiens *le disent, vange l'injure qu'ils t'ont faite en violant la paix, qu'ils m'avoient jurée par ton Nom.*

Videns Amurates II. in Varnensi prælio suos recedere, dixit : Christe, si Deus es, ut tui prædicant, ulciscere injuriam tibi ab illis illatam, dum violarunt pacem, quam interposito nomine tuo confirmarant. 1444.

III. Hæc *Possessiva* Absoluta in Masculino Singulari *Le mien*, *Le tien*, *Le sien*, *Le nôtre*, *Le vôtre*, *Le leur* etiam significare possunt Bona quæ ad aliquem pertinent : ut Le mien *&* le tien *sont la cause de plusieurs maux* meum & tuum origo plurimorum malorum: *Je n'ai rien* du vôtre *ni* du leur, nihil habeo quod tuum sit nec illorum, vel illarum, &c.

L'Empereur Sévére avoit un si grand désir qu'on rendît à chacun le sien, *qu'il fit graver dans les places publiques : Ne faites point à autrui, ce que vous ne voulez pas qu'on vous fasse.*

Severus ita cupiebat suum cuique reddi, ut in publicis operibus inscripserit : Quod tibi fieri

ri non vis, alteri ne feceris. *Imperabat* 230.

IV. CONJUNCTA *Mon*, *Ton*, *Son*, licet Pronomina Masculini sint Generis, præponuntur tamen euphoniæ gratiâ Nominibus Femininis à Vocali vel *H* muto inchoatis : ut *Mon autorité* auctoritas mea ; *Ton ignorance* tua ignorantia ; *Son histoire* illius historia, &c.

Gedéon dit à Jether son aîné, prens ton *épée, tue Zebée & Salmana.*

Dixit Gedeon Jether primogenito suo, cape gladium, & interfice Zebée & Salmana. *Jud.* 8.

Othoman le Premier Empereur Turc établit son *autorité jusqu'à ce point, qu'il n'y eut aucun dans son Empire, qui ne se dit son esclave.*

Othomanus primus Turcarum Imperator eò extendit auctoritatem suam, ut nemo in Imperio fuerit, qui illius mancipium se non fateretur. *Regnare cœpit* 1300.

V. Non utendum Possessivis *Ton*, *Ta*, *Le tien*, *La tienne* ; nec Personali *Tu*, *Toi*, quamvis ad unam tantùm Personam sit sermo : nisi quando Aliquem ex Ira, ex Contemtu vel ex Indignatione alloquimur ; aut certè ex Familiaritate, quod ultimum non suadeo.

Sed illorum loco Urbanitas exigit ut à Latino recedentes, adhibeamus Possessiva *Votre*, *Le vôtre*, & Personale *Vous* cum Verbo Plurali : ut Vous *cherchez trop* votre *gloire* gloriæ tuæ nimiùm studes : *Je ne suis pas jaloux de* la vôtre, tuæ non invideo, &c.

Si Adjectivum sequatur aut Supinum ad tale *Vous* referendum, Singularis erit Numeri : ut *Quoique* vous soyez sage *&* prudent, vous vous *êtes* trompé *en cela* quamvis sis sapiens & prudens, in hoc falsus es, &c.

Ju-

Judas Machabée étant mort, ses amis dirent à Jonathas : Vous ſerez *notre Prince & notre Général à la place de* votre *Frére.*

Defuncti Judæ Machabæi amici dixerunt Jonathæ : Eris tu Princeps noſter loco Fratris tui. 1. *Machab.* 9.

Poëtica ſublimis *Tu, Toi, Ton, Ta* requirit æquè cum Deo ac cum Hominibus ceteriſque Creatis.

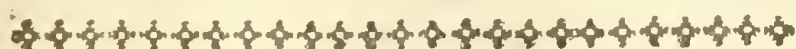
NOTA. 1. Particula Relativa *En* ponitur pro Poſſeſſivis *Son, Sa, Ses, Leur, Leurs* Relativè ad aliquid ante dictum, ſive Perſona ſit, ſive non : quando ſcilicet dici poteſt Germ. DESSEN, DEREN, DERSELBEN. Fland. DESSELFS, DERSELVER, DERSELBEN, &c. ut *Cette hiſtoire eſt bien composée : j'*en *connoi l'Auteur* Hiſtoria hæc eſt eleganter ſcripta : hujus Auctorem novi. *Il ne falloit pas abatre ces murailles* ; *la maſſonerie* en *étoit encore bonne* non erant dejiciendi iſti muri ; eorum cœmentitia ſtrues adhuc erat ſolida, &c.

NOTA. 2. Poſſeſſiva repeti volunt : ut Son *Pére &* ſa *Mére*, non autem Ses *Pére & Mére* ejus Pater & Mater, &c.

NOTA. 3. Poſſeſſiva non præponuntur Subſtantivo, cui Relativa *Qui, Lequel, Laquelle*, &c. ſubjunguntur : quando per Verbum ſequens demonſtratur cujus ſit Subſtantivum : ut *Liſez bien* ma lettre que *je vous ai envoyée.* Dices : *Liſez bien* la lettre que *je vous ai envoyée* lege attentè epiſtolam, quam tibi miſi, &c.

NOTA. 4. Dices *J'ai reçû* votre lettre, non autem ſimpliciter *La vôtre* (quod Mercatoribus familiare eſt) niſi Vox *Lettre* paulò ante intervenerit.

NOTA. 5. Pro *Vn* mien *Ami*, *Vn* ſien *Frére* : Dices *Vn de* mes *Amis* unus ex amicis meis ; *Vn de* ſes *Fréres* unus ex ejus fratribus, &c.



§. 3.

Pronomina Demonſtrativa.

I. CONJUNCTA Demonſtrativa *Ce*, *cet*, *cette*, Subſtantivis ſemper adhærent: ut *Ce cheval* iſte equus; *cet animal* hoc animal; *cette hiſtoire* illa hiſtoria, &c.

Ce apponitur Maſculinis Nominibus à Conſonante vel ab *H* aſpirato incœptis: ut *Ce Capitaine* iſte Dux; *Ce Héros* iſte Heros, &c.

Cet ante Maſculina à Vocali vel ab *H* muto Incœpta: ut *Cet enfant* iſte puer; *Cet homme* iſte homo, &c.

Un Amalecite apportant le Diadéme & le Bracelet de Saül à David lui dit qu'il avoit tué ce *Roi. David punit de mort* cet *attentat.*

Amalecites afferens Davidi diadema & armillam Saulis dixit à ſe occiſum iſtum Regem. David facinus iſtud morte multavit. 2. *Reg.* 1.

Elie Séjan ſut étranglé par les ordres de Tibére, parce qu'enfin cet *Empereur ſe laſſa de l'inſolence de* ce *Courtiſan.*

Juſſu Tiberii Cæſaris ſtrangulatus interiit Ælius Seianus, quia tandem Imperator ille hujus Aulici inſolentiam ferre non valuit. *Ann. Chr.* 37.

NOTA. Quandoque ad majorem Demonſtrationem *Conjunctis* non fruſtra apponuntur Particulæ *Ci*, *Là*: ſed Nomine interpoſito: ut *Ce ſiécle*-ci, hoc ſeculum: *cet âge*-là, ætas iſta: *cette ville*-ci, hæc urbs: *cette Province*-là, Provincia iſta, &c. Vide pag. 41. II.

II. *Absoluta* Demonstrativa *Celui*, *celui-ci*; *celui-là*. *Celle*, *celle-ci*, *celle-là*, &c. sine Nomine Adjuncto Substantivè usurpantur tam pro Personis quàm pro Rebus; sed cum aliquo discrimine.

Celui, *ceux*, *celle*, *celles* post se habent aut Genitivum aut Relativum: ut *Vendez-moi votre cheval, & achetez* celui de *mon Frére* vende mihi tuum & eme fratris mei equum: Celle, *qui vient* illa quæ venit. &c.

> *Le Roi donnera sa Fille* à celui qui *vaincra ce Géant*.
>
> Dabit Rex Filiam suam Viro, qui percusserit istum Gigantem. 1. *Reg.* 17.

Celui-ci, *celui-là*; *Celle-ci*, *celle-là*, &c. Substantivè poni solent & sine Relativo sequenti: ut *De tous ces rubans-là*, celui-ci *est le plus fin* ex omnibus teniolis hæc est tenuissima: *De quelle biére boirez-vous*, de celle-ci, *ou* de celle-là? ex quanam cerevisia bibes, ex hac an ex ista? &c.

> *Constantin le Grand eut trois fils*; *Constance*, *Constantin*, *Constant*. Celui-ci *fut massacré par ordre de Magnence*; Celui-là *perit dans une rencontre près d'Aquilee : après quoi Constance qui étoit le Puisné regna seul.*
>
> Tres Filios habuit Constantinus Magnus: Constantium, Constantinum, Constantem. Hic jubente Magnentio an. 350. trucidatus est; ille in conflictu prope Aquileiam 340. cecidit: tum Constantius secundo loco natus Imperium solus tenuit. 351.

Nota. 1. Si per Demonstrativum terminandus sit sensus periodi, adhibentur *Celui-ci*, *celui-là*, *celle-ci*, *celle-là*, &c. ut *Vous avez trois livres*, *donnez-m'en* celui-ci, tres libros habes, da mihi hunc;

hunc : *Si vous voulez de belles perles, achetez* celles-là, si præclaras Margaritas cupis, istas eme, &c.

NOTA. 2. Quandoque omittitur *Celui*, loquendo de Personis in genere : ut Qui *parle beaucoup, ment souvent* qui multùm loquitur, persæpe mentitur : *Le médisant est une vipére*; qui *l'écoute, en prend le venin* Vipera est maledicus; qui aures illi præbet, illius venenum haurit, &c.

Si Phrasis sit Numeri Pluralis, *Ceux, celles* omitti non possunt : ut Ceux, qui *parlent beaucoup, mentent souvent* qui multùm loquuntur, persæpe mentiuntur. *Le médisant est une vipere :* ceux qui *l'écoutent, en prennent le venin* Vipera est maledicus; qui aures illi præbent, illius venenum hauriunt, &c.



§. 4.

Interrogativa Pronomina.

I. Conjunctis Interrogativorum Pronominum *Quel, Quelle* adduntur semper Substantiva : ut *Quel Auteur suivez-vous* Quemnam Auctorem sequeris? *De quelle opinion sont-ils* Cujusnam sunt sententiæ? &c.

Quelle merveille que de persecuteur Saul soit devenu un parfait Apôtre.

Quale prodigium quòd ex persecutore Saulus perfectus Apostolus evaserit. *Act. 9.*

Dans quel *aveuglement Henri VIII. Roi d'Angleterre ne devoit-il pas étre tombé pour changer de Religion ayant lui-meme écrit contre Luther.*

In qualem cæcitatem debuit corruisse Henricus VIII. Angliæ Rex, quòd à Religione defe-

defecerit, postquàm ipse in Lutherum scripsisset. 1533.

ABSOLUTA *Qui*, *Que Quoi*. *Lequel*, *Laquelle* non adjunguntur Substantivis:

II. *Qui* Utriusque Generis & Numeri de Personis tantùm dicitur, & habet Accusativum Nominativo similem. Vide pag. 41. ut Qui *frappe à la porte* quis pulsat fores? Qui *me recommandez-vous* quem mihi commendas? &c.

Qui *fit entrer les Maures en Espagne? Les Fils du Roi Vitiza, que Roderic avoit tué.*

Quis Mauros introduxit in Hispaniam? Filii Regis Vitizæ, quem Rodericus occiderat. 713.

Qui *jugez-vous propre pour être envoyé encore une fois à Jerusalem?*

Quem aptum judicas qui adhuc semel Jerosolymam mittatur? 2. *Machab.* 3.

III. *Que*, *quoi* id est *Quelle chose* Neutraliter ponuntur & de *Rebus* solummodò.

Que in Nominativo & Accusativo tantùm.

In Nominativo cum *Etre*, *Devenir*, *Arriver*, *Il y a*, *Importe*, &c. ut Qu'est-*ce là* quid illud est? Que *deviendra-t-il* quid illo fiet? Qu'*en arrivera-t-il* quid inde accidet? Qu'*y a-t-il* quid est? Qu'*importe* quid refert? &c.

Qu'est-*ce ci? Disoient les Israëlites, voyant la Manne pour la premiére fois.*

Manhu, quid est hoc? Inquiebant Israëlitæ primùm videntes Manna. *Exod.* 16.

In Accusativo cum Verbis talem Casum petentibus: ut Que *croyez-vous* quid credes? Que *dirois-je* quid dicerem? &c.

Quoi in Nominativo præponitur Adjectivis *Comparationis* vel cum *Si* Substantivè sumtis præ-
cedente

cedente particulâ *De*: ut Quoi de plus *étonnant* quid mirabilius? Quoi de *si honnête* quid ita decorum? &c.

Quoi de plus barbare *que les combats des Gladiateurs Romains?*

Quid tam inhumanum, quàm Romanorum Gladiatorum prælia?

Quoi Accusativi Casûs censetur, quando loquentem non benè intelligentes in Absoluto dicimus *Quoi?* quasi *Que dites-vous?* Germ. WAS? Fland. WAT?

Præterea *Quoi* Absolutè ponitur *Inquirendo*, *Hortando*, *Spernendo*, *Redarguendo*, & *Exclamando*: ut Quoi? *n'est-il pas vrai* Quid? nonne verum est? Quoi? *ne vous evertuërez-vous pas* Quid? nonne nervos contendes? Quoi? *tu ès un vrai lâche* Quid? ne tu ignavus es? *Mais* quoi! Sed quid ita! &c.

Genitivus vel Ablativus *De quoi*, Dativus *A quoi* sunt pro *De quelle chose* & pro *A quelle chose*: ut *En vûë* de quoi *avez-vous eu querelle* quam ob rem jurgium tibi fuit? De quoi *parlez-vous* qua de re loquimini.... A quoi *sert tout cela* ad quid ista? A quoi *bon tant de paroles* ad quid tot verba? A quoi *s'applique-t-il* cui rei vacat? &c.

Pro *De quoi*, *A quoi* non malè ponitur *Que* in his Phrasibus cum Verbo *Servir* pro *Conducere*: ut Que sert *un bel esprit*, *si l'on n'en fait un bon usage* quid juvat illustre ingenium, si illo non bene utamur? &c.

Que servit-il *à Eulogius de devenir riche*, *si ce ne fut pour le mettre en danger de se perdre éternellement.*

Ad quid Eulogius factus est dives, nisi ut in salutis æternæ adduceretur periculum. 526. *R. P. Caussin in sua Curia Sanctâ.*

Genitivus *De quoi* extra Interrogationem & Relationem accipi poteſt & ſignificat Media, Divitias, Materiam & Cauſam: ut *Nous n'avons point* de quoi *vivre* non eſt nobis unde vivamus. *Il a* de quoi, *il eſt riche* dives eſt. *Je vous écrirois, ſi j'avois* de quoi; *mais cela n'eſt pas* ad te ſcriberem, ſi materia adforet; ſed non eſt, &c.

Innocent XI. *eut* de quoi *ſe réjouïr, lorſqu'après la défaite du Grand Viſir Kara Muſtapha devant Vienne, il foula aux piés l'Etendard de Mahomet IV.*

Fuit verè cur Innocentius XI. lætaretur, dum cæſo ad Viennam Magno Viſirio Karâ Muſtaphâ, proculcavit Mahometis IV. Vexillum. 1683.

Nota. Dum poſt tale *De quoi* Infinitivus ſequitur, Infinitivus iſte ſine *De* ponendus eſt: ut *Vous avez* de quoi *rire* eſt cur rideas, &c.

IV. Partitiva *Lequel, laquelle*, &c. de Perſonis & de Rebus Unum *vel* Aliquot de Multis ſignificant: ut *Je viens de rencontrer vôtre valet :* Lequel? jamjam occurri famulo tuo: cuinam? *Nous avons parlé à vôtre Sœur : A* laquelle? Sororem tuam allocuti ſumus: quamnam?... *Vous m'avez promis un de vos chevaux :* lequel *me donnerez-vous* promiſiſti mihi unum ex equis tuis: quemnam mihi dabis, &c.

Eve écouta le Serpent. Adam écouta Eve. Lequel *eut le meilleur Conſeiller ?*

Serpentem auſcultavit Heva. Hevam Adam. Uter meliore Conſiliario uſus eſt? *Gen.* 3.

Genitivum regunt ſæpiſſimè: ut Lequel de *nous deux protegerez-vous* utrum noſtri duorum tueberis? Laquelle de *ces opinions eſt la plus ſeure* quænam iſtarum ſententiarum eſt certior? &c.

Si Nomen jam sit designatum, Genitivus non aderit nisi subauditus : ut *Si l'on vous donnoit le choix de ces Livres*, lequel *prendriez-vous* si tibi daretur optio istorum Librorum, quem caperes? Vide Exempla Num. IV. pag. 146.

NOTA. Interrogativum *Qui* usurpatur in Propositione Vaga & Generali: ponitur pro *Quelle Personne* : ut Qui *pourroit souffrir telle insolence* quis petulantiam talem posset tolerare? Qui *est vôtre Maître* quis Herus est tuus? &c.

In qua Acceptione *Qui* etiam Partitivè cum Genitivo interdum usurpatur : ut Qui de vous *peut me convaincre de peché* quis ex vobis arguet me de peccato? *Joan.* 8.

Partitivum *Lequel*, *laquelle* ponitur in Interrogatione magis Individua & determinata ad Subjectum Definitum: ut Lequel *de ces Cavaliers est votre Maître* quis Nobilium istorum Herus est tuus? &c.



§. 5.

Relativa Pronomina.

I. QUamvis Relativum *Lequel*, *laquelle*, idem planè significet ac Relativum *Qui*; hoc tamen ultimum frequentioris usûs est ; nisi *Lequel*, *laquelle*, &c. opus fuerit ad tollendam amphibologiam : nimirum quando præcedunt Substantiva duo Diversi Generis aut Numeri : ut

Tullia Femme de Tarquin le Superbe, qui *fit passer son chariot sur le corps sanglant de son Pere, avoit empoisonné Arun son premier Mari.*

Tullia Tarquinii Superbi Uxor, quæ per sanguinolentum Patris cadaver carpentum egit, Aruntem primum Conjugem suum veneno sustulerat.

Nulla quidem est in Latino Amphibologia, sed magna in Gallico: etenim cum Relativum *Qui* Utriusque sit Generis, ab imperito historiarum dignosci non potest, ipsane Tullia, an Tarquinius carpentum tam scelerate egerit. Dicendum ergo

Tullia Femme de Tarquin, laquelle *fit*, *&c.*

Sic tollitur Amphibologia, & luculenter deprehenditur tantum nefas ab illa Megæra fuisse admissum.

Eadem cautio adhibeatur per ceteros Relativorum Casus, ubi erit Ambiguitatis periculum.

Que Accusativus à Relativo *Qui* profluens præponitur Verbis eum Casum regentibus: ut

L'Ethiopien, que *S. Philippe baptiza*, *lisoit les Prophéties d'Isaïe*, *lorsque l'Apôtre l'aborda.*

Æthiops ille, quem S. Philippus baptizavit, Isaiam Prophetam legebat, dum Apostolus illum convenit. *Act.* 8.

II. *Qui* pro *Quelle Personne* etiam *Qui* in Accusativo habet, suppresso Demonstrativo *Celui*, *celle*: ut *Je ne sçai* qui *il demande* nescio quem, quam, quos, quas velit. *Voyez* qui *vous pratiquez* vide quem, quam, quos, quas frequentes, &c.

Similiter Relativum *Qui* (si de Persona sit sermo) pro Utroque Numero & Genere adjungitur Præpositionibus Accusativum petentibus, ut sunt *Après* post, *Chez* apud, *Pour* pro, *Sans* sine, &c. Sic

Les Enchanteurs, *par qui Pharaon étoit seduit*, *avouérent enfin que Dieu étoit avec Moïse.*

Incantatores, per quos Pharao seducebatur, fassi sunt tandem Deum Moysi adesse. *Exod.* 8.

L'Imperatrice Théodore, *pour* qui *Justinien eut de*

de la complaisance jusqu'à la bassesse, étoit veritablement indigne de son caractére.

Theodora Imperatrix, cujus voluntati Justinianus probrosè obsequebatur, verè indigna exstitit conditione suâ. 530.

III. Utendum Relativis *Lequel, laquelle*, &c. Si cum Præpositionibus sermo sit de Brutis, Rebus Inanimatis, aut de Collectivis Nominibus; qualia sunt *Cheval* equus: *Carrosse* Rheda: *Armee* exercitus: *Regiment* legio: *Ville* urbs, &c. ut

La Mule, sur laquelle *Absalom étoit monté, le laissa pendu par les cheveux à un chéne*, sous lequel *il passoit.*

Mulus, cui Absalom insidebat, illum crinibus adhærentem quercui, sub qua transibat, reliquit. 2. *Reg.* 18.

La Muraille, par laquelle *la Chine étoit separée de la Grande Tartarie, avoit trois cens lieuës de long.*

Murus quo (versùs Septentrionem) Sinarum Regnum à magna Tartaria dirimebatur, longus erat trecentis leucis. *Vastissimum hoc Sinarum Imperium invaserunt Tartari Asiatici an.* 1642. *& ibidem hactenus sedem fixerunt.*

IV. Partitiva *Lequel, laquelle*, de quibus pag. 42. & 146. etiam ponuntur extra Interrogationem, scilicet in quacunque Subjectorum electione; & Genitivum explicitè vel implicitè habent: ut *Voilà mes chevaux, prenez-*en lequel *vous voulez* en equi mei, ex illis cape quem volueris. *Donnez-moi* lequel *il vous plait* da mihi quem placet, &c.

Samuël fit jetter le sort aux Israëlites pour leur faire voir lequel *devoit* en *étre le Roi.*

Jussit Samuël sortem mitti ab Israëlitis, ut

viderent, quis illorum Rex esset futurus. 1. Reg. 10.

Icasia, laquelle *d'entre toutes les Dames d'Orient Théophile Empereur alloit choisir pour épouse, fut privée de cet honneur pour avoir imprudemment affecté de faire briller son esprit.*

Icasia, quam ex omnibus Orientis Puellis in sponsam electurus erat Theophilus Imperator, honore illo privata est quòd imprudentem ingenii ostentationem affectasset. 830.

V. Dictum est pag. 43. Particulam *Dont* eleganter usurpari pro Genitivo & Ablativo Utriusque Generis & Numeri prædictorum Relativorum : sed hoc intelligi debet, quando non est Amphibologia : ut

Simon le Magicien, dont *S. Luc fait mention, passe pour le Chef des Héresiarques.*

Simon Magus, de quo *vel* cujus meminit S. Lucas, Hæresiarcharum Princeps habetur. *Act.* 8.

Les Templiers, dont *le Grand Maître fut brûlé tout vif à Paris, sont depuis long-têms exterminés.*

Templarii, quorum Supremus Præfectus Parisiis 1313. vivus arsit, jam pridem nulli sunt.

Si verò Particula ista afferret Ambiguitatem, ponetur Relativum *Lequel, laquelle* : ut

L'histoire du Roi, dont *vous parlez.* Si *de historia* loqui intendis, dices *L'histoire du Roi*, de laquelle *je parle* Regis historia, de qua loquor.

Si autem *De ipso Rege*, dices *L'histoire du Roi*, duquel *vel* de qui *je parle* historia Regis, de quo loquor, &c.

Nota. Ut adhibeatur *Dont*, debet Gallicè esse Genitivi *vel* Ablativi Casûs, & extra sermonem de *Locis* in Quæstione *Unde*, V.

V. Relativa Latina *Quod*, *Quæ* Neutraliter sine Substantivo prævio Verbis addita, Gallicè redduntur sine Plurali per *Ce qui* pro Nominativo: & per *Ce que* pro Accusativo. Quia cum Gallica Lingua nihil reticeat, istud *Ce* est pro Demonstrativis *illud*, vel *illa*, quæ in Latino per Eclipsim subauditur: ut *Aimez* ce qui *est loüable* ama quod est laudandum... Ce que *vous dites, est faux* quæ dicis falsa sunt, &c.

VI. Relativa adhæreant quàm proximè Antecedenti suo, quamvis ideo Nominativus esset Verbo postponendus. Unde dices v. g. *C'est ainsi que s'évanouït* la Puissance Romaine, qui *avoit été la terreur du monde*. Non autem, *C'est ainsi que* la Puissance Romaine *s'évanouït*, qui *avoit été la terreur du monde* sic evanuit Potentia Romana, quæ Mundo fuerat terrori, &c.

VII. *Quoi* Relativis annumerari potest, sed tantùm de Inanimatis dicitur.

Nominativo caret, nisi fortè ut exprimatur Ablativus Absolutus Latinorum: ut Quoi dit, *il expira* quibus dictis efflavit animam.

Genitivus est in his Phrasibus, *Faute* de quoi, quorum defectu; *A cause* de quoi, quam ob rem, &c.

Insuper *De quoi* in Sensu Relativo rectè usurpatur comparatè ad *C'est* vel ad *Rien*: ut *C'est* de quoi *l'on disconvient*: *C'est* de quoi *il s'agit* illa de re disceptatur, agitur, &c.

Il n'y a rien de quoi *nous devions plus nous étonner que de l'amour que M. Curtius Chevalier Romain eut pour sa Patrie.*

Nihil est quod mirari magis debeamus quàm amorem, quo M. Curtius Eques Romanus ferebatur in Patriam suam. *Livius lib.* 7.

Cum *Rien* pro *De quoi* ubique dici poteſt *Dont*; non autem cum *C'eſt*.

Nam ſi cum *C'eſt* Subſtantivum aliquod exprimatur, adhibetur *Dont* vel *Duquel*, *de laquelle*, &c. nullatenus *De quoi* : ut *C'eſt le champ* dont *vel* duquel : *C'eſt la terre*, dont *vel* de laquelle *je ſuis le Maître* ipſe ager eſt, cujus ſum dominus, &c.

Similiter in aliis, ubi *C'eſt* non intervenit : ut *Voilà un champ* dont *vel* duquel ; *Voilà une terre* dont *vel* de laquelle *je ſuis le Maître* en ager cujus ſum dominus, &c.

Dativus *A quoi* eleganter adhibetur pro omni Genere & Numero Relativorum *Lequel*, *laquélle*, &c. ut *La mort eſt la choſe* à quoi *l'on penſe le moins* mors eſt res de qua minimè cogitatur : *Ce ſont des abus* à quoi *il faut remédier* his malis mederi oportet, &c.

L'ambition, à quoi *Abimelech s'abandonnoit, le porta a tuër ſoixante & dix de ſes Fréres.*

Honorum cupiditas, quâ una Abimelech flagrabat, illum impulit ut ſeptuaginta ex ſuis Fratribus interimeret. *Jud. 9.*

Quoi non eſt Accuſativus Verborum, niſi in Stylo Forenſi : ut A quoi *faire il ſera obligé* ad quod præſtandum cogetur, &c.

Quoi Accuſativus eſſe poteſt Præpoſitionum : ut *Je ne comprens pas* ſur quoi *il ſe fonde* non capio quâ re nitatur : *Le ſujet* pour quoi *cela arrive* ratio propter quam id fit : *Les conditions*, ſans quoi *un contract ne peut ſubſiſter* conditiones ſinè quibus pactum nullum eſt, &c.

De quoi Ablativus eſt in his & ſimilibus: ut *On ne ſçait* de quoi *il ſe plaint* neſcitur qua de re conqueratur, &c.

Nota. 1. Quomodo *De quoi* in ſenſu ab Interrogatione

rogatione & à Relatione alieno accipi possit, vide pag. 146.

Nota. 2. Nominativus *Qui* & Accusativus *Que* Relativi de quo pag. 43. de omni Subjecto dici potest.

De qui, A qui de Personis tantùm, aut de Rebus ratione carentibus quibus phrases Personis proprias attribuimus: ut *Voilà* un cheval, de qui *je tiens la vie*, à qui *je dois la vie* en equus cujus beneficio jam vivo, &c.

Aliàs adhibe *Duquel, De laquelle, Auquel, A laquelle*, &c. ut *Voila* un cheval, auquel *il faut donner de l'avoine* en equus, cui avena est præbenda, &c.

Nota. 3. Genitivi Relativorum præponuntur Nomini à quo reguntur, si Nomen illud sit Nominativus aut Accusativus Verbi sequentis: ut *Dieu*, dont, de qui, duquel la misericorde *est infinie* Deus cujus misericordia est infinita. *La Citadelle*, dont, de laquelle *j'ai vû jetter les fondemens* Arx, cujus vidi jaci fundamenta, &c.

Si Nomen, à quo Genitivi Relativorum pendent, sit in Dativo vel in Ablativo, aut cum aliqua Præpositione; unicè adhibebis *Duquel, de laquelle*, & postponuntur Nomini à quo reguntur: ut *Vôtre Sœur est une femme*, à la conduite de laquelle *il n'y a rien à redire* Soror tua mulier est, cui nullus detrahere potest.... *Vôtre Frére est un homme*, de la bonne foi duquel *on ne doit pas douter* Frater tuus vir est, de cujus bona fide non est dubitandum... *Il a des amis*, avec l'appui desquels *il sera avancé dans les Charges* habet amicos quorum patrocinio honoribus augebitur, &c.

Nota. 4. Non dices *Le voilà* qu'il *vient* : *La voici* qu'elle *vient*, &c. Sed *Le voilà* qui *vient*, *La voici* qui *vient* en ille, illa venit.

Nam

Nam illud *Qui* Relativum est Pronominis Personalis præcedentis.

Sic & ob eamdem rationem dicitur *Le voyez-vous* qui *vient ? La voyez-vous* qui *vient ?* &c.

Si Pronomen Personale non præcedat, ponetur *Qu'il*, *Qu'elle*, &c. ut *Voilà* qu'il *vient: voici* qu'elle *vient*, &c.

Similiter dicitur v. g. *Voilà* qu'il *pleut* en pluit: *Voilà* que *l'air se brouille* en Cœlum obtegitur nubibus, &c.



§. 6.

Indefinita Pronomina.

I. CONJUNCTA *Indefinitorum*, quæ non nisi cum alio Nomine juncta usurpantur, sunt *Chaque* quilibet, quælibet: *Quelque* aliquis, aliqua: *Tout*, *Toute* omnis, &c. Vide pag. 44. ut

Dans le partage que Josué fit de la Palestine, les Levites eurent quelques *Villes dans* chaque *Tribu.*

In divisione Palestinæ factâ à Josue, in qualibet Tribu civitates aliquot habuerunt Levitæ. *Jos.* 21.

II. ABSOLUTA, quæ sola ac sine alio Nomine ponuntur, sunt *Chacun* unusquisque, *Chacune* unaquæque: *Quelqu'un* quidam, *Quelqu'une* quædam: *Quiconque* quicumque: *Personne* nemo: ut *Chacun aime son semblable* similis simili gaudet; *Quiconque le dit se trompe* quicumque id asserit, aberrat, &c. sic

Personne *n'eut jamais plus de panchant à faire du bien, que l'Empereur Tite.* Ne-

Nemo ad gratificandum Tito Imperatore propensior fuit. *Vespasiano Patri successit an. 79.*

III. Ad Utrumque Parata, de quibus pag. 44. & cum Nomine & sine Nomine possunt poni: ut *Donnez-moi* un autre *livre* da mihi alium librum: *Que je voie* l'autre, *qui est là* videam alium, qui ibi est: *Souffririez-vous* un tel *insolent* an tu talem petulantem tolerares? Tel *rit, qui n'est pas joyeux* non omnis qui ridet, gaudet, &c.

Aucun *homme ne fut plus perfide que Joab.*

Nullus Mortalium tam perfidus fuit, quàm Joab. 2. *Reg.* 3. & 20.

Plusieurs *soutiennent* & *avec assés de fondement que Dieu créa le monde près de six mille ans avant la naissance du Sauveur.*

Plures & cum fundamento sufficiente contendunt à Deo conditum fuisse mundum sex ferè annorum millibus ante Christum natum.

Nota. 1. *Autrui* id est *Autre Personne* Substantivum est sine Plurali.

Ejus usus restringitur ad Genitivum, Dativum & Ablativum: ut *Ravir le bien* d'*autrui* bonum alienum rapere... *Ne point faire tort* à *autrui* alteri non nocere... *Médire* d'*autrui* de aliis detrahere, &c.

2. Dicitur *L'un & l'autre*: *Ni l'un ni l'autre*: *L'un ou l'autre* quando de Personis tantùm duabus aut Rebus loquimur... *Les uns & les autres*: *Ni les uns ni les autres*: *Les uns & les autres* complectuntur Personas omnes & Res præfatas.

Les Pasteurs d'Abram & ceux de Lot ayant querelle les Uns avec les Autres, *les deux Fréres se separérent* l'un de l'autre.

Facta

Factâ rixâ inter Pastores gregum Abrami & Lot, divisi sunt alterutrum à Fratre suo. *Gen.* 13.

3. *Beaucoup* pro *Plusieurs* non Absolutè, sed cum Genitivo alicujus Substantivi ponitur: ut *Beaucoup* de *Gens* n'aiment qu'eux-mêmes, plures se tantùm amant. C'est *l'avis de beaucoup* de *Personnes* multorum est opinio; &c.

Similiter rectè dicitur cum adjuncta Particula Relativa *En*, quæ locum tenet Substantivi prænominati secum afferens significatum Vocis *Gens* vel *Personnes*: ut *Il y* en *a beaucoup*, *J'en connoi beaucoup qui font l'entendu* multi sunt, multos novi, qui intelligentes videri volunt, cum non sint, &c.

Si tamen aliquod Pronomen Personale præcedit, Absolutè dicetur. v. g. Nous *sommes beaucoup* multi sumus: Ils *sont beaucoup* multi sunt, &c.

Quia Pronomen *Nous*, *Ils* determinat sensum Vocis *Beaucoup*.

4. *Quiconque* id est *Quelque personne que ce soit* simul & semel duobus terminis Relationis inservit, & duobus diversis regiminibus ad sensûs complementum: ut Quiconque se fait *Roi*, se déclare *contre César* qui se Regem facit, contradicit Cæsari. *Joan.* 19. *Vous blâmez* quiconque *vous haïssez* vituperas quemcumque odisti: *Je le prouverai* à quiconque *voudroit le nier* id probabo cuicumque neganti, &c.

Post *Quiconque* non additur Verbis sequentibus Personale *Il* nec Particula *Que*: ut Quiconque *le dit*, *se trompe* quisquis id dicit, fallitur... Quiconque *veut venir après moi*, charge *sa Croix* & me *suive* qui vult venire post me, tollat

tollat crucem suam & sequatur me. *Marc.* 8.

Quiconque loquendo de *Mulieribus* fieri potest Feminini Generis : ut *Quiconque de vous sera si* hardie, *s'en repentira* quæcumque Vestrûm adeò audax fuerit, habebit pœnitendi locum.

Tunc verò non significat *Indefinitè* : sed *Partitivè*, ponitur pro *Celle de vous qui sera assés* hardie, &c.

5. *Quelque* Generis Utriusque pro Personis & Rebus in Utroque Numero Substantivis semper proximè adhæret : ut *J'ai acheté* quelque livre *à écrire &* quelques *plumes* emi aliquem librum scriptorium & aliquot calamos, &c.

Nisi aliquod Adjectivum interponatur : ut *Appellez* quelque habile *Medecin*, *qui ait* quelques bons *remédes* arcerse aliquem expertum Medicum, qui habeat quædam salutifera remedia, &c.

Interdum denotat imminutionem in Quantitate vel in Qualitate eorum, de quibus est sermo : sed hoc sensu de *Rebus* tantùm dicitur : ut *Avoir* quelque fiévre *id est* quelque peu *de fiévre* febricula laborare : *N'etre pas sans* quelque *merite* non omni carere merito, &c.

Nota. *Quelque chose* simpliciter sic positum est Masculini Generis sine Plurali : ut Quelque chose de bon, de beau, &c. *qui est* approuvé *de tous* aliquid boni, pulchri, &c. quod omnibus probatur.

Feminini est & Pluralem admittens, dum Adjectivum aliquod interponitur : ut Quelque bonne, belle chose, *qui est* approuvée *de tous* aliquid boni, pulchri, quod omnibus probatur, &c.

6. *Aucun* adhiberi potest *Negativè* & *Affirmativè*.

Negati-

Negativè : ut Aucun n'eſt *exemt de défaut* nullus eſt ſine nævo : *Je* ne veux pas *qu'*aucun *ſe mêle de mes affaires* nolo quiſquam ſe interponat negotiis meis : Aucun n'*en aura connoiſſance* nulli erunt nota, &c.

Le Monde ne *verra* aucun exemple *d'un plus grand courage que celui de Mutius Scévola nous donna.*

Non videbit Orbis exemplum ullum majoris fortitudinis quàm quod Mutius Scævola nobis reliquit. *Liv. lib.*

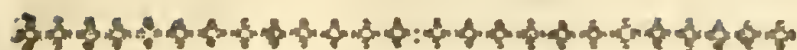
In Senſu autem *Negativo*, inſervit Interrogationi : ut Y a-t-il aucun *qui reclame contre une ordonnance ſi juſte* an ullus eſt qui decreto tam æquo refragetur ? Se trouveroit-il aucun Auteur *qui oſât avancer une telle propoſition* an ullus daretur Auctor, qui tale quid auderet dicere ? &c.

A-t-on *jamais conduit plus ſecrétement* aucune affaire *que le deſſein de maſſacrer les François en Sicile à l'heure des Vêpres le jour même de Pâque ?*

Num ulla aliquando res geſta eſt ſecreto majori, quàm conſilium trucidandi Gallos in Sicilia ipſo die Paſchatis ſigno ad Veſpertinam Synaxin (ut ait Petavius) edito ? 1281.

Unde obſervabis in Barbariſmum impingere illos, qui *Aucun* in Affirmatione pro *Quelque*, *Quelqu'un* uſurpant dicentes. v. g. *Aucunefois* interdum : Aucuns *m'ont dit* aliqui mihi dixerunt : *Il y en a* aucuns *qui croient tout ce qu'ils s'imaginent* ſunt qui credunt quidquid ſibi fingunt, &c.

Sed dices, *Quelquefois* : *Quelques*-uns, *Quelques* perſonnes *m'ont dit*, *Il* y en a, *qui croient*, &c. AP-



APPENDIX.

AD Pronominum ordinem accedere poteſt *Même*, idem, eadem, idem; *vel* ipſe, ipſa, ipſum. Germ. SELBER, SELBST, DER SELBIGE, DIE SELBIGE. Fland. SELF, DEN SELVEN, DE SELVE. Pro Perſonis & pro Rebus aliis.

I. *Même* pro *Idem*, *Eadem*, *Idem* ſignificat Identitatem Individuam vel Paritatem Objectorum. Subſtantivis ſuis ſemper adhæret, ſæpius cum alterutro Articulorum. Aliquando ſine ullo, maximè in Paritate: ut La même *maiſon avec* les mêmes *domeſtiques* eadem domus cum eiſdem domeſticis: *Voler & venare à faux poids c'eſt une ſeule & la* même *choſe* furari & iniquâ ſtaterâ vendere unum idemque eſt.... *Vous êtes tous deux* de même *taille &* de même *genie* eſtis ambo eâdem ſtaturâ, eodemque prorſus genio, &c.

2. Item cum Articulo Definito Abſolutè poni poteſt ſine Subſtantivo Relativè ad præcedentia, quorum vices gerit: ut *Les domeſtiques de cette maiſon ſont encore* les *mêmes* hujus domûs domeſtici ſunt adhuc eidem: *Leur conduite eſt toûjours* la *même* eorum vivendi ratio ſemper eſt eadem, &c.

II. *Même* pro *Ipſe*, *Ipſa*, *Ipſum* nec cum Subſtantivo nec Abſolutè ponitur: ſed majoris Affirmationis gratiâ nudè ſine Articulo poſtponuntur Perſonalibus *Moi*, *Toi*, *Lui*, *Elle*, *Soi*: *Nous*, *Vous*, *Eux*, *Elles*: ut *Moi-même* ego ipſe: *Toi-même* tu ipſe: *Lui-même* ille ipſe: *Elle-même* illa ipſa. *Nous-mêmes* nos ipſi, &c.

Vous-

Vous-même pro Singulari *Tu ipse, ipsa.*
Vous-mêmes pro Plurali *Vos ipsi, ipsa.*

Soi-même Pluraliter usurpari non potest. Vide pag. 132.

Unde hic cavendum ne Germanico aut Flandrico modo loquamur omisso Pronomine dicentes v. g. *J'irai même* ibo ipse: *Nous avons veu mêmes* nos ipsi vidimus, &c.

Sed dices, *J'irai moi-même : Nous avons veu nous-mêmes, &c.*

In quibus & in similibus locutionibus Pronomen Personale post Verbum reduplicari debet.

2. Per hanc Regulam *Lui-même*, *Elle-meme*, *Eux-mêmes*, *Elles-mêmes* Subjectis suis postponuntur Verbo interjecto, idque ad Emphasim : ut *Votre Avocat fut* lui-même *de cette opinion contre vous* tuus ipse Advocatus ejus fuit adversum te sententiæ : *Vos Amis furent* eux-mêmes *de son sentiment* Amici tui ipsi assensi sunt illi, &c.

Camma prit elle-même *la moitié du poison qu'elle avoit donné à Sinorix, pour vanger l'injuste mort de Sinnatus son Mari.*

Camma ipsa hausit mediam partem toxici, quod Sinorici propinaverat ad ulciscendam Sinnati Conjugis sui iniquam mortem.

3. Eodem sensu sæpe subjungitur Substantivis pro Prædicato positis : ut *L'Empereur Titus fut la* munificence même, Titus Imperator ipsa fuit munificentia ; *C'étoit la* bonté même, ipsa erat bonitas, &c.

Sylla étant entré dans Rome en combattant, fut la cruauté même.

Sylla Romam ingressus armatâ manu ipsa fuit crudelitas.

III. *Même* quandoque est Conjunctio & Transitionis

sitionis Adverbium, Latinè significans *Etiam*, *Quin imò*, *Insuper*, &c. Germ. & Fland. Ja pro WAS NOCH MEHR IST; WAT NOCH MEER IS: ut *On doit employer ses soins & ses interêts* même *pour les amis* curæ imò commoda propria sunt amicis devovenda, &c.

Tout Ninive fit pénitence : même *le Roi se revêtit d'un sac & se mit sur la cendre.*

Tota Ninive egit pœnitentiam : imò Rex ipse indutus est sacco, & sedit in cinere. *Jon.* 3.

NOTA. Urbes Generis cujusvis pro *Populo ipso* sumtæ volunt *Tout* in Singulari Masculino : ut *Tout Rome*, *Tout Venise*, *Tout Naples* Roma tota, Venetia, Neapolis, &c.

2. *Meme* Adverbialiter quandoque opponitur Conjunctioni *Tant s'en faut* & Adverbio *Non seulement :* ut Tant s'en faut *que la témérité soit louable*, *que* même *elle sent la folie* tantùm abest ut temeritas sit laude digna : ut insaniam redoleat, &c.

Philippe IV. Roi d'Espagne fit non seulement *la Paix avec les Sept Provinces Unies du Païs-bas :* mais même *il les declara libres.*

Philippus IV. Hispaniarum Rex non modò contraxit pacem cum Septem Confœderatis Belgii Provinciis : imò illas dominatu suo liberas declaravit. *In Pace Monasteriensi* 1648.

3. *Meme* Adverbialiter Verbo aut præponi aut postponi potest ; ut *Il me demanda pardon : &* même *il se mit à genoux* vel *& il se mit* même *à genoux* à me veniam petiit ; etiam flexis genibus, &c.



CAPUT IV.

DE VERBORUM CONSTRUCTIONE.

§. I.

De Usu Temporum.

PRætermissis Temporibus, quæ cum Latinis coincidunt, hìc ea tantùm pono, quæ in Lingua nostra aliquid habent necessariâ observatione dignum.

INDICATIVI.

Præteritum Simplex.

1. USurpari debet hoc *Præteritum Simplex*, quando loquimur de Re aliqua totaliter perfecta in Tempore determinato, cujus pars nulla superest. Talia sunt, quæ Heri, Nudius tertius, Nuper, Hebdomadâ superiore, Mense, Anno, Seculo præterito, olim, &c. gesta recensemus: ut *Je* revins *hier* heri redivi; *Il* partit *la semaine passée* discessit hebdomadâ superiore; *Nous* achetâmes *du bois au mois de Septembre* emimus ligna mense Septembri, &c.

Il se donna *plusieurs Batailles au Païs-bas pendant la derniére guerre.*

Multa in Belgio commissa sunt prælia ultimo bello.

Joseph Fils de l'Empereur Léopold fut couronné Roi de Hongrie en 1687. *& Roi des Romains en* 1687.

Jose-

Josephus Leopoldi Cæsaris Filius coronatus est in Hungariæ Regem, an. 1687. & in Romanorum. 1689. *Obiit* 1711.

2. Loquendo de Gestis Defunctorum, licet nulla fiat Temporis determinatio. Hinc rectè Præteritum Historicum nominatur : ut Samuël reprit *Saül de sa desobéïssance. Il* fit *venir Agag, & le* coupa *en morceaux.*

Booz épousa *Ruth belle-fille de Noëmi, & en eut Obed ayeul de David.*

Booz duxit in uxorem Ruth nurum Noëmi, ex qua suscepit Obed avum Davidis. *Ruth.* 4.

Elisabeth Reine d'Angleterre fit *décapiter Marie Stuart Reine d'Ecosse.*

Elizabeth Angliæ Regina ad securim damnavit Mariam Stuart Scotiæ Reginam. 1585.

3. Item loquendo de Viventibus, quando ex circumstantia *Facti, Loci, Professionis, Statûs*, &c. intelligitur Rem fuisse transactam in Tempore prorsus præterito : modò absit Regula Num. 1. & 3. pag. 164. ut Au commencement Dieu créa *le Ciel & la Terre* in principio Deus creavit Cœlum & Terram... Etant en Hollande j'admirai *la grande quantité des Vaisseaux* cum essem in Hollandia, miratus sum ingentem numerum navium... Etudiant en Philosophie je fus *fort malade* studens Philosophiæ ægrotavi graviter, &c.

Par le gain de la Bataille de Zentha *le Prince Eugéne* ouvrit *le chemin à la Paix de Carlowitz.*

Relatâ ad Zentham victoriâ, Princeps Eugenius iter stravit ad pacem in Carlowitz confectam. 1699. *post bellum* 18. *annorum.*

PRÆTERITUM COMPOSITUM.

1. Utimur *Præterito Composito*, quando loqui-

mur de Re transacta quidem, sed in Tempore tali, ut pars illius adhuc subsistat & duret.

1. Talia sunt quæ *Hodie*, *Ætate nostrâ*, *Hoc die*, *Mense*, *Anno*, *Seculo*, &c. facta recensemus: ut *J'ai* aujourd'hui été *à la chasse* hodie fui venatus: *Il* est revenu *au commencement* de cette Semaine, redivit initio hujus septimanæ, &c.

Victor Amé II. Duc de Savoie a été fait de nôtre têms *Roi de Sicile*.

Victor Amedæus II. Dux Sabaudiæ ætate nostrâ Rex Siciliæ renunciatus fuit.

2. In his Phrasibus Negativis cum Tempore, ut apparet, prorsus elapso: sed quod tamen adhuc durat, nec separatur ab illo ipso Tempore, in quo loquimur: ut Il y a *deux mois que* je ne l'ai vû *chez moi* Menses duo sunt ex quo illum domi nostræ non vidi, &c.

Il y a *cent quatre-vingts-trois ans que l'Angleterre* n'a eu *aucun Roi Catholique*, *excepté Jâques II.*

A centum & octoginta tribus annis Anglia Regem Catholicum non habuit præter Jacobum II. *Ab Anno* 1685. *ad* 1688.

3. Dum sine Tempore addito loquimur de Personis Viventibus, aut de Subjecto quovis alio existente: modò non adsit aliqua *Loci*, *Professionis*, *Statûs* circumstantia, sicut habes pag. 163. Num. 3. ut J'ai été *en Hollande & y* ai vû *grand nombre de Vaisseaux* Fui in Hollandia, ibidem vidi ingentem numerum navium .... *Nos Campagnes* ont *souvent* été *ravagées* Agri nostri sæpe vastati fuerunt, &c.

Jâques III. a *deux fois* été frustré *de ses esperances*.

Jacobus III. jam bis de sua spe decidit. *Incassum*

cassum bis Scotiam occupare tentavit An. 1708. *&* 1716.

III. Est insuper *Indicativi Duplex Præteritum Compositum* ex ipsis duobis Præteritis Verbi Auxiliaris *Avoir*, quæ sunt *J'eus*, *j'ai eu*, cum Adjuncto alicujus Verbi Supino, v. g. *J'eus écrit*, *j'ai eu écrit*, &c.

Cum *J'eus*, sequere Regulas datas de *Præterito Simplice* pag. 162. . . . . Cum *J'ai eu*, Regulas de *Præterito Composito* pag. 163.

Utroque utimur præcedentibus Temporis Conjunctionibus *Aussi-tôt que*, *D'abord que*, *Dés que*, *Incontinent que* statim atque: *Après que* postquam: *Comme*, *Lorsque*, *Quand* cùm. Germ. & Fland. redditur per Plusquam Perfectum Indicativi; Latinè verò fit frequenter per Plusquam Perfectum Conjunctivi. Ad sensûs complementum semper illis adhæret aliud Verbum in Præterito conveniente: ut Aussi-tôt que j'eus *hier* écrit *ma lettre*, *je vous l'envoyai*: Aussi-tôt que j'ai eu *ce matin* écrit *ma lettre*, *je vous l'ai envoyée* statim atque heri, hodie manè scripsissem epistolam meam, ad te illam misi, &c.

Lorsqu'Adam & Eve eurent entendu *la voix du Seigneur Dieu*, *ils se cachérent.*

Cùm audivissent Adam & Heva vocem Domini Dei, absconderunt sese. *Gen.* 3.

Themeswar a été assiégé des Imperiaux, après que *le Prince Eugéne* a eu défait *l'Armée Othomane.*

Urbs Themeswar absessa fuit à Cæsarianis, postquam Princeps Eugenius Turcas cecidisset.

CÆSAR AD SAVUM VICTOR.

qUInta DIes CLara eUgenIo, CeLeberrIMa fUso thraCe; seD AUgUstI MensIs & ensIs erat.

1716,

Horum duorum Temporum uſus per *J'ai eû* rarior eſt quàm per *J'eus.*

Utrumque, in primis ex *J'ai eu*, optimè exprimi poteſt per Præteritum Infinitivi cum *Après* vel per Participium *Ayant* : ut *Après avoir écrit* vel Ayant écrit *ma lettre*, &c.

Quæ de Præterito Compoſito ex *J'eus* dixi, etiam quadrant Præteritis per *Je fus* in Verbis Reciprocis pag. 64. & in Neutris quæ *Etre* requirunt pag. 70. ut *Dés que* je me fus chargé *de ses affaires, je m'en repentis; je m'en suis repenti* quàm primùm illius negotia ſuſceperam, me facti pœnituit..... *Une heure* après qu'il fut *parti* horâ poſtquàm diſceſſerat, &c.

Similiter *Sum* facit *J'eus été* : ut *Comme* j'eus été *quelque têms à la promenade, je revins, je suis revenu chez nous* cùm aliquamdiu deambulaſſem, redivi domum, &c.

Nota. Sine prædictis Temporis Conjunctionibus, *J'eus*, *J'ai eu*, Latinè reddi non poſſunt per Pluſquam Perfectum Conjunctivi; ſed per Præteritum Indicativi : ut J'eus *bien-tôt* écrit *ma lettre*; J'ai eu *bien-tôt* écrit *ma lettre* brevi tempore epiſtolam meam ſcripſi, &c.

CONJUNCTIVI

Primum Imperfectum.

I. Uſurpatur poſt Conjunctiones *Quand*, *Quand bien*, *Quand même* poſitas pro Quamvis, Etſi, &c. ita ut ſubſequentia in periodo Verba eodem Tempore exprimantur : ut

> Quand, Quand bien, Quand même vous *me* demanderiez *la moitié de mon Royaume*, je *vous* le donnerois.
>
> Etiamſi dimidiam partem Regni mei petieris, impetrabis. *Eſth.* 7.

2. Quando intervenit Conditionalis *Si*, cum alio Verbo in Imperfecto aut Plusquàm Perfecto Indicativi : ut

Si je *vous* voyois *sur le Thrône*, je n'aurois *plus rien à souhaiter.*

Nihil mihi superesset optandum, si te ad Imperii fasces evectum viderem.

Ita Herodes Agrippa Caligulæ. An. Chr. 36. R. P. Caussin in Curia Sancta.

Il nous seroit *aisé de rétablir la Tribu de Benjamin*, si nous n'avions juré *de ne contracter aucune alliance avec eux.*

Facile nobis foret restituere Tribum Benjamin, nisi juravissemus nullam cum illis contrahendam esse affinitatem. *Judic.* 21.

3. In principio Periodi ad exprimendum Rei alicujus Desiderium.

Aliquando per Verbum solum : aliquando adjunctis Adverbiis *Volontiers* vel *Bien* : aliquando præeunte Particula *Que, O que, Ah que* : Je voudrois *avoir mieux employé le têms* vellem meliùs usus fuisse tempore ! &c.

Que, ô que, ah que j'aurois volontiers *de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethleem* !

O ! si quis mihi daret aquam de cisterna Bethleem, quæ est in porta. 1. *Paralip.* 11.

Je souhaiterois bien *d'avoir changé de condition avec ce Berger !*

Vellem commutasse fortunam cum isto Pastore Pecorum !

Ita Bajazetes I. viso Pastore agrestem fistulam inflante, dum movebat in Tamberlanem à quo victus captusque fuit. 1401.

4. Denique post Imperfecta, Præterita, & Plusquàm Perfecta Indicativi affirmativè posita

Verborum ex natura sua Indicativum petentium, quando supervenit Particula *Que* : ut

Aman se persuadoit, se persuada, s'étoit persuadé que *les Juifs* seroient *la victime de sa haine : mais il fut lui-même pendu au gibet qu'il avoit fait dresser pour Mardochée.*

Aman sibi persuadebat, persuasit, persuaserat Judæos fore victimam odii sui : sed ille ipse suspensus fuit in patibulo quod Mardochæo præparaverat. *Esth.* 7.

Charles le Simple esperoit, espera, avoit esperé que *la France* retiendroit *l'Empire : loin de là, il fut contraint de ceder pour jamais la Lorraine & le Païs-bas à l'Empereur Henri I.*

Sperabat, speravit, speraverat Carolus Simplex Imperium à Gallis retinendum. Contrà coactus fuit Henrico I. Lotharingiam cum Belgio cedere in perpetuum. 922.

Habuerat tunc Gallia ex Regibus suis novem, qui à Carolo Magno usque ad Conradum I. Imperio præfuerant. Imperare cœpit Carolus Magnus an. 800. *Conradus autem I. an.* 912.

SECUNDUM IMPERFECTUM.

Tempus hoc debet necessariò adhiberi. 1. Post Conjunctiones ex *Que* compositæ, quæ apud nos Conjunctivum exigunt. Pro quibus vide §. 3. sequentem : ut

Les Israëlites ne pouvoient s'abstenir de murmurer, quoi que *Dieu les* protegeât *visiblement.*

Non poterant Israëlitæ abstinere à querelis, licet eos Deus apertè tueretur. *Num. II.* 14. *&c.*

Tant s'en faut que *Conrad II.* profitât *de la perfidie de Valderic Duc de Bohéme: qu'au contraire il en avertit Misico que celui-là vouloit trahir.*

Tan-

Tantùm abest ut Imperator Conradus II. usus fuerit Valderici Bohemiæ Ducis perfidiâ : ut potiùs illam detexerit Misiconi, quem ille prodere volebat. 1036.

2. Post Verba, quæ Gallicè Conjunctivum postulant adveniente Particulâ *Que*. Pro quibus vide §. 4. sequentem : ut

Judas voulut qu'on suspendît *la tête de Nicanor au plus haut de la Forteresse*, *&* que *les oiseaux* mangeassent *la langue de ce Sacrilége.*

Voluit Judas Nicanoris caput in summa Arce (Jerosolymæ) suspenderetur, & lingua istius Sacrilegi daretur avibus. 2. *Mach.* 15.

On trouveroit peu de gens qui tinssent *leur parole*, *comme Attilius Regulus la tint.*

Paucos reperires, qui sicut Attilius Regulus, fidem servarent.

PLUSQUAM PERFECTA.

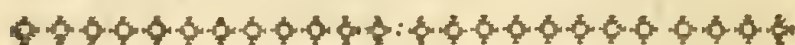
Regulæ de *Imperfecto Secundo* datæ ex omni parte *Plusquàm Perfectis Secundis* conveniunt.

Extra Regulas istas, liberior est Plusquàm Perfectorum usus, & Alterutrum indiscriminatim usurpari potest, quamquam *Primum* videatur convenientius : ut Quand il m'auroit *vel* m'eût donné *tout son bien* quamvis mihi omnia sua dedisset : *Croyez* que je n'aurois *vel* que je n'eusse *jamais* été *de son sentiment* crede me illi nunquam assensurum fuisse : *Je pensois* que vous seriez *vel* fussiez venu *me voir* putabam fore ut me convenisses, &c.

EXCEPTIO. Quando *Si* ponitur cum Imperfecto *Indicativi*, & in altera Periodi parte aliquod *Conjunctivi* Plusquàm Perfectum esse debet ratione sensûs, utéris tantùm Primo *Conjunctivi* plusquàm

quàm Perfecto : ut Si *tous les Princes Chrétiens* joignoient *maintenant leurs armes à celles de l'Empereur*, ils auroient bien tôt chassé *le Turc hors d'Europe* Si jam omnes Christiani Principes arma sua jungerent Cæsarianis, brevi Turcam ex Europa fugassent, &c.

Nota. Conjunctiones & Verba quæ *Conjunctivum* postulant, rejiciunt Imperfectum I. Plusquàm Perfectum I. & Futurum. Cum Præsenti tantùm, Imperfecto II. Præterito & Plusquàmperfecto II. construuntur.



APPENDIX
INDICATIVI
Præsens.

Sæpe ponitur pro *Futuro*, dum de *Re* brevi *Futura* loquimur : ut C'est *demain Dimanche* cras erit Dominica dies : *Où* allez-vous *après dîner* quò ibis post prandium? &c.

Item pro *Præterito*, scilicet in Historica Narratione, & in Oratoria Dictione, quamadmodum apud Latinos : ut *Les armées ne* sont *pas plûtót rangées en bataille, que les Trompettes* sonnent *la charge : Le Canon* se fait *horriblement entendre*; *Les Troupes* s'avancent *fierement*; *Le combat* commence, &c. vix utraque acies instructa est, Tubæ bellicum canunt, Tormenta horrendùm tonant, Miles intrepidè procedit, inchoatur pugna, &c.

Imperfectum.

Germani & Flandri male adhibent in concursu plurium Verborum, per Imperfectum enunciantes

ciantes illud quod per *Præteritum* deberent. Sciant ergo

Tali casu *Actio*, quæ est concomitans circumstantia Actionis primò intentæ, principalis & ex toto præteritæ, per *Imperfectum* exprimenda est. Ipsa verò *Actio* primò intenta & principale sermonis objectum efferatur per *Præteritum* convenienter Regulæ de Præteritis pag. 162.163. &c. præscriptæ: ut J'étois hier *à la chasse avec mon Frére*, *quand* il tua *un Liévre*: J'étois aujourd'hui *à la chasse avec mon Frére*, *quand* il a tué *un Liévre* venabar heri, hodie cum Fratre meo, quando occidit Leporem, &c.

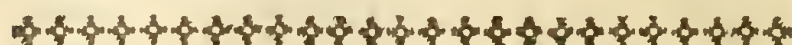
CONJUNCTIVI
PRÆSENS.

Quod Germanus, Flander, imò imperitus Gallo-Belga per *Futurum Indicativi* exprimunt post Conjunctiones & Verba Conjunctivum exigentia: per *Præsens Conjunctivi* efferendum est: ut Afin que *vous ne* disiez *pas* ut non sis dicturus: Jusqu'à ce que *nous* venions *à nôtre but* donec optatum simus consecuturi: De peur qu'*il ne se* repente *un jour* ne aliquando eum pœniteat.... On craint que *la guerre ne* soit *fatale aux Venitiens* timetur ne bellum futurum sit funestum Venetis: Ne *vous* imaginez *pas* que *nous vous* défendions *injustement* ne tibi fingas te à nobis injustè defendendum, &c.

Attendat sedulò hìc Germanus ad suum WOLTE, DARFFTE, KÜNTE, MÜSTE, SOLTE, WÜNSTE.

Si de *Re futura* loquatur, utatur *Imperfecto Primo* Conjunctivi: ut ICH WOLTE GERN PARIS SEHEN *Je* voudrois *volontiers voir Paris* Libenter viderem Parisios, &c.

Si de *Re Præterita*, adhibebit *Imperfectum* Indicativi: ut Ich wolte euch schreiben, als ich euere Briefe bekomen hab *Je* voulois vous écrire, *lorsque* je reçûs *vel* j'ai reçû *vos lettres* Tibi scripturus eram, quando litteræ tuæ mihi fuerunt redditæ, &c.



§. 2.

De Conjunctione Conditionali & Dubitativa *Si*.

Nostrum *Si* duo Latinè significat, videlicet *Si*, & Utrum, An, &c.

I. Pro *Si* Latino, Germ. Wann, Bedingung; Fland. Is't dat, Indien dat, Conjunctio hæc *Præsenti*, *Imperfecto*, & *Præteritis* præposita exigit ut hæc Tempora *in Indicativo semper* ponantur: ut

Cum Præsenti.

Si *vous* faites *bien, n'en serez-vous point recompensé?*

Nonne si bene egeris, recipies? *Gen.* 4.

Cum Imperfecto.

Si *Hannibal* fesoit *continuellement la guerre aux Romains, Hamilcar son Pére l'y avoit obligé par serment.*

Si perpetuum Romanis bellum Hannibal movebat, ad id suus illum Pater Hamilcar jujurando adstrinxerat.

Cum Præterito Simplici.

Si *Judith* coupa *la tête à Holofernes, elle le fit par inspiration Divine.*

Si Holofernem capite detruncavit Judith, id Divino afflata instinctu peregit. *Judith* 13.

CUM PRÆTERITO COMPOSITO.

Si *les Princes d'Alemagne* ont *jusqu'aujourd'hui* élû *les Empereurs*, *la division de l'Empire faite par Louis le Debonnaire en donna l'occasion.*

Si Germaniæ Proceres hactenus Imperatores elegerint, divisio Imperii à Ludovico Pio facta, ad hoc ansam præbuit. 817.

2. *Si* etiam cum *Plusquàm Perfecto Indicativi* construitur : ut S'*il y* avoit *bien* pensé, il en auroit usé autrement, si benè rem perpendisset, egisset aliter, &c.

David auroit sans doute été pris, Si *Michol ne* l'avoit sauvé.

Captus procul dubio fuisset David, ni illum Michol apparitoribus subduxisset. 1. *Reg.* 19.

Ex Omnibus *Conjunctivi* Temporibus cum *Secundo tantùm Plusquàm Perfecto* construi potest : ut Si *j'en* eusse eu *quelque soupçon*, je *m'en serois gardé* siqua mihi suborta fuisset suspicio, cavissem, &c.

Si *Attila* n'eût ravagé l'*Italie*, les *Peuples voisins d'Aquilee n'eussent point pense à jetter les fondemens de la Republique de Venise.*

Si Attila non fuisset depopulatus Italiam, Populi Aquiliæ adjacentes non cogitassent de jaciendis Venetæ Reipublicæ fundamentis. 451.

Attendat Germanus. *Si* Conditionalis Conjunctio *Futurum Indicativi* prorsus respuit : Sed illius loco *Præsens ejusdem Modi* efflagitat : Unde suum, v. g. WANN ES EUCH GEFALLEN WIRD Dicet: S'*il vous plaît* non autem S'*il vous plaira* si tibi placet, &c.

NOTA,

Nota. Non solet Conditionalis *Si* in eadem Periodo repeti : sed pro illa secundo loco elegantiùs ponitur *Que* post *Et* vel *Ou* cum Conjunctivo : ut S'il étoit *plus avisé* & qu'il écoutât *ses amis, nous en serions contens* si esset prudentior & amicis sui obsequeretur, nobis placeret : Si *je le* gronde ou que *je le* flatte, *c'est tout un* si illi obmurmurem aut aduler, unum idemque est, &c.

Si vous lisez *l'histoire*, & que vous cherchiez *un Prince qui ait été également favorisé & persecuté de la Fortune, vous le trouverez dans la personne de l'Empereur Henri IV.*

Si volvas historiam & quæras Principem, cui Fortuna æqualiter amica fuerit & adversa, illum reperies in Henrico IV. Imperatore. *Obiit Leodii* 1106.

II. *Si* Conjunctio Dubitativa pro Latina *An*, *Num*, *Utrum* : Germ. Ob. Fland. Of cum omnibus *Indicativi* Temporibus construitur.

Item, sed tantùm, cum *Conjunctivi* Imperfecto Primo, Utroque Plusquàm Perfecto & Futuro : ut *Il demande* Si vous partez *demain* petit num cras sis profecturus : *Nous doutions* si *nos affaires nous* permettroient *de sortir* dubitabamus utrum per negotia nobis liceret exire : *Je ne sçais* Si j'aurois *vel* Si j'eusse bien fait *de me taire* nescio an rectè fecissem tacendo : *Dites-moi* si vous aurez achevé *cette semaine* dic an absolveris hac septimanâ, &c.

On doutoit l'an 1688. si *Guillaume de Nassau Prince d'Orange auroit* eu *en Angleterre le même succès, que le Duc de Normandie Guillaume le Conquerant y eut.*

Dubitabatur anno 1688. an Guillelmus Na-

ſovii Princeps Auriacus eſſet habiturus ſucceſſum in Anglia talem, qualem Dux ille Normandiæ Guillelmus expugnator habuit 1066.

Rem feliciter geſſit Auriacus Angliæ Rex Guillelmus nomine III. ejus Socero Jacobo II. cum tota Familia in Galliam abeunte. Duxerat Mariam Jacobi II. Filiam, quæ obiit 1695. Ille verò 1712. Succeſſit Anna Mariæ Soror, quâ mortuâ 1714. mox ſucceſſit Georgius Ludovicus Hannovriæ Dux & Elector excluſo Jacobo Jacobi II. Filio.



§. 3.

De Uſu Conjunctionum.

CONJUNCTIO eſt pars Orationis nullo modo mutabilitati obnoxia, quæ Periodi membris inter ſe conjungendis inſervit, unde *Conjunctionis* nomen ſortitur.

Hujus varia dantur Genera, ut ſub finem Tertiæ Partis poteſt videri. Aſt illas inter certa quædam Claſſis eſt *Conjunctionum*, quæ ex particula *Que* conſtant & Verborum conſtructionem ingrediuntur aliæ Indicativo, aliæ Conjunctivo adhærentes. Regunt autem plerumque

INDICATIVUM

CAUSALES. *Attendu que, à cauſe que, d'autant que, parce que* quia. *Puiſque, vû que* quandoquidem. *Pour autant que* quantùm.

COMPARATIVÆ. *Ainſi que, tout ainſi que, de même que* ſicut. *Autant que* quantùm. *A meſure que,*

que, selon que; suivant que, en tant que prout. *Aussi peu que, si peu que* quantulùmcunque. *D'autant plus que* eò magis quòd. *Non plùs que* non magis quàm. *Moins que* minùs quàm. *Non plus que* non magis quàm. *Ni plus ni moins que* non secus ac, atque.

Conclusivæ. *De sorte que, de façon que, de maniere que, si bien que, tellement que, tant y a que* ita ut. *Il s'ensuit que* inde fit ut. *Or est-il que* atqui. *Si est-ce que* attamen.

Copulativæ. *Outre que* præterquàm quòd. *Joint que* adde quòd.

Exceptivæ. *A la reserve que, excepté que, hors que, horsmis que, sinon que, si ce n'est que* nisi quòd.

Temporis. *Après que* postquàm. *Aussi-tôt que, si-tôt que, d'abord que, dés que, dés aussi-tôt que, incontinent que* statim ac. *Aussi long tems que, si long têms que, tant que* quamdiu. *Depuis que, depuis le têms que* ex quo. *Lorsque* quando. *Durant que, tandis que, pendant que* intereadum.

Quibus accedunt *Au lieu que* cum deberet aut posset. *Peut-être que* forsitan. *Que ne* cur non. *D accord que*, v. g. *D'accord qu il a beaucoup d'esprit* demus illum ingenio valere.

Dés que *Gustave Adolphe Roi de Suéde* prit *terre en Alemagne, il se mit à genoux priant Dieu de vouloir benir son expedition.*

Ut in Germaniam descendit Gustavus Adolphus Sueciæ Rex, proruit in genua Deo supplex ut cœptis faveret. 1630.

Occisus fuit 1632. in Lutzen prope Lipsiam cum jam aciem instruxisset contra Cæsarianos Duce Walsteinio. 175.

Grégoire VII. fut le premier des Papes, qui *ait secoué*

secoué le joug des Empereurs, à cause qu'il jugeoit qu'il y alloit de la liberté de *l Eglise.*

Gregorius VII. primus fuit Pontificum, qui Imperatorum jugum excusserit; quia in eo agi credebat de libertate Ecclesiastica. 1076.

Tout indeclinabiliter pro *Bien que, Quoique*, & pro *Quelque* Latinè *Quantùmvis* Conjunctionibus prænominatis ritè adjungitur : ut Tout *Philophe* qu'*il est, il juge souvent de travers* tametsi Philosophus, sæpe falsò judicat : *La vertu* tout *austére* qu'*elle paroit, fait goûter de vrais plaisirs* Virtus quantùmvis austera, verè delectat : Tout *ignorantes* qu'*elles sont, elles font les spirituëlles* Quamquam insciæ, volunt tamen ingeniosæ videri, &c.

Nota. Prædictæ Conjunctiones etiam pro ratione sermonis admittunt *Conjunctivi* Tempora, sed tantùm Imperfectum Primum, Utrumque Plusquàm Perfectum & Futurum.

CONJUNCTIVI

Præsens, Imperfectum Secundum, Præteritum, Plusquàmperfectum Secundum regunt sequentes

1. Adversativæ. *Bien que, Encore que, Quoi que, Nonobstant que* etiamsi, quàmvis. *Bien loin que, Loin que, Tant s'en faut que* adeò non ut, tantùm abest ut.

Sic Peu *s'en faut que* parum abest quin. *Combien s'en faut-il que* quantùm abest ut? *Combien peu s'en faut-il que* quàm parum abest ut? *Il ne s'en faut rien que, Il ne s'en faut de rien que, Il ne s'en faut du tout rien que* nihil prorsùs abest quin. *Il s'en faut bien que* multùm abest ut.

2. Causalis. *Afin que* ut.

3. Conditionales. *A condition que, A la charge que, Bien entendu que* eâ lege ut. *Moyennant que, Pourveu que* dummodò. *Pour peu que, Pour si peu*

que quantulùmcunque. *Si tant est que* id est *Si toutefois* si tamen.

4. Concessivæ. *Ce n'est pas que* non est quòd. *Non que*, *Non pas que* non quòd.

5. Disjunctivæ. *Soit que*, *soit que*. *Soit que*, *ou que* sive, sive.

6. Exceptivæ. *A moins que* nisi. *Ne fût que* nisi si fortè. *Que ne* quin. *Sans que* quamvis non. *Si ce n'est que* pro *A moins que* nisi.

7. Optativæ. *Plaise à Dieu que*, *Dieu veuille que*, *Plût à Dieu que* utinam. *A Dieu ne plaise que* ne Deus siverit ut.

8. Præcaventes. *De crainte que*, *De peur que* ne.

9. Supponentes. *Au cas que* si verò. *En cas que* si fortè. *Supposé que*, *posé le cas que* posito quòd. *Quelque* quantùmlibet, &c. *Quoi que* quidquid. v. g. *Quoi qu'il en soit*, *Quoi qu'il dise* quidquid sit, quidquid dicat, &c.

10. Temporis. *Avant que* antequàm. *Jusqu'à ce que* donec.

Adde *Malgré que* plerumque cum Verbo *Avoir*, v. g. *Malgré que j'en aie* me invito. *Malgré que nous en ayons* nobis invitis, &c.

A Dieu ne plaise que je mette *la main sur mon Maitre & l'Oint du Seigneur.*

Absit ut mittam manum in Dominum meum & Christum Domini. 1. *Reg.* 24.

Quoi que *l'Empereur Fréderic I.* sceut *fort bien le Latin*; *néanmoins en la rencontre qu'il eut à Venise avec Alexande III. il ne voulut parler qu'Aleman pour soûtenir l'honneur & la dignité de son Empire.*

Quam-

Quamvis Fridericus I. Latinè sciret; non nisi Germanicè tamen ad Imperii sui gloriam & dignitatem perorare voluit in congressu, quem Venetiis cum Alexandro III. habuit 1177.

APPENDIX.

I. PLaise à Dieu que, Dieu veuille que Germ. GOTT GEBE DASS, Flandr. GODT GEVE DAT construuntur cum Præsenti & Præterito *Conjunctivi* & non ultrà: ut

Plaise à Dieu que, Dieu veuille que vous pensiez *dorenavant*, que vous ayez plûtôt pensé *que le tems s'envole* utinam deinceps tecum ipse reputes, citiùs reputaveris tempus evolare, &c.

Plaise à Dieu que, Dieu veuille qu'*au lieu de se faire encore la guerre, nos Princes* entreprennent *la Croisade contre le Turc, comme fit l'Empereur Frederic I. avec plusieurs autres braves Guerriers!*

Utinam extincto in ævum inter se Bello Principes nostri Sacram ineant militiam contra Turcas, sicut inivit Imp. Fridericus I. cum multis aliis egregibus Bellatoribus! 1187.

Dum corpus abluit in Cydno Ciliciæ amne (in quo olim teste Curtio l. 3. Alexander Magnus periclitatus est) Fridericus I. aquis abreptus periit & cum illo omnis spes Crucigerorum. 1190.

Plût à Dieu que. Germ. WOLTE GOTT DASS. Fland. GODT GAVE DAT construitur cum Imperfecto Secundo, item cum Secundo *Conjunctivi* Plusquàm perfecto: ut

Plût à Dieu que nous vissions, que nous eussions vû *cet heureux jour* utinam diem illum felicem videremus, vidissemus! &c.

Plût à Dieu que *la chicane* ne se fût pas glissée *dans le barreau, depuis le têms que Lothaire II. rétablit le Droit de Justinien, après un bannissement de cinq ou six cens ans !*

Utinam ars captiosa litium non irrepsisset in forum judiciarium, ex quo post quingentorum sexcentorumve annorum exilium Imp. Lotharius II. Justiniani jura restituit. 1133.

II. *Que ne* nunc *Indicativo*, nunc *Conjunctivo* conjungitur.

Cum *Indicativo*, inservit Interrogationi & significat *Cur non? Quare non?* ut Que ne venez-vous *nous voir* cur nos non convenis? Que ne m'écriviez-vous *plus souvent* quare mihi non sæpius scribebas? &c.

Que n'avez-vous *donc gardé le Roi Votre Seigneur?*

Quare ergo non custodisti Dominum tuum Regem? 1. *Reg.* 26.

Etiam *Optativè* ponitur. v. g. Que ne puis-je *vous obliger* utinam tibi gratificari possim! Que n'ai-je *le têms de te punir comme je voudrois* cur non habeo spatium ut de te supplicium sumam, uti volo! &c.

Cum *Conjunctivo*, sequitur Negationem: ponitur pro *Quin* nisi: & *Que* separatur à *Ne* interposito Nominativo Verbi subsequentis: ut

Il ne se presente aucune occasion que *je* ne *la* prenne *pour vous favoriser* nulla se offert occasio, quin illâ utar ad tibi favendum. *Nous ne mangeons pas* qu'il ne soit *midi* ante meridiem non edimus, &c.

Je ne vous laisserai point aller que *vous* ne m'ayez *beni.*

Non dimittam te, nisi benedixeris mihi. *Gen.* 32.

3. *Quel-*

III. *Quelque* pro *Quantuscunque*, *Qualiscunque* Quantitatis aut Qualitatis Adjectivum cum Substantivo suo vel aliquo alio Adjuncto vult Verbum sequens in *Conjunctivo* prævià Particulâ *Que* : ut

Quelque *merite* que vous ayez, quantâvis factorum laude sis clarus. *De* quelques *faveurs* qu'*on vous* honore *par-tout* quantiscunque beneficiis ubique honesteris. Quelques *enfin* que puissent *être vos amis* qualescunque esse possint amici tui, &c.

Quelques *prétentions* que *la France* ait euës *sur le Milanois, elle fut obligée de le ceder à l'Espagne après la prise de François I. en la Bataille de Pavie.*

Qualibuscunque argumentis Insubriæ jus sibi Gallia asseruerit, illam Hispaniæ cedere debuit post captum in Ticinensi prælio Franciscum I. 1525.

Si verò *Quelque* proximè veniat ante Verbum, dividitur in duas Voces ; nempe in *Quel* & *que*. Tunc facit *Quel*, *quelle* pro Singulari : *Quels*, *quelles* pro Plurali, adjunctà Particulâ *Que* cum Conjunctivo Verbi sequentis. Hoc fit interveniente plurimùm Verbo *Etre* : ut

Quel que soit *votre merite*. Quelles que puissent être *les faveurs, dont on vous honore par tout*. Quels que soient *enfin vos* amis, &c.

Quel qu'ait peu être *le dessein d'Ananie, & de Saphire, Dieu les en punit par une mort subite.*

Qualecunque esse potuerit Ananiæ & Saphiræ consilium, Deo pœnas morte subitaneâ expenderunt. *Act.* 5.

Idem fit cum Pronomine Personali, sed Nominativi tantùm casûs. v. g. *Quel que vous soyez.* qualiscunque sis. *Quelles qu'elles puissent être* vel

 parois-

paroissent qualescunque esse possint, videantur, &c.

IV. *Quelque* afficiens Adjectiva, est Adverbium Latinè significans *Quantùmvis, quantùmcunque, quantùmlibet*: adeòque indeclinabile & cum subsequente Particula *Que* Conjunctivum regit: ut

Quelque *éminente* que soit *votre fortune* quantùmvis emineas. Quelque *riches* qu'ils soient *en argent*, *en bêtail* quantùmlibet sint pecuniosi, pecoris divites. Quelque *grandes actions* qu'il ait *faites* quantacunque præclara facinora patraverit, &c.

Quelque *inflexibles* qu'aient paru *les Princes de l'Empire au sujet des Investitures par la Crosse & par l'Anneau, il fallut enfin que Henri V. y renonçât.*

Quamtùmlibet perstare visi fuerint Imperii Proceres in causa de tradendis ex pedi & annuli formula beneficiis, oportuit tandem ut Henricus V. ab illa desciisceret. 1122.

Rem 1076. *à Gregorio VII. incœptam & per vices à Victore III. ab Urbano II. à Paschale II. & à Gelasio II. continuatam, Calixtus II. perfecit* 1122.

V. Adverbium *Quelque* ponitur etiam non ineleganter pro *Environ* circiter. Sed eo sensu tantùm construitur cum Numeris Cardinalibus: ut

Il a quelque *soixante ans* annos circiter sexaginta natus est. *Il y a* quelque *dix ou douze jours* dies sunt circiter duodecim. *Il y eut* quelque *vingt personnes de cet avis* homines ad viginti huic consilio assenserunt. *Ils furent* quelque *quinze jours en marche* circiter dies quindecim iter fecerunt, &c.

Les Chrétiens étoient quelque deux cens & quarante hommes, *quand Baudouin Roi de Jerusalem & Frére de Godefroi de Bouillon défit une armée de vingt mille Sarazins.*

Erant

Erant Christiani ad ducentos & quadraginta viros, dum Balduinus Hierosolymæ Rex & Godefredi Bullonii Frater viginti Saracenorum millia fudit. 1012.

Quelque tamquàm Pronomen Indefinitum habes pag. 44.

VI. Non tantùm cum Modo Finito, sed etiam cum Infinitivo cum *De* construuntur *A condition* de, *A la charge* de, *Afin* de, *Au lieu* de, *Bien loin* de, *Loin* de, *De crainte* de, *De peur* de, *Sinon* de, *Hors* de, *Excepte* de, *A la reserve* de: ut *J irai chez vous* à condition de, à la charge de *m'en revenir avant la nuit* Te adibo eâ lege ut ante noctem redeam .... *Cet Abbé prèche* afin d'*obtenir un Evêché* concionatur Ecclesiasticus iste ut Episcopatum obtineat... Loin d'*esperer, je crains tout* tantùm abest ut aliquid sperem, omnia timeo... *L'orgueilleux n'approve rien*, de crainte de *vel* de peur de *se soûmettre* Superbus nihil approbat ne fasces submittere videatur... *Dieu permit à Adam & à Eve de manger de tous les fruits des arbres du Paradis*, hors de, sinon de, excepté de, à la reserve de *manger du fruit de l'arbre de la Science du bien & du mal* Deus concessit Adamo & Hevæ comedere ex omni ligno Paradisi, de ligno autem Scientiæ boni & mali ne comederent: *Mais* au lieu d'*obéïr*, *ils en mangérent* sed inobedientes ex illo comederunt, &c.

VII. *A moins*, *Avant*, *Plûtôt* volunt *Que de* ante Infinitivum: ut *Il ne pouvoit lui parler plus fortement*, à moins que de *le quereller* illum acerbiùs non poterat alloqui, nisi dictis lacessivisset... Avant que de *vous en aller*, *écoutez un mot* antequàm abeas, audi paucis... *Soyez lent en cette affaire* plûtôt que de *passer pour precipité* tardus esto illa in re potiùs, quàm ut præceps habearis, &c.

VIII. *Pour que* regit Conjunctivum : sed tantùm ponatur pro *Si* : ut *Un Pére est-il tyran pour qu'il soit sevére* est Pater tyrannus, si severè agat? &c.

Item post *Assés*, *Trop*: ut *Vous ètes assés éclairé pour que vous ne preniez pas conseil d'autrui* satis es intelligens ut alium non consulas.... *Nous sommes trop aveugles*, pour que nous nous connoissions *bien nous-mémes* nimis cæcutimus, ut nos ipsos ritè noscamus, &c.



§. 4.

De Modificatione Verborum.

MODIFICATIONEM hìc voco receptam inter Auctores legem, per quam Verba quædam exigunt ut Verba sequentia in hoc potiùs quàm in illo Modo ponantur.

Sicut enim apud Latinos Verba sunt quæ certis Modis gaudent; sic & apud Gallos dantur, quorum alia *Indicativo*, alia *Conjunctivo*, alia *Infinitivo* Verborum sequentium junguntur.

PRO INDICATIVO.

Verba, quæ *Dicere*, *Scire* Affirmativè cum quadam explorata Rerum cognitione significant, passim exigunt post se Particulam *Que* cum *Indicativo* Verborum sequentium.

Talia sunt, quibus Latinè indoctum Vulgus *Quòd* subjungit : ut *Assûrer* asserere : *Avouër*, *Confesser* fateri : *Croire* credere : *Connoître* noscere : *Dire* dicere : *Esperer* sperare : *Jurer* jurare : *Penser* cogitare : *Publier* vulgare : *Sçavoir* scire : *Soûtenir*, *Prétendre* contendere : *Se persuader* sibi persuadere : *Se vanter* jactare, &c. Fe-

Felix croyoit qu'il y avoit *de l'argent à gagner*, *quand il vit que Lysias lui avoit envoyé S. Paul prisonnier.*

Credebat Felix lucrum aliquod esse faciendum, quando vidit Paulum sibi à Lysia captivum esse missum. *Act.* 23. 24.

L'Empereur Henri V. soûtenoit que *la Comtesse Mathilde* n'avoit pû *sans son consentement disposer de la Ligurie & de la Toscane en faveur du S. Siége.*

Contendebat Henricus V. non potuisse sine illius consensu Comitissam Mathildem in favorem S. Sedis de Liguria & Tuscia disponere. 1115.

Nota. Si post prædicta Verba, ponantur aliquando Primum Imperfectum & Plusquàmperfectum *Conjunctivi*; id non contingit quòd ista Verba talem modum postulent: sed quòd Syntaxis Tempora ejusmodi requirat : ut

La Reine Catherine de Medicis & le Duc de Guise s étoient persuadé *que Henri IV. ne* parviendroit *point* vel *ne* seroit *point* parvenu *à la Couronne de France.*

Regina Catharina de Medicis cum Duce Guisio sibi persuaserat fore ut Henricus IV. Galliæ Regnum non obtineret, *vel* non obtinuisset. 1584.

Les huit cens hommes qui étoient demeurés avec Judas Machabée lui dirent que *leur petit nombre ne* pourroit *combattre l'ennemi.*

Octingenti Viri, qui cum Juda Machabæo remanserant, dixerunt se non esse qui possent cum hoste dimicare. 1. *Mach.* 9.

PRO

PRO CONJUNCTIVO.

I. Quando Verba *Interrogativè* dubitanter, cum Conditionali *Si* vel *Negativè* ponuntur, & ſequitur Particula *Que* ante Alterum Verbum : Poſterius hoc Verbum in Conjunctivo effertur : ut *Croyez-vous qu'il vienne* credis illum venturum ?... *Si vous croyez qu'il vienne* ſi credis illum venturum... *Ne croyez pas qu'il vienne* noli credere illum venturum, &c.

Penſez-vous *véritablement* que vous puiſſiez *me dire mon ſonge ?*

Putaſne verè, potes mihi indicare ſomnium ? *Dan.* 2.

Si l'on s'imagine qu'*un traitre* plaiſe *même aux ennemis*, qu'*on voie de quelle maniére l'Empereur Aurelien fit mourir Héraclammon, qui lui avoit trahi ſa Patrie.*

Si exiſtimetur proditorem vel hoſtibus ipſis placere, videatur quo mortis genere Aurelianus Imperator Heraclammonem affecerit, qui Patriam ſuam prodiderat. 273.

Nous ne doutons pas que *Rodolphe Comte de Habsbourg* n'ait été élevé *à l'Empire en recompenſe de ſa dévotion pour le S. Sacrement.*

Non dubitamus quin ob ſuam in Venerabile Sacramentum pietatem ad Imperium evectus fuerit Rodolphus Comes Habsburgicus. 1273.

II. Similiter, ſi in prædicto ſenſu *Relativum* interveniat ante Secundum Verbum : ut Acheteriez-vous *un cheval* qui fût *ſi rétif* emeres equum adeò reſtitantem.... Si *j'ai quelque cheval* qui vous ſoit propre, *il eſt à votre ſervice* ſiquem equum habeam tibi convenientem,

tuus

tuus est.... Vous n'avez point *de cheval*, dont vous puissiez *vous passer* equum non habetis, quo carere possitis, &c.

Il n'y avoit personne *en Angleterre sinon Olivier Gromwel*, qui fût *capable d'un si détestable parricide.*

Præter Oliverium Gromwel nemo erat in Anglia, qui se tam horrendo parricidio inquinaret.

Carolum I. Regem suum capite minuendum jussit 1640. Mox trium Regnorum Protector renunciatus fuit.

III. Si post Secunda ejusmodi Verba Orationi *Tertium* adveniat præcedente etiam Particulâ *Que* vel *Relativo*, *Tertium* illud in Conjunctivo plerumque etiam ponetur : ut Si *vous* croyez que *vos Domestiques* soient *des gens*, dont *la fidélité* soit *à toute épreuve*, *vous vous trompez* si credas Domesticos tuos esse inviolatæ fidei, falleris, &c.

Je ne doute point que *Ciceron* n'ait jamais pensé que *Popilius Læna* eût *un jour* été *son bourreau*, *lorsqu'il le défendoit contre ceux*, *qui l'accusoient d'avoir tué son Pére.*

Non dubito quin Cicero nunquam cogitaverit fore ut aliquando Popilii Læna manibus occumberet, dum illius causam tuebatur contra illos, à quibus de occiso Patre accusabatur.

Se persuade-t-il *peut*-être que je sois *un Dieu*, qui puisse *ôter & rendre la vie ?*

Num fortè sibi persuadet me esse Deum, ut occidere possim & vivificare? 4. *Reg.* 5.

Nota. Si tamen *Dubio omni remoto* loquamur positivè, Verbum post *Que* ponitur in Indicativo;

tivo ; quod fieri solet cum Verbis *Dicendi* & *Sciendi* de quibus pag. 184. ut Dites-vous qu'il est *Homme de bien* ais tu illum Virum probum? ... Si vous croyez qu'il est *Homme de bien*, *fiez-vous y* si credis illum esse Virum probum, illi fide.... Je ne dis pas qu'il est *Homme de bien* non dico illum esse Virum probum, &c.

IV. Conjunctivus sequi debet post Relativum *Qui*, quando Verbum, cui præponitur, denotat aliquam de Re incerta conditionem in Genere Temporis Futuri : ut Je veux, je demande, je souhaite *un valet* qui soit *fidéle* voio, peto, opto famulum qui sit fidelis ... J'ai besoin *d'un cheval qui aille bien le pas* opus mihi est equo, qui benè incedat ... *Envoyez-moi un Vaugelas*, qui ait *les Notes de Thomas Corneille* mitte mihi Vaugelasii Librum qui habeat Annotationes Thomæ Corneille, &c.

L'Empereur Henri IV. souhaitoit *d'avoir des ennemis*, qui deussent *être aussi magnifiquement enterrés, que l'avoit été Rodolphe Duc de Souabe son Competiteur.*

1 Henricus IV. Imper. optabat hostes, qui apparatu tam magnifico humandi essent, quàm fuerat Rodolphus Sueviæ Dux ejus Competitor.

Ex abscissa à Godefrido Bullonio dextra prælio victus & subinde mortuus Regio apparatu Mesburgi in Saxonia sepultus fuerat. 1080.

NOTA. Hoc semper esse debet cum *Il faut*, *Avoir besoin.*

Cum Verbis aliis adhibetur *Indicativus* post *Relativum*, quando nulla designatur *Futuri* conditio & sermo est de Re certa : ut *Je veux un valet*,

valet, qui est *fidéle* famulum volo, qui fidelis est : Envoyez-*moi un Vaugelas*, qui a *les Notes de Thomas Corneille* mitte mihi quemdam Vaugelasii Librum, qui habet Notas Thomæ Corneille, &c.

V. *Conjunctivum* etiam petunt Verba *Cavendi* : ut Prendre garde, Voir *Cavere*... *Curandi* Avoir soin *curare* : Faire en sorte *efficere*.... *Desiderandi* Desirer *Cupere*... *Impediendi* Empêcher *Impedire*... *Imperandi* Commander, Ordonner *Imperare* : *Dire* pro Jubere... *Monendi* Avertir *Monere*... *Necessitatis* Falloir *Oportere*... *Optandi* Souhaiter *Optare*... *Orandi* Prier, Supplier *Orare*... *Petendi* Demander *Petere*... *Permittendi* Accorder, Consentir *Concedere* : Permettre *Permittere*... *Suadendi* Conseiller *Suadere*... *Timendi* Apprehender, Craindre *Timere*... *Vetandi* Défendre *Prohibere*... *Volendi* Vouloir *Velle*, &c.

Exigunt *Conjunctivum* Verbi Sequentis præviâ Particulâ Que; modò Verbum illud sequens pertineat ad Personam aliam, quàm ad Nominativum Verbi prioris : ut *Prenez garde* que je ne vous fasse *un tour* vide ne te deludam. J'aurai soin que *le diner* soit *prêt* curabo ut prandium præsto sit : Il désire que vous vous comportiez *en honnete homme* cupit ut honestè te geras, &c.

Josué commanda qu'on pendît *les cinq Rois, qui s'étoient cachés dans la caverne.*

Imperavit Josue ut suspenderentur illi quinque Reges, qui in spelunca latitarant. *Jos.* 10.

Il fallut *enfin après la perte de deux batailles en la même annee* que *Charles le Chauve Roi de France* fit *la paix avec son Gendre Baudouin Bras de fer, qui fut le Premier Comte de Flandre.*

Post

Post duplicem acceptam eodem anno cladem oportuit ut Carolus Calvus Galliæ Rex pacem iniret cum Genero suo Balduino Brachium Ferreum dicto, qui Primus fuit Comes Flandriæ. 863.

Item Reliqua Verba, quæ Latinè Conjunctiones UT, NE, QUO MINUS, QUIN admittunt.

Adde *Attendre* pro Sperare : *Persuader* pro Suadere : *Prétendre* pro Jubere... *Etre digne, Meriter* mereri : *Remercier* gratias agere : *Sçavoir bon gré* gratiam tribuere. *Sçavoir mauvais gré, Trouver mauvais* improbare : *Trouver* bon, à propos; probare : *Trouver plaisant* ridiculum putare : *Trouver à redire* reprehendere : *Aimer mieux* malle : *Il vaut mieux* præstat : *Il me plait* placet, &c. ut *J'attens* que vous me protegiez *en cette rencontre* spero me à te protegendum hac in re. Il merite qu'*on lui* fasse *plaisir* meretur beneficium, &c.

VI. Sic Verba pleraque Singulares Animi Motus significantia : ut *Etre aise* lætari : *Etre content, aggréer* gratum habere : *Etre triste, marri, fâché* dolere : *Etre étonné, surpris* mirari : *Regretter* lugere : *Se plaindre* conqueri : *Se repentir* pœnitere : *Souffrir* pati : *Desesperer* desperare, &c.

Item *Il se peut faire* fieri potest : *Il est têms* tempus est : *Il est bon, juste, de la sagesse* bonum, æquum est, sapientiæ : *Il importe* refert : *Le meilleur est* optimum est : *Il est intolerable* intolerandum est : *C'est dommage* dolendum est : *C'est un bonheur* feliciter accidit : *C'est bien à propos* opportunè fit, &c.

Nous fûmes bien marris que *le Duc de Croy* eût perdu *la Ville de Belgrade que Maximilien Emanuël Duc de Baviére avoit prise d'assaut.*

Valdè

Valdè doluimus à Duce Croyo amissum Taurinum (1689.) quod Maximilianus Emanuel Dux Bavariæ vi expugnaverat 1687. *Hanc Urbem Solimanus Secundus occupârat* 1521.

VII. Superlativus Sequente Relativo: ut *C'est* le meilleur ami que j'aie *au monde* optimus est amicorum, quos habeam, &c.

Le Prince de Condé, le Vicomte de Turenne, & le Duc de Luxembourg furent les plus braves & les plus renommés *Généraux*, que *la France* ait eus *depuis long-téms.*

Princeps Condæus, Vice-Comes Turennius & Dux Luxemburgicus fuerunt fortissimi & famosissimi exercitûs Ductores, quos Gallia à longo tempore habuit. *Obiit Condæus* 1686. *Turennius* 1675. *Luxemburgicus* 1695.

VIII. Similiter post *Relativum* præcedente Numero Ordinali vel Adjectivo *Seul*, *Unique*: aut Adverbio *Peu*, &c. Quæ tria ultima vim habent Negationis: ut

Vaugelas est le premier, qui ait *approfondi la Langue Françoise* Vaugelasius primus est, qui Linguam Gallicam enucleatè tractaverit..... *C'est* l'Unique, le Seul *des Auteurs*, auquel nous ayons *le plus d'obligation* Scriptorum solus est, qui de nobis optimè sit meritus..... *Il y en a* peu, *Il n'y en a* gueres, qui puissent *lui être comparables* pauci sunt cum illo conferendi, &c.

Nota. 1. Ex Verbis, quæ cum *Ut* sequentem Conjunctivum Latinè petunt, *Arriver* ex natura sua Indicativum admittit: ut *Il* arrive *souvent* qu'*on* est *trompé* sæpe accidit ut fallamur, &c.

Impersonali *Il peut* adjunctum, Conjunctivo gaudet: ut Il peut *souvent* arriver qu'on soit *trompé* sæpe fieri potest ut fallamur, &c.

Nota.

NOTA. 2. *Craindre* Affirmativè positum, si Verbum sequens ad aliam Personam pertineat; vult post *Que* Particulam *Ne* præpositam Conjunctivo Verbi adjuncti, subsequente *Pas* vel *Point*, quando Latinus *Ut* aut *Ne non* adhibet: ut *Je* crains que nous n ayons pas *assés d'argent* timeo ut *vel* ne non satis habeamus pecuniæ, &c.

Comme Jean Hus craignoit que *les Peres du Concile de Constance* ne fussent pas *contens de son procedé, il tacha de se sauver: mais il fut pris & puis brûlé avec ses écrits.*

Cum timeret Joannes Hus ne non *vel* ut sua agendi ratio Patribus Constantiensis Concilii probaretur, conatus est se subducere: sed in fuga apprehensus, flammis postea addictus fuit cum scriptis suis. 1415. *Imperante Sigismundo.*

Si verò Latinus *Ne* tantùm adhibeat, Gallicè post *Craindre* solæ Particulæ *Que ne* ponentur ante Conjunctivum Verbi sequentis: ut *Je* crains que *nous* n'ayons *trop peu d'argent* vereor ne habeamus nimis parum pecuniæ, &c.

Les Accaronites craignirent que *l'Arche* ne désolât *leur Ville.*

Timuerunt Accaronitæ ne Arca Dei civitatem eorum depopularetur. 1. *Reg.* 5.

NOTA. 3. *Il semble* sine Addito positum, post *Que* Conjunctivum regit. Tunc aliquam *Dubii* speciem involvit: ut *Il* semble que *tout* soit *fait pour ma perte* videntur omnia concurrere ad perniciem meam, &c.

Si *Persona* additur, Indicativum habebit: ut *Il* me semble que *tout* est *fait pour ma perte*, &c.

NOTA. 4. *Etre aise, Etonné, Surpris, Fâché, Marri, Triste. Remercier. Se plaindre, Se réjouir, Se repentir. Sçavoir gré, bon gré, mauvais gré*, &c.

dum

Dum pro *Que* recipiunt *De ce que*, non exigunt Conjunctivum : ut *Nous fûmes* bien marris de ce que *le Duc de Croy* avoit *perdu Belgrade*, &c. Vide pag. 190.

Nota. 5. *Que* Exclamantis *vel* Interrogantis cum Conjunctivo construitur etiam sine ullo Verbo prævio : ut *Moi!* Que je trahisse mes sentimens! Agam ego contra mentem! *Je n'en ferai rien* non faciam.... Que je sois *asses fou que de me fier à un ennemi reconcilié* adeòne ego desipiam, ut fidam inimico reconciliato? &c.

Nota. 6. Si aliqua Verba pag. 184. v. g. *Dire*, *Ecrire*, *Entendre*, &c. naturam *Imperandi*, *Suadendi*, *Volendi* induant, regent Conjunctivum juxta pag. 189. ut *Il m'a dit* que vous allassiez *le trouver* mihi dixit ut se convenires. *Ecrivez-lui* que *son fils* prenne *mieux garde à ses affaires* illi scribe ut filius rebus suis meliùs consulat. *J'entens* que vous suiviez *mon conseil* cupio, suadeo ut sequaris consilium meum, &c.

PRO INFINITIVO.

Verba pag. 189. Num. III. & pag. 190. Num. IV. allata non ita necessariò *Conjunctivum* requirunt : quin sat sæpe debeant cum *Infinitivo* Verbi sequentis construi. Hoc accidit

I. Quando deest Conditio posita sub Verbis Num. III. pag. 189. & Significatum Secundi Verbi cadit in Subjectum quod est Nominativus Prioris, nec est Personarum mutatio : ut *Prenez garde* d'être *trompé* cave decipiaris : *J'aurai soin* de préparer *le diner* curabo prandium sedulò : *Nous sommes* surpris d'entendre *de si fâcheuses nouvelles* miramur quòd accipiamus tam ingrata nuncia, &c.

La Reine de Saba voulut voir *Salomon pour reconnoître*

connoître si la sagesse de ce Prince répondoit à sa renommée.

Voluit Regina Saba videre Salomonem, ut cognosceret an famæ par esset istius Principis Sapientia. 2. *Paralip.* 9.

L'Imperatrice Iréne fut si cruëllement ambitieuse, que pour se retenir l'Empire elle commanda d'arracher *les yeux à son propre fils Constantin IV.*

Tam vesanâ flagravit dominandi cupiditate Irene Imperatrix, ut servandi sibi Imperiii causâ oculos filio suo Constantino IV. jusserit erui. 797.

II. Quando Priori Verbo adjungitur in *Dativo* vel in *Accusativo* Nomen aut Pronomen, quod deberet esse Nominativus Verbi sequentis, si illud Nomen Pronomenve non esset in prima Parte periodi: ut *J'ai* commandé à mon Palefrenier de seller *les chevaux* imperavi Agasoni ut equos sterneret: *Le Président* a défendu à qui que ce soit de sortir *du College* Præses interdixit ne quis Collegio exiret: *Je* vous prie de me faire *cette grace* oro me isto beneficio digneris: *Nous* leur avons permis de se divertir *à la campagne* illis concessimus ut ruri relaxent animum, &c.

Les valets de Naaman lui conseillérent de se laver *dans le Jourdain, comme Elisée* lui avoit commandé *de faire.*

Auctores fuerunt servi Naaman, ut corpus ablueret in Jordano, sicut illi Elisæus imperaverat. 4. *Reg.* 5.

Le Pape Adrien I. *& les Romains* priérent Charlemagne de les délivrer *de la tyrannie de Didier Roi des Lombards.*

Adrianus I. Pontifex & Romani orarunt Carolum Magnum, ut ab illorum cervicibus Deside-

Desiderii Longobardorum Regis jugum excuteret. 771.

Nota. Quæ dixi Num. I. pag. 193. etiam pertinent ad Verba *Croire*, *Esperer*, *Jurer*, *Penser*, *Se persuader*, &c. de quibus pag. 184. ut *Je* croi avoir *part à vôtre affection* puto me participem esse benevolentiæ tuæ : *Je* me flatte de l'avoir *meritée* illam mihi pro merito polliceor : *Je* soûtiens de ne m'en être *jamais rendu indigne* contendo me illâ nunquam indignum præstitisse, &c.

INFINITIVUS SIMPLEX.

III. Aliquando *Infinitivus iste* Verbi sequentis Simplex est omnique caret Appositâ Particulâ.

Talem *Infinitivum* post se postulant *Croire*, *Penser* credere : *Daigner* dignari : *Devoir* debere : *Entendre*, *Ouir* audire : *Faire* curare : *Il faut* oportet : *Laisser* sinere : *Oser* audere : *Pouvoir* posse : *Prétendre* intendere : *Sçavoir* callere *vel* posse : *Sembler* videri : *Voir* videre : *Vouloir* velle . . . *Aller* ire : *Envoyer* mittere : *Venir* venire, cum Similibus, quæ Latinè Supinis in *Um* gaudent : ut Je croyois venir *à têms* putabam tempori adesse : *Il ne* daigna *pas nous* faire *le moindre honneur* nos omni honore judicavit indignos : Laissez-moi vivre *selon ma fantaisie* sine me meo vivere modo... *Nous* allons nous promener *hors de la ville* imus deambulatum extra mœnia, &c.

Laban ne voulut *point* laisser partir *Jacob son gendre.*

Nolebat Laban dimittere Jacob generum suum. *Gen.* 30.

Lotharie II. Empereur voyant approcher Innocent II. *mit pièd à terre*, *&* courut soûtenir *ce Pape à la descente du cheval.*

 Videns

Videns Lotharius II. Imp. accedentem INNOCENTIUM II. desiliit ad pedes, & cucurrit ad suffulciendum descendentem ex equo Pontificem. *Leodii* 1130.

NOTA. Similiter construitur Verbum *Avoir* junctum Adjectivo *Beau*, & significat *Frustrà*, *Incassum*. Germ. UMBSONST, VERGEBENS. Fland. TE VERGEEFS : ut *Vous* avez beau parler *& me* promettre, *je n'en ferai rien* frustra loqueris & mihi spondes, non audio : *Nous* avons beau faire, *nous n'en viendrons pas à bout* incassum laboramus, rem non consequemur, &c.

Charles VII. Roi de France eut beau se déguiser : *Jeanne d'Arc (qui est la Pucelle d'Orleans) le reconnut sans l'avoir jamais vû, quoi qu'il n'eût aucune marque de son caractére.*

Frustra alienam personam induit Carolus VII. Galliarum Rex, illum nunquam antea visum & omni dignitatis suæ notâ carentem, Joanna d'Arc, aliter Aurelianensis Virgo, agnovit. 1429.

Virago hæc post pulsos ab Aurelianensi Urbe Anglos & multiplex belli facinus capta, ab hoste damnatur ad rogum Rothomagi 1430.

INFINITIVUS CUM *DE*.

IV. Construuntur per Particulam *De* ante Infinitivum Adjunctorum Verborum sequentia, *servatis tamen servandis*, quæ Num. I. & II. in Constructione *Infinitivi* pag. 193. 194. attulimus.

Achever	absolvere.	*avoir accoûtumé*	solere.
apprehender	metuere.		
avertir	monere.	*Cesser*	desistere.
assûrer	asserere.	*charger*	imponere.
avouër	fateri.	*contraindre*	cogere.
arrêter	statuere.	*craindre*	timere.

Conju-

Conjurer	obteſtari.	*forcer*	cogere.
conſeiller	ſuadere.	*finir*	finire.
continuër	pergere.	*faillir*	prope abeſſe.
convaincre	cõvincere.		
convier	invitare.	*Jurer*	jurare.
conclure	cõcludere.	*importuner*	moleſtare.
confirmer	firmare.	*Manquer*	prętermitt.
commander	imperare.	*mander*	ſignificare.
convenir	convenire.	*menacer*	minari.
Deſirer	cupere.	*meriter*	mereri.
déſiſter	intermitte.	*Offrir*	offerre.
défendre	prohibere.	*ordonner*	imperare.
détourner	avertere.	*oublier*	oblivisci.
differer	differre.	*Parler*	loqui.
diſcontinuër	ceſſare.	*permettre*	permittere.
diſpenſer	diſpenſare.	*perſüader*	perſuadere
diſſüader	diſſaudere.	*preſſer*	urgere.
défier	provocare.	*préſumer*	præſumere
deſeſperer	deſperare.	*prier, ſupplier*	orare.
déliberer	deliberare.	*procurer*	procurare.
Empêcher	impedire.	*promettre*	promittere
encourager	animare.	*propoſer*	proponere.
entreprendre	ſuſcipere.	*proteſter*	proteſtari.
eſperer	ſperare.	*projetter*	animo agitare.
enrager	valde iraſci		
entreprendre	aggredi.	*prẽdre garde*	cavere.
enjoindre	præcipere.	*Refuſer*	recuſare.
eſſayer	tentare.	*reſoudre*	decernere.
exempter	eximere.	*regretter*	dolere.
Faire état	ſperare.	*Souhaiter*	optare.
faire ſẽblant	ſimulare.	*ſolliciter*	impellere.
faire mine	ſimulare.	*Tâcher*	conare.
feindre	ſimulare.	*Vouër*	vovere.

SIMILITER HÆC RECIPROCA.

S'abſtenir abſtinere : *S'aviſer* excogitare : *Se charger* in ſe aſſumere ; *Se contenter* ſatis habere :

Se chagriner angi : *Se désister* desistere : *S'efforcer*, *S'évertuër* eniti : *S'emanciper* plus æquo sibi tribuere : *S'ennuyer* tædio capi ; *Se fâcher* irasci : *Se garder* cavere : *Se hâter* festinare : *Se hazarder* tentare : *Se lasser* defatigari : *Se mêler* se interponere : *Se plaindre* conqueri : *Se repentir* pœnitere : *Se réjouir* gaudere : *Se souvenir* recordari : *Se vanter*, *Se glorifier* gloriari, &c. ut

Achever de domter *les ennemis* hostes funditus delere : J'apprehende de *vous* ennuyer *par mes lettres* vereor ne non scribendo te expleam... *Gardez-vous* de l'offenser, cave illum offendas : *Je tâche* de lui plaire, conor illi placere : *Craignez-vous* de comparoître ? apparere dubitas ? &c. *Fabius* s'avisa de consumer *Annibal par la lenteur* illud excogitavit Fabius ut cunctando Annibalem vinceret : *il* se contenta de *n'*être *point* forcé de donner *bataille* satis habuit quòd non cogeretur dimicare.

Absalom pressa Joab de lui procurer *le pardon du parricide, qu'il avoit commis en tuant son frére Amnon.*

Institit Absalom ut Joab illi veniam procuraret parricidii, quo se inquinaverat occidendo fratrem suum Amnonem. 2. *Reg.* 14.

Henri VII. avoit résolu de rétablir *en Italie l'Autorité Imperiale, laquelle s'y étoit fort affoiblie depuis la mort de Louis IV. mais tous ces beaux projets moururent avec lui.*

Decreverat Henricus VII. in pristinum statum reducere Imperatoriam Auctoritatem in Italia admodum imminutam à tempore Ludovici IV. an. 912. defuncti : sed eximia hæc cum illo periere consilia. 1313.

2. Cum Impersonalibus *Il est de la sagesse ; de la prudence*, &c. *Il est à propos, beau, bon, bienséant*

séant, *convenable*, *défendu*, *glorieux*, *honteux*, *juste*, *nécessaire*, *permis*, *utile*, &c. ut *Il est* de la *sagesse*, il est souvent à propos de s'accommoder au têms, Sapientis est, sæpe convenit cedere tempori, &c.

Il est bon de sçavoir *parler plusieurs langues : car ce fut par ce moyen que l'Empereur Othon II. s'échapa des mains des Corsaires Grecs.*

Bonum est varias callere linguas : hoc enim subsidio Otho II. Imperator evasit Græcorum Piratarum manibus. 978.

3. Sic *Etre* Personaliter sumtum cum Adjectivis *Heureux* felix : *Réjoui* recreatus : *Surpris* perculsus : *Aise* lætus : *Capable* capax : *Content* contentus, &c. de quibus pag. 119. ut *Je* suis aise de vous trouver *maintenant en bonne santé* lætor te jam valentem videre : *Vous* êtes heureux d'avoir *réchappé de la sorte* felix es quòd ita emerseris è morbo, &c.

Les Catholiques Romains furent fort réjouïs de voir *Fréderic Auguste Duc & Electeur de Saxe élevé sur le Thrône de Pologne.*

Gavisi sunt summoperè Romano-Catholici Fridericum Augustum Saxoniæ Ducem & Electorem ad Poloniæ Coronam evectum fuisse. 1697.

Insuper quædam huc spectantia dat pag. 120. Num. III.

Nota. 1. Dixi initio hujus Numeri III. pag. 196. Num. IV. *Servatis tamen Servandis*, &c.

Quia Verborum istorum aliqua assumunt *Que* cum Modo sibi conveniente.

Quædam enim sunt de Verbis pag. 184. *Indicativum* petentibus. Talia sunt *Assûrer*, *Esperer*, *Faire état*, *Mander*, *Feindre*, *Persüader*, *Présumer*,

mer, *Protêster*, *Se charger*, *Se souvenir*, *Se vanter*, &c. ut Je vous ai assûré que nous étions *vos Intercesseurs* tibi asserui nos pro te deprecatos fuisse : *Je me* souviens que vous nous avez promis *votre protection* memini te nobis promisisse tuum patrocinium, &c.

Manuël se chargea *que les Gens de guerre aideroient au besoin l'Imperatrice Theodora à rétablir le culte des Saintes Images.*

Manuel in se recepit fore ut milites, si opus esset, juvarent Theodoram Imperatricem in restituendo per Orientem SS. imaginum cultu. *Factum* 841.

Quædam sunt de Classe Conjunctivum petentia juxta pag. 189. Qualia sunt *Apprehender*, *Conseiller*, *Commander*, *Désirer*, *Défendre*, *Prendre garde*, *Permettre*, *Se fâcher*, *Se réjouïr*, &c. ut J'*apprehende* que vous ne soyez *trompé* vereor ne fallaris : *Je me* réjouïs que vous vous portiez *bien* gaudeo te benè valere, &c.

Jacob permit *avec peine* que ses Fils emmenassent *Benjamin avec eux en Egypte.*

Ægrè admodùm permisit Jacob ut Filii secum Benjamin in Ægyptum abducerent. *Gen.* 43.

Quod quando fieri oporteat, dictum est pag. 189. Num. III. pag. 193. Num. I.

NOTA. 2. *Laisser* cum Negatione adjuncta eleganter ponitur pro *Néanmoins*, *Cependant* cum *De* ante Infinitivum Verbi sequentis : ut

Quoique Camille fut banni de Rome, il ne laissa point de secourir *ses Concitoyens*, *que Brennus Général des Gaulois Senonois tenoit assiegés dans le Capitole.*

Quam-

Quamvis Româ exularet Camillus, Concivibus tamen suis adfuit, quos Brennus Gallorum Senonum Ductor in Capitolio obsessos premebat.

NOTA. 3. Malle *Aimer mieux* : Præstat *il vaut mieux*, nudum volunt *Infinitivum* Verbi proximè sequentis & *Que de* ante Secundum : ut J'aime mieux être *pauvre* que d'avoir *le bien d'autrui* malo esse pauper quàm frui bono alieno. Il vaut mieux être *pauvre* que d'avoir *le bien d'autrui* præstat esse pauperem, quàm frui bono alieno, &c.

Sic erit *Que de*, quotiescunque aliquis præcedit Comparationis Terminus : ut *Il est* plus héroique de vaincre *ses passions*, que de forcer *des murailles* magis est her icum se ipsum quàm fortissima vincere mœnia. *Il n'est pas* si liberal que de vous faire *un tel present* non adeò largus est ut te ita muneretur, &c.

NOTA. 4. *Il me plait*, dum Voluntatem Imperiosam denotat, post se petit *De* ante Infinitivum sequentem, modò adsit Regula pag. 189. Num. III. ut *Il nous* plait de vous défendre *la chasse* nobis placet tibi interdicere venationem, &c.

Quando urbanè & reverenter alios alloquendo significat *Avoir la bonté*, omittitur *De* : ut *S'il vous* plait nous permettre *la chasse* si per vos nobis liceat venari, &c.

Si tamen Phrasis terminetur per Verbum Monosyllabon, præponetur *De* : ut *S'il vous* plait de *m'ouir* si placeat me audire.

INFINITIVUS CUM *A*.

V. Particulam *A* ante Infinitivum postulant *Accoûtumer* assuefacere : *Aimer* delectari : *Aider* juvare : *Apprendre* discere, docere... *Chercher* conari : *Commencer* incipere : *Condamner* condemnare :

demnare : *Consentír* consentire ... *Destiner* destinare : *Demeurer* morari : *Disposer* disponere... *Employer* impendere : *Encourager*, *Animer* animare : *Engager* inducere : *Exciter* excitare : *Exhorter* hortari ... *Inciter* instigare : *Inviter*, *Convier* invitare ... *Montrer* docere ... *Porter*, *Pousser* impellere : *Penser* cogitare : *Perseverer*, *Persister* persistere : *Prendre plaisir* oblectari : *Prendre peine* sedulò laborare : *Prendre garde* attendere ... *Travailler* operam dare ... *Vaquer* vacare : *Viser*, *Tendre* intendere, &c.

SIMILITER HÆC RECIPROCA.

S'accoûtumer assuescere : *S'addonner*, *S'appliquer*, *S'attacher* se dedere : *S'amuser* destineri, oblectari : *S'apprêter*, *Se préparer* se accingere ... *S'étudier* incumbere : *S'entendre* peritum esse : *S'exercer* se exercere : *S'engager*, *S'obliger* spondere ... *Se mettre*, *Se prendre* incipere : *S'offrir* se offerre : *S'obstiner*, *S'opiniatrer*, *S'aheurter* obfirmare animum. *S'occuper* in re aliqua elaborare : *Se plaire*, *Se divertir* oblectari : *Se porter* studia sua conferre : *Se résoudre* statuere : *Se tenir prêt* præsto esse, &c. Accoûtumer *les enfans* à faire *le bien* liberos bono faciendo assuefacere: *Etre* accoûtumé à souffrir *patiemment* quietæ malorum perpessioni assuefactum esse : *Aider* quelqu'un à porter *un fardeau* alicui adesse in onere gestando : *Penser* à *mourir* de morte cogitare : *Aimer* à *être loué* amare laudari ... *Se résoudre* à faire *un voyage en France* statuere in Galliam proficisci, &c.

Les Enfans de Noé s'obstinoient à bâtir *leur Ville & leur Tour*, *lorsque Dieu confondit leur langage : ce qui* les obligea à *se séparer*.

Obfirmabant animum Filii Noë in exstruenda Civitate & Turri, quando eorum linguam

guam confudit Deus : quod eos ad dispersionem coëgit. *Gen.* 11.

Comme Benoît XII. persévéroit à vouloir *que l'élection des Empereurs dépendît de la Cour de Rome*, *Louïs V.* se résolut à faire *cette Constitution en forme de Loi*, *par laquelle l'indépendance de l'Empire fut établie à perpetuité.*

Obfirmante animum Benedicto XII. in eo quòd vellet Imperatorum electionem à Curia Romana dependere, statuit Ludovicus V. famosum illud Decretum componere tamquam Legem, quâ in ævum omni subjectione immune Imperium est institutum. 1338.

2. Participia in *Dus, Da*, *Dum* exprimi solent per *A* ante Infinitivum, cujus tunc Significatio est in Passivo sensu, & postponuntur Nominibus ad quæ referuntur tamquàm eorum Adjectiva : ut *Une maison* à *loüer* domus locanda : *Avoir des letres* à *écrire* habere epistolas scribendas : *Donner un livre* à *relier* dare librum compingendum : *Il y a beaucoup* à *gagner*, *peu ou rien* à *craindre* multùm lucri faciendum, parum aut nihil timendum, &c.

3. Sic *A* ante Infinitivum volunt Numeri Ordinales. v. g. *Premier* primus : *Deuxiéme*, *Second* secundus, &c,

Item *Seul* solus : *Unique* unicus, &c. ut *Le* Premier à exhorter, *le* Dernier à mettre *la main à l'œuvre* primus in hortando, ultimus in assumendo opere... *Le* seul, *l'*unique à critiquer *tout avec beaucoup de liberté* solus in omnibus carpendis summa cum libertate, &c.

Huc pertinent Substantiva, de quibus §. 4. pag. 117.

Item Adjectiva cum Supinis in *UM*, de quibus pag. 119. Num. II.

Item Imperſonale *C'eſt*, de quo 125. Num. 2: ut C'eſt *à moi* à *vous commander*, *& à vous à m obéir* meum eſt tibi imperare & tuum mihi obſequi, &c.

Nota. 1. Ex Verbis pag. 201. Particulam *De* non reſpuunt *Commencer*, *Continuër*, *Exhorter*: ut *Continuër* de *haranguer* orationem proſequi, &c.

Le Peuple d'Iſraël s'étant effrayé aux approches de Pharaon, Moïſe l'exhorta de mettre *ſa confiance en Dieu.*

Terrefactum Pharaonis adventu Iſraëliticum Populum Moyſes hortatus eſt, ut ſuam in Domino fiduciam collocaret. *Exod.* 14.

Dés que Venceſlas Roi de Bohéme fut pour ſes débauches déposé de l'Empire, il commença de ſe bien comporter *dans le Gouvernement de ſon Royaume.*

Ubi Venceſlaus Bohemiæ Rex ab vitæ intemperantiam Imperio exturbatus eſt, rectè agere cœpit in Regni ſui adminiſtratione. 1400.

Nota. 2. *Commencer* pro *Auſpicari*, *Exordiri* Præpoſitionem *Par* ante Infinitivum pro Nomine poſitum eleganter ſuſcipit: ut *Celui qui veut vivre vertueuſement & donner des loix aux autres*, *doit* commencer par connoître *Dieu* qui piè vult vivere & leges præſcribere aliis, exordiri debet à Dei notione. *Arnaud D'Andilly*, &c.

Lorſque Sémiramis voulut s'aſsûrer l'Empire des Aſſyriens, *elle* commença par faire mourir *Ninus ſon Mari.*

Cum Semiramidi Aſſyriorum ſceptrum placuit invadere, à Nini conjugis ſui nece eſt auſpiçata.

Nota.

Nota. 3. Quando *Obliger* significat *Faire plaisir*, admittit *De* ante Infinitivum sequentem: ut Obligez-moi de m'écrire *plus souvent* mihi, quæso, gratificare ut ad me frequentiùs scribas, &c.

La Duchesse d'Estampe obligea fort *Charles V.* de lui donner *sujet de croire qu'il n'y avoit point de sûreté pour lui à Paris.*

Eximium Stamparum Ducissa Carolo V. præstitit officium, quòd illi dederit argumentum credendi nullum ei esse securitatis locum Parisiis. *Illac enim in Belgium venit Carolus* 1540.

Quando significat *Contraindre* & Activè ponitur, *A* petit: ut *La necessité* oblige le loup à sortir *du bois* cogit necessitas ad laborem, &c.

Les Princes Alliés obligérent *le Maréchal de Boufflers* à rendre *la Ville & le Château de Namur.*

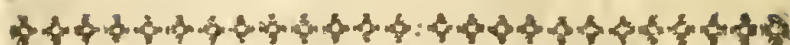
Fœderati Principes coëgerunt Castrorum Præfectum Primarium de Boufflers ad Urbis & Arcis Namuranæ deditionem. 1695.

In Sensu autem Passivo præstat *De* quàm *A*: ut *La Religion nous oblige* à réverer *les Princes*: *& les Princes* sont obligés de réverer *la Religion* Religio nos cogit ad venerandos Principes: & tenentur Principes ad Religionis cultum, &c.

Nota. 4. *Oublier* cum *A* ponitur pro *Dediscere*: ut *Vous* oubliez à *écrire* pingere dediscis, &c.

Cum *De*, notat Rei alicujus Omissionem: ut *Vous avez* oublié d'*écrire à votre Avocat* tibi excidit ne Advocato tuo scriberes, &c.

Nota. 5. Quid hìc de Infinitivo dictum est, sic habeatur ut ad Præsens & Præteritum istius Modi tantùm pertineat; cum alia in Infinitivo Tempora Galli non agnoscant. AP-



APPENDIX.

INtellectis quæ mox explanavimus de *Infinitivo* Præceptis, non alia restat hoc super Modo difficultas, nisi dum inter duo Latina Verba (quorum postremum est in *Infinitivo*) interjicitur Nomen aut Pronomen aliquod in *Accusativo*: ut

Credo Roboam Salomonis filium imprudentissimè egisse sequendo Juniorum consilia. 3. *Reg.* 12.

Cupio vos scire Regi esse turpissimum non stare promissis.

Hoc ubi contingit, aliter immutanda est Phrasis Gallicè, servatis tamen quæ initio Infinitivorum diximus pag. 193. hoc modo:

Credo quod Roboam Salomonis filius imprudentissimè egit, &c.

Cupio ut sciatis Regi esse turpissimum, &c.

Juxta quem postremum modum Gallicè sic loquimur.

Je croi que *Roboam fils de Salomon* agit *très-mal de suivre l'avis de ses jeunes Courtisans.*

Je souhaite que vous sçachiez *qu'il est indigne d'un Roi de manquer à sa parole.*

Ita Conradus III. ad suos suadentes ut contra fidem datam Welfum Bavariæ Ducem retineret. 1140.

Quæ quidem loquendi formula Gallicè usurpari debet interveniente Particula *Que* cum Modo Verbi sequentis proprio secundùm Regulas pag. 184. 186. & 189. &c. Dummodò adsit conditio posita initio hujus Appendicis juxta paginas hìc mox supra assignatas.

§. 5. De



§. 5.

De Verborum Casibus.

NOMINATIVUS.

I. OMne Verbum *Finiti Modi* semper habet *Nominativum* sibi explicitè adjunctum, quocum in Numero & Persona convenit: ut *Je pense* cogito, *tu penses* cogitas, *il pense* cogitat: *nous pensons* cogitamus, *vous pensez* cogitatis, *ils pensent* cogitant, &c.

Excipe ab hac generali Regula Secundam Singularem, & Primam Secundámque Pluralem Imperativorum, in quibus & solis Verborum Personis Nominativus subauditur: ut

Allez, prenez *une bête (un Agneau) dans chaque famille, &* immolez *la Pâque.*

Ite tollentes animal per familias vestras, & immolate Phase. *Exod.* 12.

Demeurez *unis ensemble par les liens de l'amitié comme l'est ce faisceau de javelots, &* soyez *seurs que personne ne pourra vous nuire.*

Perstate inter vos conjuncti amicitiæ vinculo instar hujus hastilium fasciculi, & habetote pro certo neminem vobis nociturum.

Ita Scilirus Scytarum Rex octoginta filios suos hastilium fasciculum frangere non valentes, ad concordiam hortabatur.

Unde Pronomina Personalia *Toi*, *Nous*, *Vous*, quæ Verbis Reflexivis subjunguntur in Imperativo (sicut videre est pag. 66.) non sunt Nominativi, sed Casus illorum Verborum: ut *Persua-*

de-toi

de-toi persuade tibi, *Défendons-nous* defendamus ipsi nos, *Souvenez-vous* memineritis, &c.

Interdum Tertia Persona, sed Singularis tantùm Imperativi sine ullo prævio Nominativo ponitur, idque in Oratione concita: ut Vive *le Roi* vivat Rex: Sauve *qui peut* evadat qui potest. *Qui m'aime*, me suive; qui me amat, sequatur, &c.

Interdum cum prævio tantùm Substantivo sine *Que*, apprecando: ut *Dieu vous* benisse, Deus tibi benedicat: *Dieu vous* garde, *cher Ami* amice, Deus tibi sit propitius, &c.

In his ultimis *Que* adesse potest: Que *Dieu vous* benisse: Que *Dieu vous* garde, &c.

II. Personalia Tertiæ Personæ Singularis, *Il*, *Elle*: Pluralis, *Ils*, *Elles* non adhibentur in Propositione non Interrogativa (quod Extraneos observare oportet) quando aliquod aliud Substantivum illorum locum in Oratione occupat: ut *Le Général* commande, *les troupes* obéissent *d'abord*: Non autem *Le Général* il commande, *les troupes* elles obéissent *d'abord* summus Ductor jubet, milites obediunt sine mora, &c.

Caïn bâtit *une Ville*, & la nomma *Henoch du nom de son fils aîné.*

Ædificavit Cain Civitatem vocavitque nomen ejus ex nomine filii sui, Henoch. *Gen. 4. Prima hæc fuit omnium Civitatum.*

III. Repetitur Nominativus Pronominum Personalium.

1. Quando Tempora mutantur: ut Nous *sommes amis*, & nous *le serons toûjours* amici sumus erimusque semper, &c.

2. Quando *Persona* mutatur: ut L'âge se *passe* & nous *ne venons plus à tems de le recouvrer* manat irrevocabile tempus, &c.

3.

3. Quando tranſitur à Negativa ad Affirmativam ; vel contra : ut Il *n'a point de honte & il fait gloire de ſes débauches* caret verecundiâ & de licentiore vita gloriatur, &c.

4. Poſt Particulas *Mais* ſed : *Même* imò : *Ou* vel : ut Je *vous avertis* ; mais je le fais *à contre-cœur* te ſed invitus moneo... Vous ètes *inſenſible* ; même vous ètes *ingrat envers moi* nullâ re moveris ; imò es in me ingratus... Il perdra *mon amitié*, ou il deviendra *ſage* excidet amicitiâ meâ, aut reſipiſcet, &c.

3. Poſt *Que* poſitum ante Verbum ſequens in Orationis contextu : ut *Quand* je *vous dis* & que je *vous aſſûre* quando tibi dico & aſſero, &c.

IV. Siquod aliud Nomen ſit Nominativus, Pronomina Perſonalia in eadem Oratione addentur ante Verbum ſubſequens, quocumque modo Num. hìc III. pag. 208. interveniat : ut

1. Mon Frére *eſt votre ami*, & il le ſera *toûjours* Frater meus tibi amicus eſt eritque ſemper, &c.

2. Mon Frére *eſt votre ami*, & je le ſuis *auſſi* Frater meus tibi eſt amicus, ſum & ego, &c.

3. Mon Frére *n'a rien qui ne ſoit à vous*, & il fait *gloire de votre amitié* nihil habet Frater meus quod non ſit tuum, tuâque amicitiâ gloriatur, &c.

4. Mon Frére *veille à vos intérêts* ; même il le fait *ſans en être prié* Frater meus ſtudet commodis tuis ; imò non rogatus, &c.

5. *Quand* mon Frére *vous dit* & qu'il *vous aſſûre une choſe*, *croyez-le* quando Frater meus tibi aliquid dicit & aſſerit, crede, &c.

Aliàs Pronomen Perſonale non apponitur ante ſubſequens Verbum : ut J'*eſtime* & reſpecte *la vertu* Virtutem magnifacio & veneror : *Nous les verrons & leur parlerons aujourd'hui* illos hodie

videbimus & alloquemur, &c. *César* étoit *heureux en ses entreprises* & usoit *sagement de ses victoires* Cæsar feliciter perficiebat incœpta & sapienter utebatur victoriis suis, &c.

Post singula verò *Puncta* Pronomen Personale apponitur, quamvis plura Verba ad idem Subjectum pertineant : ut J'estime *la vertu.* Je *la respecte...* Nous *les verrons aujourd'hui.* Nous leur *parlerons ... César* étoit *heureux en ses entrepises*; il usoit *sagement de ses victoires*, &c.

V. *Il* ante Impersonalia & *On* semper repetuntur : ut *Il pleut* pluit, *il éclaire* fulgurat, *il tonne* tonat... *On boit* bibitur, *on crie* clamatur, *on se bat* pugnatur.

VI. Præter Nominativos Superiores (quos possumus *Definitos* nominare) datur alius nomine *Indefinitus*, & est Particula *On*, *L'on* (vide pag. 70.) quæ jungitur Tertiis Personis Verborum in Singulari : ut

On dit *avec raison que les Japonois sont nos Antipodes moraux, puisque leur façon d'agir est entiérement différente de la nôtre.*

Jure dicitur Japones esse nobis in morum Regula Antipodes, cum illorum agendi ratio à Nostrate prorsus dissentiat.

Hæc Asiæ Insula 64. Regnorum à Lusitanis detecta fuit 1542.

Porrò quicumque Nominativus Verbo suo solet præponi, nisi in Interrogatione & Parenthesi, sicut dicetur Part. tert. §. *de Interrogativis & Parenthesi.*

Nota. Dum Gallicè unam solam Personam alloquimur, pro *Tu* vel *Toi* dicimus Urbanitatis gratiâ *Vous* cum Verbo Plurali.

Vous devez croire *que personne n'est heureux avant la mort.* Ne-

Neminem beatum esse ante mortem judicare debes.

Ita Solon inter Septem Græciæ Sapientes Clarissimus ad Crœsum Lydorum Regem in opibus gloriantem.

At si Verbo subjungitur *Adjectivum* aliquod aut *Supinum* quod pertinet ad Pronomen Personale antecedens, tunc *Adjectivum* illud aut *Supinum* in Singulari Numero etiam ponetur & cum prævio Pronomine in Genere conveniet : ut

DE UNICO VIRO.

Je vous *ai* connu, *avant que je* vous *eusse* formé ; *&* vous *ai* sanctifié *avant votre naissance.*

Priusquàm te formarem in utero, novi te : & sanctificavi, antequàm nascereris. *Jerem.* 1.

DE UNICA MULIERE.

Je jure par le Seigneur.... si *vous n'étiez promptement* venuë *au devant de moi, Nabal n'auroit point vêcu jusqu'à demain au matin.*

Vivit Dominus .... nisi citò venisses in occursum mihi, non remansisset Nabal usque lucem matutinam. *Sic David ad Abigail* 1. *Reg.* 25.

Facit tamen *Ira* vel *Indignatio*, ut Verbum in Singulari & Pronomen *Tu*, *Toi* tolerentur : ut

Voici une épée, *que* tu as forgée.

Hic ensis est, quem cudisti.

Inquiebat Macrini Imperatoris, qui priùs armorum faber fuerat, interfector. 219.

Que t'*a fait ce Peuple pour* te *porter à attirer sur lui un si grand peché ?*

Quid tibi fecit hic Populus, ut induceres super eum peccatum maximum ? *Moyses ad Aaron ob vitulum aureum.* Exod. 32.

Idem censendum de usu Pronominis Possessivi *Ton*, *Ta*, *Vôtre*. Vide pag. 139. Num. 5.

NOTA. 1. Si Nominativi sint Personarum Diversarum, Verbum Plurale more Latino Personam Nobiliorem sequitur : ut Lui & moi sommes *de ses amis* ille & ego sumus illi amici.... Vous & vôtre Frére *nous en* contez *de belles* tu Fraterque tuus nobis lepida memoratis, &c.

NOTA. 2. Persona, quæ loquitur aut scribit, nunquam se primo loco nominare debet, sed semper ultimo : ut Moi & lui sommes *de ses amis*; rusticum est. Dic ut supra : Lui & moi sommes *de ses amis*, &c.

Nisi fortè is qui loquitur, sit eximiæ super alios in sermone adjunctos dignitatis.

NOTA. 3. *L'un & l'autre* cum Plurali præstat : ut L'un & l'autre sont *de mes amis* uterque mihi est amicus, &c.

Cum *Ni l'un ni l'autre* .... *L'un ou l'autre* Verbum erit in Singulari : ut Ni l'un ni l'autre n'est *de mes amis* neuter est mihi amicus, &c.

NOTA. 4. Genitivus Nominibus Collectivis *Infinité*, *La plûpart*, *La plus grand' part*, *Quantité*, *Toute sorte*, &c. adjunctus regit Verbum & Adjectivum, si adsit : ut Une infinité de personnes ne cherchent *que le leur* innumerabiles suum tantùm quærunt.... Une infinité d'argent est requis *pour faire la guerre* innumerabiles pecuniæ sunt ad bellum gerendum necessariæ, &c.

La plus grand' part sine Genitivo adjuncto vult Verbum in singulari : ut La plus grand' part se laisse *emporter à la coutume*.

Contrà *La plus-part* vult Verbum in Plurali : ut La plus-part se laissent *emporter à la coûtume* Hominum plerique consuetudine abripiuntur, &c.

Dicimus etiam cum Plurali Il y *en* a beaucoup,

Il y en a qui se laissent emporter à la coûtume.
Similiter cum Quantitatis Adverbiis *Assés, Moins, Peu, Trop*, &c.

Ratio est, quia tunc Particula *En* tantumdem per se valet, quantùm si Genitivus *De personnes, De gens* adderetur Particulâ *En* suppressâ.

§. 6.

Obliquus Verborum Casus.

ACTIVORUM.

I. Activa Gallis sunt non tantùm ea, quæ Latinis, sed Quæcumque *Passivè* dici possunt. Quia omne *Activum* habet suum Passivum: ut *Aimer* amare, *Etre aimé* amari. *Haïr* odisse, *Etre haï* esse in odio, &c. Quo posito

Omne Verbum Activum gaudere cupit *Accusativo* tamquam Casu sibi proprio: ut

Dieu employa six jours *à créer le Ciel & la Terre. Le septiéme il se reposa.*

Impendit Deus sex dies in creandis Cœlo & Terrâ. Die septimo requievit. *Gen.* 2.

Les Empereurs portent une Aigle éployée *à double tête couronnée d'une couronne fermée, depuis que Constantin le Grand* divisa l'Empire *en celui d'Orient & en celui d'Occident.*

Utuntur Imperatores bicipite expansis alis Aquilâ, cui obducta corona imponitur, ex quo Constantinus Magnus Imperium in Orientale & Occidentale divisit. 330.

Accusativus quidem Omnium est Activorum proprius, quàmquàm aliquo modo obstare videa-

tur Regula pag. 112. Num. II. Sed præter illum Casum Verba multa alios sibi Casus adsciscunt. Nam

I. Minari *Menacer* præter Accusativum Personæ, Ablativum *Rei* postulat: ut

Holofernes fit conduire Achior en Bethulie, l'ayant menacé du dernier supplice *après qu'il auroit pris cette Ville.*

Holofernes Bethuliam jussit deduci Achiorem huic interitum minatus post captam urbem. *Judith 6.*

Si sequatur *Verbum*, huic *De* præponitur: ut

L'Empereur Auguste menaça le faux Alexandre de le faire *cruellement mourir, s'il ne lui disoit toutes les circonstances de son imposture.*

Augustus necis minas in fictum Alexandrum jactavit, nisi omnes imposturæ articulos exponeret.

Judæus erat, qui ob suam cum Alexandro Herodis filio à Patre occiso similitudinem Judeæ Regnum repetebat. Ann. Chr. 10.

2. *Feliciter* ad Accusativum *Personæ* Ablativum *Rei* jungit: ut C'étoit *pour* le feliciter de *ses victoires* ut illi victorias suas gratularentur, &c.

Sic *Consoler*: ut *Je ne puis* me consoler de *sa mort* eo mortuo nullà consolatione leniri possum, &c.

III. Verba *Absolvendi*, *Accusandi*, *Convincendi*, & *Suspicandi*, Accusativum *Personæ* habent, Genitivum *Criminis*: ut

Antiochus Eupator fit mourir Menelaüs qu'*Antiochus l'Illustre* avoit *auparavant* absous de tous les crimes, *dont* il étoit *convaincu.*

Antiochus Eupator morti adjudicavit Menelaum, quem universæ malitiæ reum Antiochus Epiphanes omni crimine absolverat. 2. *Mach.* 4. 13.

Rufin

Rufin fut mis en piéces au milieu de l'armée pour avoir été *soupçonné de trahison*, & accusé d'intelligence *avec les Goths*, *qu'il avoit appellés en Orient.*

In frusta concisus est Rufinus in medio exercitu, quòd meritò proditionis suspectus foret & accusatus de clandestino cum Gothis commercio, quos in Orientem attraxerat. *395. Imperante Arcadio.*

IV. Verbum *Condamner* regit Accusativum *Personæ*, Dativum *Pœnæ*; item Accusativum *Causæ propter quam* cum Præpositione *Pour* : ut

Daniël fit connoître l'innocence de Susanne, que *le peuple* avoit condamnée à la mort pour *un adultere supposé.*

Insontem Daniël probavit Susannam, quam Populus ad mortem condemnârat ob subdititium adulterium. *Dan.* 13.

Si *Pœna* sit exprimenda per Verbum, *A* præponetur isti Verbo : ut

Après la bataille de Prague Ferdinand II. condamna *Fréderic Comte Palatin* à perdre *la Dignité Electorale* pour le crime *de rebellion.*

Post Pragensem victoriam judice Ferdinando II. Cæsare Fridericus Palatinus propter rebellionem Electorali dignitate amotus est. 1621.

Successit cum Suis Electoratui Maximilianus Bavarus. Per Pacem verò Monasteriensem 1648. *institutus fuit octavus Electoratus in gratiam Caroli Ludovici Palatinati Ferdinando III. imperante.*

V. Verba, quæ Latinè præter *Accusativum* postulant *Ablativum* cum Præpositione *A* vel *Ab*, *De*, *E*, *Ex*, qualia sunt Verba Auferendi, *Em-*

porter auferre, *Arracher* avellere: Capiendi *Acheter* emere, *Recevoir* accipere: Removendi *Détourner* avertere, *Répousser* repellere, &c. Eosdem Casus Gallicè admittunt: ut

Giési devint lépreux pour avoir reçû quelques présens de *Naaman.*

Lepris infectus est Giesi ob accepta aliquot à Naamano donaria. 4. *Reg.* 5.

Ayant pris Rome, Totila Roi des Goths l'auroit entierement rasée, si Belisaire ne l'avoit détourné de *ce dessein.*

Captam Romam Totila Gothorum Rex æquasset solo, si illum ab hoc consilio Belisarius non avertisset. 546.

Italiam Duce Alarico ingressi 408. *Gothi, à Narse Justiniani I. Archistratego prorsus debellantur occiso Teiâ Totilæ Successore* 553.

Excipe à Regula præcedente *Demander* (petere) quod regit Dativum *Personæ*, & Accusativum *Rei*: ut

Jean Duc de Souabe avoit *souvent* demandé son Patrimoine à l'Empereur Albert I. *mais comme il n'en recevoit point de satisfaction, il le tua.*

Joannes Sueviæ Dux sæpius ab Imperatore Alberto I. Paterna bona petierat: sed cum illi non fieret satis, illum occidit. 1308.

Ab hoc Alberto Rodolphi I. Filio venit hodierna Domus Austriaca.

Nota. *Demander* pro *Alloquium petere* Germ. Nach vragen. Fland. Naer iemant Vraegen vult Accusativum Personæ: ut Qui demandez-*vous* quem cupis alloqui? *Je* demande votre Frére, *s'il est au Logis* Fratrem tuum, si domi est? &c.

Similiter Dativum *Personæ*, & Accusativum *Rei* efflagitant Verba, quæ apud Latinos iisdem Casibus fruuntur, v. g. *Assûrer* asserere; *Dire* dicere; *Defendre* interdicere; *Offrir* offerre; *Promettre* promittere, &c. & *De* ante Verbum sequens: ut

Le Philosophe Sisippe préferoit la bonne éducation *des jeunes gens* aux plus grandes richesses qu'*on pût* leur laisser.

Sisippus Philosophus præferebat liberalem Juvenum educationem maximis divitiis, quæ illis relinqui possent.

Salomon donna à Semei la Ville de Jerusalem *pour prison*, lui défendant *sous peine de la vie* d'en *sortir*.

Impositâ capitis pœnâ Salomon interdixit Semei, ne Hierosolymâ efferret pedem. 3. *Reg.* 2.

VI. *Enseigner* regit Dativum *Personæ*, & Accusativum *Rei*, si duo Nomina simul concurrant: ut

Tobie enseigna la crainte de Dieu à son Fils *dès son enfance*.

Tobias docuit Filium suum ab infantia timorem Domini. *Tob.* 1.

Si *Res* sit exprimenda per *Verbum*, postulat *A* ante Infinitivum: ut

Denis le Tyran & Justinien II. enseignent les Têtes couronnées à *ne point trop* conter *sur leur fortune*.

Reges docent Dionysius Tyrannus & Justinianus II. non nimiùm fortunæ credere.

Ille Syracusis pulsus Corinthi ludum aperuit; Hic post varios casus Imperio exutus à Bardane ad securim damnatur. an. 711.

NOTA. Cum Accusativo *Personæ* rectiùs in sensu absoluto dicitur *Instruire*, quàm *Enseigner*: ut *Instruire* potiùs quàm *Enseigner la Jeunesse* Juvenes erudire, &c.

VII. Verba *Favoriser* favere : *Flater* adulari : *Remercier* gratias agere : *Rencontrer* occurrere : *Secourir* succurrere : apud nos Activa sunt, & *Accusativum* regunt contra Usum Latinæ Linguæ, quæ illis Dativum tribuit : ut Servir *Dieu* Deum colere, &c.

Dalila sceut si bien flater Samson *qu'il lui découvrit que sa force consistoit en ses cheveux.*

Tam callidè Dalila novit adulari Samsoni, ut illi dixerit robur suum in crinibus situm esse. *Judic.* 16.

L'Ordre des Chevaliers de Malte fut premierement fondé pour secourir *&* *pour* servir *les Pélerins* de la Terre Sainte.

Ordo Militensium Equitum primò institutus fuit ad succurrendum & ministrandum in Terram Sanctam Peregrinantibus 1104.

Unde 1. *S. Joannis de Jerusalem Hospitales dicti.* 2. *A capta* 1310. *Rhodo Insula Equites Rhodii.* 3. *Equites Melitenses à Melita Insula, quam illis Carolus V. Imperator dedit.* 1530.

Remercier præter Accusativum *Personæ* petit Ablativum *Rei* quando adest : ut *Remercier* quelqu'un d'un *bienfait* pro aliquo beneficio alicui grates agere, &c.

Remerciez le Grand Prêtre Onias de la vie, *que le Seigneur vous a donnée à sa consideration.*

Oniæ Sacerdoti gratias age pro vita, quam propter eum Dominus tibi donavit. 2. *Machab.* 3.

VIII. *Croire* tam *Personæ* cui, quàm *Rei* quæ creditur, *Accusativum* postulat : ut Croire les gens *de probité* probis hominibus fidem habere . . .

Croi-

Croire la Communion *des Saints* credere Communionem Sanctorum, &c.

Quædam tamen sunt de hoc Verbo Singularia: ut *Croire* en *Dieu* credere in Deum... *Croire* au *Dieu des Chrétiens* credere in Deum Christianorum ... *Croire* à la *Sainte Eglise* credere Sanctæ Ecclesiæ nos regenti, &c.

IX. Verba *Acheter* emere: *Vendre* vendere: *Estimer*, *Priser*, *Faire* æstimare volunt *Rem & Pretium Rei* in Accusativo. Vide Tert. Part. §. De Pretio.

Nota. 1. Unum idemque Nomen regi potest à Verbis pluribus continuatis eumdem Casum petentibus; & Ultimo apponitur: ut *Je louë & honore* la vertu, laudo venerorque virtutem, &c.

Si aliquid interponatur, Nomen regetur à Verbo primo, & Particula Nominis Relativa apponetur Secundo, ut *Je louë* la vertu *autant que* je l'*honore* virtutem æquè laudo ac veneror, &c.

Nota. 2. Unum idemque Nomen regi non potest à pluribus Verbis Casus diversos petentibus: ut *Il* déplut & offensa ses Auditeurs: *Dices* Il déplut à ses Auditeurs & les offensa, displicuit Auditoribus suis illosque offendit, &c.

Neque Unum Idemque Verbum simul poni potest pro Verbis diversi Generis, v.g. *Reciprocè* & *Activè*. Unde vitiosa est hæc Locutio: *Il* s'est blessé & son cheval: *Dices* Il s'est blessé & a blessé son cheval, se equumque suum læsit, &c.

Nota. 3. Verba, quæ pag. 196. *De* ante Infinitivum petunt, cum Nominibus Latinam phrasim sequuntur: ut *Avertir* quelqu'un de *son devoir* aliquem monere muneris sui... *Offrir* ses services à *un Ami* Amico officia sua offerre... *Détourner* son Compagnon de *l'étude* Socium à studio avertere, &c.

Quæ

Quæ secundùm pag. 201. *A* ante Infinitivum postulant, si construantur cum Nomine, illud in *Dativo* ponetur : ut *Accoûtumer* les soldats *à la fatigue* milites labori assuefacere... *Se plaire* à *la chasse* venatione delectari, &c.

PASSIVORUM.

I. Verbum Passivum regit *Ablativum* : vel Præpositionem *Par* cum Accusativo : ut

Henoch & Elie furent enlevés *de Dieu, sans qu'on sçache où ils sont.*

Henoch & Elias à Deo rapti sunt, ignorantibus cunctis ubi sint. *Gen.* 5. & 4. *Reg.* 2.

Les Rois d'Espagne tiennent le Royaume de Naples, depuis que les François en furent chassés par *Gonsalve de Cordouë.*

Occupant Hispaniæ Reges Neapolitanum Regnum, ex quo inde Galli à Gonsalvo Cordubensi pulsi sunt 1504.

Regnum hoc Clemens IV. Carolo Andegavorum Comiti & S. Ludovici fratri tradiderat in feudum occiso Manfredo Friderici II. Cæsaris spurio & Italiæ Tyranno. 1266.

Nota. Sit semper *Par*, quando alius *Ablativus* aut aliquid æquivalens, sicut est particula *En*, occurrit : ut *Les Ennemis* ont été chassés de la Ville par *les Bourgeois* hostes ex Urbe propulsi fuerunt à Civibus... *Les Ennemis avoient surpris la Ville* : *mais ils* en ont été chassés par *les Bourgeois* hostes ex insidiis occuparunt Urbem : sed inde propulsi fuerunt à Civibus, &c.

II. *A* elegantiùs est quàm *Par* vel *De* cum Verbo *Laisser* in sequentibus & similibus : ut *Laisser* conduire une affaire à *son Ami* dare negotium Amico gerendum. *Laissez-vous* gouverner à *un homme*

homme prudent fine te regat vir prudens. . . *Se laisser* prendre à l'éclat, à l'apparence *des faux honneurs* capi splendore, specie falsorum honorum. *Se laisser* emporter à *la colére*, *Se laisser* aller à *la paresse* irâ, pigritiâ abripi, &c.

2. Sic cum Verbis quibusdam aliis: ut *Faites-le* juger à *des connoisseurs* cura illud à viris intelligentibus dijudicari: *Je l'ai* veu pratiquer aux *Maîtres de l'Art* hoc vidi usurpari à Magistris in Arte, &c.

3. Similiter cum Verbis *Ouir*, *Entendre* junctis Verbo *Dire*, *Conter*, &c. ut *J'ai* oui dire *cela* à mon Pére, *lorsque j'étois encore enfant* audivi hoc de parente meo puer: *Nous avons* entendu conter *ces histoires* à *notre Précepteur* has audivimus historias narrari à nostro Præceptore, &c.

In quibus *A* pro *De* vel *Par*, optimè ponitur.

Nota. 1. Transitus à Verbo Activæ Vocis ad Passivæ (aut contrà) eodem fit Gallicè ac Latinè modo.

Nota. 2. Rarior est in Burgundica Lingua *Passivorum* usus, nisi fortè illis opus sit ad tollendam Amphibologiam aut Transpositionem incongruam.

RECIPROCORUM.

Dictum est pag. 69. esse duo *Reciprocorum* seu *Reflexivorum* Genera.

Multa dantur purè & per se *Reciproca* Talia sunt in significato hic apposito.

S'abstenir abstinere. *S'addoner* vacare. *S'aquiter* adimplere. *S'approcher* accedere. *S'aheurter* obstinato animo amplecti. *S'amouracher* insano amore capi. *S'amuser* distineri, oblectari. *S'apperce-*

voir

voir advertere. *S'assûrer* in suam potestatem redigere. *S'attaquer* adoriri. *S'aviser* excogitare.

Se chagriner angi. *Se contenter* contentum esse.

Se défaire occidere, à se amovere. *Se défier* diffidere. *Se douter* suspicari. *Se déporter*, *Se départir* ab aliqua re discedere. *Se désister* desistere.

S'ébattre oblectari. *S'écarter* aberrare. *S'efforcer*, *S'evertuer* conniti. *S'éloigner* recedere. *S'en prendre* attribuere. *S'étonner* mirari. *S'étudier* incumbere. *S'enquerir*, *S'enquêter* inquirere. *S'ennuyer* tædere. *S'entendre*, *Se connoître* alicujus rei peritum esse. *S'entêter* stultè persuaderi *vel* præoccupari. *S'éventer* vapidum evadere.

Se fâcher irasci. *Se flater* sibi polliceri.

Se garder cavere. *Se glorifier* gloriari.

Se mêler profiteri, se intrudere. *Se mettre*, *Se prendre* incipere. *Se moquer* irridere.

S'obstiner, *S'opiniatrer* obfirmare animum.

Se passer carere. *Se payer* acquiescere. *Se plaindre* conqueri. *Se plaire* delectari. *Se porter* studia sua conferre.

Se réjouïr gaudere. *Se repentir* pœnitere. *Se résoudre* statuere.

Se soucier curare. *Se servir* uti. *Se souvenir* meminisse. *Se tenir* stare, &c.

2. Alia fiunt ex Activis, sicut docui pag. 68. servatâ significatione Verborum, unde formantur : ut

S'accoûtumer assuescere. *Se blâmer* se vituperare. *S'appliquer* se applicare. *Se dépouiller* abdicare se. *S'exercer* se exercere. *Se priver* se orbare. *Se rafraîchir* ardores restinguere. *Se sacrifier* se devovere. *Se tromper* falli. *Se vouer* se vovere, &c.

II. Verba purè & per se *Reciproca* communiter volunt, ut Nomen illis adjunctum in *Ablativo* ponatur.

Abla-

Ablativus iste in Propositione Generali per *De* exprimetur; in Determinata, per Articulum Definitum: ut *Les Femmes Romaines* s'abstenoient de *vin* mulieres Romanæ vini erant abstemiæ. *Il se* chagrine de *la dépense* angitur ad impensas illius animus, &c.

Elie s'ennuya *enfin* des persecutions *de Jezabel, qui tâchoit par tout moyen de* se défaire de *lui*.

Eliam tandem tœdium cepit persecutionum Jezabelis, quæ illum interficere omni modo conabatur. 3. *Reg.* 19.

Lorsque les soixante Conjurés assassinérent Jules Cesar, il ne se plaignit *que* de la cruauté *de M. Brutus*.

Dum sexaginta Conjurati Julium Cæsarem trucidaverunt, de sola Marci Bruti crudelitate conquestus est.

Nota. Si loco Nominis regant Verbum, habebunt *De* ante Infinitivum Verbi sequentis, sicut diximus pag. 197.

2. Ex prædictis tamen purè & per se *Reciprocis* volunt *Dativum* habere *S'addonner*, *S'aheurter*, *S'attacher*, *S'attaquer*, *S'amuser*, *S'en prendre*, *S'étudier*, *Se mettre*, *S'obstiner S'opiniatrer*, *Se prendre*, *Se plaire*, *Se porter*, *Se résoudre*, *Se tenir*, &c. ut *S'addonner* à la *Musique* Musicis se dedere: *S'aheurter* à *son opinion* in sententia obstinatè perstare, &c.

Le grand nombre d'affaires n'empêchoit point que Daniël ne s'addonnât à l'oraison *trois fois le jour*.

Non impediebat negotiorum multitudo quò minùs Daniel tribus temporibus in die orationi vocaret. *Dan.* 6.

Ptolo-

Ptolomée Philadelphe Roi d'Egypte se plut *tellement* à la recherche *des livres, qu'il dressa en la Ville d'Alexandrie une Bibliothéque de soixante & dix mille Volumes.*

Ptolomæus Philadelphus Ægypti Rex ita delectabatur conquirendis undique libris, ut Alexandriæ Bibliothecam 70000. Voluminum congesserit.

Ille est qui ab Elezzaro Judæorum Pontifice Septuaginta Legis Peritos obtinuit, qui Sacros Codices ex Hebræo in Græcum sunt interpretati. Unde apud Theologos Nomen Septuaginta, *quo nomine celeberrimi isti Sacræ Scripturæ Interpretes designantur.*

3. *S'entendre, Se connoître* peritum esse, requirunt *En*: ut

Les Juifs se connoissent, s'entendent *fort bien* en *troc* Judæi sunt rerum permutandarum peritissimi, &c.

Nota. Si cum Verbo sequente construantur, Verbum illud *A* ante se habebit. Vide pag. 202.

Se Jouer pro *Irridere* regit *Ablativum*: ut

La fortune se joua des mesures *qu'il avoit prises* fortuna omnia illius consilia irrisit, dissolvit. *Ne vous* jouez *pas* de *moi* ne me irrideas, &c.

Dum significat *Aggredi*, *Lacessere* petit *Dativum*: ut *Ne vous* jouez *pas* à *lui*, à *moi* noli illum, me lacessere. *Ne vous* y jouez *pas* id ne tentes, &c.

II. *Reciproca* ab Activis facta petunt Casus Activorum, à quibus veniunt congruenter Phrasi Latina: ut *S'accoûtumer* au *travail* assuescere labori: *Se sevrer* des *plaisirs de la vie* privare se vitæ oblectamentis, &c.

Samuël se démit de *sa charge en faveur de ses fils, qui n'imitérent pas leur Pére,*

Ab.

Abdicavit se Magistratu Samuël in gratiam filiorum suorum, qui Patrem non sunt imitati. *Unde Regem sibi Israëlitæ poposcerunt.* 1. *Reg.* 8.

Le Triumvirat étant aboli, Auguste s'attribua la *Puissance Souveraine.*

Abolito Triumviratu (*per mortem scilicet Annii & abdicationem Lepidi*) Augustus supremam sibi vindicavit potestatem.

Hinc propriè loquendo incœpta Romanorum Monarchia anno ante Christum natum 31.

NOTA. 1. In exemplo de *Samuële*, Pronomen *Se* est in Accusativo, & *Charge* in Ablativo; quia *Abdicare* regit Accusativum *Personæ*, & Ablativum *Rei*, qui Ablativus Gallicè cum Genitivo confunditur.

In exemplo de *Cæsare Augusto*, Pronomen *Se* est in Dativo, & *Puissance* in Accusativo; quia *Vindicare* (attribuere) petit Accusativum *Rei* & Dativum *Personæ.*

Inde colligere est Phrasim Gallicam in illis *Reciprocis* ab Activo venientibus à Latina non dissentire.

NOTA. 2. *S'oublier* nunquam usurpatur pro *Oublier*: unde non dicitur v. g. *Je ne* m'oublierai *jamais* de *vous*: sed *Je ne* vous oublierai *jamais* nunquam oblivišcar tui, &c.

S'oublier per se solum ponitur sine Casu, plerùmque in malam partem: & significat *Deesse muneri suo*, *Observantiam alicui debitam lædere*, *Excæcari secundâ fortunâ*: ut *Elle* s'est *oubliée* defuit muneri suo... S'oublier *envers un homme de merite* lædere reverentiam Viro honorando debitam.... S'oublier *dans la prosperité* in prosperis sui oblivisci, &c.

S'oublier soi-même, ferè semper in bonam partem

tem sumitur ; & significat Commoda sua alienis postponere : ut *Il faut* s'oublier soi-même, *quand il s'agit de servir un ami* propria sunt amici commodis postponenda, &c.

NEUTRORUM.

Neutra hìc censentur apud Gallos illa Verba, quæ *Passivè* efferri nequeunt : ut *Aller* ire, *Dormir* dormire, *Déplaire* displicere, *Jouïr* frui, *Répondre* respondere, *Vivre* vivere, &c.

I. *Neutra* (idem est de *Adjectivis*) quæ *Copiam* vel *Inopiam* significant, Ablativum admittunt sine Articulo, sed per solam Particulam *De* expressum ante Nomina, quando Indeterminatè loquimur : ut *Avoir besoin* de *secours* indigere subsidio, *Regorger* de *vin* vino exundare, *Rempli* de *méchanceté* confectus improbitate, &c. sic

Lorsqu'Abraham renvoya Agar avec son fils Ismaël, il lui donna du pain & un vaisseau plein d'eau: *mais l'enfant* manqua de forces *en chemin.*

Quando Abraham dimisit Agar cum filio suo Ismaële, illi dedit panem & utrem aquæ : sed in via vires puero defecerunt. *Gen.* 21.

At, si de Re determinata fit sermo, Ablativus iste erit Articulatus secundùm dicta pag. 114.

Avoir besoin du *secours* de *ses amis* indigere amicorum subsidio : *Rempli* de la méchanceté qu'*on a contractée en la jeunesse* improbitate confectus à juventute imbutâ, &c.

Ariadne fit enterrer tout vif l'Empereur Zénon son mari, comme il regorgeoit du vin qu'*il avoit bû à son ordinaire sans discrétion.*

Vivum sepulchro inferri jussit Ariadne Imperatorem Zenonem maritum suum, cum distenderetur vino pro more immoderatè hausto. 491.

Ver-

Verbum *Abonder* abundare. Item Adjectiva *Fertile*, *Fécond* fertilis, *Puissant* potens, *Riche* dives, *Stérile* sterilis, post se *En* postulant: ut *Un esprit fertile* en *inventions* ingenium artium ferax: *Puissant* en *amis* potens amicis: *Riche* en *bètail* pecore dives: *Un siécle stérile* en *Grands Hommes* infecundum Magnis Viris seculum, &c.

Le Perou abonde en *fruits & en mines d'or.*
Peruvia frugibus abundat & aurifodinis.

Hoc Americæ Meridionalis Regnum Caroli V. Imperio adjunxit Franciscus Pizarro Hispanus. 1525.

II. Verba *Douter* dubitare, *Déchoir* excidere, *Jouïr* gaudere seu frui, *Présumer* præsumere, etiam *Genitivum* petunt: ut *Déchoir* d'*une grande fortune* excidere ingenti fortuna; *Présumer* de *sa capacité* ingenio suo nimiùm tribuere, &c.

Gedéon douta de la promesse *de l'Ange tant que Dieu la lui eut confirmée par miracle.*

Dubitavit de promissione facta ab Angelo Gedeon, donec eam Deus miraculo confirmavit. *Judic. 6.*

Le Païs-Bas Espagnol joüissoit d'une profonde paix, *lorsque Louïs XIV. Roi de France vint la rompre par la prise de plusieurs villes d'Artois & de Flandre.*

Altâ pace fruebatur Belgium Hispanum, quando Ludovicus XIV. Gallorum Rex captis pluribus Artesiæ & Flandriæ Urbibus illam infregit. 1667.

III. Verba *Aboutir* tendere, *Appartenir* pertinere, *Condescendre* obsecundare, *Déplaire* displicere, *Nuire* nocere, *Obéir* obedire, *Plaire* placere, *Parvenir* pervenire, *Penser* cogitare, *Ressembler* assimilari, *Réüssir* succedere, *Vaquer* vacare, &c. *Dativo* potiuntur: ut *Les murmures*

alloient aboutir à *une sedition* conquestiones tendebant ad seditionem. *Il est impossible de* plaire à *tout le monde* fieri nequit ut placeamus omnibus, &c.

S. Paul s'étant sauvé du naufrage dans l'Ile de Malte, une vipére le mordit bien à la main; mais elle ne lui nuisit *point.*

Cum in Melitam Insulam è naufragio evasisset S. Paulus, vipera quidem illius manum dentibus apprehendit; illi verò non nocuit. *Act.* 28.

Louïs XI. Roi de France fit en sorte que Fréderic III. ne condescendit point aux sollicitations *que lui fesoit Charles Duc de Bourgogne & Souverain du Païs-bas, pour en obtenir l'érection de tous ses Etats en Royaume.*

Effecit Ludovicus XI. Galliarum Rex ut Fridericus III. Imperator non obsequeretur sollicitationibus, quas adhibebat Carolus Burgundiæ Dux & Belgii Princeps, ut illi subditæ Provinciæ Regni jure ac prærogativâ afficerentur. 1473.

IV. Verba *Aller* ire, *Courir* currere, *Dormir* dormire, *Déplorer* deflere, *Pleurer* flere, *Pouvoir* posse, *Vivre* vivere, *Vouloir* velle, *Accusativum* regunt: ut *Aller son chemin* ire viam. *Pouvoir tout* omnia posse: sic

Les Sept Fréres Dormans sont ainsi appellés parce qu'ils dormirent un somme *de cent cinquante-huit ans.*

Septem Germani fratres dormientes ita sunt appellati, quòd centum & quinquaginta octo annorum somnum dormiverint.

In speluncam fugerant à Decio in Christianos sæviento, an. 250, *Dilituerunt ad an.* 408.

Sigismond Roi de Bourgogne pleura plusieurs jours la mort de Sigeric son fils aîné, qu'il avoit fait étouffer à la sollicitation de sa seconde femme.

Sigismundus Burgundionum Rex per plures dies deflevit mortem Sigerici filii sui primo thoro geniti, quem inductu secundæ Conjugis extinxerat.

In puteum cum tota familia projectus est Sigismundus à Chlodomiro 528. & devicta Burgundia a Chlothario 532. ex quo Regni titulum amisit.

Verumtamen *Aller*, *Dormir*, *Pleurer*, *Vivre*, frequentiùs sine Casu absolutè more Latino usurpantur.

V. *Parler* vult *Accusativum*, si de Linguis agitur: ut Parler *diverses Langues* variis Linguis loqui: Parler *François* Gallicè loqui, &c.

Subjecta alia, de quibus est sermo, in *Ablativo* ponuntur: ut Parler *de la guerre* de bello loqui, &c.

Personæ aut *Res* quas alloquimur, in *Dativo* ponuntur: ut J'ai parlé à votre Pére *de mon départ* cum Patre tuo locutus sum de discessu meo: *Qu'il* me parle, me alloquatur.... Parler *aux pierres* lapides alloqui, &c.

IMPERSONALIUM.

Juxta pag. 70. *Impersonalia* sunt duplicis Generis; *Activæ* Vocis, & *Passivæ*. Illa ex *Il*; hæc verò ex *On* vel *L'on* cognoscuntur.

Merè talia sunt, quæ non nisi in Tertia Singulari usurpantur: ut *Il conste* certum est. *Il faut* oportet. *Il fait chaud* æstuosum est Cœlum. *Il géle* gelat. *Il dégele* gelu resolvitur. *Il importe* refert. *Il fait du vent* ventus flat. *Il pleut* pluit, &c.

Alia non merè talia, proveniunt ex quibusdam Neutris *Impersonaliter* sumtis: ut sunt *Arriver* ac-

 cidere,

cidere ; *Croître* crescere ; *Demeurer* occidi ; *Echaper* evadere ; *Mourir* mori ; *Paroître* apparere ; *Passer* transire ; *Perir* perire ; *Regner* vigere ; *Rester* superesse ; *Sortir* egredi ; *Survivre* supervivere ; *Venir* venire , &c.

I. Verba *Merè Impersonalia* sine Casu poni solent : ut

Au têms du déluge il plut *pendant quarante jours & quarante nuits.*

In diluvio facta est pluvia super terram quadraginta diebus , & quadraginta noctibus. *Gen.* 7.

Dégeler , *Geler* etiam Activè ponuntur , & *Personaliter* : ut *Le Zephyre de Mars* dégele *tout* Zephyrus Martii omnia regelat. *Le froid* géle *l'eau* aquam frigus gelat.

Adeòque *Reciprocè* & *Personaliter* : ut *L'huile* se dégele *facilement* oleum facilè regelatur. *L'eau* se géle *meme en coulant* etiam fluens aqua congelat, &c.

Il fait si froid *vers le Pole Arctique* , *que la respiration se géle contre les planches à l'épaisseure de deux doigts* , *même auprès du feu.*

Ita frigidum est cœlum versùs Polum Arcticum , ut halitus imò ad focum asseribus gelu affixus excrescat ad duos digitos.

Id experti sunt Hollandi in nova Zembla , dum per Septentrionem in Japoniam & Chinam iter frustra quæsierunt. An. 1596.

II. *Pleuvoir* quandoque cum *Nominativo* seu *Accusativo* reperitur : ut *Il* plut de la terre *à Amiterne* Amiterni terrâ pluit. *Liv. L.* 35.

Je vous ferai pleuvoir des pains *du Ciel.*

Ego pluam vobis panes de Cœlo. *Exod.* 12.

L'an 824. il plut *aux environs de Compiegne* des pierres , *qui pesoient demi-livre.* Cir-

Circa Compendium (*Urbs est Picardiæ*) lapides pluit semilibrarios. 824.

III. Verba *Arriver*, *Croître*, *Demeurer*, &c. quæ habes pag. 229. 230. adhibentur *Impersonaliter*, quando præponuntur Nominativis suis : ut *Il croît* plusieurs herbes Médecinales *dans les bois* in silvis plurimæ crescunt herbæ medicæ : *Il demeura*, *il perit* quatre mille hommes *en ce combat* occubuerunt in hoc prœlio quatuor hominum millia, &c.

Il arriva au Capitaine *de Joram Roi d'Israël* l'infortune, *qu'Elisée lui avoit prédite.*

Evenit Duci Jorami Israël Regis infortunium, quod illi ab Elisæo prædictum fuerat. 4. *Reg.* 7.

Il survint à l'Empereur Valens des châtimens *dignes de son impieté & de sa cruauté.*

Evenerunt Valenti Imperatori supplicia ipsius impietatis & crudelitatis digna.

Nam acceptâ clade à Gothis in fuga vivus combustus fuit fautor Arianismi. 378.

Si autem Verbis *Arriver*, *Croître*, *Demeurer*, &c. anteponantur Nominativi, cùm his Verba ista in Numero convenientia *Personaliter* ponuntur : ut Plusieurs herbes Médecinales croissent *dans les bois*.... Quatre mille hommes demeurérent *en ce combat*, &c.

Tous les avantages imaginables arrivérent aux Imperiaux *durant la vie de Charles V. Duc de Lorraine.*

Quæcumque fingi possunt prospera, evenêre Cæsarianis tempore Caroli V. Lotharingiæ Ducis. Obiit 1690.

IV. *Il sied bien* decet : *il sied mal* dedecet, petit Dativum *Personæ* cum *De* ante Infinitivum : ut

Il sied *quelquefois* bien à un Prince de pardonner *aux coupables, comme Auguste César pardonna à Cinna.*

Decet aliquando Principes reis ignoscere; sicut Augustus Cæsar Cinnæ.

Il séoit mal à Hanon Roi des Ammonites d'affronter *les Ambassadeurs de David.*

Dedecebat Hanonem Ammonitarum Regem Davidis Legatos afficere injuriâ. 2. *Reg.* 10.

NOTA. *Il sied* pro *Decere*, *Congruere* etiam poni potest *Personaliter*: sed in Tertiis tantùm Personis; & non nisi in Temporibus hìc appositis.

INDICATIVI Præsens. *Il sied* decet; *Ils seient* decent.

Imperfectum. *Il seyoit* decebat; *Ils seyoient* decebant.

Futur. *Il siera* decebit; *ils sieront* decebunt.

CONJUNCTIVI Præs. *Qu'il seie* deceat; *Qu'ils seient* deceant.

Imperf. Prim. *Il sieroit* deceret: *Ils sieroient* decerent: ut

Les habits d'hommes seyoient *si bien à Semiramis, qu'elle passa quelque têms pour le jeune Nenyas son fils.*

Sic decebant Semiramidem viriles amictus, ut aliquandiu filius ejus Nenyas credita fuerit.

NOTA. *Il sied* facit in Participio *Seyant* id est *Conveniens*, *Congruens Corporis cultui*: ut *Le noir vous* seyant *comme il fait, vous ne devriez jamais porter d'autre couleur* cum color niger tam bellè tibi conveniat, alio nunquam uti deberes.

Séant Adjectivum Verbale de *Moribus* tantùm dicitur, non de *Corporis cultu*: ut *La patience est* bien-séante *à un Chrétien* patientia decet Christianum.

ſtianum ... *L'emportement* eſt mal-ſéant *à un honnête homme* Virum honeſtum dedecet animus impotens, &c.

Séant etiam eſt Participium Verbi *Seoir* : ut *Le Roi* ſéant *en ſon lit de Juſtice* Rex ſedens in Tribunali Judiciali.

V. *Il y va*, *Il s'agit* agitur : *C'eſt fait* actum eſt, *Ablativo* junguntur : ut *Il y* va de *la vie* agitur de vita. *Il* s'agiſſoit du *bien public* agebatur de bono publico : *C'eſt* fait de *nous* perimus. Sic

*Phinées voyant qu'*il y alloit de la gloire *de Dieu*, *tua l'Iſraëlite avec la Moabite.*

Videns Phinees agi de Dei gloria, perfodit Virum Iſraëlitem cum Moabitide. *Num.* 25.

VI. *Il tient* pro *Stat* id eſt *Il dépend*, quo ſenſu ſemper Negativè uſurpatur ; Dativum *Perſonæ* petit cum *Que* ante Conjunctivum : vel *De* ante Infinitivum habitâ ratione præceptorum pag. 193. Num.I. ut *Il* ne tient pas à moi que vous ne ſoyez *plus heureux* per me non ſtat quò minùs ſis felicior... *Il* ne tient qu'à vous de *l'avertir* tibi eſt poteſtas hominis admonendi, &c.

Il ne tint pas à l'Archiduc Albert que *Maurice Prince de Naſſau* n'ait été battu *à la journée de Nieuport*.

Non ſtetit per Albertum Archiducem quò minùs in prœlio ad Neoportum Mauritius Naſſovius Princeps cæſus fuerit. 1600.

Poteſt etiam Interrogativè poni ſine Negatione : ut Tient-il à moi que vous ne ſoyez *plus heureux* an per me ſtat quò minùs ſis felicior ? &c.

Sic conſtruitur Imperſonale *Il importe* intereſt : ut *Il* ne nous importe nullement que *vous ne le* défendiez *pas* nihil noſtrâ refert, illum à te non deffen-

deffendi . . . Qu'Importe-t-il à un homme de gagner *tout le monde , s'il perd son ame* quid prodest homini si universum mundum lucretur, animæ verò suæ detrimentum patiatur ? *Matt.16.*

Insuper poni potest *Affirmativè* : quod in *Il tient* non cadit : ut

Il importoit fort à l'Université de Louvain que *Corneille Jansenius* eût *un heureux succès de sa députation en Espagne.*

Plurimùm intererat Academiæ Lovaniensis ut Cornelius Jansenius felicem haberet exitum suæ in Hispaniam legationis. 1624.

Instituta fuit hæc Academia à Joanne IV. Brabantiæ Duce XI. An. 1426.

VII. Licet *Sembler* Videri apud Latinos *Personaliter* usurpari soleat, apud Gallos tamen *Impersonaliter* plerumque adhibetur cum Particula *Que* ante Verbum sequens juxta pag. 192. NOTA. 3.

Persona si adsit in *Dativo ponitur.* Vide eamdem paginam : ut

Il sembloit à Giézi *valet d'Elisée* que c'étoit fait *de son Maître & de lui, voyant les troupes de Benadad Roi de Syrie les assieger dans Dothan.*

Videbatur Giezi Elisæi ministro actum esse de se & de Hero suo, cùm videret Benadad Syriæ Regis militem illos in Dothan obsidentem. 4. *Reg. 6.*

Quamquam in hac Modorum electione non debeamus esse nimiùm religiosi.

Interdum cum *De* ante Infinitivum sequentem ponitur : ut *Il* a semblé bon au Saint Esprit & à nous de *ne vous point* imposer *d'autre charge* visum est Spiritui Sancto & nobis nihil ultra imponere vobis oneris , &c. *Act.* 15.

Etiam *Personaliter* positum sat sæpe usurpatur :

tur : ut *Il* semble fou, *& cependant il est sage* videtur insanire, sapit tamen. *Vous me* semblez *tout pensif*; *qu'avez-vous* videris mihi cogitatione defixus; quid habes? *Elles* semblent *vouloir se distinguer des autres* videntur velle præ ceteris enitere : *Si* je semble *quelquefois décider* si videar (ait R. P. Bouhours) aliquando quæstionem persolvere, &c.

VIII. *Il faut* pro *Oportere* ante se Pronomen Personale nullum admittit

Vel simpliciter ponitur sequente Infinitivo : ut *Il* faut mourir *tôt ou tard* seriùs ociùs moriendum est, &c.

Vel cum Conjunctivo interjectâ Particulâ *Que*, quando aliquod Pronomen supervenit : ut *Il* faut que nous mourions *tôt ou tard* nobis seriùs ociùs moriendum est, &c. *Il* faudra que vous veniez *avec moi* oportebit ut mecum venias, &c.

Il nous faut *mourir* : *Il* vous faudra venir *avec moi*, &c. Meram Barbariem redolent.

Pro *Opus esse*, *Opus habere* Dativum *Personæ* recipit : ut *Nous avons tout ce qu'*il nous *faut* habemus quidquid nobis opus est : *Il* lui falloit *un bon guide* opus habebat fido duce, &c.

IX. Peræque dicitur Personaliter, *Je me souviens* : & Impersonaliter, *Il me souvient* : ut *Je* me souviens, *Il* me souvient *de l'avoir veu à Paris* recordor illum à me visum Parisiis, &c.

PASSIVÆ VOCIS.

I. Hæc Impersonalia per *On* vel *L'on* eosdem omnino Casus & Syntaxim servant Verborum, à quibus formantur : ut

On estime les sciences æstimantur scientiæ; *On se plait à l'histoire* voluptas percipitur ex historia; *On n'est pas aimé de tous* non amamur ab omnibus : sic *Dans*

Dans le dénombrement qu'on fit *du peuple d'Israël*, on trouva *quatre cens, soixante & dix mille combattans de la seule Tribu de Juda.*

In recensione Populi Israëlitici inventa sunt de sola Tribu Judæ quadringenta & septuaginta millia bellatorum. 1. *Paralip.* 21.

On comte *quatre Monarchies, la Première des Assyriens, la Seconde des Perses, la Troisiéme des Grecs, la Quatriéme des Romains.*

Quatuor numerantur Monarchiæ, Prima Assyriorum, Secunda Persarum, Tertia Græcorum, Quarta Romanorum.

II. Pro Particula *On* vel *L'on* adhibetur nonnunquam Pronomina *Il se* ante Tertiam Personam Singularem Verborum Activorum Reciprocè positorum, quæ tunc etiam *Impersonalia* fiunt : ut *Il se dit, il se fait, il se void, il se commet* aujourd'hui beaucoup de choses, Multa hodie narrantur, fiunt, videntur, committuntur : *Il* s'est tenu *une assemblée* celebratus est conventus : *Il* se donna *plusieurs batailles* plurima commissa fuerunt prœlia, &c. sic

Il ne se vid *jamais de flotte plus nombreuse que celle que Xerxes Roi de Perse équipa contre les Grecs.*

Visa est nunquam numerosior classis, quàm quæ à Xerxe Persarum Rege instructa est contra Græcos.

Tanta erat (juxta Cornel. Neppotem) *ut Asiam Europæ navibus* 3200. *per Hellespontum explicatis conjungeret; & tantus Terrestris exercitus, ut capacissima flumina exsiccaret.*

Nota. Utimur Particulis *On* vel *L'on*, quando Verbum aliquod *Voce Passivâ* Latinè exprimitur sine Regimine *Passivis* proprio, quod est Ablativus :

tivus : ut Curritur *On court* : Pugnatur *On combat* : Bibitur *On boit*, &c.

Coronabantur olim Occidentis Imperatores tribus coronis.

On couronnoit autrefois les Empereurs d'Occident *de trois Couronnes.*

Romæ coronari solebant in Imperatores, Mediolani in Longobardiæ, Mutinæ in Italiæ Reges. Sed ab anno 1396. solâ Imperiali donantur.

Si verò adsit Regimen Verbi *Passivi*, Versio Gallica etiam per *Passivum* fiet : ut

Bulla Aurea ab Imperatore Carolo IV. conscripta fuit. 1376.

La Bulle d'Or fut dressée *par l'Empereur Charles IV.*

Vel meliùs per *Activum*, utpote quod frequentiùs adhibetur, sicut dixi pag. 221.

L'Empereur Charles IV. dressa *la Bulle d'Or.*

Continet hæc Bulla (Aurea *à sigillo aureo dicta*) *ceremonias Electionis Imperatorum, Numerum Electorum, eorumque Munia, Jura, Privilegia, & reliquos Imperii administrandi Articulos.*

ON & L'ON.

I. *ON* ponatur 1. initio periodi... 2. Post Consonantes & *E* Femininum... 3. Post *Dont* & ante Litteram *L*... 4. Post *Le*, *La*, *Les* : ut

On connoit *les amis au têms de tribulation* in adversis cognoscuntur amici, &c.

Quand j'étois au champ, on *entendoit le canon* dum ruri eram, audiebatur tormentum... *Quoi qu'il* dise, on *ne lui obéit pas* quidquid dicat, non illi obtemperatur, &c.

La science, dont on *fait grand cas*, *est difficile à acquerir* scientia, quæ magni fit, difficilis est acquisitu,,, On le lui *dira* illi dicetur, &c.

Envoyez

Envoyez-le, la, les: On *en aura soin* illum, illam, illos, illas mitte: curæ erunt, &c.

II. L'on ponitur ... 1. Post omnes Vocales, excepto *E* Feminino... 2. Post *ET* ac in *ON* finita, modo non sit in *LON* sicut *Balon* follis, &c... 3. Post *Si*: ut

En cette extremité, l'on *ne sçauroit faire autrement* in his angustiis, nihil aliud fieri potest: *Ou* l'on *boit*, ou l'on *mange* aut bibitur aut editur, &c.

On boit & l'on *chante* bibitur & cantatur ... *De cette* maison l'on va *aux remparts* ex hac æde itur ad mœnia ... *Si* l'on *tolére cela* si hoc feratur, &c.

Si tamen post *ON* proximè adsit *L*, dicetur *SI ON*: ut *Si* on le tolére, &c.

Dixi *Proximè*: quia si minimum quid interponatur, dicetur *Si l'on*: ut *Si* l'on ne le *tolére*, &c.

QUE *ante* ON, L'ON.

I. Ante Verba incœpta à *COM*, *CON*, *COU* vel *Q*, adhibebitur *QUE L'ON*.... 2. Ante in *ON* terminata, modò non sit in *LON*: ut

Que l'on *commence* incipiatur .... *Que* l'on *convienne* conveniatur ... *Que* l'on coupe *les bleds* demetantur fruges... *Que* l'on quitte *le manteau* deponatur pallium. .. *Voilà les* raisons que l'on *allegue* en rationes quæ proferuntur, &c.

II. *QU'ON*... 1. Ante Incœpta per *L*... 2. Post terminata per *QUE*... 3. Quando Plura *QUE* in eadem periodo præcedunt: ut

Je ne croi pas qu'on lui *accorde ce qu'il demande* non puto sua illi petita concessum iri... *Je* remarque qu'on *veut toûjours ce qui est défendu* observo nos semper in vetitum niti ... *Il n'est* que *trop vrai* que *depuis* qu'on fait *la guerre* plusquàm verum est ex quo bellum geritur, &c.

Nota. In Parenthesi & in Interrogatione *ON* nunquam *L'ON* ponitur. §. 7.

§. 7.

Verba pro Varia Significatione Varios Casus petentia.

I. A*ssister* quando *Succurrere*, *Adjuvare* significat, Accusativo gaudet: ut Assister quelqu'un *de son conseil* aliquem consilio juvare, &c.

La Tribu d'Ephraim excita une sédition contre Jephté, parce qu'elle n'avoit *point* assisté *ce Capitaine à battre les Ammonites.*

Excitavit Ephraim seditionem adversùs Jephte, quia illum ad cædendos Ammonitas non adjuverat. *Judic.* 12.

2. *Assister* pro *Interesse* (id est præsentem esse) regit *Dativum*; ut Assister à la *Messe* interesse Sacro.

Constantin le Grand assista au Concile *de Nicée qui se tint contre Arius.*

Interfuit Constantinus Magnus Nicæno Concilio habito contra Arium. 325.

Arius Presbyter Africanus hæresim induxit, qua Christo Divinitatem negabat.

II. *Changer* Unum quid relinquere & aliud ejusdem Generis assumere, *Neutrum* est & *Genitivum* regit: ut *On ne* change *pas* d'inclination *en* changeant de *païs* non se fugit exul patriæ, &c.

Saül avoit changé d'habit, *quand il alla trouver la Pythonisse.*

Mutaverat habitum Saül, quando Pythonissam convenit. 1. *Reg.* 28.

2. *Changer* pro *Troquer*, seu aliquid Re aliquâ commutare, Activum est & *Accusativum* regit cum

cum *Pour* si Res sit diversæ naturæ, cum *Contre* si sit ejusdem : ut Changer une terre contre *de la marchandise* agrum mercibus commutare, &c.

L'Empereur Rodolphe changea son chapeau contre *celui d'un hôte, qui retenoit la bourse d'un Marchand.*

Suum permutavit Rodolphus Imperator cum pileo Cauponis, qui cujusdam Mercatoris marsipium retinebat.

Hâc industriâ Cauponis perfidiam detexit. Obiit 1291.

3. Pro *Permutare* agendo de pecunia etiam cum *Accusativo* : ut Changer un *Ducat* Ducatum permutare minutioribus nummis, &c.

4. Item pro *Transformer* : ut *Les honneurs* changent les *mœurs* honores mutant mores, &c.

Quo sensu cum *En* poni solet : ut *Junon* changea Argus en *Paon* Juno Argum transmutavit in Pavonem, &c.

III. *Chasser* pro Expellere & Persequi petit *Accusativum* : ut *Chasser* l'ennemi, hostem fugare... *Chasser* un *Sanglier* Aprum inscitari, &c.

In Genere cum Dativo : ut *Chasser* au *Sanglier* Aprum venari : *Aux oiseaux* aucupari, &c.

IV. *Commander* in obvia *Imperandi* significatione petit *Dativum* Personæ, *Accusativum* Rei vel *De* ante Verbum : ut *Dieu* commande à *toute la nature* Deus habet imperium in universam rerum naturam. *L'Evangile* nous commande l'oubli *des injures*, vel d'oublier *les injures* Evangelium nobis præcipit injuriarum oblivionem. *Commander* à la Cavalerie de pousser *l'ennemi* jubere equitatum hostibus instare, &c.

2. In Stylo Militari pro *Præesse* v. g. Exercitui, Provinciæ alicui... Aut pro *Ducere* ad oppugnationem,

tionem, vult *Accusativum*: ut Commander l'Armée *du Roi* præesse Regio Exercitui .... Commander le *Païs-bas Espagnol* præfici Hispano Belgio ... Commander les Grenadiers *à l'attaque d'un Bastion* igniariarum glandium vibratores ducere ad propugnaculum impetendum, &c.

3. Si de Exercitûs profectione agitur, erit Dativus : ut Commander à l'Armée de partir *avant le jour* indicere Exercitui profectionem ante lucem, &c.

4. In Sensu Figurato, *Accusativum* regere solet : ut *La Citadelle* commande la Ville *de tout côté* Urbs Arci ab omni parte subjacet, &c.

Aliquando *Accusativus* iste per *Sur* exprimitur : ut *Une tour qui* commande la *plaine*, sur la *plaine* Turris in agros adjacentes latè dominans, &c.

Etiam cum *Dativo* apud Auctores probatos legitur : ut *Il gardoit les hauteurs qui* commandoient à la riviere, au chemin, *par où l'ennemi devoit passer* occupabat clivos qui fluvio insidebant, qui imminebant viæ, quà hosti transeundum erat, &c.

5. In Sensu Morali dicimus *Sçavoir* se commander *soi-même* sibi aliqua in re moderari ... Commander à *ses appetits*, à *ses passions* imperare cupiditatibus suis .. *La Vérité doit* commander sur *les préventions* Veritas in anteceptas animo opiniones imperium habere debet, &c.

III. *Disputer* pro *Contendere* cum aliquo de Re aliqua, petit *Accusativum* Rei & *Dativum* Personæ : ut *Disputer* le pas à *quelqu'un* de loco honoratiore cum aliquo contendere, &c.

Coré, Dathan & Abiron disputoient le Souverain Sacerdoce à *Aaron*.

Core, Dathan, atque Abiron contendebant cum Aarone de Summo Sacerdotio. *Num.* 16.

2. *Diſputer* pro *Differere*, *Diſputare*, jungitur cum *Genitivo* Rei : ut

Jean Duns Franciſcain Ecoſſois diſputa avec *ſi grande érudition* de l'Immaculée Conception *de la S. Vierge*, *qu'il merita le nom de Docteur Subtil.*

Joannes Duns Minorita Scotus eruditione tantâ diſſeruit de Immaculata Virginis Conceptione, ut Doctoris Subtilis nomen meruerit. *Pariſiis* 1307.

IV. *Dominer* dupliciter conſtruitur relativè ad Populos : ut *Dieu* domine *toutes les Nations* vel *ſur toutes les Nations* Deus dominatur in Nationes omnes. Dominer *de grands païs* vel *ſur de grands païs* dominari in vaſtas regiones, &c.

Sic figuratè de *Locis* : ut *La Citadelle* domine *la Ville* vel *ſur la Ville* Urbi Arx imminet. *Montagne qui* domine *la plaine* vel *ſur la plaine* Mons cui ager circumjacens ſubjectus eſt, &c.

Nota. Hìc & ſuperiùs præſtat per *Sur* quàm aliter.

2. De *Animi Affectibus* fit ſimplex *Accuſativus :* ut *L'avarice* domine la plus-part *des hommes* Avaritia dominatur in pleroſque hominum, &c.

3. Sæpe Neutrum eſt : ut *L'avarice* domine *dans le monde* Avaritia dominatur in mundo, &c.

4. Pro *Eſſe in majori quantitate* conſtruitur cum *Dans* vel *En :* ut *Le Rouge* domine dans *vel* En *cette étoffe* plus rubri eſt in iſto panno quàm ceterorum colorum, &c.

V. *Etre* quando Officium denotat, *Imperſonaliter* ſumitur, & *Genitivum* Latinorum more poſtulat : ut *Il eſt* de *mon devoir* mei eſt muneris : *Il ſera* de *la bienſéance* decoris erit, &c. Sic

Il étoit d'un homme ſage *de ne ſe pas fier à un fourbe*, *comme Jonathas ſe fia à Tryphon.*

Sapientis erat ſeſe fraudulento viro non credere, quemadmodum ſe Tryphoni Jonathas. 1. *Machab.* 12.

2. *Etre* pour *Appartenir* (Attinere) Dativum regit, fitque *Perſonale* : ut Ils *ſont* à nous, noſtri ſunt; *Nous* étions à *lui* illius eramus, &c. Sic

Jean Fréderic Duc de Saxe ayant été pris à la Bataille d'Elbe dit ces paroles à Charles Quint : Très-puiſſant & très-débonnaire Empereur, je ſuis à *Votre Majeſté.*

Joannes Fridericus Saxoniæ Dux captus in prælio ad Fluvium Albim commiſſo in hæc verba Carolum V. eſt affatus : Potentiſſime Piiſſimeque Imperator, ſum tuus. 1547.

Hic cum Philippo Heſſiæ Landgravio Lutheraniſmi ſtudio contra Cæſarem arma ſumſerat. Unde Electoris dignitatem amiſit ſuffecto in illius locum Mauritio Joannis Friderici Cognato.

3. *Etre* etiam Perſonaliter ſumtum in pluribus aliis loquendi formulis adhibetur : ut *Etre à jeun* eſſe jejunum. *Etre à ſon aiſe* frui commodâ fortunâ. *Etre en bonne ſanté* eſſe ſanum. *Etre de la partie* eſſe de numero. *Etre de nôces* celebrare nuptias. *Etre en penſion chez un Docteur* convivere alicui Doctori, &c.

VI. *Etudier* relativè ad frequentantes Gymnaſia, Quatuor Scientiarum Facultates in Accuſativò petit cum *EN* : ut *Etudier en Droit*, *en Théologie*, *en Medecine* ſtudere Juri, Theologiæ, Medicinæ, &c. ſic

Comme Julien l'Apoſtat étudioit en Philoſophie, *S. Gregoire de Naziance remarqua que ſes maniéres ne promettoient rien de bon.*

Cum Philoſophiæ operam daret Julianus Apoſtata, deprehendit S. Gregorius Nazianzenus illius mores nihil boni portendre. *An.* 354.

2. *Etudier* ubivis alibi *Accusativum* petit: ut *Etudier sa leçon, l'Histoire* studere lectioni, Historiæ. *Etudier les actions d'un autre* alicujus observare motus, &c.

Fréderic II. étudia si diligemment les langues, *qu'il parloit parfaitement bien Grec, Latin, Aleman, François & Turc.*

Fridericus II. peregrinis linguis sic studuit, ut Græcam calleret optimè, Latinam, Germanicam, Gallicam & Turcicam. *Successit Henrico VI. Patri.* 1212.

3. *Etudier* quando Reciprocè sumitur (ut *S'étudier* mentem appellere) *Dativum* regit, vel Particulam *A* ante Infinitivum: ut *S'étudier à toutes sortes de méchancetés* mentem appellere ad omnem nequitiam, &c.

Absalom s'étudia à gagner *les esprits pour d'autant mieux executer le dessein qu'il avoit de se faire Roi.*

Abſalom devinciendis sibi animis studuit, ut eò meliùs exequeretur suum de invadendo Regno consilium. 2. *Reg.* 15.

VII. *Joüer* ludere *Ablativum Articulatum* petit Instrumentorum Musicorum: ut *Joüer du luth, du violon* ludere testudine, cheli, &c.

Lorsque David joüoit de la harpe, *le malin esprit, qui tourmentoit Saül, se retiroit.*

Quando David spallebat manu, spiritus nequam, qui exagitabat Saulem, recedebat ab illo. 1. *Reg.* 16.

De quibusvis aliis *Ludorum* Generibus *Dativum* etiam Articulatum petit: ut *Joüer* aux *cartes*, aux *dez*, à la *paume*, aux *quilles* ludere Pictis, Tesseris, pilâ, trunculis, &c.

On

On dit que les Grecs inventérent l'art de joüer aux échecs, *pendant que sous la conduite d'Agamemnon ils tenoient la Ville de Troie assiégée.*

Dicuntur Græci artem ludendi latrunculis, dum Agamemnone Duce Troiam obsidebant, invenisse. 10. *annorum Obsidio fuit.*

2. *Joüer* petit ut Psalmi, Cantilenæ, Concentus, &c. in *Accusativo* ponantur: Tunc Instrumenta Musica, si adsint, Præpositionem *Sur* requirunt: ut *Joüer* des *airs nouveaux* Carmina nova cantare, &c.

Pour avoir joué de belles piéces sur le luth *Ansberte délivra son Epoux de l'esclavage de Saladin.*

Quòd elegantia Musicæ opera testudine cecinisset Ansberta, Conjugem suum è Saladini servitute eduxit. 1188.

3. *Joüer*, Definitæ Quantitatis *Ludi* pignus in *Accusativo nudo* postulat: ut *Joüer* le *déjeuné*, une *collation*, tout son *argent*, un *pot* de *vin* jentaculum, commessationem, omnem suam pecuniam, vini poculum ludo exponere, &c.

Indefinitæ Quantitatis *Ludi* pignus recipit *Pour*: ut *Joüer* pour *du vin*, pour *de l'argent* vini, pecuniæ periculo certare, &c.

VIII. *Satisfaire* pro *Accomplir*, *Obéir*, *Répondre* petit *Dativum*: ut *Satisfaire* au précepte *d'ouir la Messe* satisfacere præcepto audiendi Sacri, &c.

2. Pro *Contenter*, *Assouvir* satiare *Accusativum* postulat: ut *Satisfaire* son *ambition*, sa *curiosité* ambitionem, curiositatem suam explere, &c.

Item pro *Payer* agendo de pecunia: ut *Satisfaire* ses *créanciers* creditoribus satisfacere, &c.

3. In materia *Honoris restituendi*, meliùs cum

Dativo erit : ut *Satisfaire* aux gens *qu'on a offensés* offensis satisfacere, &c.

4. Si jam de *Persona* directè agatur, *Accusativum* habebit : ut *Satisfaire* tout le *monde* omnibus satisfacere : *Il faut* le *satisfaire* illi faciendum est satis, &c.

5. *Satisfaire* à la *Justice Divine* præstat quàm *Satisfaire* la *Justice Divine.*

IX. *Servir* pro *Cibos apponere* vult *Accusativum* Rei & *Dativum* Personæ, dum simul concurrunt: ut *Qu'on* serve le *jambon* apponatur petaso : *Il* lui a servi une aile *de perdrix* illi alam perdicis porrexit, &c.

Astiages Roi des Médes servit à Harpagus les membres découpés *de son fils, parce qu'il n'avoit pas fait mourir le jeune Cyrus.*

Astiages Medorum Rex Harpago dissectos filii sui artus edendos apposuit, quia Cyro infanti vitam servaverat.

Postmodum devictis Astiage Medorum & Baltassare Babyloniorum Regibus, Persarum Monarchiam fundavit Cyrus, quæ desiit in Dario Codomano, quem Alexander Magnus debellavit.

Exprimetur autem per *Genitivum* ipse Cibus, si pars illius tantùm intelligatur : ut *Servez à* ces Messieurs de ce *chapon* capi hujus partem porrige istis Dominis, &c.

2. *Servir* pro *Conducere*, *Esse usui*, *Aptum*, &c. petit *Dativum* Termini ad quem, vel *A* ante Infinitivum : ut *La reputation* sert à la *victoire* fama conducit ad victoriam. *La boussole* sert à conduire *un navire* pixis nautica usui est ad regendam navém, &c.

3. Item *Dativum* Personæ & *Ablativum* Rei conducentis ad Terminum Intentum, qui per

Pour

Pour exprimitur : ut *Le nœud Gordien qu'Alexandre coupa en piéces*, lui servit d'éguillon pour surmonter *les plus grandes difficultés* nodus Gordius ruptis gladio omnibus loris Alexandro stimulus fuit ad perfringenda quævis maximè ardua, &c

Les quarante deux petits enfans déchirés par deux Ours servent d'exemple aux jeunes gens pour respecter *les Vieillards.*

Illi quadraginta duo pueri parvi à duobus Ursis lacerati junioribus sunt in exemplum ut Majoribus natu honor habeatur. 4. *Reg.* 2.

4. *Servir* pro *Vices supplere* etiam vult *Dativum* Personæ & *Ablativum* Rei Auxiliantis : ut *L'adresse* a *souvent* servi d'armes aux *Capitaines* solertia sæpe armorum vices supplevit Ducibus. *Je* vous servirai de *Pére* ero tibi parentis loco. *Servir* de guide à *quelqu'un* alicui esse in ductoren, &c.

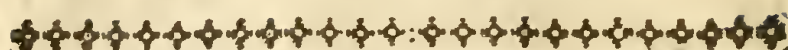
5. *Servir* pro *Rendre service* in ministerio esse, in famulatu, *Accusativum* petit : ut Servir *le Roi*, Servir *la Patrie* servire Regi & Patriæ. *Nul ne peut* servir deux *Maîtres* nemo potest duobus Dominis servire, &c.

6. Item pro *Adorare*, *Colere*, ut : *Servir* Dieu, *c'est regner* Deo servire regnare est. *Servir* la Vierge & les Saints, Beatam Virginem colere & Sanctos, &c.

7. Etiam cum *Accusativo* dicimus Servir des *Messes*, Servir la *Messe* Sacerdoti facienti adesse, &c.

8. In Sensu Neutro dicitur *Servir* à *table* ministrare mensæ, &c.

X. Præter hunc §. 7. pag. 239. Vide pro Vario Verborum Regimine pag. 216. 217. 224. &c.



CAPUT V.

DE CONSTRUCTIONE PARTICIPIORUM.

§. I.

De Uſu Participiorum Auxiliarium.

AYANT & ETANT.

HÆc Participia ſive ſola per ſe ſtent ſive alicui Supino aut Adjectivo juncta, poſſunt ſemper poni Indeclinabiliter: ut Ayant *l'occaſion ſervons-nous en* utamur occaſione datâ. *Les Cigognes* étant malades *ou* incapables *de voler ſont penſées & portées par leurs petits* Ciconiæ ægrotantes aut per ætatem volare non valentes curantur & feruntur à ſuis pullis, &c.

Sara ſe mit à rire ayant entendu *qu'elle auroit un Fils.*

Ridere Sara, cum audiviſſet ſib naſciturum Filium. *Gen.* 18.

Les remparts de Jericho étant tombés *& la Ville* étant ouverte, *Joſué commanda aux Iſraëlites d'y entrer l'épée à la main.*

Everſis Jerichuntis mœnibus & patente Urbe, Iſraelitas juſſit Joſüe armatâ manu irrumpere. *Joſ.* 2.

NOTA. *Ayante*, *Ayantes*; *Etante*, *Etantes* meri ſunt Barbariſmi.

USUS



USUS PARTICIPIORUM
Activæ Vocis Aliorum Verborum.

I. Participia *Activæ Vocis* sunt illa, quæ à Persona prima Plurali Indicativi Præsentis formata terminantur in *ANT* apud Nos. Latinè in *Ans* & *Ens*. Vide pag. 88. Verborumque suorum Casus regunt.

Similiter hæc in Oratione ponantur Indeclinabiliter : ut

Une Fille craignant Dieu, puella timens Deum. *Des argumens* pressant, concluant, convainquant *la méme chose* rationes idem urgentes. *Des lettres* consolant *les craintifs* epistolæ solantes timidos. *On les trouva* tous dormant, toutes dormant *d'un profond sommeil* reperti, repertæ sunt omnes altè dormientes. *Des Femmes* beuvant, mangeant *en un jardin* Mulieres in horto bibentes, comedentes, &c.

Rosemonde tuant Alboin son Mari Roi des Lombards *montra qu'il ne faut pas insulter le Vaincus* vel *aux Vaincus.*

Rosemunda perimens Alboinum Conjugem suum Longobardorum Regem ostendit non esse petulantiùs Victis insultandum. 571.

Alboinus Primus Longobardorum in Italia Rex Rosemundam Uxorem coëgerat ad bibendum ex calva Patris sui Cunicmundi Gepidarum Regis, quem non ita pridem Alboinus suâpte manu interfecerat. Unde Rosemundæ furor.

Vituria & Volumnia Dames Romaines appaisant la colére *de Coriolan firent voir l'estime qu'on doit avoir pour sa Patrie.*

Vituria

Vituria & Volumnia Matronæ Romanæ compeſcentes Coriolani iram oſtenderunt quanti ſit facienda Patriæ ſalus.

Illa Coriolani Mater, hæc Conjux illum à Roma expugnanda conſilio precibus & lacrymis averterunt. Liv. L. 2.

II. Quædam tamen ſunt, quæ Adjectivorum aliorum more cum Subſtantivis ſuis conveniunt in Genere & Numero. Fiunt Adjectiva Verbalia & abſolutè ponuntur. Verborum quidem unde proveniunt, ſignificationem retinere ſolent, ſed tunc carent eorumdem regimine. Inter illa ſunt

Agiſſant, Accordant, Affligeant, Attirant, Attrayant. Coſolant, Charmant, Changeant, Choquant, Concluant, Contrediſant, Conquerant, Convainquant. Deſobéiſſant, Deſobligeant, Dominant. Edifiant, Etonnant, Embarraſſant. Foudroyant. Mordant, Mourant, Mouvant, Médiſant. Obéiſſant, Obligeant, Offenſant. Piquant, Prévoyant, Parlant, Prévenant, Puant. Remuant, Riant, Reconnoiſſant. Suivant, Surprenant. Tranchant, Triomphant. Vivant, &c. ut

La Vertu eſt agiſſante, Virtus actuoſa eſt. *Des raiſons* preſſantes, concluantes, convainquantes *d'elles-mêmes* rationes per ſe urgentes, concludentes, convincentes. *Nouvelle* conſolante, affligeante, étonnante *par un cas imprévu* nuncius conſolans, affligens, mirabilis caſu improviſo. *Les Armes* parlantes *ne ſont pas les plus nobles* Inſignia ab aliquo nomine petita, non ſunt nobiliſſima. *Langue* vivante *comme l'Alemande* Lingua paſſim vigens ſicut Germana, &c.

Je ne croi pas que perſonne puiſſe être d'une humeur ſi changeante *en fait de Religion, qu'Ecebolius.*

Non

Non credo quemquam reperiri posse in mutanda Religione tam mutabilem, quàm fuit Ecebolius.

Rhetor erat. Sub Constantio Imp. ex Pagano audiit Arianus. Sub Juliano Apostata Deorum cultor. Sub Joviano Catholicus haberi volebat. 363.

III. Casum Verbi sui servant *Approchant* & *Repugnant* : ut *Cette couleur est* approchante de *celle-là* hic color similitudine ad istum accedit, &c.

Les mœurs de Josias Roi de Juda *étoient tout-à-fait* repugnantes à celles *de son Pére Amon.*

Mores Josiæ Regis Juda planè aversi erant à Patris Amonis moribus. 4. *Reg.* 22.

Sic ex omnibus Verbis merè & per se Reciprocis (de quibus pag. 221.) *Repentant* sine consortio Pronominis Personalis construi potest & Adjectivè : ut *Des personnes vraiment Chrétiennes & veritablement* repentantes de *leurs fautes* homines verè Christiani & peccatorum suorum pœnitentiam sincerè agentes.

Cetera per se *Reciproca* Personale sibi Adjunctum servant. Non fiunt Adjectiva Verbalia, sed in classe Participiorum remanent adeòque indeclinabiliter : ut Ces femmes se souvenant *non* se souvenantes de ce *qu'on leur avoit dit* mulieres istæ recordantes eorum quæ dicta fuerant, &c.

Nota. 1. Quando Adjunctum Nomini Participium Nominativus est Verbi, Pronomen Personale nullum accedit : ut *Le Roi* ayant fait *le revûë de son Armée*, *s'en retourna* non *il s'en retourna* Rex lustrato exercitu reversus est. Rome étant *sous des Consuls florissoit* non *elle florissoit* Roma sub Consulibus florebat, &c.

Si Nomen abest, Pronomen Personale apponetur convenienter ad Orationis Subjectum : ut Ayant *fait la revûë de son Armée*, il *s'en retourna*, nem-

nempe *Le Roi*. Etant *sous des Consuls*, elle *florissoit*; nempe *Rome*, &c.

NOTA. 2. Præsentia Participiorum Activæ Vocis, de quibus pag. 249. per Relativum resolvi possunt: ut *Une fille* qui craint *pro* craignant *Dieu*, &c.

NOTA. 3. Usum Participiorm nostrorum (quæ in Narrationibus gratissima sunt) cognoscet Germanus, quando Indicativi sui Temporibus apponuntur Particulæ ALS, DA, WEIL, DIEWEIL, NACHDEM, INDEM, WIE, WANN, &c.

Præsertim si stent in fronte Periodi, & Particula So addi possit initio membri sequentis: ut Ayant *l'occasion, je ne la laisserai pas échapper* WEIL ICK DIE GELEGENTHEIT HAB, SOO WIL ICK SIE NICHT ENTGEHEN LASSEN habens occasionem, non prætermittam... Etant *malade, je ne pouvois vous écrire* INDEM ICH KRANCK WAR, SO KUNTE ICH EUCH NICHT SCHREIBEN Cùm ægrotarem, non poteram tibi scribere, &c.

Item quando Participia Germanica & Flandrica in END, ENDE occurrunt.

Tandem quando Conjunctiones pag. 165. Num. III. allatæ locum habere possunt.



§. 3.

DE USU SUPINORUM seu Participiorum Passivorum.

AGimus hîc de *Supinis*, quatenus ad Temporum Compositorum Syntaxim pertinent.

Verba in quæstione, quorum Constructionem *Supina* ingrediuntur, Quatuor sunt, *Activa*, *Passiva*, *Reciproca*, & *Neutra*.

ACTIVORUM.

I. *Supinum*, quod Composita *Activorum* Tempora ingreditur permanens Indeclinabile nec cum *Nominativo* nec cum *Accusativo* sequenti convenit : ut *Des* pluies ont inondé *nos champs* pluviæ agros nostros inundarunt, &c.

Les Filles de Lot avoient accompagné leur *Pére.*

Filiæ Lot Patrem suum fuerant comitatæ. *Gen.* 19.

George Castriot Roi d'Albanie surnommé Scanderberg avoit *de sa main* tué *plus de deux mille Turcs sans jamais avoir été blessé.*

Georgius Castriot Albaniæ Rex cognomento Scanderberg (id est *Alexander*) supra bis mille Turcas suâpte manu illæsus semper occiderat. *Obiit* 1467.

II. Dum autem Pronomina *Personalia* vel *Relativa* in *Accusativo* posita Verbis anteponuntur, *Supinum* (quod est pars Temporis Compositi) in Genere & Numero cum prædictis Pronomibus convenit : ut

Pro *Masculino* Genere, *Nous* l'*avons* veu *à cheval* illum vidimus equitantem : *Je* les ai veus *à cheval* illos vidi equitantes... *Le Livre* qu'*ils* ont acheté *à la Foire* Liber quem in Nundinis emerunt : *Les Livres* que j'ai achetés *à la Foire* Libri quos in Nundinis emi, &c.

Rendez la Couronne & les autres ornemens Imperiaux que vous avez eus : *c'est pour cela que l'Empereur Henri V.* nous *a* envoyés.

Redde Coronam ceteraque Imperii insignia, quæ gessisti : ideò nos Henricus V. Cæsar misit ut illa recipiamus.

Ita Moguntinus & Coloniensis Electores ad Henricum

cum IV. quem Henricus V. ejus filius Imperio spoliaverat. 1106.

Pro *Feminino : Tu* l'*as* cherchée *par-tout* ubique illam perquæsivisti : *Je* les *ai* rencontrées *sans y songer* illas imprudens habui obvias ... *La Maison* que *vous aviez* bâtie *près de la riviére* Domus quam extruxeras ad fluvium : *Les Provinces* qu'*il a* subjuguées *en Hongrie* Provinciæ, quas in Hungaria domuit, &c.

Les Lettres qu'*Vrie avoit* portées *à Joab, eurent l'effet pour quoi David* les *avoit* écrites.

Epistolæ, quas Joabo detulerat Urias, eum propter quem illas David scripserat exitum habuére. 2. *Reg.* 11.

EXCIPE A REGULA SECUNDA.

1. Si post *Supinum* proximè sequitur Nomen, quod ad Accusativum Pronominis Personalis vel Relativi refertur : *Supinum* erit Indeclinabile & Nomen subsequens in Genere & Numero conveniet cum Accusativo præcedente : ut

Pro *Masculino* Genere : *Nous* les *avons* trouvé *sains & vigoureux*, illos sanos & valentes reperimus ; *Ils* nous *ont* fait *esclaves* in servitutem nos redegerunt ... *Les livres*, que *vous aviez* vendu *reliés* libri quos compactos vendideratis, &c. sic

Salmanasar Roi des Assyriens ayant reduit les Samaritains, les *avoit* envoyé captifs *dans ses Provinces.*

Victos Samariæ Incolas Salmanasar Assyriorum Rex captivos miserat in suas Provincias. 4. *Reg.* 18.

Rex ille Israëliticum Regnum destruxit à Jeroboam fundatum.

Pro *Feminino* : *Je* l'*ai* veu morte, illam mortuam vidi ; *La Reine* nous *a* fait ses Dames *d'atour* Regi-

Regina nos in Ornatrices suas assumsit... *Les terres*, que *vous aviez* rendu fécondes, agri, quos fœcundos reddideras, &c. sic

Les Goths, les Huns, les Herules, les Lombards, & les Sarrazins désolérent les Provinces d'Italie, que *les premiers Romains avoient* rendu florissantes.

Gothi, Hunni, Heruli, Longobardi & Sarraceni Provincias Italiæ, quas primi Romani florentes reddiderant, sunt depopulati.

Gothi sub Alarico 409. Hunni sub Attila 452. Heruli sub Odoacro 476. Longobardi sub Alboino 568. Sarraceni sub Abdirama 828.

2. Quando post Tempus Compositum sequitur *proximè* aliud Verbum in Infinitivo : ut *Je* les *ai* veu venir, vidi illos *vel* illas venientes; *Nous* vous *avons* entendu disputer, audivimus vos disputantes, &c. sic

Barac alla trouver Debbora : mais comme il l'*eut* entendu parler *de prendre les armes contre Jabin Roi de Chanaan, il ne voulut pas le faire sans elle.*

Adiit Barac Debboram : sed cùm illam de sumendis armis adversùs Jabin Chanaan Regem audivisset, id sine illa facere noluit. *Judic.* 4.

Les Evêques Ariens, que *Constantius avoit* fait assembler *à Arles, signérent la condamnation de S. Athanase Patriarche d'Alexandrie.*

Ariani Episcopi, quos Constantius Arelatum convocaverat, subscripserunt condemnationem S. Athanasii Alexandrinorum Patriarchæ. 353.

Nota. Illud *Proximè* Num. 2. Superioris non impeditur per aliquod Pronomen aut Adverbium

bium interveniens, nec per aliquam Particulam Adjunctam, quando ad Infinitivum pertinent & illius pars esse censentur : ut *C'est la consequence* que j'ai prétendu vous faire *tirer de ce raisonnement* consectarium est, quod volui ut deduceres ex ista ratiocinatione... *Telle audace* les a fait généralement blâmer *de tous* tali audaciâ in se omnium vituperium concitarunt... *Les choses* que j'ai appris à *faire* illa quorum artem didici. *L'intention* qu'il a eu de *bâtir* intentio quam habuit ædificandi, &c.

3. Remanet *Supinum* etiam indeclinabile, dum mutato Constructionis ordine Nominativus Verbi ponitur post Supinum : ut *Les soins*, que *m'*a causé cette affaire, *sont inexplicables* pro *Les soins*, que cette affaire m'a causés, *sont inexplicables* curæ quas negotium istud mihi attulit, exprimi non possunt, &c.

NOTA. Ista *Nominativi* Transpositio necessaria est, quando aliqua ad Nominativum talem pertinentia sequi debent : ut J'*ai les lettres* que nous a envoyé le Marchand, dont *vous parlez* habeo epistolas nobis missas à mercatore, de quo loqueris.

III. Quando Adverbium LE PEU regit *Genitivum* Singularem & Relativum accedit, *Supinum* subsequens aut *Adjectivum* refertur ad LE PEU : ut Le peu d'attention qu'*il a* apporté *non* apportée *en cette affaire* parva attentio quam habuit in isto negotio, &c.

Si *Genitivus* sit Pluralis cum Relativo sequente, *Supinum* vel *Adjectivum* in Genere & Numero conveniet cum isto Genitivo : ut Le peu de caresses qu'*il nous* a faites *contre mon attente* exiles ejus in nos amicitiæ testificationes contra expectationem meam, &c.

Idem

Idem eſt de ceteris *Quantitati* Adverbiis Subſtantivè poſitis *Le moins*, *Le plus*, *Le trop*, &c.

IV. Supina *Craint* à *Craindre* timere, *Plaint* à *Plaindre* deflere, carent Feminino: ut *Je ne* les aī *jamais* craint, *ni ne les craindrai jamais* illas nunquam metui nec metuam. *Nous* les avons plaint *dans leur malheur* illarum vices doluimus in ſuo infortunio, &c.

2. Idem eſt de Supinis *Pû* à Verbo *Pouvoir*: *Sceu* à *Sçavoir* pro *Pouvoir* poſſe... *Crû* à *Croire* credere: *Deu* à *Devoir* debere: *Voulu* à *Vouloir* velle.

Quia vel ſubauditur *Faire*... Vel referuntur ad Verbum ſubauditum... aut priùs expreſſum: ut *Voilà* les choſes que j'ai pû, deu *pour votre ſervice* en quæ tui gratiâ potui, debui, nempe *Faire*. Sic, *Je lui ai fait* toutes les careſſes que *j'ai* ſceu, omnī quâ potui benevolentiâ illum accepī... *Je* les *ai* crû *hors de peril*, nempe *Etre hors de peril* illos, illas credidi eſſe extra periculum. *Il m'a préſenté des Oranges*; *mais je ne* les aī *pas* voulu *par civilité* nempe *Admettre* obtulit mihī mala aurea; ſed illa nolui. *Elle lui a dit* toutes les injures qu'*elle a* voulu, nempe *Dire* quæcumque voluit illi dixit convicia, &c.

Extra iſtos Caſus *Crû*, *Deu*, *Sceu* à Verbo *Scire*, *Voulu* ſequuntur Exceptionem primam pag. 253. Num. II. ut *Vos nouvelles ne ſont pas des nouvelles pour moi*: je les ai ſceuës *avant vous* nuntii tui non ſunt mihi novi; illos priùs quàm tu ſcivi. *Je ne* les aī *pas* cruës *d'abord* illos ſtatim non credidi. *Il avoit de quoi payer la ſomme* qu'il auroit deuë; *il eſt aiſé* erat ſolvendo; dives eſt. *Je veux fortement* les choſes, que j'aī une fois vouluës; *je n'en demords pas* præfractè volo quæ ſemel volui; abduci nequeo, &c.

Nota. Dixi in Exceptione Prima & Secun-

da pag. 254. 255. si post Supinum *proximè* sequitur, &c.

Nam si post *Supinum* interjiciatur aliquid alienum ab Objecto principali, redit Regula II. pag. 253. ut *Nous* les *avons* trouvés à Paris *sains & vigoureux* illos reperimus sanos & valentes Parisiis. *Les Livres*, que vous aviez vendus contre l'ordinaire *reliés* Libri quos præter solitum compactos vendideras. *Je* les ai veus, veuës *sur le soir venir* illos, illas sub vesperam vidi venientes, &c.

PASSIVORUM.

In Verbis Passivis *Supinum* concordat cum Nominativo præcedenti in Genere & in Numero; quia tunc *Supinum* fit merum Adjectivum: ut *Ils* sont estimés *de tous* ab omnibus æstimantur. *Elle* fut trouvée morte *en sa chambre* mortua est in cubiculo reperta, &c.

Les Vases du Temple de Salomon, que Nabuchodonosor avoit emportés, furent rendus *par Cyrus à Sassabassar Prince de Juda.*

Vasa Templi Salomonici, quæ Nabuchodonosor abstulerat, à Cyro Persarum Rege reddita fuerunt Sassabasari Principi Juda. 1. *Esd.* 1.

Data tunc Judæis libertas post 70. *annos Captivitatis Babylonicæ.*

L'Armée de Cyrus fut *tellement* défaite *par Tomiris Reine des Scytes, que de deux cens mille Perses il n'en resta pas un.*

Sic deletus est Cyri exercitus à Tomire Scytharum Regina, ut ex ducentis Persarum millibus ne unus quidem internecioni superfuerit.

Reperto etiam inter occisos Cyro, cujus truncatum caput Reginæ sanguini immersit dicens: Satia te sanguine, quem sitivisti.

NEU-

NEUTRORUM.

I. In Compositis *Neutrorum* Temporibus, ubi juxta pag. 70. adhibetur Auxiliare *Etre*, convenit quoque *Supinum* cum Nominativo prævio in Genere & in Numero; utpote quod ibi etiam Adjectivorum more construatur. Ut *Je suis allé* ivi. *Elle étoit venuë* venerat. *Quand ils seront arrivés* cum advenerint. *Elles sont parties* profectæ sunt, &c. Sic.

Tous ceux, qui vinrent en Egypte avec Jacob & qui étoient sortis *de lui sans comter les Femmes de ses Fils, étoient en tout soixante & dix personnes.*

Cunctæ animæ, quæ ingressæ sunt cum Jacob in Ægyptum & egressæ sunt de femore illius absque Uxoribus Filiorum ejus, sexaginta sex. *Gen.* 46.

Post annos 430. *inde exierunt sexcenta ferè millia peditum Virorum absque parvulis, & vulgo promiscuo innumerabiles.* Exod. 12.

Eudoxie étant montée *sur le Thrône d'Orient par son mariage avec Théodose le Jeune, fit chasser de la Cour Pulcherie qui avoit été la cause de sa fortune.*

Eudoxia ad Orientis Imperium evecta contractis cum Theodosio juniore nuptiis ab Aula amandavit Pulcheriam, quæ illius fortunæ auctor fuerat. 421.

Illa Leontii Philosophi Filia erat: Hæc Sanctitate inclita Arcadii & prædicti Theodosii Soror.

Excipe. Remanet *Supinum* indeclinabile, si *Proximè* sequatur Verbum in Infinitivo: vel aliquod Adjectivum, maximè in Genere Feminino: ut *Ils sont* venu m'offrir *leur service* me convenerunt obsequii sui offerendi gratiâ. *Ils sont* revenu fort fatigués, redierunt oppidò lassi.... *Elle* est

allé querir *le Medecin* Medicum arcersitum ivi. *Elles* sont sorti affligées & incapables *de consolation* egressæ sunt afflictæ & inconsolabiles, &c. Sic

Les Ambassadeurs de Berodach Roi des Babyloniens étoient venu complimenter *Ezechias Roi de Juda sur le recouvrement de sa santé.*

Venerunt Legati à Berodach Babyloniorum Rege congratulaturi Ezechiæ Regi Juda recuperatam valetudinem. 4. *Reg.* 20.

Les Amazones étoient allé faire *la guerre en Asie, quand les Perses en tuérent quarante mille avec Marthesia leur Reine.*

In Asia bellum gerebant Amazones, quando Persæ earum quadraginta millia cum Marthesia Regina interfecerunt.

Mulieres illæ Scytiâ oriundæ ab una mammarum adusta dictæ sunt Amazones.

Si tamen inter *Supinum* & *Adjectivum* aut *Infinitivum* interveniat aliquid, quod nec *Adjectivi* aut *Infinitivi* pars censetur esse, tunc *Supinum* in Genere & Numero conveniet cum Nominativo Verbi: ut *Elle* est tombée tout-à-coup *malade* incidit derepente in morbum. *Les Princesses* sont venuës *aujourd'hui* visiter *la Reine* Feminæ Principes hodie Reginam inviserunt. *Les Bourgeois* étoient allés *en corps* recevoir *le Prince* iverant Cives universi in occursum Principis, &c.

Idem fit in Dictione Interrogativa, quando Nominativus postponitur Verbo: ut *Où sont* allés nos Maîtres *sans rien dire* quò Heri nostri iverunt taciti? *Que sont* devenuës toutes les Merveilles *du Monde* ad quid reciderunt omnia Mundi miracula? &c.

NOTA. I. *Il a été* & *il est allé* inter se differunt. Pri-

Primum indicat Reditum ex Loco aliquo: ut *Il* a été *à la Messe* Sacro interfuit, &c.

Secundum denotat Actualem adhuc Rei alicujus intentionem: ut Il est allé *à la Messe* ivit Sacrum auditurus, &c.

Nota. 2. *Demeurer* pro *Etre*, *Mourir* petit Auxiliare *Etre*: ut *Il* est demeuré *immobile* obstupuit... *Deux cens hommes* sont demeurés *sur la place* ducenti sunt desiderati, &c.

Il a demeuré & *Il est demeuré* discrepant.

Primum indicat relictum esse *Locum*, ubi aliquis habitavit: ut *Il* a demeuré trois ans *à Londre* triennio habitavit Lundini, &c.

Secundum significat præsentem in *Loco* habitationem: ut *Il* est demeuré *à Londre* pour *des affaires* remansit Londini propter negotia, &c.

Nota. 3. *Passer* Relativè ad Quæstionem *Locorum*, non tantùm in Proprio sed etiam in Figurato Sensu, vult Auxiliare *Avoir*, & *Supinum* est indeclinabile: ut *Il* a passé par Anvers *allant à la Haie* transivit Antverpiâ petens Hagam Comitis. *L'Armée* a passé *par notre Village* Exercitus per pagum nostrum transivit... *La Religion* a passé *d'Asie en Europe* Religio ex Asia in Europam venit,&c.

Si *Passer* nihil regat... Vel ponatur pro *Exolescere*, *Deflorescere* Auxiliare *Etre* postulat & *Supinum* fit Adjectivum: ut *L'Armée* est *passée* Exercitus transivit... *Cette phrase* est *passée* dictio ista exolevit... Sa beauté étoit déja passée, ejus formositas jam defloruerat, &c.

Passer pro *Etre estimé* exigit Auxiliare *Avoir*: ut *Il* a toûjours passé *pour un homme de bien* vir probus semper est habitus, &c.

Passer in multis *Activum* est: ut Passer la vie *en procès* litibus ætatem conterere... Passer une riviére *à la nage* fluvium tranare... Passer quel-

que chose *sous silence* aliquid silentio præterire. ..
Passer un contract *entre les amis* inter amicos pactionem facere ... Passer ses contemporains *en capacité* inter æquales suos ingenio præstare, &c.

NOTA. 4. *Sortir* exigit *Etre*, si loquamur de Aliquo, qui egressus est & nondum redivit: ut *Il* est sorti *dès le matin* egressus est è manè, &c.

Si verò egressus fuisset v. g. Domo & post reversus, admittit *Avoir*: ut *Il* a sorti *ce matin* hodie manè egressus fuerat, &c.

NOTA. 5. *Supinum* horum omnium, quibus assignavimus *Avoir*, subjacet Regulæ *Supinorum Activorum*, de quibus pag. 253.

Ubi verò *Etre* adesse debet, *Supinum* sequitur Regulam de Verbis Passivis pag. 258. datam.

NOTA. 6. Sortir v. g. de Louvain *pour aller à Bruxelles*... Sortir un cheval *de l'écurie*... Sortir quelqu'un *d'affaires*, &c. Barbara sunt: Dic

Partir de Louvain *pour aller à Bruxelles* Lovanio discedere Bruxellas... Faire sortir un cheval *de l'écurie* educere equum ex equili... Tirer quelqu'un *d'affaires* aliquem ab negotiis expedire, &c.

RECIPROCORUM.

I. In Compositis *Reciprocorum* (de quibus pag. 63. 69.) Supina sequuntur in Genere & Numero *Pronomen Personale* Verbis talibus præpositum;

Item *Relativum* præcedens: Modò illud *Personale* & *Relativum* sint in Accusativo: ut *Nous* nous sommes trompés *en notre conjecture* conjecturâ aberravimus. *Les Femmes* se sont souvent déclarées *pour les Novateurs* Mulieres sæpe tenuerunt partes Novatorum... *Les maux* qu'il s'est imaginés, *sont des maux en peinture* mala, quæ sibi finxit, sunt fictitia. *L'autorité*, qu'il s'étoit attribuée

tribuée *avec raison* auctoritas, quam sibi meritò vindicaverat, &c.

*Assuerus repudia Vasthi; parce qu'*elle s'étoit roidie *contre son commandement.*

Ab Assuero repudiata fuit Vasthi; quia animum obfirmaverat contra ejus jussa. *Esth.* 5.

Les Imperiaux s'étant veus *sans Chef* s'étoient tellement animés, *qu'ils emportérent la Ville de Rome.*

Ubi Cæsariani se viderunt sine Duce, ita crexerant animos, ut Romam vi occupaverint. 1527.

Ceciderat in ista aggressione Carolus Borbonius Cæsariani exercitûs Ductor.

Qui auroit pensé que la France eût pû exécuter les desseins, qu'elle s'étoit formés *touchant la succession d'Espagne?*

Quis credidisset fore ut Gallia potuisset perficere consilium suum de occupanda Hispania? 1700.

Nota. Coincidit hæc Regula cum Num. II. pag. 253.

Excipe. I. Si tale *Pronomen Personale* sit in *Dativo* & Accusativus sequens *Supino* postponatur; Supinum illud permanet Indeclinabile: ut *Elles* se sont froissé la tête *à cet arbre* sibi caput ad arborem istam attriverunt: *Nous* nous étions formé de hardis desseins *contre toi* consilium audax in te iniveramus, &c.

Lucréce se tua s'étant percé le sein, *pour ne point survivre au deshonneur que Sextus Fils de Tarquin le Superbe lui avoit fait.*

Lucretia perfosso pectore sibi mortem attulit nolens superesse ignominiæ, quâ Sextus Tarquinii Superbi Filius illam affecerat.

Hinc pulsus cum suis Tarquinius iste septimus Romanorum Rex : & jacta Reipublicæ fundamenta per Brutum & Collatinum primos Consules anno ab Urbe condita 244.

II. Est *Supinum* etiam indeclinabile, licet *Personale* Prævium sit in *Accusativo*.

1. Quando post *Supinum* ponitur aliquod Adjectivum :

2. Aut aliud *Supinum* tamquam Verbi Casus, qui ad istum Pronominis Præcedentis Accusativum refertur : ut

Ad Primum, v. g. *Elle* s'est fait Religieuse *à séze ans* Sacro velo initiata est anno ætatis suæ decimo sexto. *Les Hollandois* se sont rendu puissans *par leurs navigations* navigationibus suis opes immensas compararunt Hollandi, &c.

Dés que les Médes se furent rendu maîtres de Babylone sous la conduite de Cyrus, la Monarchie des Perses commença.

Expugnatâ Cyro Duce Babylone incœpit Monarchia Persarum. *Dan*, 5. Vide pag. 246.

NOTA. Hinc excipiuntur *Personalia* post Supinum *Reduplicativè* posita.

Unde ex Præcepto 1. Reciprocorum pag. 262. dicendum, v. g. *Nous* nous sommes blessés nous-mêmes *tombant de cheval* nos ipsos læsimus cadendo ex equo. *Elle* s'est tuée elle-même, soi-même *par mégarde* se ipsam insciens interfecit. *Les femmes* se sont établies elles-mêmes *de ne rien sçavoir* hoc in se assumserunt mulieres ut essent indoctæ, &c.

Ad Secundum, v. g. *Nous* nous sommes veu exposés *à un grand peril* vidimus nos in magno discrimine. *Elles* se sont crû obligées *de nous secourir* putarunt se teneri nobis opem ferre, &c.

La

La Femme qui vouloit avoir l'enfant de sa Compagne, s'étant trouvé convaincuë *de mensonge par l'adresse de Salomon, contribua beaucoup à faire craindre & respecter ce Roi.*

Mulier quæ Contubernalis suæ filium sibi vindicabat Salomonis arte convicta mendacii, contulit multùm ut timerent & venerarentur istum Regem. 3. *Reg.* 3.

Pour s'être veu *trop rudement* traités *de l'Empereur Albert I. Les Suisses commencérent à se mettre en liberté.*

Quod se ab Imp. Alberto I. acerbiùs vexatos arbitrarentur Helveti, à cervicibus suis jugum excutere exorsi sunt. 1303.

III. Non variantur *Supina* ante quemcumque *Infinitivum* Simplicem *id est* Particulâ nullâ affectum : ut

Pourquoi nous sommes-nous laissé entraîner *hors d'Égypte pour mourir de faim dans les. déserts?*

Cur sivimus nos educi ex Ægypto, ut occideremur fame in desertis? *Exod.* 18.

Romulus & Remus s'étant fait *publiquement* connoître *pour les Petits-Fils de Numitor, punirent Amilius leur Grand-Oncle, qui avoit commandé de les jetter dans le Tibre.*

Romulus & Remus agniti in Numitoris Nepotes repetiverunt pœnas à suo Pro-Avunculo Amulio, qui illos jusserat projici in Tiberim.

Ad ripam istius fluvii à Lupa lactati fuerant. Mater illis fuit Rhea Sylvia Numitoris Albanorum Regis Filia. Liv. Lib. 1.

NOTA. Si *Infinitivus* qui regitur à *Supino* ante se recipiat *A* vel *DE*, distingue.

1. Quan-

1. Quando Perſonale præcedens eſt Gallicè in *Dativo*, manet *Supinum* Indeclinabile : ut *La violence* que *nous* nous ſommes fait à lui cacher *notre déplaiſir* vis quam nobis fecimus in occultanda illi noſtra moleſtia ... *La liberté* que *nous* nous ſommes donné de lui écrire *ſi ſouvent* licentia quâ uſi ſumus ſcribendi ad illum tam frequenter, &c.

Ex Phraſi Latina facilè dignoſci poteſt quando *Perſonale* illud, de quo hìc agitur, in *Dativo* ponitur. Patet ex Exemplis Superioribus.

2. Quando autem *Perſonale* prævium eſt in *Accuſativo*, Tunc Supinum cum illo conveniet : ut *Ma Sœur* s'eſt amuſée à faire *des bouquets* Soror recreavit animum colligandis in faſciculos floribus : *Ils* ſe ſont abſtenus de boire *&* de manger *pendant deux jours* biduo ſe abſtinuerunt à cibo & potu, &c.

Talia ſunt quàm plurima Verborum iſtorum, quæ habes pag. 197. 202. 221. 223.

IV. Si Nominativus poſtponitur Verbo, *Supinum* erit Indeclinabile (ſicut docuimus in Activis pag. 256. Num. 3.) modò Perſonale prævium ſit in *Dativo* : ut *La netteté*, que ſe ſont préſcrit les bons Auteurs : pro *La netteté* que *les bons Auteurs* ſe ſont préſcrite, orationis perſpicuitas, quam ſibi Auctores probati præſcripſerunt. *Les viſions* que s'étoit mis en tête *cette fauſſe Dévote* pro *Les viſions* que *cette fauſſe Dévote* s'étoit miſes *en tête* deliramenta, quæ hæc Pſeudo-religioſa ſibi induxerat in animum, &c.

Si Perſonale ſit in *Accuſativo*, cum illo *Supinum* conveniet : ut *La* netteté, dont ſe ſont ſervis *les bons Auteurs* pro *dont les bons Auteurs* ſe ſont ſervis, orationis perſpicuitas, quâ Auctores probati uſi ſunt : *Les viſions*, *à quoi* s'étoit fiée

cette fausse Dévote pro *à quoi cette fausse Dévote* s'étoit fiée, deliramenta, quibus fisa erat hæc Pseudo-religiosa, &c.

V. *Persuader* positum *Reciprocè* meliùs usurpatur cum *Dativo* Personæ & *Accusativo* Rei, quàm contra : ut

Ils, *Elles* se sont persuadé des *chiméres* commenta sibi persuaserunt. *Les chiméres* qu'*ils*, qu'*elles* se sont persuadées, commenta quæ sibi persuaserunt... *Ils*, *Elles* se sont persuadé que *tout leur étoit permis* sibi persuaserunt se agere posse pro libitu, &c.

Nota. Ne dixeris v. g. *Il* s'est blessé & ceux *qui étoient avec lui*.

Quia Constructio *Reciproci* non potest simul consistere cum Constructione *Activi* : Neque *Etre* fungi vice Auxiliaris *Avoir*.

Ergo dices *Il* s'est blessé *&* a blessé ceux *qui* étoient avec lui, se læsit & adstantes, &c.

Neque dixeris, v. g. *Il* s'est attiré *notre haine & rendu* méprisable *par son arrogance*.

Quia licet Utrumque Verbum sit *Reciprocum*, in primo tamen se est in *Dativo* : in Secundo autem propter *Rendu* debet esse in *Accusativo*.

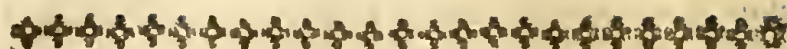
Ergo dices, *Il* s'est attiré *notre haine &* s'est *rendu*, &c. nostra in se odia incendit & sua ei arrogantia contemtum attulit, &c.

Rectè autem dixeris, v. g. *Il* s'est aquis de l'estime *par sa vertu &* une grande *louange* existimationem sibi paravit & maximam laudem suâ virtute, &c.

Quia *Verbo* eidem & Personale & Casus conveniunt.

Valeant hæc ad Similia : & vide pag. 219. in Adnotionibus 1. & 2.

§. 4.



§. 4.

GERUNDIA.

PRæter illa, quæ pag. 93. de *Gerundiis* tradidi, addo

I. *Gerundia* regunt Casus Verborum, à quibus veniunt.

II. Quo modo *Gerundia* in *Di* Gallicè reddantur, habes pag. 93.

III. Pro *Gerundiis* in *Do* Gallicè exprimendis, vide ibidem.

Præpositio *En* his ultimis præposita significat *Comme*, *Lorsque*, *Tandis*, &c. ut En *me* parlant, *id est* Comme, Lorsque, Tandis qu'*il me parloit*, *il pensoit à autre chose* mecum loquens, *id est* dum mecum loquebatur, alia volvebat animo, &c.

Talia *Gerundia* semper denotant *Circumstantiam aliquam* Actionis Principalis: ut En forgeant *on devient Forgeron* fabricando fimus Fabri, &c. Il *s'écria* en levant *les mains au Ciel* exclamavit tollens manus ad Cœlos, &c.

Differunt à Participiis *Activæ Vocis* (de quibus pag. 249.) in eo quod hæc per Relativum qui verti possint: ut *Une nouvelle* affligeant *vel* qui afflige *toute la Ville* nuntius contristans totam Urbem... Illa verò non ita generaliter: ut *Qui empêche de dire la verité* en *riant* ridendo dicere verum quis vetat? *Je vous conterai une jolie histoire* en nous promenant *le long du quai* lepidam historiam tibi narrabo inter ambulandum secundùm fluvii ripam, &c.

Nihilo minùs Præpositio *En* non sic est Gerundio nostro affixa, quin sat sæpe supprimatur: ut *Joab*

Joab fut tué embrassant l'Autel *du Tabernacle.*

Occisus fuit Joab apprehendens Altare Tabernaculi. *3. Reg. 3.*

Licet *Ayant*, *Etant* adhiberentur tamquàm Gerundia, nunquam Præpositionem *En* admittunt: ut Ayant *quelque têms pensé à ce qu'on lui avoit dit, il répondit* cum sibi dicta aliquandiu animo versavisset, respondit... *Les choses* étant *en cet état, je partis* cum res ita se haberent, discessi, &c.

IV. Gerundia in *Dum*, quæ denotant *Causam Finalem* propter quam aliquid fit, Gallicè exprimitur tripliciter.

1. Per Præpositionem *Pour* ante Infinitivum: Vide pag. *95.*

2. Per *Afin de* etiam ante Infinitivum: ut

Celestin III. ayant mis la couronne sur la tête de Henri VI. la lui fit tomber avec le pié, pour montrer *vel* afin de montrer *par là que les Papes pouvoient conferer* & *ôter la dignité Imperiale, quand la nécessité les y obligeoit.*

Impositam à se Henrici VI. capiti coronam pede dejecit Cælestinus III. ad ostendendum penes Pontifices esse & conferre & auferre Imperatoriam dignitatem, quando necessitas urgebat. *Baron. 1191.*

3. Per *Afin que* cum Conjunctivo Verbi sequentis: Ita tamen ut Conjunctivus iste quòd ad Temporum electionem, convenienter respondeat Temporibus Verbi præcedentis juxta naturalem sermonis ordinem, à quo non aberrabit Latinè aliquo modo peritus.

Secundùm has tres Latina Gerundia in *Dum* exprimendi regulas (licet duæ primæ faciliores sint non tamen inelegantiores imò sat sæpe acuratiores vide pag.) dici potest. v. g.

Phi-

Philippe II. vint à Bruxelles pour prendre ; afin de prendre, afin qu'il prit *possession des Etats que Charles Quint son Pére lui cedoit*.

Venit Philippus II. Bruxellas ad ineundum *vel* ut iniret possessionem ditionum, quarum jura suus illi Pater Carolus V. transcribebat, 1555.

Unde in Hispaniam post translatum in Ferdinandum I. Fratrem Imperium recessit Carolus ad Monasterium S. Justi, ubi obiit 12. *Septembris* 1558. *Natus erat Gandavi* 1550.



§. 5.

SUPINA IN *UM* ET IN *U*.

I. Supina in *UM* cum Verbis motûs *Ad locum* redduntur per Simplicem Infinitvum, ficut monui pag. 195. ut *Je m'*en vai voir *le Capitole de l'ancienne Rome* vado invisum priscæ Capitolia Romæ. *Ils* envoient *des Députés à César lui* demander *du secours* Legatos ad Cæsarem mittunt, rogatum auxilium. Va *te* promener : *arriére d'ici* abi deambulatum : apage, &c.

Lorsqu'Auguste envoya querir *Cinna, ce Capitaine se crut perdu*.

Dum Augustus misit accersitum Cinnam, hic de se actum putavit.

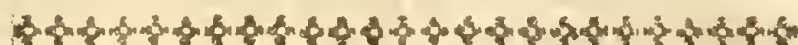
Conjuraverat in Augustum Cæsarem, qui tamen post acerba ingrati animi probra ignovit reo.

II. *Supina* in *U* construuntur cum Verbis motûs *de Loco* per Præpositionem *De* ante Infinitivum : ut *Je* viens d'acheter *la provision des viandes* obsonatu redeo, &c.

Esaii

Esaü étant revenu d'avoir chassé, *trouva que Jacob lui avoit enlevé la benédiction de leur Pére Isaac.*

Esau reversus venatu intellexit sibi surreptam à Jacob benedictionem Patris sui Isaac. *Gen. 26.*



§. 6.

ABLATIVUS ABSOLUTUS.

ABlativus apud Latinos *Absolutus*, qui in Historicis Narrationibus multùm venustatis habet, Gallicè reddi potest modis variis.

1. Per Auxiliarium Participia *Ayant* & *Etant* cum Supino aliorum Verborum adjuncto: ut Ayant pris *l'Enfant & sa Mére, Joseph fuit en Egypte* Puero & Matre ejus acceptis fugit Joseph in Ægyptum ... *Herode* étant mort, *il retourna dans le Païs d'Israël* Herode mortuo redivit in terram Israël. *Matth. 2.*

Ayant receu *le S. ESPRIT les Apôtres parlérent hardiment en public.*

Accepto SPIRITU SANCTO Apostoli ad populum liberè dixerunt. *Act. 2.*

L'Ordre Teutonique ayant été institué, *Henri de Walpot en fut le premier Grand Maître.*

Erecto Ordine Teutonico primus Equitum istorum Summus Præfectus fuit Henricus de Walpot. 1191.

Erectus fuit Ordo Teutonicus curâ Henrici Jerosolymæ Regis, Patriarchæ aliorumque Principum. Prima Equitum sedes fuit in Monte Sion sub protectione B. Virginis.

Per

Per Præterita, de quibus pag. 165. Num. III. ut

Comme *Herode* fut *mort* mortuo Herode, &c. Après que *les Apôtres* eurent receu *le S. ESPRIT* accepto Spiritu Sancto Apoſtoli, &c. Quand j'aurai écrit *ces lettres* ſcriptis his epiſtolis, &c.

3. Per *Après* cum Præterito Infinitivi, quan-tùm fert locutio: ut

Après avoir receu *le S. ESPRIT les Apôtres*, &c. Après avoir inſtitué *l'Ordre Teutonique*, &c.

4. Aliquando per *Simplicem Nominativum* nullo interveniente adminiculo: ut

La bataille gagnée *l'ennemi abandonna la campagne* partâ victoriâ hoſti nulla fuerunt caſtra. *Il ne ſe fera rien* lui préſent : *Qu'il ſe retire* nihil fiet illo præſente: Recedat, &c. *Elle lui parla* les yeux tout baignées *de larmes* cum oculis lacrymantibus allocuta eſt, &c.

In quorum certè aliquibus *Participia* Auxiliarium ſubaudiuntur : in aliis verò Præpoſitio *Avec* reticetur.

Exemplum pono in Enumeratione Modorum omnium, quibus Latinorum *Ablativus Abſolutus* reddi poteſt. Sit, v. g.

Expugnato Erismate exteriore.

Dices. 1. Ayant pris la Contreſcarpe. 2. La Contreſcarpe étant *vel* ayant été priſe. 3. Après qu'on eut, Comme, Quand on eut pris la Contreſcarpe. 4. Après que, Comme, Quand la Contreſcarpe fut *vel* eut été priſe. 5. Après avoir pris la Contreſcarpe. 6. Comme, Quand, Après qu'on aura pris la Contreſcarpe. 7. La Contreſcarpe priſe, &c.



PRIN-



PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ

PARS TERTIA.

DE ORDINE CONSTRUCTIONIS ET OBVIIS LOQUENDI FORMULIS.

VEnimus ad Ordinem Conſtructionis, quæ docet Situm ſingulis Orationis Partibus proprium. Succedent Paragraphi aliquot de Obviis Loquendi Formulis. Tandem poſt Adverbia, Præpoſitiones, Conjunctiones & Interjectiones, datur Corollarium Germanis, Flandris, imò Gallo-Belgis nullâ prorſus ratione negligendum.



CAPUT PRIMUM.

DE ORDINE CONSTRUCTIONIS.

§. I.

REGULA GENERALIS.

FUgit Burgundica Lingua omnem in conſtruendo Rerum inverſionem: ſed omnia nudè exprimit ſecundùm naturalem concipiendi

modum & Simplices rectæ Syntaxeos Regulas. Unde consequens est ut *Nominativus* præcedat Verbum, & *Casus* postponatur : ut

Moïse receut le Décalogue *sur la montagne de Sinaï.*

Accepit Moyses Decalogum in monte Sinai. *Exod.* 20.

Osius Evêque de Cordouë souscrivit à la confession de foi des Ariens plûtôt par foiblesse d'esprit que par aucune autre raison.

Osius Cordubensis Episcopus subscripsit Arianorum dogmatibus ex mentis potiùs infirmitate, quàm ex quavis alia ratione. 357. *Factum enim suum postea revocavit.*

Recedunt ab hac Generali Regula.

1. Nominativi Pronominum *Personalium* Conjunctorum (de quibus pag. 122.) in *Parenthesi* & *Interrogatione* postponuntur Verbo. Vide insuper C. II. sequens, §. 14. in fine.

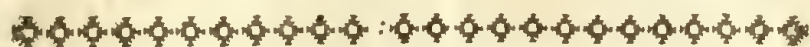
2. Pro *Dativis* & *Accusativis* eorumdem Personalium, vide à pag. 124. ad 136.

3. Substantivum vice Nominativi fungens, quandoque etiam postponitur. Vide pag. 256.

4. Pronomina *Interrogativa* & *Relativa* per Casus omnes Verbis præponuntur.

5. De Particulis Relativis *Le*, *La*, *Les*, *Y* & *En* agimus Cap. II. sequente. §. 2.

Nota. Cum autem juxta pag. 93. 94. Orationum Aliæ sint *Affirmativæ*, aliæ *Negativæ*, aliæ simpliciter *Interrogativæ*, & aliæ *Interrogativò-Negativæ*, de Singulis Particulares hæ dantur Regulæ:



§. 2.

REGULÆ PARTICULARES AFFIRMATIVARUM.

A*ffirmativa* Oratio illa eſt, quæ affirmat aliquid eſſe.

Hæc duplex eſt: *Affirmativa* Simplex, & *Affirmativa* Compoſita.

AFFIRMATIVA SIMPLEX.

Simplex vocatur, quia conſtat Tempore Verbi Simplice ſine ſubſidio Verbi Auxiliaris. Vide pag. 47.

I. In hac talis eſt ordo Partium Orationis, ut ponatur

Primo loco *Nominativus*. Secundo *Verbum*. Tertio *Adverbium*. Quarto *Caſus Verbi*. Quinto *Dativus Perſonæ*. Sexto reliqua ſequentia, ita ut *Genitivus* aliquis interveniens non ſeparetur à Nomine, ad quod pertinet: ut

Dandamidas donna genereuſement ſes yeux aux Sarmates *pour la rançon de ſon Ami Amizotas.*

Dandamidas dedit generosè oculos Sarmatis ad redimendum Amizotam amicum ſuum.

Uterque hic Scytha inſolitum tranſmiſit amicitiæ exemplum: Amizotas enim ſibi quoque oculos eruit, ne tam carè empto lumine frueretur.

II. Poteſt quandoque Dativus hìc & alibi præcedere *Caſum* Verbi, quando cum illo Caſu alia quædam neceſſariò conjungenda ſunt, ſicut fit in primis cum Relativo: ut

David reprit aux Amalécites *généralement* tous

les captifs, qu'ils *avoient emmenés de Siceleg*.

Eripuit David Amalecitis universos captivos, quos ex Siceleg abduxerant. 1. *Reg.* 30.

Quamquam præstet, quantùm fieri potest, *Casum* Verbi *Dativo* præponere, ut servetur prior Regula pro prædictis Partibus, quando illæ adsunt.

Nota. Quòd si non interveniunt Singulæ illæ Orationis Partes, absentia aliquarum non impediet datum Ordinem comparatè ad eas quæ aliquem sermonem componunt.

Affirmativa Composita.

Composita dicitur, quæ Tempus ex Auxiliari tam Activo quàm Passivo Compositum involvit.

I. In *Activo* sequens servetur Constructionis Ordo.

Ponatur 1. *Nominativus.* 2. *Auxiliare Activum.* 3. *Adverbium.* 4. *Supinum* Verbi Significantis. 5. *Casus* Verbi. 6. *Dativus*, &c. ut

Le Duc d'Olivarés ayant imprudemment ouvert le chemin au Duc de Bragance, *celui-ci s'empara du Royaume de Portugal.*

Cum Dux Olivares imprudenter viam stravisset Duci Brigantio, hic Lusitaniæ Regnum occupavit. 1640.

II. In Passivo, Ordo talis est, modò Auxiliare sit Simplex. Ponatur.

1. *Nominativus.* 2. *Auxiliare.* 3. *Adverbium*, aut aliquid simile. 4. *Supinum.* 5. *Casus* Verbi significantis. 6. *Casus* respondens *Ablativo* Passivi Latini : ut

Ceux de Milan furent *rigoureusement châtiés de leur insolence par l'Empereur Fréderic I.*

Mediolanenses severè castigati sunt de sua insolentia à Friderico I. 1163.

Nam

Nam Urbs illa funditus eversa est, quòd Imperatricem indignis modis habuisset.

Cum Tempore *Auxiliaris Passivi* Composito sit Adverbium post Primam ejus Partem : ut *Les Gens de probité ont* ordinairement *été blâmés de leur Vertu par les méchans* Virtutem probis ut vitium objicere solent improbi, &c.

Voco *Verbum Significans*, illud Verbum quod peculiare Orationis est fundamentum : sicut sunt in Exemplis allatis *Ouvert*, *Chatiés*, *Blâmés*.

Hoc pro Sequentibus attentè observato.

Nota. 1. *Toûjours* cum *Etre* in Tempore Composito ponitur post Primam istius Auxiliaris Partem : ut *Il a toûjours* été *estimé pour sa Vertu* semper magni æstimatus fuit ob Virtutem, &c.

Nota. 2. Quantùm fieri potest, *Adverbium* afficiat istam Orationis Partem, ad quam pertinet. *Adverbium* vocatur, quia Verbo adjungi solet.

Nota. 3. *Tout* Substantivè sumtum & *Accusativi* Casus ponitur inter Auxiliare & Supinum : ut *Il a* tout fait *avec succès* omnia feliciter peregit, &c.

Item ante Infinitivum : ut *C'est un homme à* tout entreprendre *pour ses amis* vir est qui omnia aggrediatur amicorum gratiâ, &c.

Relativo autem sequente postponi debet : ut *Il a heureusement executé* tout ce que *je lui avois commandé* omnia jussa mea faustè est executus... *Il est à entreprendre* tout ce qui est *loüable* ad quæque laudanda præsto est, &c.

Si *Tout* sit *Dativi* vel *Ablativi* Casûs, etiam postponitur : ut *Il a renoncé* à tout, *il s'est dépouillé* de tout *pour ses Amis* omnibus Amicorum gratiâ se exuit, &c.



§. 3.

REGULÆ PARTICULARES NEGATIVARUM.

NEgativa Oratio dicitur illa, quæ negat aliquid esse.

Etiam duplex est: *Simplex* à Tempore Verbi Simplice; & *Composita* à Tempore Composito nomen habens.

NOTA. Negatio Gallica ex duabus plerumque constat Partibus.

Prima est *Ne*, quæ abesse nequit... Altera *Pas*, *Point*, &c. Vide Numerum ultimum Appendicis ad Negationes, ante *Aucun*, *Personne*, &c.

NEGATIVA CUM TEMPORE SIMPLICI.

I. In hac ponitur 1. *Nominativus*. 2. Prima *Negationis* Particula *Ne*. 3. *Verbum*. 4. Altera *Negationis* Particula *Pas* vel *Point*, &c. 5. *Adverbium*. 6. *Casus* Verbi. 7. Reliqua juxta Regulam pag. 275. ut

Des Douze Envoyés pour reconnoître le Païs de Chanaan, dix Séditieux ne rapportérent pas sincérement l'état *des choses*.

Ex Duodecim missis ad explorandam terram Chanaan, Seditiosi decem non retulerunt ingenuè Israëlitis rerum statum. *Num.* 13.

Leon Isaurien Empereur d'Orient ne declara point d'abord la guerre aux Saintes Images: *mais seulement après qu'il se fut affermi sur le thrône.*

Orientis Imperator Leo Isaurius non statim, sed firmato tantùm Imperio bellum Sanctis Imaginibus denunciavit. *Hic*

Hic ille est, qui exordium dedit Iconoclastarum impietati an. 726. *Vide de Manuele pag.* 200.

NEGATIVA CUM TEMPORE COMPOSITO.

I. In ea ponitur 1. *Nominativus.* 2. Prima Pars *Negationis.* 3. *Auxiliare* Activum. 4. Altera *Negationis* Particula. 5. *Adverbium.* 6. *Supinum* Verbi Significantis. 7. *Casus*, &c. ut *La verité* n'*a* point *toûjours* triomphé *du mensonge* non semper de mendacio triumphavit veritas, &c.

Charles d'Anjou Roi *des deux Siciles n'auroit* pas irreparablement noirci sa memoire, *s'il n'avoit éteint les Maisons de Souabe & d'Autriche dans le sang de Conradin & de Fréderic.*

Carolus Andegavensis utriusque Siciliæ Rex indelebili labe nomen suum non aspersisset, si Suevorum & Austriacorum genus non extinxisset in cruore Conradini & Friderici 1268.

Unde an. 1283. *Rodolphus ereptis Ottocaro Bohemiæ Regi illis ditionibus, Austriam Alberto Filio dedit, à quo Nepotes dicti sunt Austriaci.*

II. In Propositionibus Passivis cum Simplice Tempore Verbi *Etre*, servabitur prædicta Regula: ut *La verité* n'*est* pas *toûjours* bien reçûë *de tous* veritas non omnibus placet, &c.

Hannibal ne *fut* point du tout *loué de s'être arrêté près de Capoue après la Bataille de Cannes.*

Non fuit prorsus laudatus Hannibal quòd ad Capuam substitisset post pactam apud Cannas victoriam.

Cæsi in eo prælio Romani ad 40. *millia, & missi Carthaginem Equitum Romanorum annuli ad modios tres.*

Si Auxiliaris Passivi interveniat Tempus aliquod Compositum : ponetur

1. *Nominativus*. 2. *Ne*. 3. *Auxiliare Activum* ex quo Auxiliare Passivum componitur. 4. Altera *Negationis* Pars. 5. Supinum *Eté*. 6. *Adverbium*. 7. *Supinum* Verbi Significantis. 8. *Casus*, &c. ut *Il* n'*a* pas été *si liberalement* recompensé *du Prince sans l'avoir bien merité* Princeps illum immeritum non tam munificè fuit remuneratus, &c.

La France n'*auroit* pas été *si long têms* désolée *par les guerres civiles*, *si Calvin n'y avoit trouvé des Sectateurs*.

Si Calvinus Sectatores non habuisset, non tam diu civilibus bellis vastata fuisset Gallia. *Ab an*. 1561. *ad* 1598.

Calvinus virus hæreseos suæ spargere cœpit an. 1534.

Nota. Si tamen in *Negationem* cadat vis *Adverbii*, hoc alteri Nagationis parti præponitur: ut *Il* ne *nous accordera* absolument point *ce que nous souhaitons* nobis planè non concedet optata, *Il* ne *consentira* certainement point *à ce voyage* istud iter certè non probabit, &c.



§. 4.

Regulæ Particulares Interrogativarum.

Interrogativa Oratio vocatur illa, quæ quærit utrum Aliquid sit.

Hoc habet singulare *Interrogativarum* Constructio.

1. Pronomina Personalia Conjuncta (quæ habes pag. 122.) Verbis suis postponantur insertâ lineolâ hujusmodi (-) quæ transpositionem antedictam

ředictam denotet : ut *Dis-je, dis-tu, dit-il, dit-elle, disons-nous, dites-vous, disent-ils, disent-elles la verité* dicone, dicisne, dicitne, dicimusne, dicitisne, dicuntne veritatem? &c.

2. Propter gratiorem sonum ponitur littera *T* inter duas lineolas sic (*-T-*) ante Pronomina Personalia Singularia *Il, Elle* & Particulam *On*: quando Verbum terminatur per *A* vel *E* Femininum: ut *Dira-t-il peut-étre* dicetne forsan? *Souhaite-t-elle la paix* optatne pacem? *Aime-t-on la sincérité* amaturne candor animi? &c.

3. Pronomina Personalia Conjuncta adesse solent, licet in Tertia Persona aliquod Substantivum vices Nominativi gerat. Tunc enim Substantivum illud non transponitur, sed remanet ante Verbum, & huic Pronomen Personale Conjunctum subjungitur. Ita ut tunc duo sint Nominativi Verborum: alter ante, alter post: ut *Les* Turcs *sont*-ils *battus en Hongrie* cæsine sunt Turcæ in Hungaria? *Les* Venitiens *les* ont-ils *chassés de l'Ile de Corfou* illosne Veneti ex Corcyra Insula ejecerunt? &c.

Sic feliciter factum 1716. *Idem contigit Barbarossæ Nobili Piratæ* 1537.

Porrò *Interrogativarum* duplex quoque Genus est, *Affirmativum* & *Negativum*.

Horum Utrumque dividitur in *Simplex* & *Compositum* à Tempore *Simplice* vel *Composito* sic appellatum.

Interrogativa Affirmativa cum Tempore Simplici.

I. Ponitur 1. *Substantivum*, si adsit pro Nominativo. 2. *Verbum*. 3. Pronomen *Personale* Conjunctum. 4. *Adverbium*. 5. *Casus* Verbi. 6. *Dativus*. 7. Sequentia: ut

S. Louïs

S. Louïs fit-il autrefois cette réponse au Légat de Grégoire IX. *que ce n'étoit pas aux Papes à donner l'Empire, ni à déposer les Empereurs ?*

Deditne quondam S. Ludovicus id responsi Legato Gregorii IX. non esse Pontificum conferre Imperium, nec Imperatores deponere ? 1239.

Tunc scilicet in Fridericum II. quod in ditionibus suis Ecclesiasticorum judicem ageret, Pontifex excommunicationis fulmen intentarat.

II. Si *Substantivum* pro Nominativo absit, ponitur 1. *Verbum.* 2. Pronomen *Personale* Conjunctum. 3. *Adverbium.* 4. *Casus* Verbi, &c.

Persecuterez-vous toûjours un homme, *qui ne vous a point fait de mal, quand il le pouvoit dans cette caverne ?*

Semperne Virum persequêris, qui tibi non nocuit, cum id posset in hac spelunca ? 1. *Reg.* 24.

INTERROGATIVA AFFIRMATIVA CUM TEMPORE COMPOSITO.

Ponitur 1. *Substantivum.* 2. *Verbum Auxiliare.* 3. Pronomen *Personale Conjunctum.* 4. *Adverbium.* 6. *Supinum* Verbi significantis. 6. *Casus*, &c. ut

Cambyse auroit-il en quelqu'autre maniére plus évidemment montré sa cruauté aux Perses, *qu'en tuant le Fils de Préxaspes ?*

Patefecissetne Cambyses alio quodam modo manifestiùs suam ferociam Persis, quàm interciendo Prexaspis Filium ?

Fuit Cambyses Cyri Magni Filius & Successor.

II. Dum Substantivum nullum adest, ponitur 1. Verbum *Auxiliare.* 2. *Personale* Conjunctum. 2. *Adverbium.* 4. *Supinum* Verbi significantis. 5. *Casus*, &c. ut *Pour-*

Pourquoi avez-vous si lâchement dérobé la Coupe *de mon Seigneur, après les honêtetés qu'on vous a faites?*

Quare tam ingratè furati estis Scyphum Domini mei, post exhibitam vobis tantam humanitatem? *Gen.* 44.

III. Idem observatur Ordo cum *Verbis Passivis*, quando in ills Auxiliare est *Simplex*: ut *Le merite est-il aujourd'hui reconnu des hommes?* An hodie meritis gratia à Mortalibus redditur? *Serons-nous perpetuellement accablés de maux?* Semperne obruemur malis? &c.

Si verò in illis *Passivis* Auxiliare sit *Compositum*, remanentibus in assignato loco reliquis Orationis partibus, *Eté* Supinum Auxiliaris Passivi non solet separari à Supino Verbi Significantis: ut

L'Isle *de Rhodes* auroit-elle *après tout* été prise *par Soliman II. si André d'Amarat Chancelier de l'Ordre n'avoit favorisé le parti des Turcs?*

Fuissetne tandem à Solimano II. expugnata Rhodus, si Turcis non favisset Andreas Amarat Ordinis Cancellarius. 1522.

Insulam istam tempore Petri d'Aubusson frustra per menses tres Mahometes II. obsederat.



INTERROGATIVÒ-NEGATIVA CUM TEMPORE SIMPLICE.

Non differt hæc Oratio quòd ad Ordinem suarum Partium ab *Interrogativa Affirmativa*, de qua pag. 282. Nisi quòd prima Negationis pars *Ne* præponatur Verbo, & altera *Pas*, *Point*, &c. ponatur post *Personale* Conjunctum: ut *La raison* ne mettra-t-elle pas *dorenavant* un frein à votre *colére* nonne inposterum Ratio iracundiam tuam frenabit? N'étes-vous pas *aveuglément emporté* an non cæco impetu raperis? &c.

Ne

Ne connoissez-vous point *Laban Fils de Nachor?*

Numquid nostis Laban filium Nachor? *Gen.* 29.

L'Empereur Honorius ne témoigna-t-il pas clairement la *foiblesse de son esprit, quand il fit plus de cas d'une Poule que de la Ville de Rome qu'Alaric venoit de prendre?*

Imperator Honorius nonne luculenter aperuit ingenii sui imbecillitatem, quando illi Gallina una pluris erat, quàm Roma ab Alarico expugnata? 410.

INTERROGATIVA NEGATIVA CUM TEMPORE COMPOSITO.

Servatur & hìc Constructionis ordo datus pag. 282. pro *Mera Interrogativa* cum Tempore Composito, dummodò *Ne* Verbum Auxiliare antecedat, & secunda *Negationis* Pars Pronomini *Personali Conjuncto* subjungatur: ut

N'as-tu pas attentivement consideré mon serviteur Job, *qui n'a point son semblable sur la terre?*

Numquid considerasti servum meum Job, qui non habet sui similem in terra? *Job* 1.

Le Duc d'Albe n'auroit-il point été plus aimé de ceux du Païs-Bas, *s'il avoit eu plus de douceur?*

An non à Belgis fuisset magis amatus Albæ Dux, si illos rexisset majori humanitate? 1567.

NOTA. I. In *Interrogatione* per *Combien*, *Que* pro *Combien* & per *Interrogativa* Pronomina, de quibus pag. 41. 143. non est locus *Personalibus*: ut Combien, Que *de maux ne* proviennent *pas de l'amour propre* quot mala non oriuntur ex amore proprio? *Quelle éloquence pourroit l'exprimer*

primer quæ dicendi facultas possèt id eloqui ? &c.

Item per *Où*, *D'où*, *Par où*, *Quand*, *Que*; de quo pag. 144. Num. III. in sequentibus & similibus Phrasibus.

Sed tunc Nomen vice Nominativi fungens postponitur Verbo : ut Où *sont maintenant* tous les Héros *de l'antiquité* ubi jam sunt omnes prisci Heroës ? D'où *vous* vient cette colére *si mal à propos* unde tibi tam importunè hæc ira ? Par où prendra l'armée , *lorsqu'elle décampera* quà tendet exercitus , dum castra movebit ? Quand viendra le jour *que* quando dies aderit quo ? Que dit l'Apôtre *à ce sujet* quid dicit Apostolus hac super re ? Que sont devenus les projets *des Conquerans* ad quid reciderunt Domitorum consilia ? &c.

Dic tamen Quelle *heure est-il* quota est hora ? *Sonne-t-il* auditur ? Vient-il *de sonner* jamjam est audita , &c.

Nota. 2. Sat crebrò interrogatur per formulas hìc sequentes.

Qu'est-ce que *vous dites* quid dicis ? *De quoi* est-ce que *vous disputez* qua de re contenditis ? *A quoi* est-ce que *vous vous appliquez* cui rei das operam ? *Qui* est-ce qui *est là* quis ibi est ? *Qu*'est-ce qu'*il est* quæ est ejus conditio. *Qu*'est-ce que *cela* quid hoc est ? *Quand* est-ce qu'*il viendra* quandonam veniet ? &c. Vide pag. 144. &c.

Insulsæ sunt omnes tales Interrogationes. Dic contrahendo phrases : Que *dites-vous*. De quoi *disputez-vous*. A quoi *vous appliquez-vous ?* Qui *est là ?* Qu'*est-il ?* Qu'*est-ce là ?* Quand *viendra-t-il ?* &c.

Ad summum *Qu'est-ce que* dici potest cum aliquo Substantivo : ut *Qu*'est-ce que *Dieu* quid est

est Deus? *Qu'*est-ce qu'*une créature* quid res creata? *Qu'*étoit-ce que *le Paradis terrestre* quid erat Paradisus terrestris? &c.

Nota. 3. Ne dixeris *Dors-je* vel *Dormé-je* dormione? *Ments-je* vel *Menté-je* mentiorne? &c.

Sed per Periphrasim *Est-ce que je dors, que je ments?* &c.

Sic cum Verbis *Rompre* frangere: *Sentir* sentire: *Répondre* respondere.

Sic cum Verbis, quæ per *RS, DRS* Monosyllaba sunt in Prima Persona Singulari præsentis Indicativi: ut *Courir* currere: *Partir* proficisci: *Servir* servire: *Sortir* exire: *Perdre* amittere, &c.

Sed hæc omnia tantùm de ista Prima Persona. Nam rectè dicitur *Dors-tu* dormisne? *Ments-tu* mentirisne? *Romps-tu* frangisne? *Cours-tu* currisne? &c.

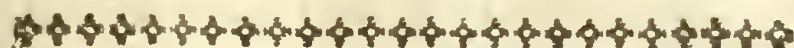
Nota. 4. Personalia *Il, Ils* in Interrogatione tantùm *I* sonant, etiam ante Vocalem: ut *Dort*-il *encore* dormitne adhuc? *Aiment*-ils *à chanter* num cantu oblectantur? Dic: *Dort*-i *encore*? *Aiment*-i *à chanter*? &c. Vide pag. 12.

Idem cense de Littera *S* in *Nous* & *Vous*: ut *Avons*-nous *acheté* emimus? *Avez*-vous *acheté* emisti? Pronuntia: *Avons*-nou *acheté*? *Avez*-vou *acheté*? &c.

Nota. 5. Interrogatio aliquid facere nolentis Nominativum *Personalis Conjuncti* Verbo præpositum habere potest: ut J'entrerois *en procès pour des bagatelles? A Dieu ne plaise* litigarem ego levibus de causis? Avertat Deus, &c.

L'ON sicut dixi pag. 238. nunquam servit Interrogationi. *ON* potest: ut Défend-on *la Veuve & l'Orphelin* protegiturne Vidua & Orphanus? &c.

Appen-



APPENDIX AD NEGATIONES.

NEgatio Burgundica, ficut dixi pag. 278. conftare folet duabus partibus.

Harum prima eft *Ne*, quæ nunquam abeffe poteft.

Altera non tantùm *Pas*, *Point*; fed etiam *Aucun*, *Nul* nullus; *Guére* non multùm; *Jamais* nunquam; *Nullement* nequaquam; *Perfonne* nemo; *Pas un* ne unus quidem; *Que* nifi; *Rien* nihil.

PAS, POINT, JAMAIS, NULLEMENT, QUE.

Secundariæ hæ *Negationum* Particulæ fubjunguntur plerumque Vocabulo *Ne* eo in loco, quem affignamus pag. 278. Num. I. ut

On ne *trouver* pas *vel* point *de Femme plus généreufe que la Mére des Machabées.*

Non reperietur mulier fortior Matre Machabæorum. 2. *Machab.* 7.

L'Antiquité ne *vid* jamais *d'Empereur, qui ait été fi abfolument fcélerat, que Conftantin Capronyme.*

Nunquam vidit Antiquitas Imperatorem, qui vitam abfolutè tam fceleratam duxerit, ficut Conftantinus Capronymus.

Succeffit Leoni Ifaurio Patri in Oriente. 741.

Il n'*y eut* que *les Lévites qui fe foient joints à Moïfe pour punir les Idolatres du Veau d'or.*

Nulli nifi Levitæ junxerunt fe Moyfi ad plectendos Vituli aurei Idololatras. *Exod.* 32.

L'Imperatrice Eudoxie n'*avoit* nullement *raifon de perfecuter S. Jean Chryfoftome.*

Eudo-

Eudoxia Imperatrix nullo modo rationem habuit S. Joannem Chrysostomum persequendi. 403. *Erat illa Arcadii Conjux.*

Dixi *Plerumque :* quia circa Particulas Negativas *Jamais , Pas , Point ,* quædam singularia occurrunt.

I. *Jamais* sumtum pro *Nunquam* occupat aliquando initium Orationis idque maximè in Re insolita : ut

Jamais *Ville* ne *fut plus opiniatrément defenduë que Jerusalem , lorsque Tite l'assiégea.*

Nunquam Urbs pertinaciùs propugnata fuit quàm Hierosolyma , quando illam Titus obsedit.

Captam funditus evertit an. Christi 70.

II. *Jamais* positum pro *Unquam* seu *Aliquando* Interrogationi servit , & ut sic proximè semper subjungitur Pronomini Personali transposito : ut

Jephte avoit-il jamais *pensé que sa Fille deût être la victime de son Sacrifice ?*

Num aliquando cogitaverat Jephte fore ut Filia fieret hostia sui Sacrificii ? *Judic.* 11.

III. Negativa *Ne* concurrit ad multas Propositiones , in quibus *Pas , Point* ex genio Linguæ reticetur.

1. Quando Negativa *Ni* duplicanda est : nempe dum plura Substantiva sunt Nominativus vel Casus obliquus unius ejusdem Verbi : ut Ni *les biens* ni *les honneurs ne valent la santé* nec divitiæ nec honores tanti sunt quanti valetudo... *Je* n'*ai* ni *Pére* ni *Mére* orbor utroque Parente. *Il* n'*aime* ni *à donner* ni *à recevoir* non est qui det , neque qui accipiat , &c.

2. Quando est Propositio Negativè *Disjunctiva* plurium Verborum ejusdem Personæ ; ut *Je* ne *l'aime* ;

J'aime, ni ne *l'estime* illum nec amo, nec æstimo. *Les Oiseaux du Ciel* ne *sement* ni ne *moissonnent* Volatilia Cœli non ferunt neque metunt, &c.

Si non adsit *Ni*, adde *Pas* vel *Point* ad singula Verba, sine Conjunctione tamen intermedia: ut *Je* ne *l'aime* pas, *je* ne *l'estime* pas... *Ils* ne *sement* point, *ils* ne *moissonnent* point, &c.

3. Quando *Ne* cum Adverbio *Plus* ponitur pro *Deinceps*, *Non ampliùs* : ut *Je* ne *vous verrai* plus: *Adieu* Te non videbo deinceps : vale... *Il* ne *vient* plus *chez nous* nos non convenit ampliùs, &c.

4. Post *Comparativos* Gradus tam Nominum, quàm Adverbiorum : ut *Il est* plus généreux *que je* ne *pensois* fortior est quàm cogitabam; *Il ira* mieux *que vous* ne *croyez* meliùs se res habebit quàm credis; *Vous depensez* plus *que vous* ne *gagnez* plus consumis, quàm lucraris, &c.

5. Post *Autre que* alius *vel* alia quàm; *Autrement que* aliter quàm : ut *Son esprit est tout* autre *qu'on* ne *dit* aliud planè est illius ingenium quàm dicatur; *Il parle* autrement *qu il* n'*avoit proposé* aliter loquitur, quàm decreverat, &c.

6. Post Præpositionem *Sans* sine: ut Sans *doute* sine dubio; Sans *peine* sine labore, &c.

7. Post Interrogationem per *Que ne* pro *Cur non* : ut Que ne *m'écrivez-vous plus souvent* cur mihi non scribis frequentiùs ? &c. Vide pag. 180. Num. II.

Si Interrogatio fiat per *Pour quoi ne* vel per simplicem Particulam *Ne*, additur *Pas* vel *Point*: ut Pourquoi ne *m écrivez-vous* pas *plus souvent?*... Ne *m'écrirez-vous* pas *plus souvent* nonne mihi frequentiùs scribes ? &c.

Item si *Que ne* ponatur pro *Quelle chose* : ut Que n'*ai-je* pas *fait pour vous* quid tuâ causâ non feci? &c.

8. Cum Præpositione *De*, quando agitur de Re non facienda ante certum Temporis spatium: ut Je ne *reviendrai* de *dix jours* ante decem dies non redibo: Je ne *vous écrirai d'un an* ante annum tibi non scribam, &c.

Similiter in Præpositione Negativa post Nomina *Temporis* differentias significantia per *Il y a*, quando sequitur Verbum aliquod in Præterito: ut Il y a *dix jours*, *long-têms que je* ne l'ai *veu* illum à decem diebus, jam dudum non vidi, &c.

Si Verbum sequens sit in alio Tempore quàm in *Præterito*, apponitur *Pas* vel *Point*: ut Il y a *dix jours que je* ne *le* voi pas, à decem diebus illum non video. Il y avoit *un an que je* ne *le* voyois pas, ab anno illum non videbam, &c.

Item si *Tempus* exprimitur per *Depuis*: ut *Je* ne *le voi* pas, *je* ne *l'ai* pas *veu* depuis *dix jours*, depuis *un an* à decem diebus, ab anno illum non video, non vidi, &c.

9. Cum Verbis *Cesser* desistere: *Oser* audere: *Pouvoir* posse: ut *Il* ne cesse *de me quereller* finem non facit me lacessendi. *Je* n'oserois *lui refuser cette grace* hoc illi beneficium non ausim denegare. *Nous* ne pouvons *venir* venire non possumus, &c.

Item cum Verbo *Sçavoir* pro *Etre en doute* vel *Incertain*, *Pouvoir*; sed in Propositione tantùm Negativa: ut *Il* ne sçait *ce qu'il doit faire* dubius est quid agat. *Je* ne sçai *s'il se déterminera* incertus sum an capturus sit consilium, &c.

Sic in Imperfecto primo Conjunctivi ponitur pro Præsenti & Præterito Indicativi Verbi *Pouvoir*: ut *Je* ne sçaurois, *id est*, ne puis *parler de douleur* præ mœrore nequeo loqui. *Quoi qu'il ait fait*, il n'a sceu *venir à bout de son entreprise* quidquid egerit, incœptum perficere non potuit, &c.

Sça-

· *Sçavoir* Negativè positum pro *Prorsus ignorare*, admittit *Pas* vel *Point* : ut *Je* ne sçavois point *cette histoire* ignorabam hanc historiam. *Nous n'avons* pas sceu *le sujet de sa joïe* nescivimus cur ita gauderet, &c.

10. Quando Verba *Niër*, *Douter* negativè ponuntur, repetatur *Ne* ante Verbum sequens : ut *Je* ne nie pas *qu'il* ne *l'ait dit* non nego illum id dixisse. *Nous* ne doutons pas *qu'il* ne *soit prudent* non dubitamus quin sit prudens, &c.

11. Quando post Negativa Nomina v. g. *Aucun*, *Personne*, *Rien*, &c. sequitur *Relativum* in sensu Negativo ; hæc Negatio per *Ne* in secundo Verbo complebitur : ut *Il* n'*y avoit personne*, qui ne *lui voulût du bien* nullus erat qui illi non benè cuperet. *Je* ne *dis* rien qui ne *soit vrai* nihil nisi verum dico, &c.

12. Quando duo Verba Negativa copulantur per *Que*, secundo loco ponetur *Ne* tantùm : ut *Je* ne *me persuaderai* jamais qu'*il* ne *soit coupable* nunquam mihi persuadebo illum non esse reum.

Si tamen in Num. 11. & 12. sensus secundi Verbi non sit Negativus, nulla isti Verbo aderit Negativa : ut *Il* n'y avoit personne qui *lui voulût du bien* nullus erat qui illi benè cuperet... *Je* ne *me persuaderai* jamais qu'*il soit coupable* nunquam mihi persuadebo illum esse reum, &c.

13. *Empêcher* impedire, *Défendre* interdicere, *Prendre garde* pro Cavere, volunt *Ne* ante Verbum sequens finiti Modi : ut J'empêcherai *qu'il* ne *vous insulte* impediam ne tibi insultet.... *La Justice* défend *qu'on* ne *retienne le bien d'autrui* interdicit Justitia ne bonum alienum retineatur... Prenez garde *qu'on* ne *vous trompe* cave ne decipiaris, &c.

Si Verbum sequens sit in Infinitivo, *Ne* non accedit : ut *Je* l'empêcherai *de vous* insulter....

La Justice défend *de* retenir *le bien d'autrui.* &c.
Prenez garde d'être *trompé*, &c.

Prendre garde pro *Faire réflexion*, *Remarquer* integram Negationem postulat in Verbo sequenti: ut Prenez garde *que les longs discours* ne seront point *exemts de peché* observa in multiloquio non deerit peccatum. *Prov.* 10.

14. *A moins que* nisi: *Qui que ce soit* quisquis sit: *Il s'en faut beaucoup* vel *bien* multùm abest: *Peu s'en faut* parum abest: Il ne s'en *faut guére* prope nihil deest: *Il ne s'en faut rien* nihil prorsus abest, &c. sequuntur regulam Num. 13. superioris: ut *A moins que vous* ne *soyez plus sage* nisi sis sapientior: *Qui que ce soit* ne *le croira* nemo id credet: *Peu s'en faut qu'il* ne *meure* parum abest à morte, &c.

15. *Quand Ne* adjungitur Verbo Conjunctivi Modi præcedente Pronomine *Qui*, *Que*: ut *Est-il quelqu'un* qui ne sçache *cela* estne qui id ignoret? *Où est l'homme* qui ne cherche *le sien* quem reperias, qui suum non quærat? &c.

16. Post Conjunctionem *Si ne*, altera Negativa *Pas* vel *Point* apponi potest vel omitti: ut Si *la chose* n'est pas *ainsi* si res ita se non habet: *Si je* ne *me trompe* ni fallor: *S'il* ne *vient* pas, *il me desobligera* si non veniat, me offendet: *Je ne boi pas*, si *je* n'*ai soif* non bibo, nisi sitiam, &c. *Aures hìc consule.*

17. Denique *Pas*, *Point* non interveniunt, quando cum Particula *Ne* concurrunt Negativa *Aucun*, *Guére*, *Jamais*, *Nul*, *Nullement*, *Personne*, *Rien*, *Que* pro *Sinon* seu *Seulement*: ut Aucun, Nul ne *le dira* nemo id dicet: *Il* n'est guére *sage* parum sapit: *Il* ne faut que *l'entendre parler* sufficit ut loquatur: *Je* ne *veux de recompense* que *la gloire de réüssir* mercedem nullam volo nisi glo-

gloriam fausti succeſsûs. *Vous* n'*avez* qu'à *vous taire* ſile, &c.

Quando *Ne que* ſignificat *juſqu'à ce que*, vel *ſinon quand* ſequente Verbo Modi Finiti, duæ Negationis partes apponuntur primo Verbo, & *Ne* tantùm Secundo : ut *Nous* ne *partirons* pas que *l'hiver* ne *ſoit paſſé* non proficiſcemur donec hiems tranſierit, &c.

18. Quando *Nul* eſt prædicatum alicujus Propoſitionis cum Verbo *Etre* Affirmativo, Negativa *Ne* abeſſe debet : ut *Le contract* eſt *nul* pactum eſt inane : *Les richeſſes* ſont de nulle conſideration *devant Dieu* opes nullius ſunt pretii coram Deo, &c.

19. Obſerva has Singularis Formulæ Negationes. *Je* n'*ai veu homme du monde*, *ame qui vive* neminem prorſus vidi : Ne *bougez* mane. Ne bouger *de chez ſoi* domo non egredi. *Il* n'*importe* nihil refert : N'*avoir garde* præcavere : N'*ouir goutte*, N'*entendre goutte*, Ne *voir goutte* ſurdum eſſe, nihil videre : Ne *dire mot* obmuteſcere : Ne *vous en déplaiſe* bonâ tuâ veniâ : Ne *ſçavoir ſe taire* ni *bien parler* nec tacere nec rectè loqui poſſe : *Il y a* peu de gens qui ne *le croient* pauci ſunt qui illud non credant, &c.

20. De *memoire d'homme*, De *ma vie*, De *nos jours*, De *notre têms*, &c. accommodatè poſſunt poni pro *Jamais* de quo pag. 288. ut

De memoire d'homme *Conjuration* ne *fut plus horriblement confirmée que celle de Catilinæ contre ſa Patrie.*

Nunquam conjurario fuit inhumaniùs ſtabilita quàm Catilinæ in Patriam ſuam. *Saluſtius de Bello Catilinario.*

21. Pro *Il ne tient* (idem puta) de *Il ne dépend*, Vide pag. 233. Pro *Craindre* pag. 192.

AUCUN, PAS UN, PERSONNE, NUL, RIEN.

Cum Vocabula hæc ſint in numero Subſtantivorum, diverſo modo Orationem componere poſſunt, & pro vario uſu varium in ſermone Situm nanciſci : nam

I. Si *Nominativus* fiant Verborum, in ſermone, primum locum ſibi vindicant, Reliquis Orationis Partibus ordinem pag. 278. aſſignatum occupantibus : ut

Perſonne *vel* nul ne *pouvoit ſupporter la puanteur qui ſortoit du corps d'Antiochus.*

Nemo perferre poterat fœtorem, quem emittebat corpus Antiochi. 2. *Machab.* 9.

Rien n'*étoit capable de ſatisfaire l'ambition d'Alexandre le Grand.*

Nihil erat, quod Alexandri Magni ambitionem expleret.

Rex ille Macedonum victo Dario Perſâ Tertiam Monarchiam (quæ Græcorum dicitur) fundavit & tenuit annos ſex.

2. Si *Aucun*, *Pas un*, *Nul*, *Perſonne*, *Rien* ſint Caſus Verborum, iiſdem poſtponuntur juxta Regulam pag. 274. ut

Je ne *connois certainement* rien *vel* nul *ſeu* aucun *exemple qui puiſſe nous donner plus de crainte de murmurer contre nos Superieurs que le châtiment de Core, de Dathan & d'Abiron.*

Nil *vel* nullum certè exemplum novi quod nobis majorem horrorem obmurmurationis in Superiores dare poſſit quàm pœna Core, Dathan & Abiron. *Num.* 16.

Le Cardinal de Richelieu ne *jugea* perſonne *plus capable que Mazarin pour lui ſucceder dans le Miniſtére.*

Cardi-

Cardinalis Richelius neminem idoneum magis judicavit quàm Mazarinum, ut illi in ministerio succederet. *Obiit ille* 1642. *hic* 1661.

II. Contra morem Secundariarum Negationis Particularum (quæ pag. 278. inter Verba Auxiliaria & Supina Verbi Significantis ponuntur) *Aucun*, *Personne*, *Pas un* ... Item *Que* in sensu Num. 17. pag. 292. post totum Tempus Compositum locantur : ut

Il importoit fort qu'Eleazar n'eût écouté aucun *de ses amis, qui lui conseilloient d'obeïr au Roi Antiochus.*

Multùm intererat ut Eleazarus non fuisset obsecutus voluntati amicorum, qui suadebant ut Regis Antiochi mandatis pareret. 2. *Mach.* 2.

Sardanaple n'avoit *toute sa vie* cherché que *les plaisirs.*

Sardanapalus per integram vitam solas quæsiverat voluptates.

Capiendus ab Arbace vivum se cum Suis in Ninive combussit, & sic desiit Assyriorum Monarchia.

III. *Rien* Accusativi Casûs ponitur inter Auxiliare & Supinum Verbi à quo regitur : ut *Il* n'a jamais rien fait *de bon* nihil boni unquam fecit, &c.

Si sit *Dativi* vel *Ablativi*, postponitur : ut *Il* ne *s'est* appliqué à *Rien* otiosè vixit ... *Ils* ne *nous ont* parlé de *Rien* nihil nobis dixerunt.

Etiam ponitur pro modico *Loci* vel *Temporis* intervallo : ut *Il n'y a* Rien *d'ici là* parva hinc eò interjacet via ... *Il n'y a* Rien *que je l'ai veu* mox illum vidi, &c..

3. *Rien* interdum Affirmativè ponitur pro *Quelque chose* : ut *Je serois fâché que je vous eusse* Rien *dit d'offensant* dolerem certè si quid injuriosi tibi dixissem, &c.

Alia de *Rien* dat pag. 107. & 108.

IV. *Non* in variis per se integram Negationem efficit : ut *Venez-vous* venisne ? *Non* non. *Je cherche votre salut*, non *vôtre fortune* tua salus, non fortuna mihi cordi est. Non *que je sçache* non quod sciam. *Dieu donne sa grace aux humbles, aux superbes* non, Deus dat humilibus gratiam, superbis non. *Jac.* 4.

Interdum cum Adjectivis & Adverbiis : ut *Une suite* non interrompuë *de miséres* continua series miseriarum ... *Il avoua* non seulement *sa faute mais encore*, &c. non solùm culpam suam fassus est, sed etiam, &c. *Il se comporte*, non comme *j'esperois* se gerit, non sicut sperabam, &c.

Interdum cum *Pas*..., Item cum *Plus*, etiam post Negationem integram : ut Non pas *celui-ci, mais Barabbas* non hunc, sed Barabbam, *Joan.* 18... *Il* n'*ira* pas *là*, ni *moi* non plus, eò non ibit, neque ego... *Je* ne *veux* pas non plus *que vous y alliez* neque etiam volo ut eò eas, &c.

Aliquando *Non plus* Significatum habet à mox dato distinctum : ut *Il ne se ménage* non plus *qu'un simple soldat* non magis sibi indulget quàm miles gregarius. *Il agit* non plus *en éventé, mais en homme circonspect* agit non ut anteà leviter, sed consideratè, &c.

Aliquando per Emphasim ponitur initio Periodi... Aliquando sic reduplicatur ; ut Non, *je ne ferai pas ce qu'on veut que je fasse* non faciam quod petitur... Non, non : *il faut vaincre ou mourir* nequaquam : aut vincendum aut moriendum, &c.

V. *Point* magis negat quàm *Pas* : ut *Il n'étudie* point, *il n'étudie* pas.

Primum notat consuetudinem non studendi..

Alterum verò quòd aliquis hoc ipſo temporis articulo non ſtudeat.

Reſpondendo *Negativè* ad Interrogationem, non erit *Pas* : ſed *Non*, *Point* aut *Point du tout* : ut *A-t-il apporté de l'argent* attulitne pecuniam. *Non*, *Point*, *Point du tout* nequaquam, &c.

VI. *Point* Germ. KEIN. Fland. GEEN ante Nomina Indefinitè poſita requirit *De* : ut *Il n'y a* point d'*apparence*, de *moyen* non eſt veroſimile, medium. *Ils n'ont* point d'*argent* carent pecuniâ. *Je n'ai* point *veu* d'homme *plus patient dans le travail* hominem non vidi laborum magis patientem, &c. Dic *Point* du *tout* omnino non.

Ponitur ſine *De* in multis, quæ *Affirmativè* ſine Articulo conſtrui ſolent : ut *N'avoir* point *peur* non timere : *Ne* point perdre *courage* animo non cadere : N'avoir point *deſſein* non ſtatuere : *Ne* point faire *conſcience de médire* religioni non ducere obtrectationem, &c.

Pas rectiùs ſine *De* conſtruitur : ut *Il n'y a* pas *apparence*, pas *moyen*, &c.

Dum Relativa particula *En* præcedit, utendum *Point* : ut *Si vous avez de l'argent*, *nous n'*en *avons* point *préſentement* ſi habes pecuniam, nunc nullam habemus, &c.

VII. Si Nomina *Definitè* ponantur cum Articulo, fiunt Caſus Verbi, & pro libitu erit *Pas* vel *Point* : ut *Il n'y* a point *vel* pas la moindre *apparence*, le moindre *moyen* non eſt minima veriſimilitudo, minimum medium : *Il ne parle* pas *vel* point de l'argent *qu'il me doit* non loquitur de pecunia, quam mihi debet, &c.

VIII. *Jamais* pro *Point* ſequitur Num. VI. & VII. : ut *Je n'ai* jamais veu d'homme *plus patient dans le travail* : *Il ne parle* jamais d'*argent* ... *Je n'ai* jamais *veu* cet *homme* : *Il ne parle* jamais de l'argent, q*u'il me doit*, &c.

IX.

IX. *Personne* pro *Nemo* Vicinum *Adjectivo* vel *Supino* etiam *De* postulat : ut *Il n'y aura* personne d'assés *hardi* nullus erit tam audax : *N'y a-t-il encore* personne d'*arrivé* nullusne adhuc venit ? &c.

X. Licet *Ne pas*, *Ne point* interjecto Verbo separari soleant (sicut videre est pag. 278.) possunt tamen conjungi ante Infinitivum : ut *Je me tais* pour ne pas *vel* ne point exciter *votre colére* taceo, ne te irritem, &c.

§. 5.

PARENTHESIS.

PArenthesis hîc est, cum paucæ voces Sermoni interjiciuntur his duabus notis ( ) comprehensæ.

Considerandum porrò in similibus Parenthesibus quid illas componat ; Pronominane Personalia, an Particula *On* vel Substantivum aliquod.

I. Quidquid illud sit pro Nominativo Verbi, eidem postponitur, sicut diximus pag. 274. Num. 1.

Cum *Personalibus* & Particula *On* ponentur Lineolæ, uti dictum in Interogativis pag. 281. ut (*Dit-il*) inquit : (*Croira-t-elle*) credet : (*Assûroit-on*) affirmabatur, &c.

> *Nous sommes ici* (dirent-ils) *pour vous servir.*
> Servi, inquiunt, tui sumus. *Jos.* 9.

Nulla interponitur Lineola, si Parenthesis Substantivum aliquod habeat pro Nominativo : ut (*Rapporte Tacite*) refert Tacitus. (*Assûre Platon*) asserit Plato, &c.

Godefroi I. surnommé le Barbu jura (dit l'Histoire des Comtes de Louvain) *de ne point se faire raser la barbe, qu'il ne se fût rendu Maître du Duché de Lorraine.*

Godefridus I. cognomento Barbatus juravit (inquit historia Comitum Lovaniensium) non ponendam à se prùs barbam, quàm Lotharingiæ Ducatum in suam potestatem redegisset.

Successit Fratri suo Henrico II. Brabantiæ & Lovanii Comiti 1096. *& Lotharingiæ Ducatui* 1106. *Ab illo orti Brabantiæ Duces, quorum Primus fuit Henricus I. assumto Leone pro Insignibus.* 1190.

II. Si *Parenthesis* fiat per *Comme*, *Selon que*, &c. nulla erit *Personalium* aut Particulæ *On* transpositio: ut *Vous me direz* (comme on pense, selon que je pense) *que l'ivrognerie est pleine de désordre* dices (ut putatur, sicut arbitror) tumultuosam esse ebrietatem. *Prov.* 20.

III. Si per *Substantivum* fiat, illud permanet transpositum: ut *Le têms de notre vie* (comme dit Salomon) *n'est qu'un Ombre qui passe* Umbræ transitus (sicut ait Salomon) est tempus nostrum. *Sap.* 2.

Nota. 1. Longas fuge & frequentes Parentheses: quia attentionem cruciant & suum Orationi nitorem subtrahunt.

Si tamen paulò Longiores Oratio requirat, nulla erit *Nominativorum* transpositio.

Nota. 2. *L'on* non magis hìc locum habet, quàm in Interrogativis. Vide pag. 238. 281.



CA-



CAPUT II.

DE OBVIIS LOQUENDI FORMULIS.

§. I.

DE VARIA ACCEPTIONE VERBI LATINI.

EST

Quod redditur per

IL FAIT, IL VAUT, IL Y A, IL EST, C'EST.

TErtia Persona Singularis Verbi Substantivi *Sum* ex Latino Gallicè redditur Quinque Modis.

I. Redditur per *Il fait*, quando de *Loci* vel *Aëris* constitutione loquimur: ut *Il* fait *net*, *vilain* puræ, lutosæ sunt plateæ. *Il* fait *chaud*, *froid* æstuosum, frigidum est cœlum; *Il* fait *beau têms* serenus est aër: *Il* fait *bon vivre* en *Alemagne* haud magno vivitur in Germania, &c. Vide pag. 229.

Il fit si horriblement obscur *par toute l'Egypte, que les ténébres étoient palpables.*

Factæ sunt tenebræ in universa Ægypto, tam densæ, ut palpari possent. *Exod.* 10.

II. Redditur per *Il vaut mieux*, si Latinè habeatur *præstat*, *Satiùs est*, *Potiùs*, *Optabiliùs*, &c. ut Il vaut mieux *tard que jamais* præstat seriùs quàm nunquam: *Il* vaut mieux *s'attirer de l'envie que d'exciter la pitié* satiùs est invidiam quàm miserationem in se commovere, &c. Vide pag. 201. NOTA. 3.

Il

Il auroit beaucoup mieux valu continuër la guerre contre Saladin, que de faire avec lui une tréve, qu'il n'observa point.

Longè satiùs fuisset bello Saladinum persequi, quàm cum illo pacisci inducias, quas non servavit.

Etenim fracto fœdere Saladinus Sarracenorum Sultanus Hierosolymam, quam Christiani hactenus non recuperarunt, Guidoni Regi eripuit. 1187.

III. Redditur per *Il y a* cum Nominibus Utriusque Numeri.

1. Quando sermo est de Locorum *Distantia*: ut *Il y a loin* longum est iter *seu* procul distat; *Il n'y avoit qu'une riviére à passer* superandus erat unicus fluvius, &c. Sic

Il y a quatre lieuës *de Gibraltar à Tanger.*

A Calpe usque Tingim quatuor sunt leucæ.

Illa in Andalusia, hæc in Africa: Herculis columnæ esse censentur.

2. De Cujuscumque *Temporis* spatio: ut *Il y a long-têms, il y a un jour que* jam diu, dies est quòd, &c.

Il y a trois cens trente-deux ans *que Jean Wiclef mourut en desesperé.*

Trecenti & triginta duo anni sunt, ex quo Joannes Wiclef desperabundus efflavit animam.

Hic miserè Angliam suâ laceravit Heresi, quam Joannes Hus Pragæ renovavit. 1407.

3. De *Numero* sive Determinato sive Indeterminato.

Per *Numerum* hìc etiam intelligo omnem *Mensuræ, Ponderis*, &c. Quantitatem. ... Idem cense de *Numeri* & *Cujuscumque Quantitatis* Negatione; ut *Il y a* mille hommes *de garnison* mille

sunt

ſunt Præſidiarii.... Il y avoit un pot *de Vin* & trois livres *de Viande* Vini cantharus habebatur & tres libræ carnis.... *Il* n'y a *perſonne* nullus eſt: *Il* n'y a point *de danger* res caret periculo: *Il* n'y a rien *à eſperer* nihil eſt ſperandum, &c.

Lorſque Mahomet II. prit Conſtantinople, il y avoit *dans ſon armée* des piéces *d'Artillerie*, *qui portoient deux cens livres de boulet.*

Quando Mahometes II. Conſtantinopolim expugnavit, erant in illius exercitu machinæ bellicæ quæ ducentarum librarum globos vibrabant. 1453.

Cæſi ſunt in illa expugnatione cum Conſtantino XII. Imperatore ad 40. *Incolarum millia.*

4. Verùm ſequente poſt *il y a* Relativo *Qui*, vel Numero *Cardinali* aut Adverbio *Quantitatis* ſine Subſtantivo, additur particula *En* inter *Y* & *A*: ut *Il* y en a beaucoup qui *ne connoiſſent point Dieu* multi dantur, qui non norunt Deum... *Il* y en a cent *en tout* ſunt omnino centum.... *Il* y en a trop *de la moitié* nimii ſunt ad dimidiam partem... *Il* n'y en a point *davantage* non ſunt plures, &c.

De toutes les batailles, il n'y en eut *jamais de plus opiniatrée*, *que quand Selim Empereur des Turcs, défit Thoman Bey Sultan d'Egypte.*

Nunquam fuit ex omnibus pugnis certamen majori contentione commiſſum, quàm dum Selimus Turcarum Imperator cecidit Thoman Bey Ægypti Sultanum.

Per tres dies & noctes ad Cairum pugnatum: Captus Thoman Bey ſuſpenſus fuit ad portam urbis. Sic Ægyptum Selim occupavit. 1517.

Dicitur etiam *Il* y a *apparence* eſt veroſimile. *Il y a bal* dantur choreæ, *Comedie* comœdia, *marché* mercatus: *du pain*, *du vin*, panis, vinum, &c. Vide pag. 117. NOTA:

Nota. *Il y a* in superioribus & similibus solet Latinè exprimi per *Esse*, *Dari*, *Haberi*, interveniente plerumque Germ. Da ... Fland. semper Daer.

IV. Redditur per *Il est*, *Elle est* : *Ils* vel *Elles sont*, quando sequitur aliquod Adjectivum Relativè ad Subjectum subauditum : ut *Il* est *sçavant* doctus est : *Elle* est *sçavante* docta est : *Ils* sont *sçavans* docti sunt : *Elles* sont *sçavantes* doctæ sunt .... *Il* est *marchand* mercator est : *Elle* est *marchande* mercatrix est, &c.

Talia enim Substantiva Officiorum & Artium (quia Subjecti Conditionem significant) Adjectivis rectè annumerantur.

2. Cum Adjectivis Substantivè positis, *Il est* Impersonaliter permanet : Es ist : Fland. T'is : ut *Il* est *vrai* verum est : *Il* étoit *nécessaire* necesse erat : *Il* sera *dangereux* periculosum erit, &c.

Après l'Archiduc Léopold Guillaume il est malaisé *de trouver un Prince, dont la piété & le courage ayent été dans un plus haut dégré de perfection.*

Post Archiducem Leopoldum Guillelmum difficile est reperire Principem, cujus Religio & Fortitudo in majori fuerint perfectionis gradu. *Belgas rexit ab an.* 1647. *ad* 1656.

3. Cum hocce Substantivo *Têms* & ejus Partibus, quæ sunt *Matin* mane ; *Heure* hora ; *Jour* dies ; *Nuit* nox ; *Midi* meridies ; *Tard* serò ; *Soir* vespera ; *Dimanche* dies Dominica, &c. ut *Il est* têms *de s'en aller*, tempus est abeundi ; *Il sera* nuit *quand j'arriverai* nox erit quando appellam ; *Il est Dimanche*, *Une heure*, *Deux heures* est dies Dominica, hora prima, secunda, &c. Comparatè ad Interrogationem *Quel jour*, *Quelle heure est-il* ? &c. sic,

Il

Il étoit *probablement* midi, *lorsque l'Angè porta le Prophéte Habacuc sur la fosse aux Lions, où l on avoit jetté Daniël.*

Erat probabiliter meridies, quando Angelus portavit Prophetam Habacuc super lacum Leonum, in quem Danielem miserant. *Dan.* 14.

NOTA. *Il est* aliquando ponitur pro *Il faut*: *On doit* cum *A* ante Infinitivum: ut *Il* est à craindre *qu il ne s'émancipe* timendum est ne fiat licentior, &c.

V. Redditur per *C'est* Germ. Es IST Fland. 'TIS in Variis Dictionibus.

1. Ante Nomina Propria quælibet... Item ante alia *Substantiva* tam sola quàm *Adjectivo* juncta designando aliquam bonam aut malam Subjecti Qualitatem, quasi diceretur *Cela est*: ut C'est *François* Franciscus est. C'est *Louvain* Lovanium est. C'est *du pain* panis est. C'est *mon intime Ami* mihi est intimus Amicus, &c.

Item C'est *une heure* est hora prima. C'est *Dimanche* dies est Dominica, &c. Comparativè ad Interrogationem quæ fieri posset: *Quelle heure est-ce là? Sonne-t-il? Vient-il de sonner? Quel jour est-ce* quæ dies est?

Ce fut *le sentiment de Leon l'Armenien de ne point differer la mort de Michel le Bégue.*

Leonis Armenii (Imperavit in Oriente) sententia fuit, ut non differretur cædes Michaëlis Balbi.

Ab hujus Amicis Leo ipsâ nocte Natalis Christi in Templo occisus est, & ad Imperium evectus idem Michaël. 820.

C'est hìc etiam dici potest *Pluraliter Ce sont* pro ratione dictionis: ut Ce sont *des pains, Nos intimes Amis*

Amis panes sunt, Amici nostri intimi. Ce sont *deux heures*; per Num. 1. pag. 304.

2. Ante *Præpositiones* & *Adverbia*: ut *C'est* pour *faire connoître* ut innotescat; *C'est* pour *moi* mihi seritur; *ç'a été* avec *lui-même que je vous ai vû* cum illo ipso te vidi; *C'est* assés, trop, beaucoup, satis, nimiùm, multùm est: C'est *bien à propos* opportunè, &c.

Encore que ce soit *d'Americo Vespucci Florentin que la quatriéme partie du Monde* fut *nommée Amerique*: C'est *néanmoins à Christofle Colomb Génois*, qu'*on doit l'honneur de sa prémiére découverte.*

Licet Americæ nomen quarta pars Mundi ab Americo Vespucci Florentino mutuata sit; attamen Christophoro Colombino Genuensi acceptam referre oportet primam illius detectionem.

Colomb 1492. *Americo* 1497. *à Ferdinando Castellæ & Arragoniæ Rege missus idem iter suscepit, & perfecit.*

3. Ante *Infinitivos* & *Supina* neutraliter posita: *C'est* perdre *son têms* est jacturam facere temporis: *C'étoit mal* parlé, malè locutum erat; *C'est* fait, actum est, &c. sic

C'étoit *divinement bien* fait *à Elie que d'avoir fait mourir quatre cens cinquante Prophêtes de Baal.*

Diviné factum erat, quando Elias quadringentos quinquaginta Prophetas Baal interfecit. 3. *Reg.* 18.

C'est vaincre *en Héros que de remporter la victoire après avoir tué de sa propre main son ennemi dans le combat, comme Clovis Roi de France tua Alaric Roi des Visigoths.*

Vincere est Heroum more victoriâ potiri post occisum propriâ manu hostem in prælio, sicut Alaricum Visigothorum Regem Galliæ Rex Chlodoveus peremit. 507.

Primus Regum Galliæ fidem precibus Chlotildis Conjugis amplexus est. 496.

4. Cum *Demonstrativis* Nominativi Casûs : ut C'est ce *que je veux* id volo : C'est cette *histoire que j'ai achetée* istam historiam emi. C'est celui, celle *que je cherchois* illum ipsum, illam ipsam quærebam, &c.

Et Pluraliter; Ce sont ces *histoires que j'ai achetées.* Ce sont ceux, celles *que je cherchois.*

5. Cum prædictis *Demonstrativis* & *Personalibus* in Obliquo casu, *C'est* Impersonaliter manet : ut C'est de ces histoires, de ceux-ci, de celles-là que *je parle* de istis historiis, de his, de illis loquor. C'est à ces *histoires*, à *ceux-ci*, à *celles-là* que *je m'attache* historiis istis, his, illis studeo... C'est de *moi*, de *lui*, d'*eux*, d'*elles* qu *il parle* de me, de illo, de illis loquitur : C'est à *moi*, à *lui*, à *eux*, à *elles* qu'ils sont *obligés* mihi, illi, illis multùm debent, &c.

C'est à vous, *Seigneur*, que *nous nous adressons : ayez pitié de nous.*

Tuam, Domine, opem imploramus; miserere nobis. *Tob.* 8.

Jean de Brienne Roi de Jerusalem donna son Royaume aux Rois de Naples & de Sicile : & c'est d'eux que *les Monarques d'Espagne recevrent le nom de Roi de Jerusalem.*

Joannes Brenna Hierosolymitanum Regnum cessit Neapolitanis & Siciliæ Regibus, & ab illis Hispaniæ Monarchæ Hierosolymorum Reges appellati sunt.

Id factum, quando Iolantis Joannis Brennæ ex Godefridi Bullonii stirpe & Viennæ Allobrogum in Galliâ Ducis filia unica nupsit Friderico II. Imperatori. 1223.

NOTA. *Demonstrativa* & *Personalia* hìc & ubivis pariter in *Genitivo* vel in *Dativo* poni debent comparatè ad regimen Verbi sequentis.

In Talibus *Que* poni potest loco *Genitivi*, *Dativi* & *Ablativi* Relativorum Utriusque Generis & Numeri de omni Subjecto. Patet ex exemplis pag. 306. Num. 5. & de Americo pag. 305. Num. 2.

6. Si prædicta *Personalia* sint in Nominativo; *C'est* permanet immutabile *Præterquàm cum Personalibus Tertiæ Personæ Pluralis*: Licet in Latino, Germanico & Flandro Personale fiat: ut C'est *moi* ego sum: C'est *toi* tu es: C'est *lui*, *elle*, ille, illa est: C'est *nous* sumus nos: C'est *vous* vos estis.

Germanicè, ICH BINS DU BISTES: ER, SIE IST ES WIR SEYND ES: IHR SEYDTS.

Flandricè, ICH BEN 'T: GY ZYT HET: HY, ZY IS'T: WY ZYN'T: GY-LIEDEN ZYT HET.

J'éleverai sur le thrône après vous un de vos Fils: & ce sera lui, *qui me bâtira une maison.*
Suscitàbo post te unum de Filiis tuis: & ipse ædificabit mihi domum. 1. *Paral.* 17.

Dixi *Præterquàm cum Pronominibus Tertiæ Personæ Pluralis.* Nam cum Talibus & Nominibus quibuslibet Verbum *Est* Personaliter usurpatur: ut Ce sont *eux*, Ce sont *elles* illi, illæ sunt. Germ. SIE SEYND ES. Fland. SY ZYNT'T.

Sic ce sont *des gens de bien* probi sunt: Ce seront *eux*, *elles*, *nos Amis* illi, illæ, Amici nostri erunt, &c.

Ce furent les Bourguignons, *qui donnérent*

commencement à la Langue, qu'on nomme aujourd'hui Françoise.

Burgundiones Linguæ, quam nunc Gallicam vocant, exordia posuerunt. 404.

Nota. Si Verbum sit in *Imperfectis* vel in Compositis *Indicativi* Temporibus Tertia Singularis præstat cum Pronominibus *Eux*, *Elles* : ut C'étoit eux *qui*, C'étoit elles *qui* illi, illæ erant qui, quæ. Ce seroit les Evangiles *qu'on devroit consulter* consulenda essent Evangelia, &c. C'a été eux *qui*, C'a été elles *qui* illi, illæ fuerunt qui, quæ, &c.

Cum Nomine à Pronominibus *Eux*, *Elles* distincto, Verbum erit in Tertia Plurali : ut C'étoient *d'honnêtes gens* Viri erant honestissimi. C'ont été les meilleurs *de mes Amis* fuerunt Amicorum meorum optimi, &c.

Cum Compositis *Conjunctivi* Temporibus, in omni Dictione Tertia Singularis præstat : ut *Je ne doute pas que* ce n'ait été eux, elles, nos Amis *qui* non dubito quin illi, illæ, Amici nostri fuerint qui : *Si* c'eût été eux, elles, nos Amis *qui* si fuissent illi, illæ, Amici nostri qui, &c.

Dic tamen semper in Imperfecto per Verbum Tertiæ Singularis : *C'étoit deux heures, trois heures*, &c. qui *sonnoient*, qui *venoient de sonner* audiebatur, jam audita erat hora secunda, tertia, &c. ad Quæstionem *Quelle heure sonne-t-il? Vient-il de sonner*, &c. Vide pag. 304. Num. 1.

VI. Quando in Dictionibus superioribus post *Personalia* sequitur *Relativum* tamquam Nominativus Verbi sequentis, Verbum hoc in Numero & in Persona conveniet cum Personali præcedente... Imò quamvis Nomen aliquod Pronomini prævio adjungeretur : ut *C'est* moi, qui ai

écrit

écrit cette lettre ego ipse hanc epistolam scripsi. *C'étoit* vous qui *parliez* tu ipse loquebaris. *Ce fut* nous, qui donnâmes *ce conseil* ipsi nos id suasimus. *Ce seront* eux, elles, nos Amis, qui défendront *ma cause* illi ipsi, illæ ipsæ, amici nostri causam meam tuebuntur... *C'est* moi seul de toute notre Famille, qui suis *votre Ami* ego solus ex tota familia nostra tibi sum amicus. *C'est* nous vos Compatriotes, qui sommes *dans vos interêts* nos tui populares commodis tuis studemus, &c.

Idem fit in aliis Phrasibus, ubi Verbum sequens etiam referri debet ad Nominativum Prioris : ut *Je* serai celui, qui *vous* défendrai *par-tout* te ubique tuebor : *Nous* sommes des Amis, qui aimons *sans interêt* Amici sumus, qui sine spe commodi amamus, &c.

VII. Cum Substantivis *Gentem*, *Dignitatem*, *Officium*, *Statum* significantibus & Adjectivorum more mera Attributa Personæ designantibus. Comparatè ad Latinum *Qualis est?* Dicetur *Il est*, *Elle est. Ils sont*, *elles sont :* ut *Il* est *Aleman*, *Baron*, *Greffier*, *Peintre*, *Jeune homme* non Maritus. *Elle est Alemande*, *Baronne*, *Lingére*, *Fille* inupta, &c... *Ils* sont *Alemans*, &c. *Elles* sont *Alemandes*, &c.

Si verò Substantiva talia ponantur non pro Attributis tantùm : sed Subjectum ipsum ipsamque Personam significent, Comparatè ad Latinum *Quid hominis est?* Dicitur *C'est*, *Ce sont :* ut *C'est* un *Aleman* : *C'est* une *Alemande*... *Ce* sont des *Alemans*, des *Alemandes*, &c.

Primum, exprimitur Germ. per ER IST, SIE IST, SIE SEYND... Fland. per HY IS, SY IS, SY ZYN.

Secundum, Germ. per ES IST, ES SEYND... Fland. 'T IS, 'T ZYN.

Nota. 1. *Il est*, *Elle est*, &c. juxta Num. IV. pag. 303. & Num. VII. pag. 309. non recipit post se *Pronomen*, nec *Articulum*, nisi rarò : scilicet quando ita afficit prædicatum, ut videatur illud componere : ut *Il est* une *heure* est hora prima. *Il est* le *bien-venu*, *Elle est* la *bien-venuë* gratus, grata adest. *Ils sont* les *bien-venus*; *Elles sont* les *bien-venuës* grati, gratæ adsunt. *Il est* le plus expert *de nos Medecins* expertissimus Medicorum. *Elle est* la malheureuse *des malheureuses* infelicium est infelicissima, &c.

2. Substantivum, quod cum *C'est* construitur, semper habet sibi præpositum aliquem *Articulum* aut *Pronomen* : ut *C'est* une *chose importante* res est magni momenti. *C'est* la doctrine *des Saints Péres* SS. Patrum est doctrina. *C'est* mon *bon Ami* est bonus mihi Amicus. *Ce n'est pas* le *vôtre* tibi non, &c.

Nisi Substantivum illud sit ex classe eorum Nominum, quæ *Articulis* carere diximus pag. 98.

Unde malè loquitur qui sine *Articulo* dicit v. g. *C'est* chose *glorieuse*, *assûrée*, &c. Dic *C'est* une chose *glorieuse*, *assûree* gloriosum est, certum, &c.

Excipe *C'est dommage*, *pitié* dolendum est: *C'est merveille* mirum : *C'est tromperie* dolus. *C'est sotise* stultum. *C'est vanité* vanum, &c.

Si tamen apponatur *Adjectivum* aut *Definitè* usurpentur; præcedet *Articulus* : ut *C'est* un *grand dommage* maximè est dolendum. *C'est* la merveille *du Païs* res Patriæ maximè miranda, &c.

Pro *C'est*. Vide insuper pag. 151. 152.

3. *Il est* ponitur Affirmativè pro *Il y a* : ut Il est *peu d'amis desinteressés* pauci sunt amici commodis suis non inservientes. Est-il rien *de plus sou-*

souhaitable qu'un ami fidéle an quidquam optabilius amico fideli? &c. Sed hoc maximè in Carmine: ut

Il est *des nœuds secrets*, il est *des sympathies*, &c.

4. *Il n'est* in Utroque scribendi Genere poni potest pro *Il n y a*, quando sequitur *Point: Rien tel*: *Rien* cum *De* vel *Relativo* Subjuncto: ut Il n'est point *d'homme si stupide, qui ne connoisse un Dieu* non datur tam stupidus, qui unam esse Divinitatem non agnoscat... Il n'est rien tel *que d'etre vertueux* nihil præstat virtutum ornamento... Il n est rien de *si beau*, de *si agréable* nihil est adeò decorum, adeò gratum... Il n'est rien, qui *soit plus loüable*, que *j'estime tant* nihil est quod sit laudabilius, quod tantī faciam, &c.

In Quibus Numeri 3. & 4. exemplis & in similibus *Il est*, *il n'est* converti possunt in *Il y a*, *il n'y a*.

Sed hoc non semper. Nam dici non potest v. g. *Il n'est qu'un an* pro *Il n'y a qu'un an* unicus tantùm annus effluxit, &c.

Dicitur quidem *Il n y a qu'une heure* & *Il n'est qu'une heure*: sed sensu planè diverso.

Primum, Comparatè ad Interrogationem, *Combien y a-t-il* v. g. *qu'il est parti?*

Alterum, Comparatè ad Interrogationem, *Quelle heure est-il?*

5. Pro *Le meilleur est de*, *Le plus utile est de* Vel *Il n'est rien de meilleur que de*, *Rien de plus utile que de*, &c. Optimè dicitur *Il n'est que de*: ut Il n'est que de *servir Dieu* nihil melius quàm servire Deo: Il n'est que de *prendre les choses, comme elles viennent* utilissimum est consulere tempori, &c.

In quibus non potest poni *Il n'y a que de servir Dieu*, &c.

6. Quando post *Rien* sequitur *A*, *Pour*, *Sur*, *Sous*, *Dans*, *En*, &c. semper præponitur *Il n'y a* nunquam *Il n'est* : ut *Il n'y a rien* à *contester* res est minimè dubia... *Il n'y a rien* pour *nous* nihil est in nostram utilitatem... *Il n'y a rien* sur *la table* nihil est in mensa... *Il n'y a rien* sous *le Ciel* nihil est sub Cœlo... *Il n'y a rien* dans *vel* en *la bouteille* nihil est in lagena, &c.

7. Impersonale *Il y a* ponitur certis in locis pro *Sont*.

Hoc ab Externis diligenter observatum velim, ne dicant (quod Vulgò fit) v. g. *Ils sont*, *Ils étoient*, *Ils ont été beaucoup de personnes*, &c.

Ut autem Externi noscant usum hujus Impersonalis *Il y a*, *il y avoit*, &c. sciant illud Gallicè requiri.

Si Germ. exprimatur phrasis per Es : ut Es WAREN VIEL LEUTH ALLDAER ... Si Fland. per DAER : ut DAER WAS VEEL VOLK... Gallicè, *Il y avoit beaucoup de monde* frequens erat conventus, &c.

Hinc ratione *Numeri* non usurpatur Verbum *Etre* personaliter apud nos, nisi

1. Ad designandum per omnium Personarum complexionem certum & determinatum Numerum.

Id cognoscetur, si in Germ. SIE ... in Fland. SY sit Nominativus Verbi : ut Germ. SIE SEYND ZU ZWANTZIG ANDER TAFEL... Fland. SY ZYN TWINTIGH AEN TAFEL ... Gallicè, *Ils sont vingt à table* viginti assident mensæ, &c.

2. Comparatè ad Interrogationem, quæ fieri posset Gallicè: *Combien sont-ils?* .. Germ. WIE VIEL SEYND IHRER?.. Fland. HOE VEEL ZYN SY?

Tunc dicitur *Ils sont* v. g. *vingt*; *Ils sont beaucoup* sunt ad viginti, complures, &c. §. 2.



§. 2.

De Particulis Relativis.

Le, La, Les, Y, En.

PRæter Relativa *Qui*, *Lequel*, *Laquelle*, &c. habet Burgundica Lingua prænominatas Particulas, quæ meritò vocantur Relativæ, cum Verbis junctæ ad *Personas* vel ad *Res* præcedentes referantur.

Nota. Præponuntur proximè Verbis Indicativi, Conjunctivi & Infinitivi Modi.

Imperativis *Non Negativis* postponuntur... *Negativis* præponuntur.

Si cum Relativis *Le*, *La*, *Les* concurrat aliquis Dativus Pronominum Personalium, sequere regulas pag. 133. Num. 2. &c. datas pro situ Pronominum concurrentium.

L E

MAsculini vel Neutrius est Generis: Modo *Nominativi*, modò *Accusativi* Casûs pro Singulari Numero.

1. Erit *Nominativi* & in *Masculino* si referatur ad Substantivum ejusdem Generis & Casûs *Definitè* positum: ut *Est-ce là votre manteau* an hìc pallium tuum? *Oui ce l'est* ita, illud ipsum est, &c.

Etes-vous mon Fils aîné Esaü? Oui, je le suis. Es tu primogenitus meus Esau? etiam ille ipse sum. *Gen.* 27.

2. Erit in *Accusativo* Masculino, si adhærens Verbo Activo referatur ad *Accusativum* Masculinum: ut *Nous le connoissons* illum novimus; *Je ne le voi pas* illum non video, &c.

Les

Les Abyssins adoroient autrefois le Soleil levant, mais ils le *maudissoient à son couchant.*

Abyssini adorabant Solem Orientem; ast Occidentem maledictis impetebant.

Fides Ortodoxa illic quondam floruit: nunc variis hæreseos & idololatriæ erroribus inficitur. Regina Saba ibi creditur regnasse.

3. Erit autem *Nominativi* Casûs & indeclinabiliter in Neutro, etiam pro Personis Utriusque Generis, & cujuscumque Numeri, quando refertur ad merum Adjectivum aut ad aliud Nomen vice Adjectivi fungens, si *Indefinitè* ponantur sive cum *Etre* simpliciter, sive cum *Passivo* Verbo: ut *Etes-vous* contente *de cela* esne his contenta? *Oui, je* le *suis* sum. *Sont-ils* malades *sans que j'en sois averti* ægrotantne me nescio? *Ils* le *sont bien fort* sunt utique valde graviter. *Sont-elles* Demoiselles *de naissance* suntne genere nobiles? *Oui, elles* le *sont* sunt certè, &c.

Si dans la Sédition qu'Hypatius & Pompeius excitérent contre Justinien I. les rebelles furent échauffés: les troupes Imperiales ne le *furent pas moins.*

In seditione ab Hypatio & Pompeio (Constantinopoli) in Justinianum I. commotâ; si rebelles vehementer exarserint: non minùs efferbuerunt Imperatoriæ cohortes.

Uno die cæsi sunt utrimque ad 40. *millia*: *Hypatius & Pompeius Anastasii Imp. Nepotes capite plexi: sic sopita rebellio.* 531.

4. Erit in Accusativo *Neutro*, si pariter cum Verbo Activo ponatur pro *Cela*, Relativè ad priùs dicta: ut *Je* le *sçai* illud scio: *Ils se comportent comme nous* le *souhaitons* se gerunt, ut optamus: *La chose a réüssi, comme je* le *desirois* res ad votum successit, &c. Sic

Le

Le trop de merite est souvent dommageable. En effet Aëtius l'experimenta ayant été tué par l'Empereur Valentinien III. après lui avoir rendu de signalés services.

Nocent sæpe merita majora; & verè illud est expertus Aëtius occumbens Valentiniani III. manibus post navatam illi singularem operam. 454.

Hujus Particulæ Relativæ necessitatem cognoscet Germanus per suum DER, DER SELBE, SOLCHER, &c. pro Num. 1. . . . Per IHN pro Num. 2. Per ES, DAS SELBE pro Num. 3. & 4.

Flandrobelga per suum HEM, DEN SELVEN, HET, DAT.

L A.

Pro Feminino Genere, nunc est in *Nominativo*, nunc in *Accusativo* Numeri Singularis.

1. Est in Nominativo, si cum *Etre* referatur ad Substantivum aut ad aliquod aliud Nomen vim Substantivi habens *Definitè* positum: ut *Serez-vous* ma protectrice *en cette affaire? Oui, je* la *serai:* eris mea patrona in hoc negotio? Ero... *Cherchez-vous* la plus malheureuse *des femmes? Je* la *suis:* quæris mulierum infelicissimam? Illa ipsa sum. *Ce* l'*est* illa ipsa est, &c.

Laquelle de vous deux est la Mére de cet enfant? C'est moi, qui la *suis.*

Utra vestrûm est Mater istius infantis? Ipsa ego sum. 3. *Reg.* 3. Vide pag. 265.

Est in *Accusativo*, si regatur à Verbo Activo: ut *Je* la *fuis* illam fugio. *Je ne* la *voi pas* illam non video, non frequento, &c.

Justin I. étant fait Empereur d'Orient changea le nom de sa femme: & de Lupicine il la *nomma Euphemie.*

Evectus ad Orientis Imperium Justinus I. immutavit Uxoris nomen : & ex Lupicina Euphemiam appellavit.

Fuerat ante Bubulcus & Anastasio successit. 518.

Hoc Germanus deprehendet ex suo SIE, DIESELBE, SOLCHE... Flandrobelga ex suo SIE, HAAR.

LES

Est Particula Relativa Substantivorum aut Nominum vim Substantivi *Determinatè* habentium & *Definitè* positorum, tam Masculini quàm Feminini Generis pro *Nominativo* vel *Accusativo* Plurali.

1. Est in *Nominativo*, cum Verbo *Etre* aut Consimili : ut *Etes-vous* les Archers *du Prévot? Oui, nous* les *sommes* estis Tribuni Capitalis Satellites? illi ipsi sumus. *Ne sont-ce pas là vos* Sœurs? *Non, ce ne* les *sont pas* nonne hæ sunt Sorores tuæ? Non sunt... *Cherchez-vous* les plus malheureux *des hommes*, les plus malheureuses *des femmes? Nous* les *sommes* quæris virorum infelicissimos, mulierum infelicissimas? Ipsi, ipsæ nos sumus, &c.

Sont-ce là tous vos fils? Oui, ce les *sont tous, hormis un petit garçon, qui garde nos brebis.*

Suntne ibi omnes filii tui? Sunt, præter parvulum, qui pascit oves. 1. *Reg.* 16.

Et parvulus ille Isai filius erat David, quem Samuel unxit in Regem Israël.

2. Est in *Accusativo* cum Verbo Activo : ut *Je* les *aimerai* illos amabo. *Je* les *ai protegées* illas sum tutatus.

Récaréde Roi d'Espagne eut tant de soin d'établir la Foi Catholique dans ses Etats, qu'il les *retira entierement de l'Arianisme.*

Reca-

Recaredus Hispaniæ Rex tantam curam habuit stabiliendæ in ditionibus suis Fidei Catholicæ, ut illas omnes ab Arianismo purgaverit. *Primus Hispaniæ Regum Catholicus dictus est in Tertio Toletano Concilio 589. Hanc appellationem (quæ in Ferdinando V. Castellæ & Aragoniæ Rege ob pulsos Mauros 1492. confirmata est) Successores retinuerunt.*

Hoc Germanus cognoscet ex suo SIE, DIE SELBE, SOLCHE... Flandrobelgæ ex suo SE, DE SELVE.

NOTA. I. Ad Nomina vim Substantivi habentia referri possunt Superlativi, de quibus pag. 116. Num. III.

Item Le *bien-aimé*, la *bien-aimée*. Le *bien-venu*, la *bien-venuë*, &c. de quibus pag. 310.

2. Particulæ Relativæ *Le*, *La*, *Les* sunt necessariò adhibendæ loquendo de *Brutis*, de *Rebus Inanimatis* aut de *Nominibus Collectivis*, qualia sunt *Armée* exercitus: *Compagnie* Societas, Turma: *Province* Provincia: *Ville* Urbs, &c. ut *Est-ce là votre* Cheval, *votre* Epée, *votre* Regiment, estne hìc Equus tuus, tuus Ensis, tua Legio... *Sont-ce là vos* gans, suntne hìc chirothecæ tuæ, &c.

Respondendum, *Oui*, *ce* l'*est*, *Ce* les *sont*. Nullo autem modo per *Personalia* Pronomina *C'est* lui: *C'est* elle: Ce *sont* eux, &c. Quod de Personis tantùm convenit.

3. Non sonat *S* in Relativa *Les* post Imperativum ante Vocalem posita: ut *Montrez*-les à *qui vous voudrez*. Pronuntia: *Montrez*-lé à *qui vous voudrez* ostende illos, illas cuicumque volueris, &c.

Y

Est *Rerum* & *Locorum* Particula indeclinabiliter Re-

Relativa pro Utroque Numero & Genere ; .. *Personarum* rarissimè sicut hìc infra doceo Num. III.

I. Si *Rerum* (inter quas *Bruta*, *Arbores*, &c.) Adjectivis & Verbis Dativum apud Nos regentibus adjungitur, & ponitur pro *Re* prænominata, quæ si repeteretur, poneretur in Dativo : ut *La guerre n'est point son fait. Il n'y est pas* propre, non convenit illi vita militaris : huic aptus non est : *Ce cheval est ombrageux : ne vous* y fiez *pas* pavidus est equus iste : ne illi fidas : *Il aime son devoir ; il s'y* applique *entierement* muneris sui studiosus est : ei totus vacat, &c.

Jezabel donna plusieurs marques de cruauté, y étant naturellement fort encline.

Multa crudelitatis signa dedit Jezabel, cum à natura ad illam esset propensa.

Eliam est persecuta ; Naboth ob vineam occidi jussit. 3. Reg. 19. 21. *Tandem jubente Jehu è fenestra præcipitata canibus præda fuit.* 4. Reg. 9.

Lorsque Henri I. Roi d'Angleterre contraignit Edgare Roi d'Ecosse à lui donner sa sœur Machtilde en mariage ; cette Princesse, qui depuis long têms étoit Religieuse, n'y obéit que par force.

Cum Henricus I. Angliæ Rex coëgit Edgarum Scotiæ Regem ad dandum illi in conjugem Machtildem sororem suam ; Princeps illa, quæ diu Religionis votis tenebatur, non nisi coacta in hoc consensit. 1101.

Nam maledixisse fertur posteritati, quæ hactenus domesticis turbis fuit exagitata.

II. Si *Locorum*, refert *Quietem* in Loco, vel *Motum* ad Locum : ut *Mon Pére est au logis ; mais ma Mére n'y est pas* id est *au logis* est Pater domi, Mater verò non ; *Vous reveniez de Vienne, lors-*

lorsque nous y *allions* id eſt *à Vienne* redibatis Viennâ, cum nos eo tenderemus, &c.

Saül alla chez Samuël pour ſçavoir où étoient leurs âneſſes : mais outre cela il y *trouva un Royaume.*

Convenit Saul Samuelem ut de Aſinis ſuis cognoſceret : ſed Regnum inſuper ibi reperit. 1. *Reg.* 9. 10.

Les Francs ayant réſolu de conquêter les Gaules, Pharamond les y *conduiſit.*

Cum Franci Gallias domare ſtatuiſſent, illos eò Pharamundus deduxit. 418.

Primus Rex Francorum condidit leges Salicas ſeu *Ripales citra Rheni littora in Friſia, ubi obiit* 427.

Neceſſitatem hujus Particulæ deducet Germ. ex ſuo Relativo ALHIER, DA, DAHIN, DARAHN; DARAUFF, DARZU, DAREEY, DARVOR, DORTEN, DASELBST, DORTHINN, HEREIN, HIERINN, HIER, HINAUS, &c.

Flandrobelga ex ſuo Relativo ER, ER TOE; ER AEN, ER OP, DAER TOE, DAER AEN, DAER HEEN, TER, &c.

III. Non eſt *Perſonarum* Relativa, niſi ad ſummum cum ſolis Verbis *Se fier*, *Avoir affaire*, *Penſer* : ut *C'eſt une troupe de fourbes, ne vous* y fiez *pas* fraudulentorum turba eſt : ne illi fidas... *Ceux qui* y ont eu affaire, *s'en ſont repentis* qui cum illis habuerunt aliquid negotii, ſuæ illos fiduciæ pœnituit... *Quand une perſonne eſt morte, on n'*y penſe *guére* de mortuo parum cogitatur, &c.

NOTA. 1. *Y* facit partem eſſentialem Verbi Imperſonalis *Il y a*; de quo pag. 301.

Y Ibi ſignificat *Ici* vel *Là*. Et *A* ponitur pro *Eſt* vel *ſont* : ut *Il* y a *un Dieu* Unus Deus eſt. *Il* y a *des Anges* ſunt Angeli, &c,

2. *Y* Personali obliqui casûs accedenti proximè subjungitur : ut *Je* m'y *mets*, *tu* t'y *mets*, *il* vel *elle* s'y *met* ibi me loco, te locas, se locat, &c.

In Utraque Secunda Persona *Imperativi. non Negativi* pro *M'y*, *T'y* dicendum *Moi là*, *Toi là* : ut *Mets*-moi *là*, *mets*-toi *là* ibi me, te loca, &c.

Exceptis his, ubivis alibi fit *M'y*, *T'y*, *L'y*, *S'y* : ut *Qu'il* m'y, t'y, l'y, s'y *mette* me, te, illum, illam, se ibi locet. *Mettons*-nous *y*, *mettez*-vous *y*, &c.

Cum *Imperativo Negativo* per Personas omnes dicatur v. g. *Ne* m'y, *ne* t'y, *ne* l'y, *ne* nous y, *ne* les y *mets pas* ne me, ne te, ne illum illam, ne nos, ne illos illas ibi loca, &c. Sicut superiùs vides in Indicativo præsenti Num. 2.

EN

Particula hæc Relativa Indeclinabilis denotat Generis Utriusque & Numeri *Personas*, *Res* & *Loca*, de quibus ante fuit sermo.

1. De *Persona* & *Re* ponitur pro *Genitivo* vel *Ablativo* Nominis, ad quod refertur.

Et frequentissimè denotat partem de *Uno Toto* vel de *Quantitate* aliqua de quibus ante fuit sermo : ut *C'est un esprit* double ; *je n'*en fais *point de cas* ingenium est multiplex ; illius nulla mihi est existimatio. *Voilà des filoux* ; *gardez-vous* en *bien* en fures ; ab illis cave sedulò... *Si vous souhaitez des chevaux*, *achetez* en ; *il y en a chez nous* si equos cupis, emito ; sunt nobis domi : *J'*en *suis content* placet : *Nous* en *parlerons* illa de re loquemur... *Montrez-moi* une piéce *de bon drap* ; *j'*en prendrai *pour un habit* profer mihi volumen præstantis panni ; ex illo ad vestem emam. *Nous avons* trente bouteilles *de vin de Rhin* ; *je vous* en *donnerai quelques-unes* habemus triginta lagenas vini Rhenani ; ex illis dabo tibi aliquot, &c.

*Gédéon avoit encore dix mille hommes avec lui : mais il n'*en *prit que trois cens pour battre les Madianites.*

Habebat decem quidem millia militum in castris Gedeon : sed solùm ex illis trecentos assumsit ad delendos Madianitas. *Judic.* 7.

Méthodius montrant sa peinture du Jugement dernier à Bogoris Roi des Bulgares, lui en *fit une si vive représentation, qu'il le convertit à la Foi.*

Methodius exhibens Bogori Bulgarorum Regi suam de supremo judicio picturam, adeò exactam illius expositionem fecit, ut illum converterit ad Fidem. 841.

2. Dum ad *Loca* refertur, Motum de *Loco* seu quæstionem *Unde* denotat; ad quam in simili sensu pertinet *Rerum* status: ut *J'irai aujourd'hui à Bruxelles*, j'en reviendrai *demain* ibo hodie Bruxellas: cras inde redibo... *Il a de* grandes affaires; *il n'*en sortira *pas facilement* gravibus implicatur negotiis; illis sese non facilè expediet.

Les Sarrasins fesoient des ravages incroyables en France; quand Charles Martel les en *chassa, après en avoir tué cent mille dans une bataille avec leur Roi Abderame.*

Incredibiliter Galliam depopulabantur Saraceni, cùm illos inde expulit Carolus Martellus, postquàm uno prælio illorum centum millia cum Rege Abderamo (*prope Turonios*) è medio sustulisset. 732.

Fuit ille sub Clotario IV. Palatii Magister Pater Pipini Galliarum Regis, & Caroli Magni Avus.

Hujus Particulæ necessitatem deprehendet Germanus ex suo Relativo SEINER, IHRER, VON IHM, VON IHR, VON IHNEN, DESSEN,

DARMIT, DARAUS, DEREN, DAFUR, DARAHN, DARVON, DESTWEGEN, HERAUS, HINAUS, HINWEG, VONDANNEN, &c.

Flandrobelga ex DAER MEDE, DAER AF, DAER VAN, DAER UYT, VAN DAER, ER AF, &c.

NOTA. 1. *EN* sine Antecedente designat tantùm *Homines* : ut *J'en connoi qui ne sont amis qu'en apparence* novi qui non nisi in speciem sunt Amici. *Il y en a, il s'en trouve dont la vertu est une vertu masquée* sunt quorum virtus est merè facata, &c.

2. Ponitur pro Possessivo Conjuncto Tertiæ Personæ. *Vide pag.* 146. NOTA. 1.

3. Huc revocantur Dictiones aliquæ, in quibus *EN* pro genio Linguæ ponitur sine Relatione ad prædicta : ut *N'en pouvoir plus* viribus destitui. *N'en pouvoir plus de colére* præ ira viribus destitui. En vouloir *à quelqu'un* alicui adversari. *Ne sçavoir où l'on* en *est* ignorare quid sit agendum, angi. *C'en est fait* res est in desperatis. *Il* en *tient* captus est. *Nous allons jouer à la paume : Voulez-vous* en *être* lubet pilâ ludere vis colludere? En *demeurer là* sistere. *S'en prendre à quelqu'un* alicui imputare aliquid. *Ne sçavoir à quoi* s'en *tenir* incerti esse consilii. *Il vous* en prend *bien*, en prend *mal* rectè, imprudenter agis. *A quoi* en *sommes-nous* quo loco res nostra est? En venir *aux mains* manus conferere. En venir *jusques-là* eò progredi, &c.

4. Quando fit Comparatio & ad hanc usurpatur *Etre*, non omittatur Particula *EN* : ut *Il* en est *des hommes en beaucoup de choses*, comme *du reste des animaux* par est hominum in multis ut reliquorum animalium conditio. *Il* en est de même *des impies que de l'éguille d'un cadran* in circuitu impii ambulant, *Psal.* 11. &c.

5. Quando

5. Quando *Y* & *EN* simul concurrunt, *Y* ponatur ante *EN*: ut *Voulez-vous voir de belles fleurs? il* y en *a* (*non* il en y *a*) *en notre jardin* cupis videre amœnos flores? sunt in horto nostro, &c.

Y tamen ponitur post *EN* in Gerundiis, de quibus pag. 268. sed tunc *EN* Præpositio censetur: non autem Particula Relativa, de qua hîc quæstio: ut *Allons au jardin: je vous conterai une jolie histoire* en *nous* y *promenant* eamus in hortum: inter ambulandum lepidam historiam tibi narrabo, &c.

6. *Y* & *EN* proximè ponuntur post omnia Personalia Conjuncta & ante Verbum: ut *Amenez vos amis chez nous* adduc amicos domum nostram: *je* vous les y *menerai* illos ad te eò adducam. *Je* les en *advertirai* illos monebo. *Ils sont chez mon frére. Je* leur y en *parlerai* illos ibi illa de re alloquar, &c.

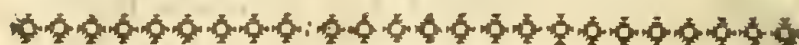
Cum *Imperativo non Negativo*, Huic Personalia Conjuncta cum istis Particulis postponuntur: ut *Fiez*-vous y, *vous dis-je* confide, inquam. *Donnez*-vous en *de garde* caveto, &c.

Cum *Imperativo Negativo*, Huic præponuntur juxta pag. 127. 128. ut *Ne* vous y fiez *pas* ne fidas. *Ne* vous en défiez *pas* confide, &c.

Cum *Pluribus Imperativis Concurrentibus*, sequere Num. III. pag. 128. Num. 2. pag. 129. ut *Vous avez de bons livres* præstantes libros habes. *Soyez*-y *assidu* in illis esto assiduus. *Servez*-vous en *bien* illis benè utere.... *Soyez* y *assidu*, & vous en servez *bien*. *Servez*-vous en *bien* ou y *renoncez*.... *Ne* vous y attachez *pas trop* ne illis nimiùm sis assiduus. *N'*en faites *pas votre idole* ne tibi sint unicè cordi, &c.

Pro Tertia Persona *Imperativorum*. Vide pag. 128. *in Notato*.

Pro Eisdem Particulis cum Verbis *S'en aller*, *s'en venir*, *s'en revenir*, *s'en retourner*, *&c.* Vide pag. *96. in Notato.*



§. 3.

SITUS LOCORUM.

SUpponit hæc Constructio Regulas pag. 98. 100. 101. datas Comparatè ad *Regnorum*, *Provinciarum*, *Urbium*, *Pagorum*, *Castellorum* *&* *Appellativorum* Nomina.

Où UBI?

I. Ad Quæstionem *Où* Ubi? Nomina Locorum tam Propria quàm Appellativa ponuntur in Dativo : ut *Demeurer* à *Bruxelles*, à la *Fléche*, à Avignon, au *Mans*, à *Versaille*, au *College*, au *Faux-bourg*, à *la Croix d'or*, habitare Bruxellis, Flexiæ, Avenione, Cenomoni, Versaliæ, in Collegio, in Suburbio, in Cruce aurea. *Avoir un œil* aux Champs *&* *l'autre* à la *Ville* omnia circumspicere attentiùs, &c.

S. Augustin mourut à Hyppone, *pendant que les Vandales assiégeoient cette Place.*

Obiit S. Augustinus Hyppone (in Africa) cum Vandali civitatem illam obsidione premerent. 430.

Baptizatus fuerat Mediolani à Ambrosio. 384. *Egregius ille Donatistarum & Pelagii Victor.*

II. Quatuor Mundi Partes *Asie*, *Afrique*, *Amerique*, *Europe*. . . . . Cognita ab omni memoria *Regnorum* & *Provinciarum* Nomina. . . . Item *Sorbonne* Præpositionem *EN* ante se postulant : ut *Trafiquer* en *Asie*, en *Afrique*, en *Amerique*, en

Europ

Europe, en *Suéde*, en *Espagne*, en *Poitou*, en *Flandre*, Mercaturam facere in Asia, in Africa, in America, in Europa, in Suecia, in Hispania, &c. *Etudier* en *Sorbonne*.

Quand le Sauveur nâquit à Bethléem, *Herode l'Ascalonite regnoit* en *Judée*.

Quando Servator noster natus est in Bethleem, regnabat in Judæa Herodes Ascalonita. *Juxta Prophetiam Patriarchæ Jacob Genesis 49. Erat autem Herodes iste Alienigena filius Antipatri Idumæi & suorum immanis Carnifex. Obiit anno Christi 1.*

Excipe ab hac posteriori *Regnorum*, &c. regula *La Chine* Sinense Regnum : *La Guinée* Guinea : *Les Indes* Indiæ : *Le Japon* Japonia : *Le Maine* Cenomanensis ager : *Le Mogol* in Continente Indiarum : *Les Moluques* Insulæ in India Orientali : *Le Mozambique* in Africa : *Le Milanez* Insubria : *Le Païs-Bas* Belgium : *Le Palatinat* Palatinatus : *Le Perche* Perchium : *Le Peloponnése* Peloponnesus : *Les Philippines* Philippinæ Insulæ : *Le Vexin* Vexinum, &c. quæ in Dativo Articulato ponuntur : ut

Les Venitiens commencérent à *établir leur Domaine* au Peloponnése *depuis la prise de Coron*.

Post captam Urbem Coron, Veneti Dominium suum in Peloponneso (dicta jam *Morea* à forma folii Mori quam habet) firmare cœperunt. 1685.

Jam verò ab an. 1715. *Turca in isto Isthmo dominatur*.

III. Similiter Regna & Provinciæ *Americæ* per Dativum Articulatum construuntur : ut *Il a fait sa fortune* au *Perou*, au *Mexique*, à la *Floride*, à la *Virginie*, &c. Commodam fortunam

nactus est in Peruvia, in Mexico, in Florida; in Virginia, &c.

Il se trouve au Brasil *des Serpens, des Couleuvres & des Crapauds, qui pour être sans venin, servent de nourriture aux habitans.*

Reperiuntur in Brasilia Serpentes, Colubri, & Bufones, qui quòd veneno careant, sunt in escam Incolis.

Eam Americæ partem reperit Alvarez Cabral. 1501. *in ea jam dominantur Lusitani.*

Sed *Canada* seu *Nova Francia* recedit à Regula illis Americæ Provinciis propria & sequitur Num. II. pag. 324. Superiorem. Hinc dicitur.

Il y a en Canada *bon nombre de Castors.*

Est in Canada ingens Fibrorum Numerus.

Viam ad partes illas Americæ Septentrionalis aperuit Joannes Verrazan Florentinus, qui captus ab incolis devoratus fuit 1504. *ibi dominantur Galli.*

NOTA. *Etre* à la *Ville* id est *Rure in Urbem ivisse*... *Etre* en *Ville* dicitur de Urbis Incola, qui Domo est egressus: ut *Il est* en *Ville* id est *Non est domi*, &c.

2. Dicitur, EN *Paradis*, En *Purgatoire*, En *Enfer*, En *Terre* & en la Terre... Sed *Au* Ciel, *Dans* les Cieux, Au Lymbe, Au Sein *d'Abraham*, Aux *Enfers*, Dans les *Enfers*.

3. Au *Midi*, Au *Septentrion*, Au *Nord*... Sed *En Orient*, En *Levant* in Oriente. *En* Occident in Occidente... *A* l Orient, *A l'Occident*, Au Couchant Geographicè, sicut etiam *Au* Levant.

4. En & Dans *l'autre monde* pro *L'autre vie* altera vita: ut *Nos bonnes œuvres nous suivent* En *vel* Dans *l'autre vie* opera nostra bona nos sequuntur in altera vita.

Sed pro *Il est mort* unicè *Il est* en *l'autre monde* obiit.

Pro *America*. Dic *Le Nouveau Monde* : ut *L'ancien & le nouveau Monde* priſcus & novus Terrarum Orbis.

5. *En* gratiùs quàm *Dans* cum Locorum Appellativis, quibus Pronomina præponuntur : ut En notre *jardin* in horto noſtro. En ce *combat* in iſto prælio. En chaque *Province* in quavis Provincia. En telle *Ville* in Urbe tali, &c.

6. De *Loco*, ubi aliquid reconditur, aut quaſi concluſum continetur, præſtat *Dans* : ut *Il a ſerré ſon argent* dans *un petit coffre* pecuniam recondidit in arcula. *Les navires ſont* en *mer & les poiſſons* dans *la mer* naves feruntur per mare & piſces ſunt in mari,

7. Dicitur *Dans* vel *En* toute la *France* in tota Gallia. Dans *vel* En tout *Paris* in tota Lutetia Pariſiorum, &c.

8. Ponitur *Dans* ante omnia Loca, quando aliquid ampliùs quàm Simplex Quies *in Loco* aut Motus *ad Locum* indicatur : ut *Il n'y a perſonne* dans *l'Egliſe*, dans *la Maiſon*, dans *la Ruë* nullus omninò eſt in Templo, in Domo, in Platea . . . *Il eſt entré par force* dans *la Hongrie*, dans *Neuheuſel* irrupit in Hungariam, in Neuheuſel, &c.

QUÒ OÙ?

Ad Quæſtionem *Quò Où?* omnia prædictorum Locorum Nomina diriguntur ſecundum Regulas pro Quæſtione *Ubi* allatas, ſine aliâ quàm Verbi motum *ad Locum* ſignificantis mutatione : ut *Aller* à *Bruxelles*, à la *Fleche*, à *Avignon*, au *Mans*, à *Verſaille*, au *Collége*, au *Fauxbourg*, aux *Champs*, à la *Croix d'or*, en *Sorbonne*, &c. . . . En *Aſie*, en *Judée*, &c . . . Au *Peloponnéſe*, au *Maine*, au *Perou*, au *Braſil*, &c . . . En *Canada*.

Huniade Général des armées de Ladiſlas Roi

de Hongrie ne voulut point qu'on lui apportât le S. Viatique en sa *chambre*; *mais il alla* à l'Eglise *pour l'y recevoir.*

Hunniades Ladislai Hungarorum Regis exercituum Imperator noluit S. Viaticum sibi in cubiculum afferretur; sed Templum adivit illo ibi reficiendus.

Obiit emeritus Turcomastix 1456. *etiam cum dolore Mahometis II. quem Belgrado eodem anno fugaverat.*

Nota. 1. *S'embarquer* Navem conscendere, *Partir* proficisci in Quæstione *Quò* postulat *Pour :* ut *S'embarquer* pour *les Indes* Navem conscendere in Indias, &c... *Partir* pour *l'Alemagne*, pour *Vienne*, pour *l'Armée* proficisci in Germaniam, Viennam, ad Exercitum, &c.

2. *Aller* à *une Ville* differt ab *Aller* dans *une Ville.*

Primum dicitur de illo qui Urbem aliquam petit : ut *L'Ambassadeur de Venise* va à *Vienne* Legatus Venetus tendit Viennam... Alterum de illo qui in Urbe versatur : ut *Les Ambassadeurs* vont dans Vienne *en grand équipage* Legati magno apparatu versantur Viennæ, &c.

QUA par où?

Ad Quæstionem *Quà*, *Par où?* quælibet Locorum Nomina in *Accusativo* ponuntur præviâ Præpositione *Par :* ut *Nous passerons* par *l'Europe*, par *le Portugal*, par *Madrit*, par *la Rochelle*, par *les Champs*, par *la Ville*, par *la Ruë*, *&c.* transibimus per Europam, per Lusitaniam, Madrito, Rupellâ per Agros, per Urbem, per Plateam, sic

Othon IV. étant appellé à l'Empire passa par *la France pour rechercher l'amitié de Philippe Auguste contre Philippe de Suaube son concurrent.*

Otho

Otho IV. electus ad Imperium per Galliam transivit, ut Philippum Augustum sibi devinciret contra Competitorem suum Philippum Sueviæ Ducem. 1197.

Hic Otho cæsus propè Tornacum ab eodem Philippo Imperium Friderico II. cedere coactus est. 1214.

Sine *Articulo* dicitur Par *Mer & par Terre* terrâ marique.

UNDE D'OÙ.

Ad Quæstionem *Unde D'où?* omnia *Locorum* Nomina *Ablativum* postulant: ut *Il vient* d'*Asie*, d'*Espagne*, de *Génes*, des *Champs*, de *la Comedie* redit ex Asia, ex Hispania, Genuâ, Rure, à Comœdia, &c.

Le Pape Vigilius sortit de *Constantinople avec plus d'honneur, qu'il n'y avoit été envoyé* de *Rome par Bélisaire.*

Exiit Vigilius Pontifex Constantinopoli cum majori honore, quàm cum eò Româ à Belisario missus fuerat.

Illuc enim Imperatricis Theodoræ jussu catenis onustus venerat. Successerat Sylvero 540.

Nota. In Quæstione *Unde* Ablativum cum *Articulo Definito* volunt.

1. Nomina *Urbium*, quæ istum Articulum exigere diximus pag. 100. ut *Venir* de la *Capelle*, de la *Fléche*, de la *Haie*, de la *Rochelle*, *&c.* venire Capellâ, &c.

2. Nomina quæ habes pag. 325. ut *Venir* du *Peloponnése*, du *Japon*, du *Maine*, du *Païs-bas*, &c. Du *Perou*, de la *Floride*, &c. Venire ex Peloponneso, ex Japonia, &c. Adde *Du Piémont* ex Pedemontio.

3. Dic item *Venir* du *Levant*, du *Midi*, du *Nord*, du *Septentrion*..., Sed dices *Venir* d'*Orient*, d'*Occident*.

Ex omnibus *Americæ* Provinciis hoc habet singulare *Canada*, quòd in Quæstione *Ubi*, *Quò*, *Unde* dicamus En *Canada*, de *Canada*... In Quæstione *Quà*, remanet *Articulus*: ut *Passer* par le *Canada* transire per Novam Franciam.

OÙ pro RELATIVIS.

Particula *Où* eleganter ponitur per omnes *Locorum* Quæstiones pro *Relativis* Utriusque Numeri & Generis loquendo de Rebus, quæ *Locum*, *Situm*, *Statum*, &c. denotant: ut *Le* triste état, où *je vous ai vû*, où *il vous a jetté*, par où *vous avez deu passer*, d'où *vous ètes enfin sorti* luctuosus status, in quo te vidi, in quem te conjecit, per quem transire debuisti, ex quo tandem es egressus, &c. Ubi *Où*, *Par Où*, *D'Où*, melius est quàm *Auquel*, *Par lequel*, *Du quel*.

NOTA. Contrà pro *Où*, *par Où*, *d'Où* convenienter poni potest *Quò*: scilicet quando Substantivum præcedens est in *Dativo* vel *Præpositione aliquâ* affectum: ut *vous le trouverez* au lieu que *vous l'avez laissé* invenies illum ubi reliquisti. *Au* têms que *nous sommes* hoc quo vivimus tempore.... *Il est sorti* par la même porte qu'*il étoit entré* exivit per eamdem portam, per quam erat ingressus..... *De* la tour que je viens, *on void plusieurs Villes* ex turri unde venio, visuntur plures urbes.... En *l'état* que *sont les choses* in præsenti rerum statu. *Employez-moi* en toutes les occasions que *je pourrai vous servir* utere operâ meâ ubicumque tibi utilis esse potero, &c.

Hoc ad majorem Rei demonstrationem frequenter fit cum Impersonali *C'est*: ut *C'est* dans les femmes qu'*on void le plus de passions* in mulieribus plurimùm vigent animi affectiones: *C'est* par cette porte qu'*il est entré* per hanc portam est ingressus...

ſus... *Ce* n'eſt pas de Paris qu'*il vient* non veni Pariſiis... *C'eſt* en Dieu que *nous devons mettre toute notre eſperance* ſpes noſtra in Deo collocanda. *C'eſt* par ſa grace que *nous opererons notre ſalut* ipſius gratiâ operabimur ſalutem noſtram. *C'eſt* de ſa miſericorde que *nous devons l'attendre* ab ipſius miſericordia eſt illa expectanda... *C'eſt* en Eté qu'*on a le plus de plaiſir* æſtate maximè delectamur. *C'eſt* ſans vôtre ſecours qu'*il a obtenu cette charge* ſine tuo patrocinio haud dignitatem eſt adeptus, &c.

Barbaræ ſunt hæ Locutiones.

Vers où allez-vous quorſum tendis? *Où que nous ſoyons* ubicumque ſimus, &c... Dic *De quel côté* allez-vous? *En quelque lieu que nous ſoyons*, &c.

Nomina *Regnorum* & *Provinciarum* juncta aliis Verbis quàm *Aller*, *Partir*, *Sortir*, *Venir* Articulum Definitum ſervant in Ablativo: ut *Nous parlons* de la *Suéde* loquimur de Suecia. *La France eſt ſeparée* de l'*Eſpagne par les Pyrenées*, de l'*Italiè par les Alpes* ab Hiſpania Pyrenæi Montes, ab Italia Alpes Galliam dirimunt, &c.

CHEZ.

Præpoſitio *Chez* Accuſativum regens, quatuor *Locorum* Quæſtionibus inſervit: ita tamen ut pro *Ædibus* poſita, ſolis Perſonis conveniat.

1. Pro Ubi: ut *Il eſt* chez *lui*, chez *moi*, chez *toi*, chez *nous*, chez *Pierre*, chez *le Préſident*, eſt domi ſuæ, meæ, tuæ, noſtræ, Petri, Præſidis, &c.

2. Pro Quò: ut *J'irai* chez *lui*, chez *eux*, chez *vous*, chez *Henri*, chez *le Penſionnaire* ibo domum illius, illorum, veſtram, Henrici, Penſionarii, &c.

3. Pro Unde: ut *Je viens* de chez *toi*, de chez *elle*, de chez *nous*, de chez *Ferdinand*, de chez

chez *nôtre Avocat*, redeo domo tuâ, illius, nostrâ, Ferdinandi, nostri Advocati.

4. Pro Quò: ut *Vous passerez* par chez *nous*, par chez *elles*, par chez *moi*, par chez *Antoine*, par chez *le Sécrétaire*, transibitis per ædes nostras, illarum, meas, Antonii, Secretarii, &c.

Nota 1. Usurpatur etiam in Acceptione magis vaga de Gente integra: ut Chez *les Grecs*, chez *les Romains*, chez *les Barbares*, chez *les Peuples polis* apud Græcos, Romanos, Barbaros, Excultas Nationes, &c.

Sed pro *Chez les Etrangers* dic *Dans les Païs étrangers* in partibus exteris.

2. In Auctorum Citationibus pro v. g. Chez *Homére*, Chez *Platon*, Chez *Ciceron*, dic *Dans Homére*, *Platon*, *Ciceron*, &c.



§. 4.

Causa Efficiens.

C*ausa efficiens* hìc nobis est, quiquid *Affectum* Corporis aut Mentis significat, v. g. *Lassitude* defatigatio, *Faim* fames, *Soif* sitis, *Colere* ira, *Crainte* metus, *Desespoir* desperatio, *Joie* lætitia, *Mélancolie* melancholia, *Rage* rabies, &c.

I. Verba & Adjectiva istos *Affectus* indicantia, regunt *Causam efficientem* in Genitivo vel Ablativo cum *De*, quandiu illa remanet in Acceptione Generali & Indefinita: ut *Perir* de *misére*, de *faim*, de *soif* ærumnis perire, fame, siti. *Rougir* de *honte* erubescere. *Etre accablé* de *mélancolie*, de *desespoir*, de *fatigue*, de *vieillesse* obrui melancholia, desperatione, defatigatione, senectute, &c. Tha-

Thamar demeura chez son frere Absalom, séchant d'*ennui & de douleur*.

Mansit Thamar contabescens in domo Absalom fratris sui. 3. *Reg.* 13.

II. Erit autem *Genitivus* seu *Ablativus* iste *Articulatus*, si *Causa efficiens* determinetur per aliquid adjunctum : ut *Je suis roué* des secousses, que *cette Haridelle me donne* disrumpor succussibus, quibus equus iste strigosus me agitat. *Il creve* du dépit, que *votre gloire lui cause* disrumpitur mœrore, quem illi tua gloria parit. *Les impies sont bourellés* des remords de *leur conscience* angor & sollicitudo conscientiæ excruciat impios, &c.

Diagoras mourut de la joie, dont il fut transporté, *quand ses trois Fils lui mirent sur la tête les Couronnes, qu'ils avoient gagnées au Jeu Olympique.*

Diagoras vivere desiit præ lætitia, quâ perfusus fuit, quando tres Filii imposuerunt illi coronas, quas in Olympico Circo retulerant.

Nota. Tam *Indefinitè* quàm *Definitè* loquendo dicimus per Articulum Definitum *Etre* atteint de l'*asthme*, de la *colique*, de la *fiévre*, de la *goute*, de la *gravelle*, de la *pierre*, de la *migraine*, de la *sciatique*, de la *verole* laborare asthmate, colico dolore, febri, atridite, calculo, hemicraniâ, ischiade, lue veneriâ, &c.



§. 5.

DIMENSIO.

Dimensiones sunt *Circonference* circuitus, *Coudée* cubitus, *Epaisseur* spissitas, *Grosseur* crassitudo, *Largeur* latitudo, *Longueur* longitudo, *Hauteur*, *Profondeur* altitudo, &c. Ad

Adjectiva istas Dimensiones significantia sunt *Epais* spissus, *Gros* crassus, *Large* latus, *Long* longus, *Haut*, *Profond* altus, &c.

I. Et hæc *Mensuram* regunt in Genitivo cum *De*: ut

L'Arche de Noé étoit longue de *trois cens Coudées*, large de *cinquante*, *&* haute de *trente*.

Arca Noe erat longa trecentis cubitis, lata quinquaginta & triginta alta. *Gen. 6.*

II. Adjectiva prædicta possunt *Mensuris* postponi, sed in *Masculino Singulari* manent cum *De* ante se: ut *Une Table* de dix piés de *long*, de cinq à six de *large* mensa decem pedibus longa, & sex circiter lata, &c.

III. Sic *Adjectivorum* loco poni possunt ipsa *Dimensionis* Substantiva: ut *Une Table* de dix piés de *longueur*, de cinq à six de *largeur*, &c.

IV. Cum Verbo *Avoir*, ipsa Mensura est in Accusativo, & *Dimensionis* Nomen sive Adjectivum sit, sive Substantivum, cum *De*: ut *Une Table qui* a dix piés de *long* vel de *longueur*, cinq à six de *large* vel de *largeur*. *Ce puits* aura vingt brasses de *profondeur* & quatre de *circonférence* puteus iste habebit quindecim orgyias in altitudine, & quatuor in ambitu, &c.

L'Iliade & l'Odyssée d'Homére étoient très-distinctement écrites en lettres d'or sur un seul boyau de Dragon, qui avoit six-vingts piés de long *vel* de longueur.

Ilias & Odyssea Homeri aureis caracteribus distinctissimè inscriptæ erant in unico intestino alicujus Draconis centum & viginti pedibus longo.

Portentum hoc Artis deflagravit cum Bibliotheca trecentorum & trium millium Voluminum, quando Constantinopoli Leo Isaurius Collegium OEcumenicum flammis absumsit. 726.

V. Si

V. Si per Regulam *Quotiescumque*, &c. in fine Num. I. pag. 111. *Dimensiones* sint *Genitivus* Substantivi præcedentis; *Genitivus* iste erit *Articulatus* & Mensura sequens cum *De*: ut *Une table* de la *longueur* de dix *piés* & de la *largeur* de *cinq à six*, &c.

Nota. *Mensuræ* prænominatis *Dimensionibus* servientes sunt *Arpent* jugerum. *Aune* ulna. *Brasse* orgyia. *Coudée* cubitus. *Doigt* digitus. *Palme* palmus. *Pas* passus. *Pié* pes. *Perche* decempeda. *Pouce* pollex. *Toise* pertica, &c.



§. 6.

Distantia.

Nomina *Distantiæ* sunt *Espace* spatium. *Intervalle* intervallum. *Journée* iter unius diei. *Jet de pierre* jactus lapidis. *Lieuë* leuca. *Loin* procul. *Mille* milliarium. *Pas* passus. *Un quart d'heure* quarta pars horæ. *Stade* centum & viginti quinque passus *Vulgò* Stadium & cæteræ *Dimensionis* Mensuræ de quibus hìc proximè.

I. Ponuntur hæc *Distantiæ* Nomina in *Genitivo* seu *Ablativo*, cum Verbis *Etre éloigné*. *Reculer* retrogredi. *S'écarter* recedere, &c.

Josué n'étoit éloigné de *Gabaon que* de quelques lieuës, *quand il fut surpris par les Députés, qui en venoient.*

Josue aliquot tantùm leucas distabat à Gabaon, quando ab Urbis istius Legatis circumventus fuit. *Jos. 9.*

II. Ponuntur in *Dativo* cum Verbis *Quietem* vel *Motum ad Locum* Significantibus: Qualia sunt *Etre* esse. *Camper* castra ponere. *Demeurer* habi-

habitare. *Loger* degere. *Se poster* locum occupare, &c... *Aller* ire. *Courir* currere. *Envoyer* mittere, &c. ut A *quelque distance du bois* vous trouverez *une Chapelle* haud procul à silva Sacellum videbis... *Il s avança* à trois stades *de l'armée de Darius* ad tertium à Darii exercitu stadium accessit, &c.

L'Escurial est à dix-huit milles *de Madrit.*

Pagus, quem Vulgò *Escurial* vocant, Madrito distat duodeviginti milliariis.

In hujus Colle extat splendidum Palatium in quo Sacra D. Laurentio Ædes, ubi à tempore Caroli V. solent Hispaniæ Reges sepeliri.

Le Cardinal Polus deut se retirer à plusieurs lieuës *d'Angleterre pour éviter la persecution de Henri VIII.*

Cardinalis Polus coactus fuit ad plures ab Anglia leucas se recipere ad fugiendam Henrici VIII. persecutionem. *Obiit in Anglia* 1558.

III. Ponuntur in *Nominativo* cum Impersonali *Il y a* : ut *Il n'y a qu'un* quart d'heure *de la Ville à notre Ferme* quartâ tantùm horæ parte nostrum Prædium distat ab Urbe, &c.

Il y a cinq journées *de Jerusalem au Mont Carmel.*

Iter est quinque dierum Hierosolymâ ad Montem Carmeli.

IV. Siquod aliud Nomen est *Nominativus* istius Impersonalis, *Distantia* sequitur Num. II. pag. 335. ut Il y a deux Tilleuls à trois ou quatre pas *de la Chapelle* ad tres quatuorve passus à Sacello sunt Tiliæ duæ, &c.

Nota. 1. Licet *Mille* sumtum pro *Decies centum* sit Nomen Numeri Cardinalis indeclinabile: ut *Deux* mille, *trois* mille *hommes* duo, tria millia hominum, &c.

Sumtum

Sumtum tamen pro *Milliario* id est *Distantiâ mille passuum* seu *Leucâ Italicâ*, &c. facit in Plurali *Milles* : ut *Un mille* milliarium. *Deux, Trois milles* milliaria duo, tria, &c.

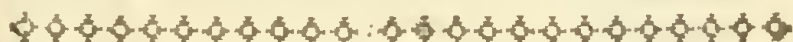
Sed in Chronographica *Annorum* adscriptione dicitur *Mil* quasi *Millième* à Latino *Millesimus* : ut

Bruxelles fut bombardée par le Maréchal de Villeroi l'an mil six cens quatre-vingts quinze.

Bruxellæ ollis igniariis fuerunt à Marescallo de Villeroi devastatæ. 1695.

Nec istâ devastatione Gallus Fœderatos abstraxit ab obsidione Namurcensi. Vide pag. 205.

Nota 2. In *Distantia* Terminus *A quo* semper manet in *Genitivo*. Patet in exemplis superiùs datis.



§. 7.

EXCESSUS.

I. Nomen *Virtutis* aut *Vitii*, quo aliquis alteri Cedere vel Anteire dicitur, apud Nos in Propositione Indefinita exprimitur per EN sine Articulo : ut Ceder *à quelqu'un*, *lui être* inferieur en *esprit*, en *diligence*, en *vertu*, en *noblesse* alicui cedere ingenio, diligentiâ, virtute, nobilitate. . . *Exceder* en *avarice*, en *cruauté*, en *toute sorte de mechanceté* extra modum avarum esse, inhumanum, nequam, &c.

Moïse surpassoit en douceur *tous les hommes de son tems*.

Erat Moyses Vir mitissimus super omnes homines, qui morabantur in terra. *Num.* 12.

II. Si tamen in Propositione Definita illud *Virtutis* vel *Vitii* nomen determinetur, *Articulus* aderit. Tunc non tantùm EN, sed etiam DANS locum habet: ut *S'il vous surpasse* en la *vel* dans la *science du Droit*; *vous ne lui* cedez *pas* en *l'explication des Antiques* si te superet Juris peritiâ; illi non cedis explicatione antiquorum Numismatum, &c.

Il faut bien qu'Auguste & que Trajan aient excellé en l'art de regner, *puisqu'au couronnement des anciens Empereurs on les félicitoit leur disant*: Surpassez *Auguste* en *bonheur & Trajan* en *debonnaireté*.

Augustum & Trajanum arte imperandi præstitisse necesse est, quandoquidem in priscorum Imperatorum inauguratione illis acclamaretur. Esto felicior Augusto, & Trajano humanior.

NOTA. Phrases quædam dantur à Regulis Superioribus alienæ, v. g. *Surpasser* à la *course* prævalere cursu. *Surpasser* de *peu*, de *beaucoup* parum, multùm præcellere. *Plus* haut d'un *palme* palmo celsior. *Plus* court de *trois doigts* tribus digitis brevior. *Plus* gros de la *moitie* dimidio crassior. *Plus* grand d'une *toise* orgyiâ unâ major, &c.

§. 8.

MATERIA.

I. MAteria ex qua aliquid fit, in Generali & Indefinita Acceptione cum DE ponitur. Taliter exprimendæ sunt Latinæ Phrases, quæ enunciantur per *Materiæ* adjectiva, quibus Galli carent:

carent : ut *Une Statuë* de *marbre* Statua marmorea. *Colier* de *diamans* torques adamantinus. *Verre* de *cryſtal* Scyphus cryſtallinus. *Pot* de *terre* vas fictile , &c.

Charles III. Roi d'Eſpagne donna à la Ville de Louvain une Clé d'or *d'un grand pié de long.*

Carolus III. Rex Hiſpaniæ dono dedit Oppido Lovanienſi Clavim auream longitudine permagni pedis. 6. Septembris 1710.

Cum hac honorificentiſſima in Clavis tubo Inſcriptione A CAROLO TERTIO S.P.Q.L. IN SIGNUM FIDEI. *Ob vi repulſum cum ſuis Gallum Excurſorem , vulgò* Partiſan , *qui* 5. *Auguſti præcedentis ante lucem ſcalis ad muros admotis in Urbem irruperat.*

II. Si *Materia* ſit determinata (quod ex *Relativo* vel ex quodam *Pronomine* vel ex alio *Determinante* cognoſcetur) tunc *Genitivus* iſtius Materiæ erit *Definitus* , & Latinè per *Ablativum* cum *Ex* conſtruitur : ut *Une Statuë* du marbre que *j'ai acheté à Génes* Statua ex marmore , quod emi Genuæ. *La Croix* de l'or, duquel *vous parlez* Crux ex auro , de quo loqueris ... *Elle a fait* un Colier de ſes *diamans* ex adamantibus ſuis torquem contexuit ... *J'aurai* une garniture de ces *rubans* ornatum habebo ex iſtis vittis , &c.

Amaſis Roi d'Egypte fit d'une ſeule pierre *un Edifice haut de vingt & une coudées.*

Amaſis Rex Ægypti ex unico ſaxo ædificium extruxit ad unum & viginti cubitos excelſum.

Ziſca Général des Huiſſites voulut qu'après ſa mort on fit un tambour de ſa peau.

Ziſca Huiſſitarum Ductor voluit ut poſt mortem ex detracta cadaveri ſuo pelle tympanum fieret.

Post fusas sæpius in Bohemia & in Austria, etiam dum cæcus erat, Sigismundi Imperatoris copias obiit 1424.

Hoc ipsum fit, quando Materia adjungitur *Superlativus* Num. 3. pag. 33. Tales enim *Superlativi* non nisi *Definitè* usurpantur : ut *Un Bassin & une Eguière* de l'argent le plus *raffiné* pelvis & aqualis ex argento maximè purgato, &c.

III. Materia *Quâ* vel *Cum qua* aliquid fit, easdem planè regulas sequitur : ut per Num. I. *Garnir* une chambre de *tapisseries* cubiculum aulæis instruere ... per Num. II. *Garnir* une chambre des tapisseries, qu'*on a achetées à Audenarde* Cubiculum instruere aulæis Aldenardæ emtis ... *Garnir* une chambre des plus belles *tapisseries d'Audenarde* Cubiculum instruere exquisitissimis Aldenardæ aulæis.

§. 9.

MENSURA.

NOmine *Mensuræ* intelliguntur 1. *Vasa* quæ *Rebus Liquidis* dimetiendis idonea sunt : v. g. *Bouteille* lagena. *Muid* modius. *Pinte* pinta. *Pot* poculum. *Tonneau*, *Tonne* dolium. *Verre* scyphus, &c.

I. Res, quæ talibus *Mensuris* continentur, in Acceptione generali efferuntur per *De* : ut *Une bouteille* de *vin* lagena vini. *Un muid* de *froment* tritici modius. *Un verre* d'*eau* scyphus aquæ, &c.

L'Empereur Maximin mangeoit par jour soixante livres de viande, & beuvoit dix-huit pots de *vin*.

Impe-

Imperator Maximus uno die carnes ad sexaginta pondo vorabat, hauriebat quoque duodeviginti vini pocula.

II. Si verò Res istæ determinentur (sicut docuimus de *Materia* Num. II. Pag. 339.) erunt in *Genitivo Articulato*, qui Latinè per *Ex* solet exprimi : ut *Une bouteille* du *même vin* Lagena ex eodem vino. *Quelques muids* du blé, que *nous avons dans nos greniers* Modii aliquot ex frumento, quod habemus in horreis nostris reconditum. *Donnez un verre* de l'eau, qui *est en ce pot* da calicem ex aqua, quæ est in isto vase, &c.

Entre autres provisions Abigaïl présenta à David deux flacons du vin, qu'*elle avoit chez elle*.

Inter alia cibaria Abigaïl obtulit Davidi duos utres ex vino, quod domi habebat. 1. *Reg.* 25.

2. Nomine *Mensuræ* intelliguntur illa Vasa, quæ *Rebus Solidis* dimetiendis inserviunt : v. g. *Arpent* jugerum. *Aune* ulna. *Brasse* orgyia. *Coudée* cubitus. *Doigt* digitus. *Palme* palmus. *Pas* passus. *Pié* pes. *Perche* decempeda. *Pouce* pollex. *Toise* pertica, &c. eamdem prorsus, quam Vasa pro *Rebus Liquidis* constructionem habent : ut *J'ai vendu* trois Arpens de *pré* vendidi tria jugera pratorum. *Elle a acheté* dix aunes de *ruban* emit decem ulnas vittarum... *J'ai vendu* trois arpens des prés, qui *sont derriére notre jardin* vendidi tria jugera ex pratis, quæ sunt ponè hortum nostrum. *Elle a acheté* dix aunes du *même ruban*, du plus *beau ruban* emit decem ulnas ex eisdem, ex pulcherrimis vittis, &c.

NOTA. Nomina *Mensuræ* cum *Genitivo Articulato* propriè denotant Partem ex Toto aliquo, sicut Phrasis Latina demonstrat.

VASA, LOCUS, INSTRUMENTA.

I. QUando ſimpliciter denotant *Vſum* ad quem deſtinantur, exigunt ut *Res*, quibus ſerviunt, in *Dativo* cum Particula *A* ponantur : ut

1. *Boëte* à *mouches*, à *poivre*, à *poudre* pixis ad muſcarium fucum, ad piper, ad pulverem. *Ecuelle* à *chats* ſcutella felina. *Etui* à *peignes* techa pectinum. *Verre* à *vin* ſcyphus vinarius, &c.

2. *Etable* à *bœufs*, à *brebis*, à *cochons* bovile, ovile, ſuile. *Terre* à *froment* ager tritico fertilis. *Pré* à *regain* pratum feni autumnalis ferax, &c.

3. *Arme* à *feu* catapulta. *Moulin* à *vent*, à *eau*, à *bras*, à *bêtes*, à *papier* moletrina velaris, aquaria, manuaria, jumentaria, chartifabra, &c. *Poéle* à *chataignes* ſartago torrendis caſtaneis, &c.

Le petit pot à huile *de la Veuve de Sarepta ne diminua point jusqu'au jour que le Seigneur fit tomber de la pluie ſur la terre.*

Lecythus olearius Viduæ de Sarepta non eſt imminutus uſque ad diem, in qua Dominus dedit pluviam ſuper faciem terræ. 3. *Reg.* 17.

Nota. Unde infer Glas wein & Wein glas multùm diſcrepare... Per primum, denotatur *Scyphus* in *quo eſt vinum* id eſt *un verre de vin*, per Regulam Num. I. pag. 340.... Per alterum, *Scyphus vino continendo deſtinatus* id eſt *un verre* à *vin*, juxta Regulam primam hujus paginæ.

FORUM.

NOmine *Fori* intelligitur Locus deſtinatus Rebus Venalibus, quæ poni debent in *Dativo Articulato*: ut *Marché* aux *Bœufs*, aux *Chevaux*, au *Foin*, aux *Herbes* Forum Boarium, Equarium, Fenile, Olitorium. *Hale* au *Blé* Porticus frumentaria, &c.

Nota.

NOTA. Regulam hanc ſequuntur quædam Vaſa. Inde dicitur *Pot* à l'*eau* aqualis. *Pot* au *lait* ſitulus lactarius. *Boëte* à la *monnoie* nummaria capſa. *Boëte* aux *cailloux* ſepulcrum, &c.

§. 10.

MODUS, INSTRUMENTUM.

MODUS & *Inſtrumentum*, quibus aliquid fit, per Regulam Generalem exprimuntur per *AVEC* vel per *DE* : ut *Etudier* de *belle maniére*, d'une *façon extraordinaire*, avec *grande diligence* optimè ſtudere, modo inſolito, diligenter. *Parler* avec *chaleur*, d'un *air imperieux* acriter loqui, ferociùs, &c. ... *Frapper* avec *un bâton*, d'un *bâton* fuſte percutere. *Battre* de *verges*, avec *des verges* virgis cædere, &c.

Jahel enfonça de telle force *vel* avec telle force *un clou de ſa tente à travers la tête de Siſara, qu'elle l'attacha au pavé.*

Jahel tantâ vi tranſverberavit clavo tabernaculi caput Siſaræ, ut illum uſque in terram defixerit. *Judic.* 4.

Un ſeul Aleman mit en ſuite cinquante Cavaliers Turcs, en ayant fendu un avec ſon ſabre *vel* de ſon ſabre *depuis la tête juſqu'à bien avant dans le dos de ſon cheval.*

Germanus unicus fugavit quinquaginta Turcas equites, cùm ex illis unum à ſummo capite ad imum equi tergum acinace diffidiſſet. 1190. *Maim. de Bello Sacro.*

NOTA. 1. Relativè ad Interrogationem *Quo Inſtrumento Avec quoi*, exprimitur *Inſtrumentum*

plerumque per *Avec* : ut *Manger* avec *la fourchette* fuscinulâ comedere. *Prendre* avec *la main*, avec *des tenailles* prehendere manu, forcipe, &c.

2. Sit *Ablativus* Instrumenti cum Verbis Passivis : ut *Etre* battu de *verges* virgis cædi. *Etre* écrasé d *un arbre* arbore obteri, &c.

3. Quando Verbis *Assommer*, *Battre*, *Chasser*, *Tuër*, &c. adjungitur *à coups* ; ponitur Instrumentum in Singulari cum *DE* : ut *Se battre* à coups de *pié* & de *poing* calcibus & pugnis pugnare. *Chasser* à coups de *bâton* fustibus fugare, &c.

Achan fut assommé à grands coups de pierre *pour son larcin.*

Achan interiit obrutus lapidibus propter suum furtum. *Jos.* 7.

Apripine Mére de Neron fut tuée à coups de poignard *par les ordres de son detestable Fils.*

Agrippina Neronis Mater pugionibus concisa periit jussu execrandi sui Filii. *An. Christ.* 59.

Tam stolidè Neroni Filio Imperium optabat, ut sibi mortem à Nerone infligendam prædicenti responderit : Occidat, dum imperet.

4. Ad Interrogationem *Par quel moyen*, convenienter exprimitur per *PAR* : ut *La Science s'acquiert* par le *travail* & par la *constance* labore & constantiâ comparatur Scientia. *Repousser la force* par la *force* vim vi repellere. *L'or s'éprouve* par le *feu*, *la fidelité* par l'*or*, *l'homme* par les *adversités* Aurum igne probatur, Fides auro, Homo casibus adversis, &c.

Heli s'attira la ruine entiére de sa maison par l'indulgence criminelle, *dont il usa envers ses Fils.*

Heli exitium domûs suæ sibi paravit per suam

ſuam nocentem pro Filiis indulgentiam. 1. *Reg.* 2. 3. 4.

5. Pro *A la maniére*, *A la façon* v. g. d'*Alemagne*, d *Eſpagne*, de *France*, des *Bourgeois*, &c. utimur *Dativo Articulato* Adjectivi Feminini à Nominibus iſtis derivati : ut A *l'Alemande* Germanico more. A *l'Eſpagnole* Hiſpano. A *la Françoiſe* Gallico. A *la Bourgeoiſe* Civico. A *la Paiſanne*, A *la Villageoiſe* Ruſtico, &c.

Alexandre le Grand irrita toute ſon armée, lorſqu'il s habilia à la *Perſienne*.

Exaſperavit Suorum animos Alexander Magnus, cùm ſibi Perſicum Amictum induxiſſet.

6. Præpoſitio EN cum Subſtantivo ponitur pro *Inſtar* id eſt *Comme*, comparatè ad alicujus Vitam, Mores, &c. ut *Combattre* en *Heros* inſtar Herois pugnare. *Mourir* en *Saint* Sanctè mori. *Parler* en *Docteur* Doctoris inſtar loqui. *Vivre* en *Prince* lautè vivere. *Habillé* en *Villageois* ruſtico veſtitu indutus, &c.

7. *Inſtrumentum* maximè *Modus* in multis per Dativum exprimitur : in primis quando peti poteſt *Comment* : ut *Aller* à *petite journee*, à *petit pas*, à *bride abattuë*, à *toute bride* incedere lentè, pedetentim, equo incitato. *Bâtir* à *chaux & à ciment* calce & arenato ædificare. *Broder* à *l'eguille* acu pingere. *Charger*, *tirer* à *bales* onerare, explodere glandibus. *Déchirer* à *belles dents* mordicus diſcerpere. *Dormir* à *tête nuë*, à *bouche ouverte* dormire nudo capite, aperto ore. *Fermer* à *la clé* ſub clave occludere. *Jeuner*, *Nourrir* au *pain & à l'eau* pane & aquâ jejunium tolerare, alere. *Meſurer les autres* à *ſon aune* alios ex ſe metiri. *Prendre* à *deux mains* ambabus manibus arripere. *Pécher* à *la ligne* hamo piſcari. *Pleurer* à *chaudes larmes*

vim

vim lacrymarum profundere. *Travailler* au *fuseau* fuso operari. *Vivre avec quelqu'un* à *pot & à feu* cum aliquo convivere, &c.

8. Per *A* designatur Subjectorum Figura : ut *Clou* à *crochet* clavus aduncus. *Chapeau* à *grands bords* causia. *Hydre* à *têtes naissantes* Hydra ranascentibus horrenda capitibus. *Parterre* à *fleurons* hortus oparius, &c.

9. Interdum *Modus* per simplicem Nominativum effertur : ut *Aller* tête baissée *contre l ennemi*, l'epée *nuë*, le pistolet *à la main* irruere in hostem intrepidè, stricto gladio, sclopeto minante. *Dormir* la tête *nuë*, la bouche *ouverte*, les bras *croissés*, le visage *en terre* dormire nudo capite, ore aperto, brachiis decussatis, facie humum stringente. *Marcher* nu-piés, nu-jambe, nu-tête *pendant l hiver* per hiemem nudis pedibus, nudo crure, aperto capite incedere, &c.

10. Non nulla reperies in fine §. de *Pretio* huc ad *Modum* reducenda.

Ex istis omnibus, quæ tamen Materiam hanc non exhauriunt, patet in *Modo* exprimendo atque *Instrumento* aliquid dandum usui, ad quem invitus Lectorem remitto.

§. II.

PRETIUM.

I. VErba *Acheter* emere. *Estimer*, *Faire*, *Priser* pretio æstimare. *Louër* locare vel conducere. *Vendre* vendere, &c. *Accusativos* duos regunt, Alterum *Rei integra*, Alterum *Pretii* : ut *Je louë ma maison deux cens francs* loco, conduco domum

domum meam ducentis florenis. *Il* eſtime, fait, priſe ſon cheval cinquante *Piſtoles* æſtimat equum ſuum quinquaginta Nummis Aureis, &c.

Jaſon acheta le Souverain Sacerdoce quatre cens quarante Talens *d'argent*.

Jaſon emit Summum Sacerdotium quadringentis & quadraginta talentis argenteis. 2. *Machab*. 4.

II. *Coûter* conſtare. *Valoir* valere *Rem* habent pro Nominativo, & *Pretium* in Accuſativo: ut *Cette maiſon* coûte quatre mille *florins* iſta domus conſtat quatuor millibus florenorum. *La priſe* de *Temeſwar* coûta la vie *de pluſieurs braves Imperiaux* expugnatio Urbis Temeſwar plurium fortium Cæſarianorum vitâ ſtetit. 1716. 15. Octob.

Les trente piéces d'argent, que les Princes des Prêtres comtérent à Judas, valoient *environ* quarante-ſix *livres*.

Argentei triginta, quos Principes Sacerdotum Judæ conſtituerunt, valebant circiter quadraginta ſex florenos. *Sacy in Matth*. 26.

Cheops Roi d'Egypte fit graver ſur ſon tombeau que les manœuvres avoient coûté ſix millions d'or *en Choux & en Raves*.

Cheops Ægypti Rex Sepulcro ſuo inſcribi juſſit ſolos operarios ſexagies centenis auri millibus conſtitiſſe pro braſſicis & rapis.

Ad Pyramidis iſtius ſtructuram per decennium trecenta & ſexaginta Ægyptiorum millia adegit.

III. *Acheter*, *Louër*, *Vendre* quandoque admittunt *Pour* ante Pretii nomen, & *De* ante Rem.

Tunc *Res* illa poſtponitur *Pretio*, & remanet in Acceptione Generali: vel ſi fortè per aliquod Pronomen determinetur, *Rei* iſtius tantùm pars denotatur: ut *J'ai* acheté pour vingt Ecus de *bois*

emi

emi ligna pro viginti argenteis nummis... *Nous avons* loué pour cent florins de notre *maison* locavimus pro centum florenis ex ædibus nostris... *Il* vendra pour dix Louis d'or de cette *marchandise* vendet pro decem Aureis ex istis mercibus, &c.

L'Empereur Caracalla acheta pour plus de trente mille Ecus de toute sorte *de poison.*

Imperator Caracalla emit ex omni genere toxici pro ampliùs triginta Nummorum argenteorum millibus.

Succubuerunt illius immanitati ad viginti hominum millia. Ipse tandem à Martiale Prætoriano milite occisus fuit. 217.

IV. *Donner*, *Laisser* pro *Vendre* requirit etiam *Pour* ante nomen Pretii: ut *Je vous* donnerai mon épée pour *deux Pistoles* tibi dabo meum ensem pro duobus duplionibus. Laissez-*le moi* pour une Pistole *& demie* illum mihi cede pro uno & dimidio, &c.

Ephron donna *à Abraham* pour quatre cens Sicles un champ *avec une double caverne, afin d'y enterrer Sara sa femme.*

Cessit Ephron Abrahamo pro quadringentis Siclis agrum, in quo erat spelunca duplex ad sepeliendam Saram Conjugem. *Gen.* 23.

V. *Avoir* pro *Sibi acquirere* præter Accusativum *Rei* præcedentem, vult *Pour* vel *A* ante nomen *Pretii*: ut J'ai eu *ce livre* pour *vel* à un *patagon* hunc librum habui pro uno argenteo. *Je ne pensois pas* l'avoir à *dix Escalins* illum non putabam me habiturum pro decem solidis, &c.

Maurice Empereur d'Orient aima mieux que Gagan Roi d'Arabie fit massacrer douze mille de

ses

ses soldats, que de les ravoir (id est *Racheter*) *pour* vel *à un demi Ecu* par tête.

Maluit Mauritius Orientis Imperator ut duodecim militum suorum millia à Gagano Arabiæ Rege trucidarentur, quàm singulos dimidio argenteo redimere. 600.

Avaritiæ pœnas luit, dum à Phoca cum Filiis quatuor capite plexus fuit. 602.

VI. *Avoir* pro *Vendre* petit Accusativum *Pretii* præcedentem, & Genitivum Definitum *Rei* sequentis: ut *Il* a eu douze Ducats de *sa Montre* habuit duodecim Ducatos pro horologio suo manuali, &c.

Philonicus de Pharsale eut seize talens de *Bucephale.*

Philonicus ex Pharsalia oriundus vendidit Bucephalum sedecim talentis. *Q. Curtius.*

VII. Si loco *Pecuniæ* aliquid aliud fit pro *Rei* pretio, Res illa cum *Emendi*, *Vendendi* Verbis per *Pour* exprimitur: ut *Acheter* des terres labourables pour *un bois* campos arabiles pro silva emere,&c.

Esaü vendit son droit d'aînesse *à son Frere Jacob* pour des *lentilles.*

Esau vendidit primogenita sua Fratri suo Jacob pro lentis edulio. *Gen.* 25.

Lysimachus Roi de Thrace vendit *son Royaume & sa liberté à Dromichete Roi des Getes* pour *un peu d'eau.*

Lysimachus Rex Thraciæ vendidit Dromicheti Getarum Regi, Regnum suum & libertatem pro frigidæ poculo.

Sic cum *Pecunia*, generaliter tamen posita dicimus, v. g. *Vendre sa Patrie* pour *de l'or* Patriam auro vendere, &c.

VIII. *Ra-*

VIII. *Racheter* admittit *Par* ante *Rem* pro Nummis positam : ut

Rachetez *vos pechés* par les aumônes, *& vos iniquités* par les œuvres *de misericorde envers les pauvres*.

Peccata tua eleëmosynis redime, & iniquitates tuas misericordiis pauperum. *Dan.* 4.

IX. *Etre* pro *Vendi* requirit *Dativum* Pretii : ut L'orge est à vingt sous *le sétier*, hordei sextarius viginti assibus venditur, &c.

Collige hinc Nomina *Numeri*, *Mensuræ*, *Ponderis* poni post *Pretii* Nomen, quando *Res*, de qua agitur, est *Nominativus* Verbi : ut Les huitres *valent*, *coûtent* un Ducaton *le cent* Centum ostrea constant Ducatone ... Le Froment *se vend* vel *On vend* le froment trente florins le muid, *mesure de Flandre* Tritici modius mensurâ Belgicâ venditur triginta florenis... Le Mouton *est* à cinq sous la livre. *C'est un̄ prix raisonnable* Libra Vervecinæ assibus quinque. Optima est æstimatio, &c.

NOTA. 1. *Gager*, *Parier* volunt Accusativum *Pretii* : ut *Je gage*, *Je parie* vingt écus *contre vous* Argenteos tibi viginti spondeo, &c.

2. *Prendre* pro *Acheter*, dum Res præcedit, *Pretium* habet cum *A* : ut *Je prendrai* votre Cheval à *trente pistoles* Equum tuum triginta nummis aureis admitto, &c.

Si *Pretium* præcedat, Res per *De*, & Pretium per *Pour* exprimitur : ut *Je prendrai* pour *trente pistoles* de *vos moutons* ex vervecibus tuis emam ad triginta aureos, &c.

3. *Rencherir*, *Ravaler* petunt *Pretii* Nomen in Genitivo : ut Le blé est *rencheri* d'un *écu* frumenti pretium auctum est ad unum argenteum, &c...

Le

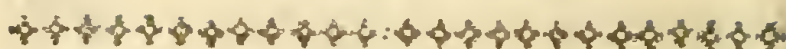
Le vin eſt ravalé d'un *Louis d'or* pretium vini diminutum ad Aureum nummum, &c.

4. *Revenir* pro *Coûter*, item pro *Monter*, vult Dativum *Pretii* : ut *Cet habit* me revient à *cent florins* hæc veſtis mihi conſtat florenis centum.... *Les frais de ce procès* reviendront à *mille écus* ſumtus iſtius litis aſcendent ad mille argenteos, &c.

5. Per Num. III. pag. 347. Verba *Acheter*, *Loüer*, *Vendre* admittunt *Ablativum* Rei, quando ex Toto aliquo Pars Indefinita denotatur : ut *J ai acheté* de *ſes marchandiſes* ex illius mercibus emi... *Il a loué* de *nos chevaux* conduxit aliquot ex equis noſtris... *Nous avons vendu* de *vos arbres* vendidimus partem arborum tuarum, &c.

6. Ad *Pretium* pertinent plures aliæ Phraſes Relativè ad Verba *Emendi* & *Vendendi*: ut *Au poids de l or*, *au plus cher* quàm plurimo. *A un prix raiſonnable*, *à juſte prix* optimâ æſtimatione. *A trop haut prix* æquo cariùs. *A trop bon marché* juſto viliùs. *A grand marché*, *preſque pour rien* diſſolutè. *A bon marché*, *A vil prix* vili pretio. *A ce prix* iſto pretio. *A perte* damno. *A faux poids* ſtaterâ iniquâ. *A fauſſe meſure* fraudulenta menſurâ. *A la livre* per libram. *A la piéce* per volumina. *A l aune* per ulnas. *A pot*, *A pinte* per pocula, per ſextarium *vulgò* pintam. *Au cent*, *Par cent* per centena. *Argent comtant*, *A beaux deniers comtant* præſenti pecuniâ. *Vingt piſtoles comtant* numeratis viginti duplionibus. *Au plus offrant*, *A l'encan* licitatione. *Au prix de ſon ſang* ſanguine. *A moins* minori pretio. *De ſes deniers*, *De ſon argent* pecuniâ propriâ. *En gros* ſummatim. *En détail* ſingulatim. *A quelque prix que ce ſoit* quocumque pretio, &c.

§. 12.



§. 12.

QUANTITAS.

SUbstantiva *Quantitatis* sunt inter alia *Amas* congeries. *Comble* cumulus. *Couple*, *Paire* par. *Infinité* innumerabilitas. *Multitude* multitudo. *Nombre* numerus. *Sorte* genus. *Armée* exercitus. *Regiment* legio. *Compagnie* turma, cum similibus Collectivis.

Adverbia *Assés* satis. *Autant* tantundem. *Beaucoup* multùm. *Combien* quantùm, quot. *Guére* vel *Guéres* haud multùm. *Moins* minùs. *Plus*, *Davantage* plus. *Peu* parum. *Tant* tantùm, tot. *Trop* nimiùm, &c.

I. Substantiva & Adverbia *Quantitatis* in Acceptione Indefinita post se postulant *DE*: ut *Un amas* d'*arbres* acervus arborum. *Paire* de *gants* par chirothecarum. *Parti*, *Troupe* de *Soldats* turma militum. *Les maisons de Hollande sont* des magazins de *porcelaine* Hollandorum domus sunt apothecæ Sinicorum fictilium, &c.

Assés de *tems* sat temporis. *Beaucoup* d'*Amis* multi Amici. *Combien de miséres* quot ærumnæ. *Moins* de *prudence* minùs prudentiæ. *Plus* de *bonheur* plus felicitatis. *Trop* de *vin* nimiùm vini, &c.

Les premiers Chrétiens souffrirent toutes sortes de tourmens *pour la defense de la Foi.*

Primi Christiani omnia tormentorum genera perpessi sunt pro Fide.

Tredecim fuerunt persecutiones, quarum prima à Judæis, de qua Actor 12. Ultima sub Diocletiano & Maximiano 303. *A Constantino Magno pax Ecclesiæ data* 325.

J'ai

J'ai pris un peu de miel *au bout d'une baguette que je tenois à la main, j'en ai goûté, & je meurs pour cela.*

Gustans gustavi in summitate virgæ, quæ erat in manu mea, paulolum mellis, & ecce morior. 1. *Reg.* 14.

II. Quando nomen Substantivo vel Adverbio *Quantitatis* adjunctum determinatur (sicut docui pag. 333. Num. II.) ponetur in *Genitivo Articulato*: ut *L'amas* des arbres coupés *pour construire des vaisseaux* acervus arborum cæsarum ad ædificandas naves. *Un parti* des soldats, qui sont *en garnison à Bruxelles* turma ex militibus, qui Bruxellis sunt in præsidio ... Combien *vous reste-t-il encore* du têms, dont *vous pouvez disposer* quantùm tibi adhuc superest ex tempore quo uti potes? *Nous avons* trop du vin que *voilà* vinum hoc nobis plus quàm satis est, &c.

Bajazet I. fut pris par Tamberlan, & mis dans une cage de fer, après avoir perdu un grand nombre des Troupes, qu *il avoit menées en Galatie.*

Bajazetes I. captus fuit à Tamberlane, & caveæ ferreæ impositus, cæso ingenti numero copiarum, quas in Galatiam deduxerat. 1401. *Vide pag.* 167. *Num.* 3.

III. *Force*, *Bien*, sumta pro *Beaucoup* annumerantur Adverbiis *Quantitatis*, sed cum magno discrimine.

Force Articulum nullum, nullam *Genitivi* notam admittit: ut *Il* a force *argent* multas habet pecunias. *Il y aura* force blés *cette année* multa erunt frumenta hoc anno, &c.

Jerémie employa force prieres & force menaces *pour retenir le Roi Sedecias en son devoir.*

Usus est precibus & minis permultis Jeremias

ad continendum Regem Sedeciam in officio. *2. Paralip. 36. Jerem. 37. 38.*

Bien ſemper *Du*, *De la*, *De l'*, *Des*, *De*, juxta Subjecti rationem : ut *Bien* du *blé* magna vis frumenti. *Avec* bien de la *peine* magno labore. *Bien* de l'*argent* multùm pecuniæ. *Bien* des *chevaux*, *Bien* de bons *chevaux* equi permulti, &c.

Le Faux-Prophéte Mahomet attira bien des Nations *à ſon parti.*

Plurimas Gentes ſibi adjunxit Pſeudo-Propheta Mahometes.

Arabs erat natus Meccæ, unde Medinam fugit 622. à qua fuga Mahometani Epocham ſuam ordiuntur. Mortuus dicitur 631.

Force minùs eleganter uſurpatur quàm *Beaucoup* vel *Bien*.

IV. Cum quadam admiratione ponitur *Que de* loco Adverbi *Combien* : ut Que *j'ai eu* de *peines* quot curæ habuerunt me ſollicitum ! Que de *choſes en peu de mots* quàm multa tam paucis ! Que de *gloire*, Que de *bonheur* quanta gloria ! quanta felicitas ! Qu'*il y a* de *foux* quot & quàm multi amentes ! Qu'*on ſoûtient* d'*opinions opposées à la Doctrine des SS. Peres* quot defenduntur dogmata oppoſita Doctrinæ SS. Patrum ! Que d'*abus dans les mœurs* quot abuſus in moribus, &c.

NOTA. 1. *La plus-part*, *La plus grand' part* poſtulant *Genitivum Articulatum* : ut La plus-part, La plus grand' part du *téms*, de la *vie*, des *hommes*, des *pauvres gens* pars maxima temporis, vitæ, hominum, pauperum, &c. *Vide pag. 212.*

2. Negantia *Quantitatem* ſequuntur Regulas pro *Quantitate* datas.

Unde *Indefinitè* juxta Num. I. Pag. 352. dices v. g. *Je ne veux* point de Valet, Famulum nullum volo.

volo. *Son merite n'est pas connu* faute d'*amis* jacet ejus meritum, quòd careat amicis, &c.

Definitè juxta Num. II. Pag. 353. ut *Je ne veux* point du Valet de *mon Frére* Fratris famulum nolo. *Son merite n'est pas connu* faute des amis, à qui *il se fioit* jacet ejus meritum inopiâ amicorum quibus fidebat, &c.

3. Semper dicitur *Rien* du *tout*. Vide pag. 108. *Point* du *tout*. Vide pag. 108... Item *Plus* du *tout*... Reliqua de *Pas* vel *Point* habes à pag. 296. Num. V. ad pag. 298.

4. *Plus* & *Davantage* in eo differunt... 1. *Davantage* nihil regit, nisi Particulam Relativam *EN*... 2. *Plus* nunquam ponitur in fine, sed *Davantage*: ut *Vous avez beaucoup d'esprit*; *mais votre Frére* en *a* davantage, *non* plus, Ingenio es illustri; sed Frater tuus illustriori, &c.

Contrà dici non potest *Mais votre Frére* en *a* davantage que *vous*: sed *Mais votre Frére* en *a* plus que *vous*.

Si Comparativum *Que* non sequitur, etiam ponitur *Davantage* in medio: ut *Vous negligez vos beaux talens* eximias dotes negligis. *Les Armes ne profitent pas* davantage *à un Soldat*, *qui ne veut pas s'en servir* Arma non magis juvant militem illis uti nolentem, &c.

Item si *Que* non referatur ad *Davantage* prævium, sed ad subsequentia: ut *Jamais il ne montra* davantage *sa fermeté d'ame* que *depuis qu'il est malheureux* nunquam sic emicuit ejus constans animus, quàm ex quo calamitatem accepit, &c.



§. 13.

TEMPUS.

DUplex Latino more apud nos est *Temporis* Quæstio. Per *Quandiu* Combien de têms? & *Quando* Quand vel En quel têms?

QUANDIU?

Ad *Quandiu* Tribus modis exprimitur *Tempus*.

1. Per *Nominativum Simplicem*... 2. Per *Pendant*... 3. Per *Durant* quod *Tempori* præponi potest aut postponi: ut *Il demeurera* deux ans *à Rome & six mois à Venise* habitabit Romæ biennio, & sex mensibus Venetiis. *Nous serons* tout l Eté *à la campagne* æstate totâ ruri versabimur... *Les Loirs dorment* pendant *tout l'Hiver* totâ hieme Glires dormiunt... *Nous fûmes ensemble* durant *deux heures* vel *deux heures* durant *sur votre chapitre* de te fuimus unà locuti duas horas, &c.

Dieu retint les Israëlites dans les deserts d'Arabie. 1. Quarante ans. 2. Pendant *Quarante ans*. 3. Durant *Quarante ans* vel *Quarante ans* durant.

Deus detinuit Israëlitas in desertis Arabiæ quadraginta annis. *Num.* 14. *Jos.* 5.

QUANDO.

Ad Quæstionem *Quando*? Variis modis *Tempus* exprimitur.

I. Simpliciter per *Nominativum*: ut *La Flote fait voile* la semaine prochaine *vel* qui vient *pour Batavia* Classis vela pandet septimanâ proximâ in Bataviam. *Beaucoup de vaisseaux revinrent*

vent le mois passé *des Indes* per multæ naves redierunt ex Indiis mense præterito. Le jour *il court*, la nuit *il étudie* interdiu cursitat, noctu studet, &c.

Septimanæ *Dies* usurpantur sine *Articulo* : ut *Nous partirons* Lundi prochain *vel* qui vient *pour la Flandre* discedemus die Lunæ proximo in Flandriam. *Nous arrivâmes* Samedi passé *d'Angleterre* appulimus ex Anglia die Sabbati præterito, &c.

Si verò *Dies isti* aliter quàm per *Passé*, *Qui vient*, *Prochain* determinentur, in Nominativo ponuntur cum Adjuncto Articulo Definito : ut *Je revins* le premier Jeudi *du Carême* redivi die Jovis primo Quadragesimæ. *J'arrivai* le Mardi *& partis* le Vendredi *suivant* adveni die Martis, & profectus sum die Sabbati proximè sequentis. *La semaine commence* le *Lundi* incipit septimana die Lunæ, &c.

Hugues Capet fut proclamé Roi de France le troisième de Juillet *l'an neuf cens quatre-vingts sept.*

Hugo Capetus renuntiatus est Galliæ Rex tertiâ Julii 987.

Primus est Galliæ Regum ex Tertia Stirpe... Prima fuit Merovingiorum à 430. ad 752.... Secunda Carolovingiorum à 752. ad 987... Tertia Capetiorum à 987. ad hæc usque Tempora.

In Acceptione Indefinita Nomina *Dierum* Propria cum Impersonali *C'est*, admittunt *Un* : ut Ce fut un Mardi *que la bataille se donna* quodam die Martis commissum est prælium, &c.

Sic etiam subaudito Impersonali *C'est* : ut *La bataille se donna* un Mardi, &c.

II. Cum aliqua ex his Præpositionibus *Après*

post. *Avant* ante. *De* de. *Environ*, *Vers* circiter. *Sur* sub : ut Après *Pâque* post Pascha. Avant *Juin* ante Junium. De *jour* interdiu. Environ, Vers l'heure *de midi* ad meridiem. Sur le *soir* sub vesperam, &c.

Lechus étant venu du Bosphore Cimmerien, commença la Monarchie de Pologne environ l'an cinq cens cinquante.

Lechus Bosphoro Cimmerio egressus cum suis Poloniæ Monarchiæ fundamenta posuit circiter *an.* 550.

Polonia fuit Ducatus Imperio subditus usque ad Boleslaum I. qui an. 1001. *ab Othone III. Imperatore Rex est renunciatus. Regis titulum amisit Boleslaus II. ob trucidatum S. Stanislaum* 1079. *tandem in Regni dignitatem restitutus sub Jagellone Rege, qui suum Lithuaniæ Ducatum adjunxit Poloniæ ducens Hedvigam Casimiri II. Hungariæ Regis Filiam.* 1386.

III. *Horæ*, *Temporis determinati* Partes, *Festa* ponuntur in *Dativo* : ut A *deux heures* horâ secundâ... Au point *vel* à la pointe *du jour* diluculo. A *midi* meridie. Au commencement *du Carnaval* initio Bacchanalium... Au *nouvel an* anno recurrente. A *Noël* Christi Domini Natali die. A *Pâque* in Paschate. A *l'Ascension* anniversario die Salvatoris in Cœlum ascendentis. A la *Fête-Dieu* Festo Corporis Christi. A la *S. Jean*, A la *S. Pierre*, A la *S. André* Sacro Divis Joanni, Petro, Andreæ die, &c. Vide pag. 101.

Charles IX. fit faire à la Saint Barthélemi *par toute la France un horrible carnage des Huguenots.*

Carolus IX. per totam Galliam jussit horrendam Huguenottorum stragem edi in Festo S. Bartholomæi. 1572.

IV. Pro-

IV. Propria *Menſium* ponuntur cum *EN*: ut En *Janvier* Januario. En *Fevrier* Februario. En *Mars* Martio, &c.

Si Vocula *Mi* præponatur (ſicut habetur pag. 21.) ſint in *Dativo Articulato*: ut A la mi-*Janvier* medio Januario. A la mi-*Fevrier* medio Februario. A la mi-*Mars* medio Martio, &c.

Si Vox *Mois* præcedat, erit in *Dativo Articulato* & *Menſium* Propria cum *De*: ut Au mois de *Janvier*, de *Fevrier*, de *Mars*, &c.

V. Dicitur En *Ete* æſtate. En *Automne* Autumno. En *Hiver* hieme. En *toute ſaiſon* omni tempeſtate.

Sed *Au Printéms* verno tempore. *Aux autres* ſaiſons, ceteris anni tempeſtatibus.

Pro En *Eté*, En *Hiver* dici poteſt *L'Hiver*, *l'Eté* vel Durant l'Hiver, Durant l'Eté... Sed non aliter quàm *En Automne*, *au Printêms*.

Cum Adjectivis *Paſſé*, *Prochain*, *Qui vient*, *Précedent*, *Suivant*, *Tout* omnia hujus Num. V. in *Nominativo* ponuntur: ut *Il y eut* l'Automne paſſée *beaucoup de vin* fuit Autumno præterito ingens vini copia. *Je ferai* l'Eté qui vient *un voyage en Alemagne* æſtate proximâ proficiſcar in Germaniam. *Nous ſommes* tout le Printêms *à la campagne*, & tout l'hiver *à la ville* totâ æſtate degimus ruri, & hieme totâ in urbe, &c.

Sic pro *En*, *Durant*, *Pendant* dicitur *On ne doit pas ſe marier* l'Avent, non ſunt celebrandæ Nuptiæ in Adventu. *Les bons Catholiques Romains ne mangent point de viande* le Carême *ſans une extrême néceſſité* probi Romano-Catholici non veſcuntur carnibus in Quadrageſima extra extremam neceſſitatem. *Ils jûnent* les Quatre-têms ſervant jejunium Quaternarium.

Nota. 1. Dicimus En *plein jour* palam. En

plein midi ipſo meridie. En *vieilleſſe* in ſenectute. En *la fleur de l'âge* in flore ætatis, &c.

En *têms de paix*, *de guerre* vel En *paix*, En *guerre* tempore pacis, belli... Sed Au *têms*, Au *ſiécle* que *nous ſommes* eo ipſo quo vivimus tempore, ſeculo... Pro iſto *Que* Vide pag. 330. NOTA.

2. Pro *Durant*, *Pendant*, in Phraſi Negativa ponitur *De* cum Adjectivo *Tout*: ut *Ils ne firent rien* de toute *la campagne* otioſi fuerunt in caſtris. *Il n'a point paru* de tout *le jour* non eſt viſus hodie, &c... Vide *inſuper pro iſto* De *pag.* 290. *Num.* 8.

3. Præpoſitio *Par* etiam Tempori ſervit, ſaltem in ſequentibus: ut *Il gagne peu de choſe* par *an*, par *mois*, par *ſemaine*, par *jour* exiguum lucrum facit per annum, menſem, &c.

4. Etiam *Pour* & deſignat *Temporis* Spatium, quod alicui Rei deſtinatur: ut *Prétez-moi votre cheval* pour *un mois* equum tuum mihi ad menſem commoda. *Que je l'aie* pour *Lundi* illum habeam in diem Lunæ, &c.

5. Hæc Temporis Nomina *An*, *Année* non confundantur.

Adhibetur *An* cum Numero *Cardinali* & *Tous* Pluraliter: ut Un *an*, deux *ans*, tous les *ans* anno uno, duobus, ſingulis annis, &c.

Cum *Ordinali* ſit *Année*... Item cum *Cette*, *La même*, *Toute* Singulariter & *Quelques* Pluraliter: ut *Il eſt en.* la premiere année *de ſa Philoſophie* Philoſophus eſt primi anni. *Il a étudié* quelques années *en Droit* aliquot annos ſtuduit Juri, &c.

An plerumque ſervit Quæſtioni *Quandiu*, & *Année* Quæſtioni *Quando*: ut

On fut ſept ans *à bâtir le Temple de Jeruſalem*. *Salomon le commença* la quatriéme année *de ſon Regne*. Septem

Septem annis ædificatum fuit Templum Jerosolymitanum. Opus inchoavit Salomon anno quarto Regni sui. 3. *Reg.* 6. *Vide pag.* 105.

Extra has quæstiones multa etiam sunt, in quibus unum prævalet alteri. Sic dicimus l'An *de Grace*, *de Christ*, *du Monde*, *Bissextil*, *Solaire*, *Lunaire*, *de Viduité*, *de Deuil* Annus à Christo nato, ab Orbe condito, Intercalaris, Solaris, Lunaris, Viduitatis, Luctûs. Nouvel *An* annus recurrens, &c. L'Année *Sainte*, *de Probation*, *Bonne*, *Mauvaise*, *Grégorienne*, *Astronomique*, *Climaterique*, *Civile* Annus Jubilæi, Probationis, Fertilis, Sterilis, Gregorianus, Astronomicus, Climatericus, Civilis, &c.

6. Pro v. g. *l'An mil six cens quatre-vingts quinze* (sicut diximus Pag. 337.) potest dici *En mil six cens quatre-vingts quinze*, &c. modò sermo sit de Re facta in tempore procul remoto à præsenti, ut in Narrationibus Historicis... Contrà, si loquar de Anno præsenti, dicetur v. g. *l'An mil sept cens dix-sept*, sicut mos est in Pactionibus, quando fiunt.

7. *L'Année passée : L'Année qui vient : L'Année précedente : L'Année suivante* hoc habent singulare.

Dicitur *l'Année passée* de Anno proximè elapso: ut *Il prit* l'Année passée *ses Licences en Droit* Anno præterito Utriusque Juris Doctor renuntiatus fuit... *L'Année qui vient* de anno proximè futuro : ut *Il prendra* l'année qui vient *ses Licences en Droit* Anno proximo Utriusque Juris Doctor renuntiabitur, &c.

De *Tempore magis remoto* comparatè ad Tempus aliquod explicitè priùs designatum, sicut accidit in Historiarum Narratione, dicendum *L'Année précedente* & *L'Année suivante* : ut

Les Alliez prirent Tournai & Mons l'An 1709. *L'Année précedente les François avoient perdu la Bataille d'Audenarde, & rendu la ville de Lille.*

Fœderati Tornacum & Montes expugnarunt An. 1709. Anno anteriori ad Aldenardam cæsi fuerant Galli, & Insulæ subinde deditæ.

Leopold I. mourut l'An 1705. L'Année suivante *les François furent chassés de devant Barcelone & de devant Turin.*

Leopoldus I. obiit 1705. Anno sequente à Barcinone & à Taurinorum Augustâ fugati Galli.

Leopoldus bellum indixerat Gallis 1701. *propter successionem Regni Hispaniæ.* Vide Pag. 263.

8. Quando designatur *Tempus* quod impenditur in *Re aliqua conficienda*, adhibetur Præpositio *EN* ante *Temporis* Nomina, sicut sunt *Heure*, *Jour*, *Semaine*, *Mois*, *An*, &c. & ipsum Nomen *Tèms* præposito *Quantitatis* Adverbio: ut *J'ai fait ce chemin* en *une heure*, en *dix jours*, en peu *de têms*, en moins *de têms*, &c.

L'Alemagne eut en deux cens soixante tréze ans *Treze Princes de la Maison d'Autriche, qui gouvernerent successivement l'Empire.*

Germania habuit ducentorum & septuaginta trium annorum spatio Tredecim Austriacos Principes, qui serie continuâ Imperium tenuerunt.

Scilicet Albertus II. Electus Imperator 1438. *Fridericus III.* 1440. *Maximilianus I.* 1493. *Carolus V.* 1519. *Ferdinandus I.* 1557. *Maximilianus II.* 1564. *Rodolphus II.* 1576. *Mathias I.* 1611. *Ferdinandus II.* 1619. *Ferdinandus III.* 1637. *Leopoldus I.* 1658. *Josephus I.* 1705. *Carolus VI.* 1711. *feliciter regnans & Turcarum terror.*

La France eut le déplaisir de voir mourir en moins d'un an *Trois Dauphins & Une Dauphine.*

Gallia uno minùs anno dolenter vidit Delphinos tres & unam Delphinam morte abripi. *A 14. Aprilis 1711. ad 9. Martii 1712.*

Illud EN Latinè exprimitur per Ablativum Temporis. Germ. & Fland. per IN.

Pro v. g. En *trois jours*, En *trois mois*, En *trois ans*, &c. dici poteſt En l'eſpace *de trois jours*, *de trois mois*, *de trois ans*, &c.

9. Verùm ſi denotemus Spatium *Temporis*, quo elapſo *Res aliqua facienda eſt*, adhibetur *Dans*, id eſt *D'ici à.* Latinè per *Poſt.* Germ. per NACH. Fland. per NAER efferri ſolet : ut *Il partira* dans *trois jours* poſt triduum diſcedet. Dans *combien partira-t-il* quandonam diſcedet? Dans *un mois* poſt menſem. Dans *peu de têms* brevi.

Nous verrons dans ſix ou ſept mois *quel train les affaires de Hongrie prendront.*

Videbimus poſt ſex ſeptemve menſes qualis ſit futurus Rerum Hungararum curſus.

Hoc eſt *Après que* ſix ou ſept mois *ſeront paſſés.*

Interdum *Dans* ponitur pro *Pendant*, *Durant*, & adhibetur ad deſignandum *Tempus* intra cujus terminos Res aut facta fuit, aut perficietur.

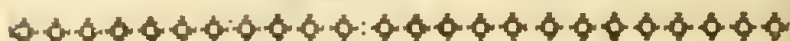
Latinè exprimitur per *In* vel per *Intra.* Germ. per IM, INNER HALB. Fland. per IN, BINNEN: ut *On reprend les études* dans *le mois d'Octobre* reſumuntur ſtudia in Octobri. J'aurai *achevé mon livre* dans *un an* librum meum perfecero intra annum, &c.

Propria *Menſium* Nomina ponuntur cum EN: ut En *Juin* in Junio. En *Octobre* in Octobri, &c.

Loüis

Louïs XIV. naquit dans le mois de Septembre 1638. & mourut le premier d'un pareil mois. 1715.

Ludovicus XIV. natus est in Septembri 1638. & obiit primâ similis mensis 1715.
Dicitur tantùm En *Eté*: En *Automne*: En *Hiver*... Sed Au *Printêms*.



§. 14.

Si, Aussi, Tant, Autant.

SI, *Aussi* Comparativa *Intentionis* Adverbia Significatione quidem conveniunt : sed differunt Usu.

I. Conveniunt *Significatione*: Quia 1. Particula utraque Latinè redditur per *Tam*, *Adeò*, *Sic*, *Ita*... 2. Quia Solis *Adjectivis* & *Adverbiis* conjungitur ut Si *sçavant*, Aussi *sçavant* adeò doctus: Si *sçavamment*, Aussi *sçavamment* adeò doctè, &c.

Differunt *Usu*: Quia *Si* in Affirmatione adhibetur, quando *Comparatio nulla* intervenit.

Hoc accidit dum Latinè *Ut*. Germ. Dass, Fland. Dat ponitur in altero periodi membro : ut *Il est* si entêté *de son merite*, qu'il *est insupportable* tam benè de se existimat, ut sit intolerandus, &c.

Saül traita si barbarement *Achimelech*, *pour avoir défendu David*, qu'il le *fit tuër par Doeg avec quatre-vingts cinq autres Prêtres*.

Adeò atrociter Saul habuit Achimelech, ut illum propter defensum Davidem jusserit per Doeg trucidari cum octoginta quinque aliis Sacerdotibus. 1. *Reg.* 22.

Le Lion que Géoffroi de la Tour Gentilhomme Limousin avoit delivré d un Serpent, lui fut depuis lors si fidéle, qu'il *aimà mieux se noyer dans la mer que de l'abandonner.*

Leo, quem Geofredus à Turre Nobilis Lemovix à quodam Serpente liberaverat, tam fidelis permansit, ut in mari perire maluerit, quàm illum deserere.

II. Si verò inter quædam fiat *Comparatio* Affirmativa, usurpatur *Aussi.* Hoc erit, quando Latinè *Quàm*, Germ. & Fland. Als sequitur in altero Periodi membro : ut *Le Soleil luit* aussi bien *sur les Mauvais* que *sur les Bons* Sol illucet æque malis ac bonis, &c.

Agrippa fut aussi vain que *Dioclétien, ayant tous deux voulu passer pour un Dieu.*

Agrippa fuit tam stolidè gloriosus quàm Diocletianus, cum uterque pro Deo haberi voluerit.

Obiit hic post abdicatum Imperium. 316. *Ille corrosus à vermibus miserè interiit. An. Chr.* 40.

Lideric I. Forêtier de Flandre admin i ̔troit la justice aussi rigoureusement qu'*un Prince ait jamais fait.*

Lydericus I. Flandriæ Saltuarius tam severè judicia exercebat, quàm quivis alius Princeps. *Tornaci Josarum Primogenitum suum capite plexit ob non datum paupercula mulieri pretium aliquot fructuum. Summa tunc erat annona caritas. Flandriam in feudum accepit à Dagoberto Gallia Rege.* 640.

III. In *Propositione Negativa* (tam cum, quàm sine Comparatione) semper usurpatur *Si* : ut *Quintilien* n'est pas si *éloquent* que *Ciceron* non est Quintilianus tam eloquens quàm Cicero. *Je* ne suis pas si opiniâtre que *je ne cede à la raison* haud

ita

ita ſum pertinax quin rationi cedam, &c.

Le Mont Veſuve ne *vomit* jamais de ſi horribles flammes que *du têms de Pline Second Auteur de l'Hiſtoire naturelle.*

Nunquam tam horrendos ignes evomuit Mons Veſuvius, quàm tempore Plinii Secundi Auctoris Hiſtoriarum Naturæ.

Flammis iſtis involutus periit Plinius, dum rem è propinquo explorabat. An. 79.

IV. *Que* poſt *Auſſi* admittit Conjunctivum: maximè dum in ſecundo periodi membro intervenit Particula Relativa EN. Quia tunc Propoſitio ſpeciem habet Modi Potentialis : ut *Il eſt* auſſi ruſé que nous en connoiſſions, *id eſt*, que nous puiſſions en *connoître* callidiorem novi illo neminem. *L'Empereur a* d'auſſi *bonnes Troupes* qu'*il y* en ait *dans le monde* Milites habet Imperator æquè præſtantes ac in orbe reperias, &c.

V. Eſt inſuper *Auſſi* Particula Relativa ad aliquid præcedens. Latinè ſignificat *Adeòque*, *Quia*, *Nempe enim*, *Utpote*, &c. Germ. AUCH. Fland OOCK.

Ut ſic initio Orationis poſita petit ut Pronomen Perſonale, quod eſt Nominativus, poſtponatur Verbo, ſicut fit in Interrogativis, Pag. 280. Num. 1. &c. ut *Il eſt plus aviſé que vous* Te prudentior eſt. Auſſi eſt-il *beaucoup plus âgé* nempe enim te ætate ſuperat. *Nous nous en doutions :* Auſſi le prévînmes-nous *de bonne heure* in eam ſententiam incideramus : adeòque prævertimus maturè. *Je me ſuis défait de mon Cheval :* Auſſi bien *ne* valoit-il *plus rien* Equum meum vendidi, utpote inutilem, &c.

Eadem fit Tranſpoſitio cum Adverbiis ſequentibus, dum in ipſo Phraſis ejuſdemve partium initio ponuntur. Hæc

Hæc sunt *A peine*, *A grand' peine* vix. *Encore* pro *Tamen*. *En vain* incassum. *Du moins* saltem. *Mal-aisément* difficulter. *Peut-être* forsitan. *Seulement* tantùm : ut

A peine, *A grand' peine* étois-je *arrivé* vix advèneram. *Il tache de vous obliger :* Encore *vous en* plaignez-vous *hautement* conatur de te mereri : & tamen de illo quereris. En vain se peine-t-il *pour vous* incassum tibi laborat. Du moins devriez-vous *lui sçavoir bon gre* deberes saltem gratum habere. Mal-aisément contente-t-on *un ingrat* difficulter satisfit ingrato. Peut-être *vous* a-t-il déplu *par sa franchise* tibi forsitan displicuit ejus sinceritas. *Je n'en dirai pas davantage :* seulement adjoûterai-je que *je ne me mêlerai plus de vos affaires* plura non dicam : addam tantùm, abjicio de tuis rebus curam, &c.

Similiter, licet aliud Nomen tamquam Nominativus præponatur Verbo : ut *A peine* mon Frére étoit-il *arrivé* vix Frater advenerat. *Du moins* Telemaque devoit-il *regarder* debebat saltem Telemacus attendere. *Peut-être* Mentor se trompoit-il *en cela* in hoc forsitan Mentor fallebatur. *Encore* plusieurs étoient-ils *d'un autre sentiment* & plures aliud sentiebant, &c.

Si fortè Adverbia ista postponantur Verbo, Nominativi Pronominum Personalium præponentur : ut J *étois* à peine *arrivé*. Il *vous* a peut-être *déplu*. On *contente* mal-aisément *un ingrat*, &c.

Omittitur tunc Pronomen Personale, si alius adsit Nominativus ; modò Phrasis non sit interrogativa : ut *Mon Frére* étoit à peine *arrivé*. *Telemaque* devoit du moins *regarder*. *Mentor* se trompoit peut-être *en cela*, &c.

Si Propositio sit Interrogativa, sequendæ sunt Regulæ de Interrogativis datæ Pag. 281. Num. 3.

VI. Ali-

VI. Aliquando *Si* ponitur Absolutè : ut *Il est si bon* adeò bonus est. *Je ne connus jamais d'homme si sçavant* hominem nunquam novi doctiorem, &c.

Interdum significat *Jusqu'à ce point* : ut Que je *me fiasse à un ennemi réconcilié ? Je ne suis pas* si *benêt* fiderem ego inimico reconciliato ? Non ita sum bardus, &c.

In hac ultima Acceptione, si sequatur Infinitivus, huic *Que de* præponetur : *Je ne suis pas* si *benêt* que de me fier *à un ennemi réconcilié* non ita sum bardus, ut fidam inimico in gratiam reconciliato, &c. *Vide præterea pro* Que de *pag.* 201. NOTA 3.

Usurpatur etiam pro *Si est-ce que*, id est *Atqui, Attamen*, postponendo Verbis Nominativos Pronominis Personalis : ut Si dirai-je *en passant* atqui leviter strictimque dicam, Si doit-on *voir comment les affaires vont* videndum est attamen, quì res procedant, &c.

De *Si* pro Conjunctione Conditionali vel Dubitativa, agimus pag. 175. §. 3.

TANT, AUTANT.

HÆc *Quantitatis* Adverbia, de quibus pag. 352. idem fere significant. Sed varium in Constructione usum admittunt.

Tant Latinè redditur *Tantùm*, *Tot* : Germ. SO VIEL. Fland. SOO VEEL.

Autant Latinè *Tantundem*, *Totidem*. Germ. EBEN SO VIEL. Fland. SOO VEEL, EVEN VEEL, EVEN SOO VEEL, AL EVEN VEEL, AL SOO VEEL, &c.

I. Utrumque *Solis Verbis* & *Substantivis* apponitur : ut *Cet Ouvrier gagne* tant *par jour* Operarius iste tantùm lucratur per diem. *Je lui en donnerai*

tout

tant autant, *quand il voudra* tantundem illi dabo, quando volet.... Tant *d'Infanterie* tot Pedites. Autant *de Cavalerie* totidem Equites, &c.

II. Usus in eo diversus est, quod *Tant* in Affirmativis *sine Comparatione* usurpetur, sicut de *Si* pag. 364. Num. I. *Il a* tant *étudié qu'il en a perdu l'esprit* tantum studuit ut desipiat. *Y a-t-il quelque chose au monde, dont il faille faire* tant *de cas* est ergo ulla res tanti? &c.

Godefroi de Bouillon avoit tant de force qu'*à la prise d'Antioche il coupa un Géant Turc en deux depuis l'épaule droite jusqu'au côté gauche.*

Tantis viribus pollebat Godefridus Bullonius, ut in Antiochena expugnatione Turcam Gigantem diffiderit ab humero dextro ad sinistrum latus. 1098.

Gustave I. fit tant *auprès des Sénateurs*, que *la Suéde, qui jusqu'alors avoit été un Royaume Electif, devint héréditaire dans sa famille.*

Tantùm effecit Gustavus I. apud Senatores, ut Suecia, quæ usque tunc electioni subjacebat, hereditas esset suorum. 1523.

Autant verò adhibetur, quando *Comparatio* aliqua intervenit juxta pag. 365. Num. II. ut *Il faut manger* autant qu'*il en faut pour réparer ses forces* tantùm cibi est adhibendum ut reficiantur vires. *Il a* autant de *sagesse* que de *science* tantùm illi est sapientiæ quantùm doctrinæ, &c.

Au Siége de Damiéte & en toutes les autres Batailles S. Louïs, tout Roi qu'il étoit, combattit autant qu'*aucun soldat de son armée.*

In obsidione Pelusiana ceterisque prœliis tam fortiter manus conseruit S. Ludovicus quàm quivis militum. 1249.

Obiit peste in alia militari expeditione contra Barbaros Africæ. 1270.

Cynegirus Soldat Athénien avoit pour le moins autant de force que *Milon Gladiateur Romain.*

Tantodem ad minimum robore præstabat Cynegirus Atheniensis miles, quanto Milo Romanus Gladiaror.

Si Milo Taurum pugno occidit in Circo : alter in pugna navali dentibus hostilem navim in cursu retinuit amissâ utrâque manu.

III. In *Propositione Negativa* (sit Comparatio vel non) semper adhibetur *Tant*, quemadmodum de *Si*, *Aussi* diximus pag. 365. Num. III. ut *Je n'avance pas* tant que *je voudrois* non tantùm perficio, quantùm vellem. *Ils ne sont pas* tant que *l'on croid* tot non sunt, quot putantur esse, &c.

Personne ne contribua tant *à la splendeur des Beaux Arts*, que *Jean Fauste & Pierre Scheffer son Gendre*, *quand ils inventèrent l'Imprimerie.*

Nullus tantùm contulit ad splendorem Libeberalium Artium, quantùm Joannes Faustus & Petrus Scheffer ipsius Gener, dum Typographiam invenerunt. 1462.

Germanus erat uterque : Faustus Moguntinus, Scheffer ex Gernshim.

Nota. 1. *Tant* (sicut diximus de *Si* pag. 368. Num. VI.) admittit *Que de*, dum sequitur Infinitivus in altero Periodi membro : ut *Il a eu* tant *d'audace* que de *nous démentir* adeò audax fuit, ut nos argueris mendacii. *Il n'a pas eu* tant *d'adresse* que de *se soûtenir* non adeò solers fuit, ut sibi constaret, &c.

2. *Que* post *Autant*, admittit Præsens Conjunctivi Tempus Verbi *Pouvoir* impersonabiliter positi, eodem sensu quo de *Aussi* diximus pag. 366. Num. IV. ut *Il a* autant d'*esprit* qu'on puisse en *avoir* quàm ingeniosissimus est, &c.

3. Poni potest *Autant* pro *Aussi* ante Adverbia

Bien,

Bien, *Mal*, cum Verbo *Pouvoir*, ſicut ſupra : ut *Il fait des Vers* autant bien, autant mal qu'on puiſſe *faire* quàm optimè, quàm peſſimè verſus fundit, &c.

4. *Si*, *Auſſi*, *Tant*, *Autant* ad ſingula Adjectiva, Verba, aut Subſtantiva repetantur : ut *Il eſt* ſi *genereux*, ſi *honnête*, ſi *bien-fait* adeò generoſus eſt, honeſtus, pulchrâ ſpecie. *Vous êtes* auſſi *inconſtant*, auſſi *muable* qu'*une Girouëtte* æquè inconſtans es & mutabilis quàm Bractea Verſatilis. . . *Il but* tant, *il mangea* tant qu'*enfin il devint pauvre* tantùm bibit & comeſſatus eſt, ut tandem fuerit indigus. *Nous avons* autant *d'ennemis*, autant *d'envieux* que *vous* tot nobis ſunt adverſarii, invidi, quot tibi, &c.

Eſt alia Repetitionis formula cum *Autant* : ut Autant *qu'eſt vaſte l'étenduë entre le Ciel & la Terre*, autant *eſt grande & infinie la miſericorde de Dieu ſur ceux qui le craignent* quantum eſt ſpatium à terra ad Cœlum, tanta eſt Dei in illum timentes miſericordia, &c.

5 Poſt Particulas *Si*, *Auſſi*, *Tant*, *Autant* ſubjungi debet *Que*, nunquam *Comme* : Patet ex ſuperioribus exemplis.

§. 15.

ALLER, VENIR, FAIRE.

Præter vulgarem *Eundi*, *Veniendi*, & *Faciendi* ſignificationem, quædam ſunt in his tribus Verbis Singularia.

I. Verbum *Aller* Infinitivo ſequenti proximè præpoſitum, non ſemper *Motum* Localem denotat : ſed per Phraſim Nobis propriam ſignificat *Aliquid*

quid brevi faciendum & *futurum* Etre ſur le point de, &c. ut *Il s'en* va *venir* mox aderit. *J'*allois *sortir, quand* jam jam exiturus eram, quando, &c.

Après que Godefroi de Bouillon eût été proclamé Roi de Jeruſalem, comme les Princes alloient le couronner *d'une Couronne d'or; il la refuſa, diſant qu'il n'en porteroit jamais de pareille en une ville, où le Roi des Rois n'avoit été couronné que d'épines.*

Poſtquàm electus fuiſſet in Regem Hieroſolymitanum Godefridus Bullonius, cùm Proceres auream Coronam illi erant impoſituri, illam rejecit conteſtando geſturum ſe nunquam talem ea in urbe, ubi Rex Regum non niſi Spinis fuerat coronatus. 1099.

II. Non ſemper *Motui Locali* inſervit Verbum *Venir*: ſed ante Infinitivos cum *De* poſitum indicat *Rem recens factam*: ut *Je* viens *de me lever* jam jam cubitu ſurgo. *Nous* venions de recevoir *des nouvelles* jam tunc receperamus nuncios. *Il* vient de ſonner *dix heures*, vel *dix heures* viennent *de ſonner* decima mox eſt audita, &c.

La Foi Ortodoxe touchant les Saintes Images venoit d'être rétablie *par l'Empereur Artabaſde, quand après la défaite de ce Prince l'Orient la vid plus fortement que jamais perſecutée par l'Empereur Conſtantin Copronyme.*

Ortodoxa de Sanctis Imaginibus Fides modò revixerat curis Artabaſdi Imperatoris, quando poſt Principis iſtius cladem Oriens illam vidit quàm maximè impetitam à Conſtantino Copronymo Imperatore. 745.

III. Uſurpatur in ſimili ſenſu Verbum *Faire* pro *Venir*: ſed cùm Particula *Ne* prævia, & *Que de* ante Infinitivum Verbi ſequentis: ut *Je* ne fais que de *me lever* jam jam cubitu ſurgo. *Nous* ne feſions que de recevoir *ces nouvelles* jam tunc receperamus iſtos nuncios, &c.

L'Empereur Henri III. ne fesoit que d'avoir *procuré le titre du Roi des Romains à son Fils Henri IV. lorsqu'il fut surpris d'une maladie, dont il mourut.*

Vix Imperator Henricus III. Filio suo Henrico IV. Regis Romanorum nomen procuraverat, cùm incidit in morbum, qui illius vitam abrupit. 1056.

Ab his Comitiis Goslanæ habitis præsente Victore II. Summo Pontifice, orta est consuetudo creandi Romanorum Reges, qui defuncto Imperatori succederent.

IV. Verumtamen ad significandam Continuationem aut crebram Reiterationem istius Rei, quæ per Infinitivum Verbi sequentis exprimitur, tantùm adhibetur *Ne faire que:* ut *Vous* ne faites que *jouër* continuò ludis. *Ils* ne fesoient que *se quereller* continuas inter se rixas movebant, &c.

Lorsque l'Empereur Conrad III. & Louïs VII. prirent la Croisade, Manuël Empereur de Constantinople ne fesoit que chercher *les moyens de perdre les Chrétiens, comme Alexis son Ayeul avoit fait du têms de Godefroi.*

Cùm nomen Sacræ Militiæ dederunt Conradus III. & Ludovicus VII. Galliæ Rex, Manuel Constantinopolis Imp. unicè incubuit in Christianorum perniciem, sicut Alexis illius Avus fecerat tempore Godefridi Bullonii.

Alexis anno 1096. & 1097.... Manuel autem 1147.

NOTA I. Verbo *Aller*, *Faire*, *Venir* primo modo usurpatur tantùm in Præsenti & Imperfecto Indicativi.

Faire secundo modo acceptum latiùs extenditur.

2. *Faire* primo modo non tam latè patet quàm *Venir*... Secundo modo positum, latissimè patet.

3. Usum Regulæ I. pag. 371. cognoscet Germanus ex suo ALSOBALD, ALLEWEIL, EBEN,

GLEICH, IN KURTZEM, STRACHS, &c. cum Futuro Verbi sui pro Præsente nostri Verbi *Aller*.

Impefectum Verbi nostri cognoscet ex suo Imperfecto. . . Flander nihil habet à Nobis distinctum.

Usum Regulæ II. pag. 372. noscet Germanus ex suo Præterito & Plusquàm-perfecto cum ALLEWEIL, EBEN, ALLERERST, JETZOGLEICH, NUR SO, &c.

Flander ut Nos: nisi uti velit suo EFFEN, SOO EFFEN, DAER EERST, SOO, SOO GHELYCK.

Item Regulam III. pag. 372. Germanus deprehendet ex suo Præterito & Plusquàm-perfecto cum ALLERERST, ALLEWEIL, EBEN SO, NUR SO, &c.... Flander ex suo MAAR SOO, SOO MAAR.

Usum Regulæ IV. pag. 373. Germanus ex suo OHNE UNTERLASS, NUR ALLEIN, NICHTS THUN ALS... Flander ex NIET DOEN ALS, sicut Nos. Vel ex suo Adverbio GHEDURIGH.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

§. 16.

COMME pro Latino CÙM.

EXterni laborant in exprimenda Gallicè hac Cunjuctione Latina *Cùm*.

Verbis junctam solent vertere per *Vûque*, *Puisque*, sed non semper accommodè. Sic tantùm potest reddi, quando Latinè pro suo Synonymo habet *Quandoquidem*. . . . Germ. DIEWEIL sonat. . . . Fland. AENGHESIEN DAT.

I. Quando *Cùm* Latinè ponitur pro Germanico ALS, INDEME, WIE. . . Pro Flandrico ALS, SOO, ALS WANNEER, GHELYCK, apud Nos exprimetur per *Comme*, plerumque cum Indicati-

vo:

vo : licet apud Latinos frequenter adjungatur Conjunctivo aut per *Ablativum Absolutum* aliquando exprimatur : ut Comme *il avoit receu une grande blessure* cùm luculentam plagam accepisset. Comme *elles étoient tombé malades* cùm in morbum incidissent. Comme *la Bataille fut gagnée* partâ victoriâ, &c. *Vide pag.* 271. *&* 272.

Comme *Nabuchodonosor* vid *que Sidrach, Misach & Abdenago étoient sorti de la fournaise ardente, sans en avoir receu aucun dommage, il défendit de blasphemer le Nom de leur Dieu.*

Cùm Nabuchodonosor vidisset egressos esse ex fornace ardente incolumes Sidrach, Misach & Abdenago, interdixit ne quis eorum Deum sacrilegis dictis violaret. *Dan.* 3.

II. Si duo aut plura Verba componant Orationem, non repetitur *Comme :* sed ejus loco ponitur *Que* in sequentibus membris Periodi, adjuncto Nominativo Verbi, juxta præceptum pag. 209. Num. 3. ut Comme *ils étoient braves &* qu'*ils avoient envie de se signaler* cùm strenui essent Viri, & flagrarent desiderio fortitudinis specimen edendi. *Comme* l'Armée eut *décampé avant le jour*, & qu'elle étoit *en pleine marche* cùm exercitus castra movisset ante lucem, & pleno gradu ingrederetur, &c.

Comme *le Baron de Gaesbeeck* eut attaché *à la branche d'un arbre le Berceau où étoit Godefroi III.* & que ceux de Louvain se virent *dans la nécessité de vaincre ou de perdre leur jeune Duc : ils combattirent si vaillamment qu'ils remportérent une victoire signalée sur ceux de Malines & de Grimbergh.*

Cùm Baro Gaesbeckius jussisset ad arboris ramum appendi cunas ubi Godefridus III. jacebat, & se viderent Lovanienses coactos aut vincere, aut Ducem suum infantem amittere ;

tam fortiter pugnârunt ut insignem de Mechliniensibus & Grimbergiis victoriam reportaverint. 1154. *ad Vilvordiam.*

Convenit hic loquendi modus maximè in Narrationibus Historicis. Patet ex Exemplis superioribus.

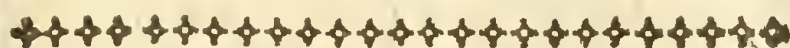
III. Ista appositio Particulæ *Que* ante secundum membrum Periodi, non tantùm requiritur cum hac Conjunctione *Comme :* sed etiam cum *Quand*, & reliquis omnibus à pag. 175. ad 179. allatis : ut

1. Cum Indicativo, v.g. Quand *je vous voi* & que je me souviens *de votre malheur* quando te video tuique recordor infortunii. Puisque *la fortune vous* étoit *contraire* & que *vos amis* vous abandonnoient *si lâchement* quandoquidem tibi adversa esset fortuna teq; amici tam ignavè desererent, &c.

2. Cum Conjunctivo, v. g. Plaise à Dieu que *nous* vivions *en paix, &* que nous n'ayons *plus de guerre* utinam vivamus in pace, & non redintegretur bellum ! A condition que vous soyez *plus sage, &* que vous preniez *mieux garde à vos affaires* eâ lege ut sis sapientior, tuisque rebus meliùs consulas, &c.

Nota. Nihilominùs, licet *Tant s'en faut que*, juxta pag. 177. Num. 1. Conjunctivum postulet: illud *Que*, quod in secundo Periodi membro per oppositum adjungitur Adverbio *Au contraire* vel *même*, ex natura sua Indicativum exigit : ut Tant s'en faut que *vous me* favorisiez, *comme vous me l'aviez promis :* qu'au contraire *vous me* détruisez *par-tout* tantùm abest ut mihi faveas sicut spoponderas: ut me contrà ubique perdas. Tant s'en falloit qu'il le receût *honnêtement* : qu'il n'a pas même *daigné* le *regarder* adeò non se facilem præbuit in illo admittendo, ut ne illum aspexerit quidem, &c.

CAPUT



CAPUT III.

DE QUATUOR ORATIONIS PARTIBUS IMMUTABILIBUS.

QUÆ SUNT ADVERBIA, PRÆPOSITIONES, CONJUNCTIONES, ET INTERJECTIONES.

§. I.

ADVERBIUM.

ADverbia sunt Voces immutabiles, quæ *Nomini* aut *Verbo* junctæ Circumstantias Rerum breviter denotant.

AFFIRMANDI.

A la vérité, en vérité, vraiment, véritablement verè.
Assûrément, Certes, Certainement certè.
En conscience, en bonne conscience bonâ fide.
Foi d'homme de bien, d'homme d'honneur fide Viri probi.
Indubitablement, Infailliblement, Immancablement, Sans doute, Sans faute Indubiè.
Il est ainsi sic est.
Justement rectè.
Ma foi, Sur ma foi, Par ma foi per fidem.
Oui ita. *Oui-dà* etiam.
Oui, Je vous assûre, Je vous jure, Je vous proteste ita profectò.
Söit Sit ita sanè.
Sur mon honneur, Sur mon ame per honorem meum, per animam meam.
Volontiers libenter.

Certes exolescit. Hujus loco meliùs usurpatur *Assûrément* vel *Certainement*.

Pro *Oui* interdum ponitur *Si*, v. g. *Je gage que si: ça* sponsionem facio quòd sic: age. *Les uns disent que si; les autres que non* alii aïunt, alii negant.

COM-

COMPARATIONIS.

A combien plus forte raison Quantò magis.
Ainsi, Comme Sicut.
A peu près Ferme.
Aussi, De même Sic etiam
Aussi que, Si que Æquè ac, atque.
Beaucoup plus Multò plus.
Bien plus que Longè magis quàm.
De même, Tout de même Similiter.
De même que, Tout de même que, Tout ainsi que Quemadmodum
De mieux en mieux In meliùs.
En pareil cas Tali casu.
Mieux que Meliùs quàm
Moins que Minùs quàm.
Ni plus, ni moins Nec plus, nec minùs.
Par exemple Exempli causâ.
Plus mal que, pis que Pejùs quàm.
Point autrement Non aliter.
Presque, Quasi Ferè.
Tout au plus Ad summum.

Tant plus, prorsus exolevit. Dic *Plus*, v. g. Plus *on boit*, plus *on a soif* quò plus sunt potæ, plus sitiuntur aquæ, &c.

De même, Tout de même Absolutè vel cum Correlativo *Ainsi* ponuntur : ut *Faites-en de même* fac tu similer.... De même que *le Soleil brille sur la terre*, ainsi *le juste brillera dans les Cieux* quemadmodum Sol fulget in terris, sic justus fulgebit in Cœlis, &c.

DEMONSTRANDI.

En voici En quædam.
En voilà En quædam.
Voici En, Ecce.
Voilà En, Ecce.
Vous y voici En te hìc.
Vous y voilà En te illic.

Voici de Subjecto proximo dicitur, *Voilà* de remotiore.

In Oratione *Voici* intelligitur de Dicendis..... *Voilà* de jam dictis.

Habes

Habes quædam huc ſpectantia pag. 130. & 153. in Nota 4.

DIFFICULTATIS.

A peine, *A grand' peine* Vix.
A regret Invito.
Difficilement Difficile.
Mal-aiſément Difficulter.

Scito cur dicatur *A grand' peine* Non autem *A grande peine*, licet *peine* ſit Femininum.

Eliditur E in *Grande* ante Subſtantiva Feminina, licet à Conſonante incœpta : ut *Bretagne*, *Chartreuſe*, *Chambre*, *Choſe*, *Chére*, *Hâte*, *Meſſe*, *Mére*, *Part*, *Peine*, *Pitié*, *Peur*, *Ruë*, *Sale*: unde dicitur *La Grand' Bretagne* Magna Britannia, *A grand' peine* Vix, &c.

Si tamen aliqua ex his Particulis *Une*, *La plus*, *Très*, *Fort* præcedat, dic *Grande* : ut *Une* grande *chambre*. *La plus* grande *peine*.

Verùm ſemper dicitur *Grand' Mére* Avia vel Vetula.

La plus grande vel *la plus grand' part*. *Une grande* vel *Une grand' Meſſe*, libera ſunt.

DUBITANDI.

Il peut être, *arriver* Fieri poteſt.
Peut-être, *Par hazard* Fortè.
Sçavoir ſi, *A ſçavoir ſi* Utrum, An.
Si ou non Ita vel non.

FESTINATIONIS ET REMISSIONIS.

A la hâte, *En hâte* Feſtinanter.
Doucement, *Lentement* Moderatè.
Pas à pas Gradatim.
Paſſablement Mediocriter.
Peu a peu, *Petit à petit* Paulatim.
Pié à pié Pedetentim.
Promtement Celeriter.
Soudainement, *Subitement* Subitò.
Sur le champ Ex tempore.
Tellement, *Quellement* Taliter, qualiter.
Tout au moins, *pour*

le moint Ad minimum.
Tout au plus, *Pour le plus* Ad summum.
Tout beau Lentè, sine strepitu.
Tout d'un coup Simul & semel.
Vite, *Vitement* Velociter.

INTERROGATIONIS.

A quoi bon Quorsum?
Combien Quandiu, Quantùm, Quot?
Combien de fois. Quoties?
Comment Quomodò?
Hé bien Quid ita?
Non pas, *N'est-ce pas* Nonne?
Où Ubi, Quò *D'où* Unde?
Par où Quà?
Pourquoi non Quare non?
Pour quoi, *Pour quelle raison* Quare?

Modestiùs interrogatur per *D'où vient que?* & per *Que ne?* quàm per *Pourquoi*, quod imperiosum quiddam & rude sonat. *Vide pag.* 289. *Num.* 7.

INTENTIONIS.

Au pis aller Ut res deterrimè cadat.
Coup sur coup Iterum ac sæpius.
D'heure en heure In horas.
De jour en jour In dies.
De mal en pis, *de pis en en pis* In pejùs.
De plus Prætereà.
De plus en plus Magis magisque.
Encore, *de nouveau* Denuo.
Extrémement, *infiniment* Summoperè.
Fort, *bien*, *grandement*, *à merveille* Admodùm.
Le mieux du monde Quàm optimè.
Le pis du monde Quàm pessimè.
Si bien que, *tellement que*, *de façon que*, *de de maniére que*, *de sorte que* Ita ut.
Tant mieux Eò meliùs.
Tant pis Tantò pejùs.
Tant plus, *tant moins* quò plus, eò minùs.
Tant plus, *tant plus* Quò plus eò plus.
Tant que rien plus Adeò ut nihil supra.

LOCI.

LOCI.

A côté Ad latus.
A droit, à gauche Dextrorſum, ſiniſtorſum.
Ailleurs, autre part, en quelqu'autre endroit Alibi, aliò.
A l'abri In tuto.
A la droite, à la gauche Dextrâ, lævâ.
A l'écart, à part Seorſim.
Autour, à l'entour Circum, circa.
Ça & là, de côté & d'autre Hinc inde.
Céans Hìc, huc, intus.
Ci-deſſous, ci-après Infra.
Ci-deſſus, ci-devant Supra.
D'ailleurs, d'autre part Aliunde.
Deça, par deça, au deça, en deça Cis.
Deça, delà Ex hac parte, ulteriùs.
De céans Hujus Domûs.
Dedans, au dedans Intus.
Dehors Foris.
De dehors Foris.
De là, de de là Iſtinc.
Delà, au delà, par delà Ultrà.
De loin Eminus, è longinquo.
D'ici Hinc.
De par delà Ab ultra.
De près Cominus.
Derriére Retro.
Deſſous, par deſſous, ſous Subter.
Deſſus, par deſſus, ſur Super.
Des deux côtés In utramque partem.
De tout côté, de toute part Undique.
Devant Ante, coram.
En bas Inferiùs.
En haut Superiùs.
En arriére, à reculons Retrorſum.
Ici Hìc, huc.
Ici bas Hìc inferiùs.
Juſqu'ici Huc uſque.
Juſque là Eò uſque.
Juſqu'où Quòuſque.
Là Ibi, eò, iſtic, iſtò.
La même, en ce même endroit Ibidem.
Loin Procul.
Nulle part Nullibi.
Où Ubi, quò.
Par ailleurs, par un autre chemin. Aliâ viâ.
Par ci, par là Hinc inde.
Par dedans & par dehors Intrinſecus & exteriùs.
Par ici Hàc.

Par

Par là Istàc.
Par où Unde.
Par-tout Ubique.
Plus avant Plus ultra.
Près, auprès, proche, tout contre Prope.
Quelque part Alicubi.
Tout droit rectà.
Vis à vis, tout devant è regione.

Ça pro *Huc* jungitur cum Imperativo Verbi *Venir* & significat motum ad locum ubi sumus: ut *Viens-ça, venez-ça* adesdum.

Ça pro *Agendum* poni potest & sine & cum Verbo: ut *Ça, de l'argent* agedum, da pecuniam. *Ça, qu'on selle les chevaux* agite, equos insternite, &c.

NEGANDI.

A Dieu ne plaise que, Dieu nous garde que Avertat Deus ut.
Et non pas Non autem.
Jamais Nunquam.
Ne, ni ne Nec, nec.
Non, nenni non.
Nullement, en aucune façon, en façon quelconque Nequaquam.
Point, point du tout, rien du tout Nihil prorsus.
Rien moins Nihil minùs.
Pro *Rien* pag. 107. 294. 295.

NUMERI.

Autant de fois que Toties quoties.
Combien de fois Quoties.
Deux fois Bis.
La première fois Primò.
La seconde fois Secundò, &c.
Plusieurs fois, souvent Sæpe.
Pour la première fois Primùm.
Pour la seconde fois Secundùm, &c.
Quatre fois Quater, &c.
Quelquefois, par fois, de fois à autre Aliquoties.
Quelquefois & d'autre fois Aliàs & aliàs.
Tant de fois, si souvent Toties.
Toutes les fois que Quotiescunque.
Une fois Semel.
Une fois pour toutes Semel & in perpetuum.

ORDI-

ORDINIS.

A la fin In fine.
A la pareille Par pari referendo.
Alternativement Alternis vicibus.
Après tout, enfin Demum.
A son rang Ordine suo ac loco.
Au commencement Initio.
Avant toutes choses Ante omnia.
Au premier aspect Primo aspectu.
D'abord Primâ fronte, statim.
De fond en comble Funditus.
De jour en jour In dies.
De plus, outre cela, davantage, d'ailleurs Insuper.
De suite, tout de suite continenter.
De têms en têms Identidem.
Encore Iterum.
En ordre, en bel ordre Ordine bono.
En foule Turmatim.
Ensemble Simul.
En suite, puis, après Exin, posteà.
File à file, à la file Ordine continuo.
L'un après l'autre, chacun à son tour, tour à tour, à la ronde Per vices.
Mot à mot, tout au long Ad verbum.
Pêle-mêle, confusément, en desordre, sans dessus dessous. Confusè.
Un à un, deux à deux, trois à trois Singuli, bini, terni, &c.
Premierement, en premier lieu Primò.
Secondement, en second lieu Secundò.
Tout à la fois Simul & semel.
Troisiémement, en troisiéme lieu Tertio loco.

NOTA. Post hæc non dices *Quatriémement, Cinquiémement, &c.* Sed *En quatriéme lieu, en cinquiéme lieu* Quartò, quintò, &c.

QUALI-

QUALITATIS.

seu

QUO MODO.

A bâtons rompus Interruptè.
A bon droit Meritò.
A dessein, de guet à pens Studio.
A droit ou à tort Seu jure seu injuriâ.
A tâtons Porrectis in incertum manibus.
Ainsi, comme cela, de cette façon Sic.
Aisément, facilement Facilè.
A la dérobée Clanculum.
A la hâte Festinè.
A la legére Leviter.
A la renverse Retrorsum.
A la sourdine Silentio.
A l'aise Commodè.
A l'envi Certatim.
A l'envers Ex adverso.
A l'étourdi Vel meliùs *à l'étourdie* Stolidè.
A l'improviste Ex inopinato.
A loisir Cum otio.
A la volée Inconsultè.
A mon aise Commodo meo.
A nage meliùs *à la nage* Natatu.
A peine Vix.
A peu près Ferme.
A pié, à cheval Pedibus, equo.
A propos Appositè.
A rebours, tout au rebours Præposterè.
A reculons, en arriére Retro.
A regret, à contre-cœur Invitè.
A souhait Ex voto.
A têms & à contre-têms Opportunè & importunè.
A tort Immeritò.
A tort & à travers Per fas nefasque.
Au contraire Contrà.
Au dépourvû Improvisum.
Au pis aller Ut res pessimè cadat.
Bien Benè.
Bon gré, mal gré Sponte invitè.
De bon cœur, volontiers libenter.
De bon gré, de plein gré, de gaieté de cœur Ultro.

De

De bouche Coram.
De gré à gré Mutuo consensu.
Difficilement, mal-aisément Difficulter.
De loin à loin Raró.
Doctement Doctè.
De propos déliberé Consultò.
De sens rassis Sedatâ mente.
En carosse, en chariot, en caléche, en bateau Rhedâ, curru, navi.
En détail, en gros Singulatim, acervatim.
En général Generatim.
En particulier Privatim.
Exprès, tout exprès Deditâ operâ.
Le mieux du monde Quàm optimè.
Le pis du monde Quàm pessimè.
Mal Malè.
Mal à propos Haud opportunè.
Mediocrement Mediocriter.
Mieux Meliùs.
Par cœur Memoriter.
Par dépit Stomachosè.
Par écrit Scripto.
Par force Vi.
Par morceaux Frustulatim.
Par partie Per partes.
Par plaisir Animi causâ.
Passablement Utcunque.
Peu à peu Paulatim.
Petit à petit Sensim.
Pis, plus mal Pejùs.
Près à près Brevissimo intervallo.
Sans contrainte Ultro.
Sans façon Liberè, familiariter.
Sans y penser, par mégarde Incogitanter.
Tout à la fois Simul & semel.
Tout au long Quantum quantum est, &c.
Tout de bon Seriò.

Reliqua huc pertinentia v. g. *A l'Alemande*, *à l'Espagnolle*, *à la Villageoise* & multa alia docet §. 10. pag. 702. Num. IV.

QUANTITATIS.

Abondamment Abundè.
A demi Media ex parte
A foison Copiosè.
A peu près Ferme.
Assés Satis.
Au plus, tout au plus Ad summum.
Autant Tantumdem.

Beaucoup Multùm.
Combien Quantùm.
En tout Omnino.
Environ Circiter.
Guéres, *guére*, *pas beaucoup* Haud multùm.
Infiniment, *extrémement* Summoperè.
Moins Minùs.
Ni plus ni moins Nec plus nec minùs.
Peu Parum.
Plus, *davantage* Plus.
Plus ou moins Plus aut minùs.
Pour le moins, *au moins*, *du moins*, *à tout le moins* Saltem.
Suffisamment Satis superque.
Tant & plus Plurimùm.
Tant soit peu Tantulùm.
Trop, *par trop* Nimiùm.
Trop peu Nimis parum.
Tout-à-fait Prorsus.
Tout autant Tantùm planè.
Une fois autant Alterum tantùm.
Un peu parum, &c.

Nota. 1. *Beaucoup*, *Peu*, *Un peu*, *Plus*, *Trop*, eleganter ante se assumunt *De* ad exprimendam *Comparationem*, *Supplementum* & *Exuberantiam* : ut *Il est* de beaucoup *plus avisé* Longè multò cautior est. *S'il vous surpasse en esprit*, *c'est* de *peu* te non nisi tantillùm præstat ingenio..... *Nous n'avons pas assés de chevaux* ; *il nous en faut deux* de *plus* non sat multos equos habemus ; aliis duobus insuper opus est... *Il y a en ce vers un pie* de trop, *id est*, trop d'*un pié* versus iste abundat uno pede.

2. Inter Adverbia *Quantitatis* quædam possunt Substantivè poni cum Articulo *Le* ; sed Singulariter tantùm : ut Le *plus*, Le *moins*, Le *peu*, Le *trop d'attention* major, minor, pauca, nimia attentio, &c. *Vide pag*. 20. *Num*. 2.

3. Quædam Adjectiva Latina exprimuntur Gallicè per Adverbia & Præpositiones : ut *L'Empereur* d'*aujourd'hui* Imperator hodiernus. *Mon peu* de *merite* meum exile meritum... *La porte* de *devant* ostium anterius. *La partie* d'*en bas* pars inferior, &c.

4. Situm

4. Situm *Adverbiis* proprium habes à pag 279. ad 285.

5. Quantùm fieri poteſt, *Adverbium* afficiat illam Orationis partem, ad quam pertinet. *Adverbium* vocatur, quia *Verbo* adjungi ſolet : ſicut dixi pag. 277. NOTA. 2.

6. Sunt tamen *Adverbia*, quæ tamquàm *Tranſitiones* ponuntur initio Periodi : ut *Car* nam. *Mais* ſed. *Parce que* quia. *Pourquoi* quare. *Quand* quando, &c.

7. Quo autem modo *Quantitatis* Adverbia conſtruantur, habes §. 12. pag. 352.

TEMPORIS.

A ce coup Jam nunc.
A des têms dérobés, à des heures dérobées Subciſivis temporibus, horis.
A jamais, pour jamais, pour toûjours In perpetuum.
A l'inſtant, tout à l'heure Statim.
A la longue Tractu temporis.
A l'avenir, deſormais, dorenavant In poſterum.
Alors Tunc.
A Lundi In diem Lunæ.
A midi Meridie.
A minuit Mediâ nocte.
A portes fermantes Jam ſerò.
A portes ouvrantes Summo manè.
Après demain Perendie.
Après dîner, après ſouper Poſt prandium, cœnam.
A preſent, à cette heure, à l'heure qu'il eſt, préſentement, maintenant, pour le préſent Modò.
A propos, bien à propos Opportunè.
A quelques jours de là Ad aliquot inde dies.
A têms, à point nommé Ipſo tempore.
A toute heure, à tout moment Continuò.
Aujourd'hui Hodie.
Au matin Manè.

Au mois de Mars Menſe Martio.
Auparavant Anteà.
Au plûtôt Quàm primùm.
Au point du jour, à la pointe du jour Primo diluculo.
Avant deux jours Intra biduum.
Avant-hier Nudius tertius.
Avant que Antequàm.
Avec le têms Tempore.
Auſſi-tôt que, dés auſſitôt que, en même têms que Statim atque.
Au ſoir, ſur le ſoir, ſur la brune, entre chien & loup Primis tenebris.
Autrefois, anciennement, du paſſé Olim.
Bientôt, dans peu Brevi.
Ce matin Hodie manè.
Cependant Intereà.
Ces jours paſſés Ultimis his diebus.
Chaque jour, tous les jours Quolibet die.
Ci-devant Anteà.
Ci-après Poſthàc.
Combien long-têms quandiu?
D'abord Statim.
D'an en an In annos ſingulos.
De bonne heure, de bon matin Maturè.
De deux jours l'un Alternis diebus.
De deux jours en deux jours Secundo quoque die.
Déja Jam.
De jour en jour In dies.
De jour Interdiu.
Demain Cras.
De ma vie Nunquam.
De meilleure heure Maturiùs.
De nos jours, de notre têms Noſtrâ memoriâ.
De nuit Nocte.
Depuis long-têms Jam dudum.
Depuis peu, derniérement Nuper.
Depuis quand Quàm dudum?
Dés, depuis Abhinc.
Dés là, dés lors Ex tunc.
Dés à préſent, dés maintenant Ex nunc.
Dés avant que Longè ante quàm.
Déſque Ubi primùm.
D'heure à autre Aliquando.
D'ici à huit jours Hinc ad octo dies.
De têms en têms, de fois à autre Identidem.

De

De trois jours l'un Tertio quoque die.
Du vivant, du têms de N. Tempore N.
D'une heure à l'autre Singulis horis.
Durant, pendant Per.
En même têms, au même têms Eodem tempore.
En moins d'un an Minùs uno anno.
En peu de têms Parvo tempore.
En plein jour, en plein midi Luce palam.
Ensuite, dans la suite Deinde.
Entre ci & là Intereà.
Environ ce têms-là Sub idem ferè tempus.
En un autre têms, une autre fois Aliàs.
En un moment, en moins de rien, en moins d'un tournemain, en un clin d'œil Uno momento, ictu oculi.
Hier Heri.
Hier au matin, hier au soir Heri manè, heri vesperi.
Jamais Nunquam.
Incessamment Sine mora.
Incontinent, tout à l'heure, tout à cette heure Statim, jamjam.
Jour & nuit Diu noctuque.
Jusqu'à aujourd'hui Ad hunc usque diem. *Corn. in Vaug. & alii.*
Jusqu'à ce que Donec.
Jusqu'à demain Usque in crastinum.
Jusqu'à présent, à cette heure, à maintenant Hactenùs.
Jusqu'à quand Quò usque?
Le jour, la nuit Die, nocte.
Le soir Serotinis horis.
L'autre jour Nuper.
Le lendemain Postridiè.
Lorsque, quand Quando.
Ordinairement, communément Plerùmque.
Perpetuellement, éternellement Perpetuò.
Pendant que, tandis que Intereà dum.
Plûtôt Citiùs.
Pour lors Tunc.
Puis, après, ensuite, Dein.
Pour un têms In aliquod tempus.
Quelquefois Aliquoties.
Quelque têms Aliquandiu.

Rarement, *peu souvent* Rarò.
Si long-têms que Tandiu, quandiu.
Soudain, *promtement*, *subitement* Repentè.
Souvent, *fort souvent*, *plusieurs fois* sæpè.
Sur le champ, *aussi-tôt*, *sur l'heure* Ex tempore.
Tard Serò.
Tantôt Paulò antè, paulò post.
Tôt ou tard Seriùs aut ociùs.
Trop tard Seriùs.
Toûjours, *continuellement* Semper, continuè.
Tous les jours Quotidie.
Tout de ce pas E vestigio.
Un de ces jours Proximè.
Un jour Aliquando.

Dicitur *Demain matin* vel *Demain au matin* cras manè: sed tantùm *Jusqu'à demain matin* usque in mane crastinum.

Vide cetera huc pertinentia in §. de *Tempore* pag. 356.

§. 2.

PRÆPOSITIO.

PRæpositio est Orationis pars immutabilis: sic dicta, quia præponitur Nomini quod regit, denotans Rei *Causam*, *Locum*, *Tempus*, *Conjunctionem* aut *Privationem*, &c. Regunt autem

NOMINATIVUM seu ACCUSATIVUM.

I. *A* Ad.
Après Post.
A travers Trans, per medium.
Attendu, *vû* Habitâ ratione.
Avant Ante. *Désavant* Ex ante.
Avec Cum.
Chez Apud, in ædibus.
Contre Contra, ad, in.
Contre, *tout contre*, *joignant*, *tout joignant* proximè.
Dans in, intrà.
D'avec à vel ab.

D'en-

D'entre Ex, inter.	*Outre* Ultra.
Deça Cis.	*Par* Per.
Delà Citra.	*Par dessus* Supra.
Dés, *Depuis* Abhinc.	*Par dessous* Infra.
Derriére Ponè, post.	*Par dehors* Extra.
Dessous Sub.	*Par dedans* Intra.
Dessus Supra.	*Par devant* Coram.
De dessous Ex sub.	*Parmi* Inter.
De dessus Ex supra.	*Pendant* Per.
Devant Ante, coram.	*Pour* Pro.
Devers Versus.	*Proche* Prope.
Durant Per.	*Sans* Sine.
De par Jussu.	*Sauf* Salvò.
En In.	*Selon*, *Suivant* Juxta.
Entre Inter, intra.	*Sous* Sub.
Envers Erga.	*Sur* Super.
Environ Circa, circiter.	*Touchant* De, Super.
Hors, *Hormis*, *Excepte* Præter.	*Tout devant* E regione.
	Vers Versus.

Adde *Malgré*, v. g. Malgré *l'Hôte*, Malgré *l'Hôtesse* invito, invitâ hospite. Malgré *tous les domestiques* invitis omnibus domesticis... *Il partit* malgré *la pluie & la grêle* discessit nihil impedientibus pluviâ & grandine, &c.

Moyennant : v. g. Moyennant *la grace de Dieu* Deo dante, &c.

Item *Nonobstant*, sed tantùm ante *Rerum* Nomina, *Personarum* nunquam : v. g. Nonobstant *notre crainte* etiamsi timidi essemus. Nonobstant *le peril* etiam ut periculum sit.

GENITIVUM seu ABLATIVUM.

II. *A cause*, *à l'occasion* Propter.	*A l'égal* Perinde.
A l'égard Quod attinet.	*A l'insceu* Clam.
	A la reserve Præter.
	A l'encontre Adversus.

A la vûë, *en présence* Coram.
A couvert Extra.
A faute vel meliùs *faute* inopiâ.
A force Vi.
Au deça Cis.
Au delà Trans.
Au devant Obviam.
Au dehors Exteriùs.
Au derriére Retro.
Au dedans Intra.
Au dessus Super, supra.
Au dessous Sub, subter.
Aux environs Circa, circiter.
Au gré Ad placitum.
Auprès Prope.
Au prix, *en comparaison* Præ.
Arriére Procul à.
Autour Circum.
Au travers Per medium.
D'auprès à.
De De.
De la part Jussu.
En suite Juxta.
Hors Extra.
Le long, *tout le long* Secundùm.
Loin Longè, procul à, ab.
Près pro *Environ* Circiter.
Près, *proche* Prope.
Vis à vis, *à l'opposite* E regione, ex adverso.

DATIVUM.

III. *Jusques*, *jusque* Usq;
Quant Quod attinet.
Sauf Salvo jure.
Sus In.

NOTA I. *Mettre la main* v. g. à l'*épée* id est manum ad gladii capulum admovere, non totum eduxisse.

Mettre l'épée à *la main* id est Gladium omnino strinxisse. Et sic de similibus.

Sed semper dicitur *Mettre la main* à *la plume* modò agatur de actuali scriptione.

2. *A travers* cum Accusativo.... *Au travers* cum Genitivo in Sensu proprio : ut *Un coup d'épée* à travers *le corps*, au travers *du corps* per corpus ensis transfixus, &c.

In Figurato, præstat *Au travers* : ut *J'ai veu* au travers *de sa colére qu'il vous aime* imò in ipsa ejus ira deprehendi te ab illo amari, &c.

In

In *Actis Inconsiderantiæ* ſemper eſt *A travers* : ut C'eſt un étourdi,qui donne à travers *les champs*, à travèrs *les blés*, à travers *les choux*, à *tort & à travers* imprudens eſt, omnia temerè, inconſultè agit.

3. *Avant* & *Devant* inter ſe differunt.

Avant Latinè *Ante* deſignat *Temporis*, *Ordinis* aut *Sitûs* prioritatem : ut Avant *la fondation de Rome* ante Urbem conditam. *Il parla* avant *tous les autres* omnium primus eſt locutus.... *L'Aurore paroit* avant *le Soleil* ante Solem Aurora viſitur.... *Poſter les Dragons* avant *l'Infanterie* Dimachas collocare ante peditatum, &c.

Avant Fréderic III. *le Royaume de Dannemarc étoit électif.*

Ante Friderici III. tempora electioni ſubjacebat Regnum Daniæ.

Fridericus iſte III. ex Oldemburgicis Comitibus illud ſuis hereditarium fecit 1660.

Devant ſignificat *En préſence* coram : *Vis-à-vis*, *A l'oppoſite* è regione : ut *Il parla* devant *toute l'aſſemblée* coram toto conceſſu locutus eſt. *Otez-vous de* devant *mes yeux* apage à conſpectu meo... *Il a un jardin* devant, tout devant *la riviére* hortum habet è regione fluvii, &c.

4. *Dans* & *En* comparatè ad Articulos *Le*, *La*, *Les*.

Ponitur *Dans* & *En* ante *L'*eliſum... Item ante *La* : ut Dans l'état *vel* En l'état *où je ſuis* in eo quo ſum ſtatu. Dans *vel* En l'*extremité* in ultima neceſſitate.... Dans *vel* En la *miſére* in ærumnis, &c.

Ponitur tantùm *Dans*, ante *Le*, *Les* : ut Dans le *deſordre* in perturbatione. Dans les *afflictions* in animi doloribus, &c, *Vide* pag. 327. item pag. 362, & 363.

Ante

Ante Nomina ſine Articulo poſita ponitur *En* tantùm : ut En *paix*, En *guerre* tempore pacis, belli. Riche en fonds *de terres* dives agris. En *carroſſe* rhedâ. En *bonne Théologie* ex præceptis ſanæ Theologiæ. En *Autriche* in Auſtria. En *Brabant* in Brabantia, &c. Pro his duobus Ultimis & Similibus, Vide pag. 324. &c.

Alia de *En* habes pag. 268. Num. III.

5. *Es* pro *Aux*, *Dans*, *En* nunc planè Barbarum eſt..... Ad ſummum dices *Maître* és *Arts* Magiſter in Artibus. Sed dicitur v. g. *Docteur* en Théologie, &c.

6. *Excepté*, *Suppoſé* præpoſita Nomini, ſunt præpoſitiones adeòque Immutabiles : ut Excepté *cent* præter centum. Excepté *ma ſœur* præter ſororem meam.... Suppoſé *ces maximes* poſitis his axiomatibus, &c.

Si poſtponatur, ſunt Adjectiva : ut *Cent* exceptés. *Ma ſœur* exceptée.... *Ces maximes* ſuppoſées, &c.

7. *Juſqu'* vel *Juſques* ponitur ante *Vocalem :* ut *Juſqu* à *aujourd'hui*, *Juſques* à *aujourd'hui* ad hunc uſque diem, &c.

Ante Syllabam quæ *Ka* ſonat, Dic *Juſques :* ut *Juſques* à *quand* quòuſque ? *Juſques* à *Cambrai* Cameracum uſque, &c.

Ante *Conſonantem*, præſtat *Juſque :* ut *Juſque-là* eò uſque.

Item ante *A ce que :* ut Juſqu'à ce que *je me ſois acquitté de la promeſſe, que je vous ai faite* Donec, tibi quod pollicitus ſum, effecero, &c.

Præterquàm quod *Tempori* & *Loco* inſervit, etiam *Reſtrictionem* aut *Exceſſum* denotat : ut *Ami* juſqu'*aux Autels* Amicus uſque ad Aras..... *Aimer* juſqu'*à ſes ennemis* imò ipſos inimicos diligere, &c.

8. Non

8. Non jungitur *Quant* cum Pronominibus Perſonalibus. Unde non dices : Quant *à moi*, *à toi*, *à lui*, &c. Sed pour moi, toi, lui quod ad me, ad te, ad illum attinet.

Unica Phraſis eſt, ubi dicitur *Quant à moi* pro omnibus Perſonis. Illa eſt *Se mettre ſur ſon* quant *à moi* glorioſiùs efferri, &c.

9. *Sauf* id eſt *Sans préjudice de*, *Excepté*, *Hormis* petit Accuſativum *Rei* & Dativum *Perſonæ* : ut Sauf le reſpect, *que je vous dois* Salvâ veſtrâ veniâ.... Sauf au *demandeur* à *ſe pourvoir* Salvo jure petitoris ut ſibi provideat.

Hinc collige *Sauf* ante Infinitivos *A* requirere : ut *Sauf* à *recommencer* Salvo jure denuò inchoandi, &c.

10. *Vis-à-vis* etiam cum Accuſativo ſed *Loci* tantùm, non autem *Perſonæ* legitur : ut *Vis-à-vis l'Egliſe*, *l'Hôtel de Ville*, *le Palais*, *le Pont* è regione Templi, Baſilicæ Civicæ, Palatii, Pontis, &c.

11. Quædam ex *Præpoſitionibus* Subſtantivè poni poſſunt, ſicut dixi pag. 20. Num. 2. ut Le *dedans*, Le *dehors*, Le *devant*, Le *derriére*, Le *deſſous*, Le *deſſus* v. g. *de la Maiſon* pars Domûs interior, exterior, anterior, poſterior, inferior, ſuperior. Le pour *&* le *contre* pro & contra, &c.

12. Repetenda *Præpoſitio* cum Subſtantivis non Synonymis aut tantumdem non valentibus : ut Par *les ruſes &* par *les armes* dolis & armis. Pour *le bien &* pour *le mal du public* pro bono & damno publico, &c.

Non repetitur cum Synonymis aut tantumdem valentibus : ut Par *des ruſes & des artifices* dolis & artibus. Pour *le bien & l'honneur du public* pro bono & honore publico, &c.

§. 3. CON-



§. 3.

CONJUNCTIO.

Conjunctio est tertia Orationis pars immutabilis, quæ conjungendis Vocibus & Sententiis inservit.

ADVERSATIVÆ.

Cependant, néanmoins, toutefois, pourtant Verùmtamen, nihilo minùs.

Encore que, bien que, Quoi que Etsi, quàmvis.

Mais Sed.

Quand Tametsi.

Si est-ce que, si est-ce toutefois que, si est-ce pourtant que Attamen.

Sinon Nisi.

Vûque, puisque Cùm, quandoquidem. *Vide* *pag.* 374.

AUGMENTATIVÆ, DIMINUTIVÆ.

Au moins, du moins, pour le moins, à tout le moins Saltem.

D'autant moins Eò minùs.

D'autant plus Quò magis

De plus Insuper.

Joint que Adde quòd.

Outre que Præterquàm quod.

CAUSALES.

A cause que, d'autant que, parce que Quia.

Afin que, pour que Ut. *Vide pag.* 184. *N.VIII.*

Attendu que, puis que, vûque Cùm.

Car Nam.

Comme Cùm. *Vide pag.* 374.

Dés-là que Ex eo ipso quòd.

En tant que Quatenus.

Pour autant que Quantùm. *Vide pag.* 175.

COMPARATIVÆ.

Ainsi Sic.
Ainsi que, tout ainsi que, de même que Sicut.
Aussi bien que Tam benè quàm.
Aussi peu que Quantulumcunque.
Autant que Quantùm.
Comme Sicut.
Comme si Perinde ac.
Mieux que Meliùs quàm.
Non plus que Non magis quàm.
Ni plus ni moins Nec plus nec minùs.
Si que, aussi que Æquè ac. *Vide pag.* 364. *&* 365.

CONDITIONALES.

A la charge que, à condition que, bien attendu que, Eâ lege ut.
Au cas que, en cas que Casu quo.
Moyennant que, pourvû que Dummodò.
Pour peu que, pour si peu que Quantulumcunque.
Quand, quand bien, quand même Quamvis.
Que si, si tant est que Quòd si.
Si Si. *Vide pag.* 172.
Si non Sin minùs, &c.

Refer huc *Supponentes* de quibus pag. 178. Num. 9.... *Si* pro *Si est-ce que*, dat pag. 368. Num. VI.

CONCLUSIVÆ.

Ainsi, de la sorte, de cette sorte Itaque.
Cela étant Quæ cum ita sint.
Donc Ergo.
De sorte que, de façon que, de maniére que, si bien que, tellement que, tant y a que Ita ut.
Or, or est-il que Atqui, ideò.
Par consequent, partant Ideòque.
Si est-ce que Attamen.
Voilà pourquoi, c'est pour cela que Quapropter.

Concessivæ.

A la verité. Verè.
Ce n'est pas que Non est quòd.
D'accord que Conveniamus quòd.
Non que, non pas que Non quòd.
Quand, quand même, bien que, encore que, quoi que Etsi.
Soit id est *je le veux, j'en tombe d'accord* Sit ita.

Copulativæ.

Aussi Etiam.
Et Et.
Joint que Adde quòd.
Même, & même Imò, verùm etiam, &c.
Or, or est-il que Atqui.

Declarativæ.

Cela veut dire, c'est-à-dire Hoc est.
Comme, de même que Quemadmodùm.
Comme, par exemple Verbi gratiâ.
Sçavoir, à sçavoir, c'est à sçavoir Scilicet.

Disjunctivæ.

Ou Vel.
Ou bien An.
Soit, soit Sive.
Soit que, soit que : Soit que ; ou que Sive, sive.

Exceptivæ.

A moins que, à moins de Nisi.
A la reserve que, excepté que, hors que, hormis que, sinon que, si ce n'est que Nisi quòd.
Faute de quoi Sin minùs.
N'étoit que Si non, nisi.

Interrogativæ.

A quel propos Quid attinet ?
D'où vient Unde fit ?
Par quelle raison Quâ ratione ?
Pour quoi, que ne Quam ob rem ? *Vide pag.* 289. *Num.* 7.

TEMPORIS ET ORDINIS.

A peine Vix. *pag.* 366. *Num. V. & pag.* 379.
Après Post.
Comme Cùm. *pag.* 374.
Cependant Interim.
Dans le têms que, dans le même têms que, en même têms que Eo ipso tempore quo.
Dés que, aussi-tôt que Ubi primùm.
Pendant que Intereadum. *Vide pag.* 176. *&* 389.

TRANSITIVÆ.

Après tout Omnibus perpensis.
A propos Cùm id occurrat.
Au reste De reliquo.
Or Atqui, etiam.
Pour conclusion Ut concludatur.
Pour le couper court, en peu de mots Ut paucis absolvamus, ne sim longior.

Sciant externi *Pourquoi* differre à *C'est pourquoi*, licet Latinè utrumque reddatur eodem Vocabulo *Quare.* Nam *Pourquoi* Interrogationi servire solet: ut

Pourquoi *Julien l'Apostat se fit-il laver en public du sang des victimes immolées aux Idoles? C'etoit à son comte pour effacer par cette exécrable cérémonie le caractère de son Bâtéme.*

Quare Julianus Apostata jussit se palam ablui sanguine hostiarum Idolis oblatarum? Nempè, ut existimabat, ad expungendum execrandâ illâ ceremoniâ Baptismi sui characterem. 361.

Scelestus ille miserè peremptus periit in Persico Bello. 363.

C'est pourquoi alicujus facti Rationem conclusivam reddit: ut

Il se trouve en Moscovie une plante, qui a la forme d'un Agneau. C'est pourquoi *les loups la mangent.*

Datur

Datur in Moſcovia planta, quæ Agni formam habet. Quare illam lupi devorant.

§. 4.

INTERJECTIO.

Interjectio Orationis ultima pars immutabilis per ſe ſolam ſenſum complet & aliquem animi motum denotat.

ADMIRANTIS. *O*, *Hoho* oh papæ! *Comment* quomodo! *Oui dà* itanè! *Quoi* quid! *Voi*, *Voire* itanè verò! *O que de ſoux* quòd & quàm multi amentes! *Dame* papæ!

APPROBANTIS. *Bon, Bon bon, Bien, Très-bien* optimè. *Là, là* ſic, ſic.

DOLENTIS. *Ha, hé, eh! helas* ô! *Ouf, Choc* proh! *Mon Dieu* mi Deus! &c.

EXPELLENTIS. *Hors d'ici, hors de là, arriére de moi* apage. *Place* abcede. *Loin d'ici, profanes* procul eſte prophani. *Adieu, haut le pié* vade, conjice te in pedes. *A bas* deorſum.

FASTIDIENTIS. *Fi, foin, fifi* ſpurcitium! *Fi de l'honneur avec dommage* faceſſat honor junctus damno. *Fi le vilain* proh fœtidum! *Foin du ſot, foin de la bête* hinc inſanus, hinc pecus, &c.

HORTANTIS. *Courage* macte. *Ferme* ſtato. *Allons, ça ça, hai avant* agedum, pergito. *Sus ſus, orſus* age, agite. *Bon, voilà qui va bien* euge.

IRRIDENTIS. *Ha ha, oh, eh, zeſt, zeſt pour toi* nauci pro te.

LÆTANTIS. *Hé courage, gai* gaudeamus. *Bon bon* rectè. *Qu'il vive* vivat.

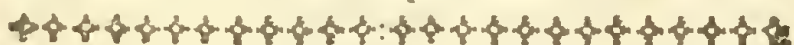
MINANTIS. *Gare* proſpice. *Gare le bâton* cave à baculo. *Gare la tête* væ capiti. *Bien, bien: il s'en repentira* & illum probè pœnitebit.

SILEN-

SILENTIUM IMPONENTIS. *Paix, paix là, Chut, St, Silence, Bouche cousuë* tace, tacete, &c.

VOCANTIS. *Hé, ho, hola* heus. *Hem* hem. *Hé l'homme* heus tu vir!

Hé, ho, ici, l'homme *aux allumettes*, la femme *au lait*, la fille *aux navets* heus, huc vir cum sulfuratis, mulier cum lacte, puella cum navis, &c. In his contra Num. I. pag. 18. Articulus Vocativo adhærere potest.



§. 5.

DE NUMERIS.

NUmeri, de quibus hìc, sunt *Cardinales* & *Ordinales* tantùm.

CARDINALES

Serviunt ad indicandum *Subjectorum* Numerum. Hi sunt *Un, Deux, Trois, Quatre, &c.*

1. Post *Vingt* 20. *Trente* 30. &c. ponitur *ET* ante Unitatem sequentem: ut *Vingt* & *un* 21. *Trente* & *un* 31. &c.

Non autem ante alios Numeros. Unde dic: *Vingt deux* 22. *Vingt trois* 23. &c.

2. Post *Soixante* ponitur *ET* ante singulos Numeros usque ad *Dix-neuf* inclusivè: ut *Soixante* & *un* 61. & *deux* 62. & *dix* 70. & *onze* 71. & *dix-neuf* 79.

3. Contrà post *Quatre-vingts* 80. sequuntur Numeri sine *ET*, usque ad *Dix-neuf* inclusivè: ut *Quatre-vingts-un* 81. *Deux* 82. *Dix* 90. *Onze* 91. *Dix-neuf* 99... Tunc *Cent* 100. *Cent-un* 101. *Cent-deux* 102. &c. sine *ET* post *Cent*.

4. Computando *Arithmeticè* vel *Astronomicè*, semper dicitur *Septante* 70. *Huitante* 80. *Nonante* 90... Alibi *Soixante & dix* 70. *Quatre-vingts* 80. *Quatre-vingts-dix* 90.

5. De *Septuaginta Bibliorum Interpretibus* etiam dicitur *Les Septante* ſimpliciter : vel *Les Soixante & dix Interprétes de la Bible.* Vide pag. 224.

6. In *Arithmetica* vel *Aſtronomica* Computatione dicitur *Cent-vingt* 120.

Alibi *Six-vingts....* Deinde non *Six-vingts-un* 121. *Six-vingts-deux* 122. &c. Sed *Cent vingt & un. Cent vingt-deux*, &c. *Cent trente* 130. &c. *Deux cens* 200. *Trois cens* 300. &c. *Mille* 1000. *Onze cens* 1100. *Douze cens* 1200. &c. uſque ad *Deux mille* 2000.

Non autem *Mille cent* ; *Mille deux cens*, &c.

7. De Xenodochio Pariſiis à S. Ludovico fundato pro 300. Cœcis, vel de Ipſis 300. Cœcis, dicimus *Les Quinze-vingts.*

8. De Numero Indeterminato & dubio, dicitur *Vn ou deux. Deux ou trois*, &c. *Huit ou dix. Dix ou douze. Douze ou quinze. Quinze ou vingt. Vingt ou trente*, &c. *Soixante ou quatre-vingts. Quatre-vingts ou cent. Cent ou ſix-vingts...* Deinde *Environ Cent trente*, &c.

Si Numerus ſit certior, dicitur *Douze ou tréze. Tréze ou quatorze*, &c. *Vingt ou vingt & un. Vingt & un ou vingt-deux*, &c.

9. De *Tempore*, dicitur *Huit jours*, non *Vne ſemaine... Quinze jours*, non *Deux ſemaines.... Trois ſemaines... Vn mois... Cinq, Six, Sept ſemaines... Deux mois... Neuf ſemaines.... Deux mois & demi... Onze ſemaines... Trois mois*, non *Vn quart* nec *Vn quartier d'an. Cinq mois... Six mois*, non *Vn demi-an... Sept, Huit mois... Neuf mois*, non *Trois quarts d'an... Dix mois... Onze mois... Vn an... Tréze, Quatorze, Quinze, Séze, Dix-ſept mois... Vn an & demi* vel *Dix-huit mois... Dix-neuf mois...* Et ſic per Menſium Numeros uſque ad *Annos duos.*

10. *Mille*

10. *Mille* etiam usurpatur pro *Beaucoup:* ut *Mille gens le disent* quamplurimi hoc dicunt: *Je lui ai parlé mille fois*, id est, *bien des fois* illum sæpissimè sum allocutus, &c.

Reliqua de *Mille* habes pag. 336. 337.

11. Cardinales Numeri non mutantur: nam dicitur v. g. *Deux quatre: Trois huit*, &c. in ludo Pictarum.... Item *Deux*, *Trois*, *Quatre mille* duo, tria, quatuor millia, &c.

Excipe. *Vingt* viginti, *Millier* millenarius, *Million* decies centena millia, quæ *S* in Plurali assumunt.

Cent facit *Cens*. Vide pag. 28.

ORDINALES

Adhibentur ad indicandum *Subjectorum* Ordinem. Sunt *Premier* primus. *Second* vel *Deuxiéme* secundus. *Troisiéme* tertius, &c.

1. Nunquam dicitur *Uniéme*, nisi post Numeros alios: v. g. Vingt *& uniéme*. Trente *& uniéme* vigesimus, trigesimus primus, &c.

Ita dicimus Vingt-*deuxiéme*, non *Second*, vigesimus secundus, &c.

2. Pro Supremis cujusvis Ordinis Principibus, vide pag. 106.

Usus obtinuit ut dicatur *Charles-Quint*, non autem *Charles Cinq* vel *Cinquiéme*, de Carolo V. Imperatore.

3. In *Horarum* designatione usurpantur *Cardinales*: ut *Il est* une *heure*, deux *heures* est hora prima, secunda, &c.

Sed dicimus *Il est midi*, *Il est minuit*, non *Il est douze heures* est duodecima meridiana, nocturna. *Il est midi & demi*, *Il est minuit & demi*, non *Il est douze heures & demi* est medium primæ meridianæ, nocturnæ.

4. Ordinales *Premier*, *Deuxiéme* vel *Second* ſimul rectè ponuntur : ut *Nous partirons* le premier ou le deuxiéme *vel* le ſecond *du mois* diſcedemus primâ vel ſecundâ hujus menſis, &c.

Ulteriùs, primus Numerus eſt *Cardinalis*, & ſecundus *Ordinalis* : ut *Nous partirons* le trois ou le quatriéme *du mois*. *Il eſt* le quatre ou le cinquiéme *de ſa claſſe* eſt quartus aut quintus Condiſcipulorum ſuorum, &c.

Sic dicitur, v.g. *La place ſe rendit* la nuit du vingt au vingt & uniéme *de Septembre* dedita urbs nocte mediâ vigeſimum inter & vigeſimum primum Septembris. *Le vingt*-quatre & le vingt cinquiéme *de Mars* vigeſimâ quartâ & quintâ Martii, &c.

5. In adſcriptione Dierum alicujus Menſis (ſi Numerus ſit Unicus) adhibeatur *Ordinale* & cum *De* ante Menſes adjunctos : ut *Le* premier, *le* deuxiéme, *le* ſecond, *le* troiſiéme de Mai *vel* du mois *de Mai* primâ, ſecundâ, tertiâ Maii, &c.

6. Numeri *Ordinales* poſſunt Subſtantivè poni : ut *Céſar aimoit mieux être* le Premier *au Village*, *que d'être* le Deuxiéme *à Rome* malebat Cæſar eſſe primus in Pago, quàm ſecundus Romæ.

7. *Quatre-vingts* tam in *Abſoluto* quàm ante *Conſonantem*, imò ante *Un* & *Onze* pronuncia *Quatre-vin...* Sic *Les Quinze-vingts*.

Ante *Vocales* alias v. g. *Quatre-vingts ans* dic *Quatre-vin-zans*, &c.

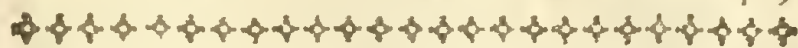
Nota. Celebris eſt Quæſtio dicendumne foret *Vingt & un Cheval*, an *Vingt & un Chevaux ?*

Academia Gallica decidit eſſe pluraliter dicendum *Vingt & un Chevaux* Unus & viginti equi *vel* equites.

Sic ergo *Vingt & un écus* Unus & viginti argentei. *Vingt & un ans* Unus & viginti anni, &c.

Idem eſt cum *Trente & un* 31. *Quarante & un* 41. &c.

Co-



COROLLARIUM.

AD omnes quidem Externos pertinet hoc *Corollarium*, maximè tamen ad Germanos & Flandro-Belgas : quia silvam continet vitiosarum phrasium, quæ inde oriuntur, quòd Burgundicum dicendi modum Patrio idiomati accommodent. Reperient & hìc Gallo-Belgæ nonnulla ad Linguæ suæ perspicientiam.

1. *Je* m'ai *trompé*, *je* m'avois *souvenu*, *je* m'aurois *mis en peril*, *&c.* Dices *Je* me suis *trompé* falsus sum. *Je* m'étois *souvenu* memineram. *Je* me serois *vel* fusse *mis en peril* me conjecissem in periculum. *Vide pag.* 63. *Num.* 2.

2. *Nous étions*, *nous allions* à *trois*, à *quatre*, à *dix*, à *vingt*, *&c.* Sine *A* dices *Nous étions*, *nous allions* trois, quatre, dix, vingt *de Compagnie* unà eramus, ibamus tres, quatuor, decem, vigenti, &c.

3. A *les hommes*, à *les bêtes*. De *les hommes*, de *les bêtes*, *&c.* Dic : aux *hommes*, aux *bêtes* hominibus, brutis. Des *hommes*, des *bêtes* hominum *vel* de hominibus : brutorum *vel* de brutis. *Vide pag.* 17.

4. Lire *son chapelet*; *cinq Pater & cinq Avé*. Dic : Dire *son chapelet* legere Rosarium. Dire *cinq Pater & cinq Avé* recitare quinies Pater & Ave, &c.

Lire dicitur de illo tantùm, qui Scriptum aut Typis mandatum legit.

5. *Le Prêtre* fait *la Messe*. Dic : *Le Prêtre* dit *la Messe* Sacerdos facit ad Aram.

6. *Chasser quelqu'un* en voie : *Jetter quelque chose* en voie : *Il est* en voie, &c. Dic : *Chasser quelqu'un* expellere aliquem. *Jetter quelque chose* hors *de la maison*, *bien loin* aliquid ex ædibus, procul projicere, *Il est parti*, *il s'en est allé* abivit. *Vid. pag.* 73. 96.

7. Laisser *du sang par le nez*; *Ce graveleux a aujourd'hui* laissé *deux pierres*. Dic : *Jetter du sang par le nez* sanguinem naso mittere. *Ce graveleux a aujourd'hui* jetté *deux pierres* iste calculosus hodie duos calculos emisit.

8. Laisser *sçavoir*, laisser *faire un habit*. Dic : Faire *sçavoir* certiorem facere. Faire *faire un habit* vestem faciendam curare.

Laisser voir & *faire voir*. v. g. *Un tableau* differunt. Primum significat *Permittere ut aliquis picturam videat*. Alterum, *Curare ut videat*.

Laisser etiam significat *Permettre*. v. g. Laissez *venir à moi les petits enfans* Sinite parvulos venire ad me. *Marc*. 10.

9. *Qu'est-ce là* pour *un livre ? Qu'est-ce là* pour *un homme ? Qui est-il* pour *un ?* Dic : *Quel* livre *est ce là* quid hoc libri est ? *Quel* homme *est-ce là* quid hoc hominis ? *Qui est-il* quis ille ?

10. *Le Sermon*, *la Messe est* dehors. *Lire* hors *d'un livre*, *Boire un verre tout* dehors, &c. Dic : *Le Sermon est* fini, *la Messe est* achevée, Missa, concio est finita.... *Lire* dans *un livre* librum legere. *Boire* entierement *vel* tout *un verre* exhaurire scyphum.

11. *Paul* est en bas *de sa charge*. *On a tiré* en bas *la fête de Saint Hubert*. *Tirez* en bas *votre chapeau* & faites *l'honneur*. Dic : *Paul* n'est plus en *emploi*, *on l'a* déposé de sa *charge* Paulus de munere suo dimotus est. *On a abregé la fête de S. Hubert* Sancti Huberti festum abrogatum est. Otez *le chapeau &* faites la *révérence* aperi caput & occurre ad salutem.

12. *Je sçais cela* meilleur *que vous*. *Il se porte* meilleur *qu'hier*. Dic : *Je sçais cela* mieux *que vous* id scio meliùs quàm tu. *Il se porte* mieux *qu'hier* meliùs habet quàm heri.

Non

Non enim dicitur *Meilleur*, nisi quando est Comparativus ab Adjectivo *Bon.* v. g. *Le vin est* meilleur *que la biére* vinum præstat cerevisiæ. Ab Adverbio *Bien* fit *Mieux.* v. g. *Jean danse* mieux que *Pierre* Joannes saltat meliùs quàm Petrus. Observet hoc Germanus & Flandro-Belga. *Vide pag.* 33.

13. *Vous me trouverez* sur *le marché. Mon frére est* sur *sa chambre*, sur *la ruë*, sur *la maison de ville*, *&c.* Dic : *Vous me trouverez à la place* ero in foro. *Mon frére est* en *sa chambre*, dans, en *la ruë*, en *la maison de ville* frater est in cubiculo, in platea, in domo civica.

Adeòque ut frater esset *Sur sa chambre*, *sur la maison de ville* deberet esse v. g. in granio, supra tectum domûs, &c.

14. *Nous parlerons de cette affaire* sur *un autre jour*, sur *un autre têms.* Dic : *Un autre jour*, *une autre fois* loquemur de isto negotio aliàs, alio tempore.

15. *J'irai chez vous* après *un mois*, après *quatorze jours*, *&c.* Dic : Dans *un mois*, dans *quinze jours*, d'ici *à un mois*, d ici *à quinze jours* te conveniam intra mensem, intra duas septimanas, &c.

Germanus & Flander ad exprimendum *duas septimas* dicunt *Quatorze jours*, rationi quidem congruenter. Sed Galli dicunt *Quinze jours.* Vide pag. 402. Num. 9.

16. *Je vous écrirai* avec *le premier. Je vous renvoierai votre livre* avec *le messager*, &c. Dic : *Je vous écrirai* à la premiére *occasion* ad te scribam datâ primâ occasione. *Je vous renvoierai votre livre* par *le messager* tuum tibi librum remittam per tabellarium.

17. *Dites-nous* une fois, un peu. *Venez* ici une fois. *Donnez-moi* un peu *le pain*, *&c.* Dic : *Dites-*

nous, *Venez ici*, s'il vous plait. *Donnez-moi*, je vous prie, s'il vous plait, *le pain* da mihi, quæso, panem, &c.

Une fois non habet locum, nisi ad designandum Adverbium *Semel*. v. g. *J'ai été* une fois *à Paris* Parisiis fui semel & non ampliùs.

Un peu usurpatur ad exprimendum *Quantitatem* v. g. *Donnez-moi* un peu *de pain* da mihi pauxillum panis. Vide pag. 352.

18. *Demander* après *quelqu'un*. Après *qui demandez-vous*? Dic: *Demander quelqu'un* vel *demander* de parler *à quelqu'un* alicujus affatum petere. *Qui* demandez-*vous*? *A qui voulez-vous parler* quem cupis alloqui? *Vide pag.* 216.

19. *Il a dit* contre moi *qu'il viendroit me voir*. *J'ai dit* contre lui *qu'il seroit le très-bien venu*. Dic: *Il m'a dit*, *&c.* *je* lui *ai dit*, *&c.* dixit mihi fore ut me conveniret. Dixi illi se mihi fore gratissimum.

20. *J'ai pris* devant moi *de ne plus jouër* avec *les cartes*. Dic: *j'ai* résolu, j'ai fait un propos *de ne plus jouër* aux *cartes* statui pictis non ampliùs ludere. *Vide pag.* 244. *Num.* VII.

21. *Il va maintenant* pour *bon*. Dic: *On y va maintenant* tout de *bon* modò res seriò agitur.

22. *Il est sage* assés. *J'entens cela* assés. *J'ai de la place* assés, &c. Dic: *Il est* assés *sage* satis prudens est: *j'entens* assés *cela* hoc satis capio: *j'ai* assés *de place* sat habeo loci, &c.

Primum, sicut dicimus *Il est fort sage* per Regulam pag. 72. Num. 1. Alterum per Num. I. pag. 275. Tertium per Num. I. pag. 352. ita ut *Quantitatis* Adverbium præponatur Casui, quem regit.

23. *J'ai présenté* un memorial *au Roi*, *afin qu'il* fût servi *de me donner un appointement*. Dic:

j'ai

J'ai présenté une requête *au Roi*, *afin qu'il* lui *plût*, *&c.* Obtuli libellum supplicem Regi, ut dignaretur vitæ subsidia mihi assignare.

24. *Vous m'avez* fait sage *de cette affaire.* Dic: *vous m'avez* informé *de cette affaire* illa de re me edocuisti.

25. *Il* sçait à parler *de notre débat.* Dic: *Il* est informé *de notre débat* novit contentionem nostram.

26. *J'ai mal* à ma *tête*. *Il m'a blessé* à mon *bras*, *&c.* Dic: *J'ai mal* à la *tête* doleo capite. *Il* m'a *blessé* au *bras* læsit me in brachio.

Pronomen Possessivum *Mon*, *ma*, *&c.* in talibus redundat: quia non possum *dolere* nec *lædi* alterius *Capite* aut *Brachio*.

27. Cela *sçais-je bien*. Cela *veux je sçavoir*, *&c.* Dic: *Je sçais bien* cela, hoc scio. *Je veux sçavoir* cela, hoc scire volo. *Vide pag.* 275. *Num.* I.

28. Est *Monsieur au logis* estne herus domi? *Je croi* oui, *je pense* oui: *Il me semble* non, &c. Dic: Monsieur *est-il au logis? Je croi* qu'*oui*: *je pense* qu'*oui* puto quòd sic, &c. *Il me semble* que *non* videtur mihi quòd non. *Vide pag.* 281. *Num.* 3.

29. *Je ne sçais* ou *je dois* lui *écrire*. *Je doute* ou *je lui prêterai de l'argent*, *&c.* Dic: *je ne sçais* si *je dois* lui *écrire* nescio an ei sim scripturus. *Je doute* si *je lui prêterai de l'argent* dubito an illi mutuam pecuniam sim daturus, &c. *Vide pag.* 174. *Num.* II.

30. *J'ai besoin* un peu *d'argent*. *M'avez-vous affaire*, *&c.* Dic: *J'ai besoin* d'un peu *d'argent* egeo aliquâ pecunia. *Avez-vous besoin* de *moi* indigesne operâ meâ?

31. *Il est plus* long *que vous*. *C'est un homme court*. *C'est une* longue vel *une* grande *femme*. Dic: *Il est plus* grand *que vous* est te major. *C'est un* petit

petit *homme* homuncio est. *C'est une femme de* grande, *de* riche *taille* mulier est procerâ corporis staturâ.

32. *Une* paire *d'œufs, de poulets, d'écus, &c.* Dic: *Une* couple *d'œufs, de poulets, d'écus* par ovorum, pullorum, argenteorum, &c.

Paire dicitur tantùm de duabus rebus arte factis, quæ simul jungi solent v. g. *Une paire de souliers, de bottes, de lunettes* par calceorum, ocrearum, conspiciliorum, &c. De aliis *Couple.*

33. *Barronnesse, Patronnesse.* Dic: *Baronne, Patronne* Baronissa, Patrona.

34. *J entens* tout que *vous dites. Je ferai* tout que *vous commandez, &c.* Dic: *J'entens* tout ce que *vous dites* capio quæ dicis. *Je ferai* tout ce que *vous commandez* faciam quæcumque imperas. *Vide pag.* 151. *Num.* V.

35. *On vous avertit*, parceque *vous preniez garde à vous.* Dic: Afin que *vous preniez garde à vous* moneris, ut tibi caveas.

36. *Il y a* si tant, si beaucoup *de monde à la porte, qu'on ne peut passer.* Dic: *Il y a* tant de monde *à la porte, &c.* tam frequens est populus ad portam, ut non detur transitus.

37. *Qui est-là* Quis ibi est? *Je suis, nous sommes, ils sont, &c.* Dic: *C'est moi* ego sum. *C'est nous* sumus. *Ce sont eux* illi sunt, &c. *Vid. pag.* 307. *Num. 6.*

38. *Ils* avions: *ils* étions: *ils* portions: *ils* punissions, &c. Dic: *Ils avoient* habebant. *Ils étoient* erant. *Ils portoient* ferebant. *Ils punissoient* puniebant, &c. *Vide Conjugationes à pag.* 48. *ad* 63.

39. *C'est un* brave *Prédicateur.* Dic: *C'est un* habile *Prédicateur* celebris est Concionator.

Brave id est *Courageux, Vaillant* propriè de Viro militari dicitur.

In familiari tamen consortio dicitur *Vous ètes* *un*

un brave, *un* brave *homme*, vir es egregius, honestus, &c.

40. *Saluez Mr. votre Pere de ma part*, sçavez. *Ne l'oubliez point*, sçavez, &c. Dic simpliciter: *Saluez Mr. votre Pére de ma part* salvere jubeas D. Parentem tuum nomine meo. *Ne l'oubliez pas* memor esto, &c.

41. *Nous ne sçavons* où qu'*il est*, où que *je pourrai le trouver*. Dic: *Nous ne sçavons* où *il est* nescimus ubi sit. Où *je pourrai le trouver* ubi illum sim reperturus.

42. *Je l'ai veu en cette ville* devant *trois semaines*. Dic: Il y a *trois semaines que*, *&c.* tres sunt septimanæ cùm illum hac in urbe vidi.

43. *Je veux* le *parler*. *J'en parlerai* mon *Pére*. Dic: *Je veux* lui *parler* illum alloqui volo. *J'en parlerai* à *mon Pére* illa de re Patrem alloquar. *Vide pag.* 229. *Num.* V.

44. *Il m'*a fait *deux mille florins par son testament*. Dic: *Il m'*a laissé *deux mille florins par son testament* duo millia florenorum mihi legavit testamento.

45. *Je suis content* avec *mon sort*, avec *mes domestiques*. Dic: *Je suis content* de *mon sort*, de *mes domestiques* sorte meâ, domesticis meis sum contentus, &c. *Vide pag.* 119. *Num.* I.

46. *Il* tient beaucoup de *lui* & de *ses parens*. Dic: *Il* s'estime *beaucoup*: *il* fait grand cas de *ses parens* se suosque magni facit.

47. *Le* combien *du mois avons-nous aujourd'hui?* Dic: *Quel quantiéme du mois*, *&c.* quotam diem mensis agimus hodie? *Ita Corneille in Vaugelas*, *Furetier & Dictionarium Univers. de Trevoux*.

48. *Il y en a eu* mille tués *en ce* combat, & six cens *blessés*. Dic: *Mille* de *tués & six cens* de *blessés* mille desiderati sunt in ista pugna & sexcenti vulnerati.

49.

49. *Puisque vous allez vous promener, j'irai* avec, *s'il vous plait.* Dic : *J irai* avec *vous, je vous accompagnerai* cùm eas deambulatum, comitabor.

50. Sieger *une ville.* Dic : Assieger *une ville* obsidere urbem.

51. *Il est allé querir* le *Docteur.* Dic : le *Medecin* arcersitum ivit Medicum.

52. Combien *étés-vous vieux ? Je suis vingt ans.* Dic : Quel âge *avez-vous* quot es annorum ? *J'ai vingt ans* viginti annorum.

53. *Il y a* plus que *trente ans.* Dic : *Il y a* plus de *trente ans* ampliùs sunt triginta anni.... Sic *Il y a moins* de *trente ans* non sunt triginta anni. *Vide pag.* 352. *Num.* I.

54. *Je parie, je gage* pour *une pistole.* Dic : *Je parie, je gage* une *pistole* nummi aurei pignore certo.

55. *Que ferez-vous* avec un tel *valet*, avec *cela ?* Dic : *Que ferez-vous* d'un tel *valet*, de *cela* quid tali servo, istâ re facies *id est* illa tibi sunt inutilia.

Que ferez-vous avec *un tel valet*, avec *cela* sensum habent à priori diversum, nempe *quid cum tali servo, cum ista re putas efficere ?*

56. *Je vous remercie* pour *votre bonne instruction.* Dic : De *votre bonne instruction* ago gratias pro tuis bonis documentis. *Vide pag.* 218. *Num.* VII.

57. *Il regarde* hors *de la fenêtre.* Dic : Par *la fenêtre* prospicit per fenestram.

58. *Il n'en faut pas* si *beaucoup.* Dic : *Il n'en faut pas* tant, non tot opus est.

59. *Je suis* si *chaud*, si *froid.* Dic : *J'ai chaud* caleo. *J ai froid* frigeo.

60. *Voilà où* que *nous on étions.* Dic : *Voilà où nous en étions* eò perveneramus.

61. *Ce vin est à beuvage.* Dic : *Ce vin est en sa boite* id est *C'est le têms de le boire* nunc potui aptissimum est hoc vinum. 62. Ap-

62. Apportez *mon cheval*. Apportez *votre frére avec vous*. Dic : Amenez *mon cheval* adduc equum meum. Amenez *votre frére avec vous* adduc fratrem tecum.

63. *Clément* le *Premier*. *Charles* le *Second*, *&c.* Dic : *Clement Premier* Clemens I. *Charles Second* Carolus II. *Vide pag.* 106.

64. On *faut mourir*. *C'eſt* pourquoi qu'*il eſt néceſſaire de bien vivre*. Dic : Il *faut mourir*. *C'eſt* pourquoi *il eſt néceſſaire*, *&c.* moriendum eſt. Quare oportet piè vivere. *Vide pag.* 78.

65. *Je ne ſçais* quand c'eſt *qu'il viendra*. Dic : *Je ne ſçais* quand *il viendra* ignoro quando ſit venturus.

66. Parmangez *votre pain*. Parbeuvez *votre verre*. Dic : Achevez *de manger*, *&c. de boire*, *&c.* comede quod tibi panis ſupereſt, ebibe calicem tuum, &c.

Commodum tamen foret, ſi Academia Gallica phraſibus iſtis & ſimilibus auctoritatem ſuam afferret.

67. *Il eſt* ſur *ſa mort*. *Il a* les *fiévres* : Dic : *Il eſt* à *la mort* agit animam. *Il a* la *fiévre* laborat febri.

Fiévre non dicitur pluraliter niſi in hac phraſi imprecationis *Tes fiévres quartaines* id eſt *Febris te opprimat !*

68. *Je vous donnerai* un *écu* neuf ou dix. Dic : *Je vous donnerai* un ou deux *écus*. Vide pag. 402. Num. 8.

69. *Je tiendrai* ma *promeſſe*, que *je vous ai faite*. Dic : *Je tiendrai* la *promeſſe* que *je vous ai faite* ſtabo promiſſis, quibus me tibi adſtrinxi. *Vide pag.* 140. NOTA. 3.

In illis enim ex Nominativo Verbi ſequentis poſt Relativum, clariſſimè patet cujus ſit *promiſſum*, *&c.* Ita ut per *Poſſeſſivum adjunctum* deſignari non debeat.

70. *On*

70. *On* za *de la peine à se défaire des premières impressions.* Dic : *On* a *de la peine, &c.* ægrè deponuntur primæ opiniones.

71. *Je n'ai* point de *l'argent.* Dic : *Je n'ai* point *d'argent* nullam habeo pecuniam, &c. *Vide pag.* 352. *Num.* I.

72. *Il est* de *bon esprit*, *il* a *bon esprit.* Dic : *Il a* de *l'esprit* valet ingenio.

73. *Quelque chose* qui *arrive.* Dic : *Quelque* chose qu'*il arrive* quidquid accidat.

Quelque chose hìc ponitur pro *Quoique* : Cùm dicatur *Quoi*-qu'*il arrive.* Sic *Quelque chose* qu'*il arrive.*

74. *Je l'ai trouvé* qu'il *dormoit.* Dic : *Je l'ai trouvé* qui *dormoit* vel *j'ai trouvé* qu'*il dormoit* inveni illum dormientem.

Tales dictiones sequuntur præceptum datum de *Voici*, *Voilà* pag. 153. NOTA. 4.

75. *Je suis été.* Dic : *J'ai été* fui, *&c. Vid. pag.* 61.

76. *Je vous* promets *qu'il est ainsi.* Dic : *Je vous* assûre *qu'il est ainsi* assero rem ita esse.

77. *Il n'a point* parlé *un mot.* Dic : *Il n'a point* dit *un mot*, *une parole* ne unum quidem verbum protulit.

78. *Que ferai-je* avec *vous.* Dic : *Que ferai-je* de *vous* quid te faciam ? *Vide pag.* 412. *Num.* 55.

79. *Se* faire *aimable*, *ridicule*, *&c.* Dic : *Se* rendre *aimable*, *ridicule* amorem sibi conciliare, reddere se ridiculum.

80. *Le valet hors* du *Lion d'or* : vel ut Germanus dicit *Le valet* dans *le Lion d'or.* Dic : Le *valet* du *Lion d'or* Famulus aurei Leonis *id est* domûs sub signo aurei Leonis.

81. *Apprendre*, *Reciter*, *Sçavoir* par dehors, par memoire. Dic : *Par cœur* memoriæ mandare : memoriter pronuntiare : memoriâ tenere.

82. *Don-*

82. *Donner* le drincgeld *au valet, à la servante.* Dic : *Donner* son vin *au valet*, ses épingles *à la servante.*

83. *Il me rit* dehors. Dic : *Il se moque, il se raille de moi, il me raille* me deridet.

Railler id est *Plaisanter* etiam *Neutraliter* ponitur. v. g. *Je suis trop chagrin pour avoir envie de railler* jocari præ cura non licet. *Lucien* raille *plaisamment* lepidè jocatur Lucianus, &c.

84. *Lire* sur *la table.* Dic : *Lire* pendant *la table* legere super mensam.

85. *Je vous écris* celle-ci *vel* cette *pour.* Dic : *Je vous écris cette lettre pour, &c.* has ad te scribo ut, &c.

86. *Qu'avez-vous fait* avec *votre* argent. Dic: *Qu'avez-vous fait* de *votre argent* quid fecistî pecuniâ tuâ ?

87. *Je l'ai rencontré* sur *le chemin.* Dic : *Je l'ai rencontré* en *chemin* illum obvium habui.

88. *Attendre* après *son compagnon.* Dic : *Attendre son compagnon* socium suum præstolari.

89. *On ne sçait* où *il est devenu.* Dic : *On ne sçait* ce *qu'il est devenu* quid illo factum sit, ignoratur.

90. *Je ne croi pas* qu'il *viendra.* Dic : *Qu'il vienne* non puto illum venturum, &c. *Vide pag.* 271.

91. *Demander* excuse *à quelqu'un.* Dic : *Pardon* ab aliquo veniam petere.

Rectè dicitur *Donner* une excuse *raisonnable* æquam excusationem dare. *Faire* excuse *à quelqu'un* se excusare apud aliquem. *Recevoir* les excuses *d'une personne* alicujus excusationem accipere.

92. *Nous sommes* premierement *arrivés.* Dic : *Nous* venons *d'arriver*, *nous ne* fesons que *d'arriver* jam jam advenimus. *Vide pag.* 372. *Num.* II.

93. Adverbia Temporis *Alors* & *Pour lors* utrumque valet. Sed

Sed *Alors* designat Tempus in acceptione magis generali magisque vaga.

Pour lors denotat Tempus magis definitum. v. g. *Ils lui dirent qu'il reposoit & que pour lors il n'y avoit pas moyen de parler à lui* dixerunt illum dormire, nec tunc esse alloquii locum. *Vaugel. in Q. Curt.*

94. *Qu'est-ce que vous demandez* quid petis ? *Qui est-ce* qui *est là* quis ibi est ? Dic : *Que demandez-vous ? Qui est là ? &c.* Vide pag. 285. Nota. 2.

95. *De la sorte*, *de cette sorte* differunt.

Primum convenit post narrationem Dictorum aut Factorum. v. g. *Ayant parlé* de la sorte *il s'en alla* sic fatus abivit.

Alterum ponitur ante Dicenda aut Facienda. v. g. *Quand ce fut à lui à parler, il commença* de cette *sorte* dum fuerunt ejus vices loquendi, his verbis exorsus est.

96. *Que dites-vous de ce vin-là* quid dicis de isto vino ? *Vous goûte-t-il ? Il me* goûte *fort bien.* Dic : *Le trouvez-vous bon ? Est-il à votre* goût, sapitne. *Je le trouve fort bon, il est bien à mon goût* optimè sapit, &c.

Goûter pro *Judicare per gustum de* cibi & potùs *sapore* ponitur tantùm *Activè.* v. g. *Goûter le vin* vinum degustare.

97. *Vous n'avez point receu de lettres du païs ? Non. Ni moi aussi.* Dic : *Ni moi non plus* nullas recepisti ex patria ? Non. Nec ego.

In *Affirmativis* dicatur *Aussi.* v. g. *Il ira demain à la chasse :* & *moi* aussi, *s'il fait beau* cras ibit venatum : ego etiam, si aura faveat. Germ. Und ich auch. Fland. En ick oock.

In *Negativis*, dicatur *Non plus.* v. g. *Il n'ira pas à la chasse :* ni *moi* non plus, *parce qu'il pleut*

pleut non ibit venatum : nec ego, quia pluit. *Ce n'est pas sa faute :* ni *la mienne* non plus, *croyez moi* non est illius culpa nec mea, crede. Germ. AUCH DIE MEINE NICHT. Fland. NOCH DE MYNE OOCK NIET.

98. Notanda differentia inter *Querir* HOHLEN, HAELEN & *Chercher* SUCHEN, SOECKEN.

Querir (cui semper verbum *Aller*, *Venir* ou *Envoyer* adjungitur) dicitur de Re, quam scimus esse certo in loco. v. g. *Allez* querir, *venez* querir, *envoyez* querir *votre paquet chez le Messager* vade, veni, mitte quæsitum sarcinam tuam apud tabellarium. HOHLE, KOMME, SCHICKE ZU HOHLEN DEINEN BÜNDLEIN BEY DEN BOTTEN. GAET, KOMT, DOET UWE PACKEN HAELEN BY DEN BODE.

Chercher dicitur de Re amissa. v. g. *Que cherchez-vous* quid quæris ? WAS SUCHET IHR ? WAT SOECKT GHY ? *Je* cherche *mon bâton* quæro meum baculum ICH SUCHE MEINEN STOCK. ICK SOECKE MYNEN STOCK.

99. Phrases dantur, in quibus non potest inverti Vocabulorum Situs. v. g. *Ni or ni argent* nec aurum nec argentum. *Tout l'or & tout l'argent du monde* omne aurum & argenteum mundi. *Le boire & le manger* esca & potus. *La faim & la soif* fames & sitis. *Le lever & le coucher du Soleil* ortus & occasus Solis. *Perte ou gain* damnum aut lucrum. *Depuis les piés jusqu'à la tête* a capite ad calcem. *Le bien & le mal* bonum & malum. *Le corps & l'ame* corpus & anima. *Le haut & le bas* superior pars & inferior. *Les vivans & les morts* vivi & mortui. *Cela n'est ni beau ni bon* hoc nec pulchrum est nec bonum. *Ni plus ni moins* nec plus nec minùs. *Nous n'avons ni perdu ni gagné* nec damnum passi sumus nec lucrum fecimus, &c.

100. *Il est* aussi *sage* comme *vaillant*. *Il n'est pas* si *intrepide* comme *il paroit*. Dic : *Il est* aussi *sage* que *vaillant* tam prudens est, quàm fortis. *Il n'est* pas si *intrepide* qu'*il paroit* non est tam intrepidus, quàm se præbet, &c.

Idem est de *Autant* & *Tant*. Nam comparativis terminis istis semper subjungitur *Que*, nunquam *Comme*. Vide pag. 371. Num. 5.

101. *Un Empire fleurissant*, dic *florissant* Imperium florentissimum.

Dicitur *Fleurir* in Sensu Proprio per Modos omnes omniaque Tempora . . . *Florir* tantùm in Figurato. Imperfecto Indicativi & Participio ut supra exceptis, Tempus nullum habet. Quare pro aliis tam in Figurato quàm in Proprio utendum Verbo *Fleurir*.

102. *Retourner*, *Revenir* etiam differunt . . . . Nam *Retourner* Germ. ZURUCK-KEHREN, ZURUCK-GEHEN : Fland. VERTRECKEN, WEDER-KEEREN convenit illi, qui *Revertitur* ad locum à nostro distinctum unde antea egressus fuerat . . . *Revenir* Germ. WIEDERKOMMEN : Fland. WEDERKOMMEN *Revenire* (ut ait Cicero) dicitur de illo, qui *Iterum venit* ad eumdem locum ex quo proficiscens discesserat. Adeò ut *Retourner* propriè indicet discessum à nobis. Contrà *Revenir* designet *Accessum* ad locum ubi & loquimur & versamur.

103. Pro *Aller à la rencontre de quelqu'un*, dic : *Aller au devant de quelqu'un* alicui obviam ire.

Avoir quelqu'un à sa rencontre pro *Rencontrer quelqu'un*, id est *occurrere alicui*, exolevit.

104. *Lisez* cependant que *j'écris*. Dic : *Lisez* pendant que *j'écris* lege intereadum scribo.

Cependant post se non patitur *Que*.

105. *Laver* les *mains*. Dic : *Se laver* les *mains* manus abluere.

106. Mon-

106. Monsieur mon Pére, Madame ma Mére, &c. ridicula sunt & redolentia. *Le Bourgeois Gentilhomme.* Dic simpliciter *Mon Pére* Pater meus. *Ma Mere* Mater mea, &c.

107. *Puër* après *le vin.* Dic : *Puër* le *vin* vinarium putorem exhalare.

108. *Contredire à quelqu'un.* Dic : *Contredire quelqu'un* alicui refragari. *Contredire* apud nos Accusativum petit.

109. *Revenger, Revenge.* Dic : *Revencher* illatam injuriam ulcisci, aliquem defendere, par pari referre... *Revenche* paris pari redditio.

110. *Sentir bien : Sentir mal.* Dic : *Sentir bon* bene olere. *Sentir mauvais* malè olere. Ita ut *Bon* & *Mauvais* hìc indeclinabiliter ponantur.

111. Denique sedulò observanda sunt sequentia.

1. Usus Conjunctionis *Si.* pag. 172.

2. Usus *Temporum* datus pag. 162. &c.

3. Usus Particulæ *De* pro Genitivo vel Ablativo Nominum Appellativorum, quâ uti solemus, quando Nomen quod afficit, remanet in sua indeterminata & confusa acceptione.

Id cognoscet Germanus & Flandro-Belga, quando in Compositis ex duobus Substantivis illud primo loco ponitur quod secundo posset poni cum VON, VAN. v. g. *Une couronne* de *Roi* Regia corona, EIN KÖNINGS KROONE, EENE KONINCKS KROON. *Homme* de *guerre* vir militaris EIN KRIEGSMANN, EENEN KRYGHS-MAN. *Maître* de *danse* Magister saltatorius EIN TANTZMEISTER, EENEN DANS-MEESTER. *Vin* de *Rhin* Vinum Rhenanum. *Papier* de *Poste* charta primaria, &c.

Item ex aliis phrasibus, ubi VON, VAN ponitur simplicitur *id est* sine Articulo. v. g. *Il est bien pourvû de livres* benè est illi provisum de libris,

Er ist wohl von *vel* mit büchern versehen, Hy is wel voorsien van Boecken. *Mourir* de *miséres* perire ærumnis, Von trübsal sterben, Van ellende sterven, &c.

Videantur prætereà paginæ 105. 113. 332. 338. 340. 352. &c.

4. Pronuntiatio *Ga*, *ge*, *gi*, *go*, *gue*, pag. 5.

5. Ne Germani Litteram *B* cum *P* : nec *D* cum *T* : nec *F* cum *V* confundant... Item videant pag. 171. Wolte, Darffte, &c.

6. Legendi ab omnibus attento animo Auctores optimi, inter quos palmam purioris & elegantioris sermonis Recentiores præ ceteris jure obtinent.

SOLI DEO GLORIA.



ERRATA.

Pagina	*Lineâ*	*Pro*	*Lege*
85	16	Paître	Naître.
123	19	Il	Il, Elle.
165	31	Absessa	Obsessa.
330	19	Quò	Que.

Benevolus Lector emendabit cetera, quæ facilè irrepunt, quando idem est & Scripti Auctor & Typi Corrector.

MONITUM.

Quæ de *Jacobo III.* pag. 164. & de *Temeswar*, pag. 165. refero, aptè sunt apposita Regulis Præteritorum Compositorum : quia eo ipso anno 1716. impressa fuerunt. Quod moneo ne futuro tempore putetur Exempla hæc Historica Anno alio fuisse impressa.

IN-

INDEX RERUM

Quæ hoc Libro continentur.

PROOEMIUM.

Litteræ, earumque divisio. Pag. 1
Vocales. 2
Consonantes. 4
Diphthongi. 7
Triphthongi. 9
Tetraphthongi. 10
Apostrophus. 11 & 379
Accentus. 12

PARS PRIMA.

Articuli. 15
Declinatio. 16
De Nomine. 19
Genera Nominum. Ibid.
Appendix in Nomina. 25
Casus & Numeri. 27
Adjectivorum Formatio. 29
Comparativi Gradus. 32
Superlativi Gradus. 33
Pronomina in Genere. 34
Pronomina Personalia. 35
Pronomina Possessiva. 36
Pronomina Demonstrativa. 40
Pronomina Interrogativa. 41
Pronomina Relativa. 42
Pronomina Indefinita. 44
Verba in Genere. 45
Verborum Conjugationes, Modi, Tempora, Numeri & Personæ. 46
Auxiliare Activum Avoir 48
Usus istius Auxiliaris. 50
Prima Conjugatio Regularis. 52
Secunda Conjugatio Regularis. 54
Tertia Conjugatio Regularis. 56
Quarta Conjugatio Regularis. 58
Auxiliare Passivum Etre 60
Usus istius Auxiliaris. 63
Verba Recipr. & Neut. 69

Verba

Verba Impersonalia. 70
Verba Irregularia. 71
Prima Conjugatio Irregularis. 72
Secunda Conjugatio Irregularis. 73
Tertia Conjugatio Irregularis. 78
Quarta Conjugatio Irregularis. 81
Participia Activ. Vocis. 88
Participia Passivæ Vocis, seu Supina. 88. & 47
Regulæ Formandorum Temporum. 90
Gerundia. 93
Schema Conjugationis per omnes Enuntiationis Modos. Ibid.
Item de Verbo S'en Aller. 94

PARS SECUNDA.

Constructio Articulorum. 98
Constructio Adjectivorum. 107
Situs Adjectivorum. 108
Constructio Substantivorum. 111
Comparativorum & Superlativorum. 114
Regimen Substantivorum. 117
Adjectivorum. 119
Constructio Pronominum Personalium. 122
Constructio Pronominum Possessivorum. 136
Pronominum Demonstrativorum. 141
Pronominum Interrogativorum. 143
Pronominum Relativorum. 147
Pronominum Indefinitorum. 154
Pronominis Même. 159
Usus Temporum. 162
Appendix ad Tempor. 170

USUS CONJUNCTIONUM.

Conditionalis Si. 172
Conjunctionum cum Indicativo. 175
Conjunctionum cum Conjunctivo. 177
Appendix ad Conjunctiones. 179

MODIFICATIO VERBORUM

Pro Indicativo. 184
Pro Conjunctivo. 186
Pro Infinitivo. 193
Appendix ad Infinitivum 206

CASUS VERBORUM.

Nominativus Verborum. 207
Obliquus Casus Activorum. 213
Passivorum. 220
Reciprocorum. 221
Neutrorum. 226
Impersonalium. 229
On & L'on. 237
Verba pro varia significatione varios Casus petentia. 239
Constructio Participiorum in Ant. 248
Supinorum seu Participiorum Passivor. 252
Gerundiorum. 263
Supinorum in UM & U. 270
Ablativus Absolutus. 271

PARS TERTIA.

Regulæ Propositionum Generales. 273
Affirmativarum. 275
Negativarum. 278
Interrogativarũ. 280
Interrogativò-Negativarum. 283
Appendix ad Negationes. 287
Parenthesis. 298
Il fait, Il vaut, Il y a, Il est, C'est. 300
Particulæ Relativæ LE, LA, LES. Y, EN. 313
Quæstio Ubi. 324
Quæstio Quò. 327
Quæstio Quà. 328
Quæstio Unde 329
Où *pro Relativis.* 330
Præpositio CHEZ. 331
Causa Efficiens. 332
Dimensio. 333
Distantia. 335
Excessus. 337
Materia. 338
Mensura. 340
Vasa, Locus, Instrumenta, Forum. 342
Modus, & Instrumentum. 343
Pretium. 346
Quantitas. 352
Tempus. 356
Si, Aussi ... Tant, Autant. 364
Aller, Venir, Faire. 371
Comme *pro Latino* Cùm 374
Adverbia. 377
Præpositiones. 390
Conjunctiones. 396
Interjectiones. 400
Numeri. 401
Corollarium. 405

FINIS.



SUMMA PRIVILEGII.

CAROLUS VI. Dei gratiâ Romanorum Imperator, ſemper Auguſtus, ac Germaniæ, Hiſpaniarum, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Sclavoniæ, &c. Rex. Archi-Dux Auſtriæ; Dux Burgundiæ, Stiriæ, Carinthiæ, &c. Diplomate ſuo ſanxit, ne quis citra GEORGII DE BACKER Typographi Bruxellenſis voluntatem, Libellum cui Titulus *Principia linguæ Burgundicæ, per A. F. de Pratel*, intra novennium imprimat, aut alibi locorum impreſſum in has Inferiores Germaniæ ditiones importet, venalemve exponat. Qui ſecus faxit, confiſcatione Exemplariorum & aliâ gravi pœnâ mulctabitur, ut latiùs patet in Litteris datis Bruxellæ, die 20 Auguſti 1717.

Signat.

LOYENS.

APPROBATIO.

LEgi hunc Librum. Nihil continet averſum Orthodoxæ Fidei nec probis Moribus. Studioſum Lectorem amœnâ Hiſtoriarum varietate recreat: Acuratâ facilique Methodo ducit ad ſolida Burgundicæ Linguæ Principia. Quapropter in gratiam omnium Linguæ iſtius Amantium utiliter imprimatur. Dabam Lovanii, nonâ Novembris 1716.

GERARDUS JOSEPHUS DE QUAREUX, *Sacræ Theologiæ Licentiatus Apoſtolicus & Regius, Librorum Cenſor.*

J — 1 — 1 D marly

le